République Tunisienne
Ministère du Développement
et de la Coopération Internationale

الجمهورية التونسية
وزارة
التنمية والتعاون الدولي

المعهد الوطني للإحصاء

INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE

النشرية الإحصائية السنوية لتونس

ANNUAIRE STATISTIQUE DE LA TUNISIE

2003

N° 46 عدد

I S S N : 0066 - 3689 ر.د.م.د:
هذه الوثيقة تصدر في شكل قرص ممغنط (CD-CARD)
Cet annuaire est également disponible en version électronique sur CD-CARD

Préface

تـــقـــديـــم

Cette 46ème édition de l'**A**nnuaire **S**tatistique de la **T**unisie présente les principales statistiques collectées et élaborées par le système statistique national et le produit de ses activités. Ils portent principalement sur les cinq dernières années (1999 à 2003). Certaines informations figurant dans les précédentes éditions font l'objet d'une mise à jour régulière.

L'Institut National de la Statistique ne cesse de déployer tous ses efforts pour mettre à la disposition du public une documentation riche et variée. Répondant à un besoin grandissant des utilisateurs et attentif aux nouvelles exigences de suivi de l'évolution de la situation économique et sociale du pays.

L'INS tient à remercier toutes les administrations, les institutions publiques et les organismes professionnels et ses différents correspondants de leur concours régulier et précieux à la préparation de cette nouvelle édition de l'Annuaire Statistique de la Tunisie.

Par ailleurs, on signale que le présent document, est disponible sur CD-ROM , en version monoposte en deux formats (PDF et Excel).

Nous serons heureux, de recevoir vos commentaires et suggestions quant au contenu et la présentation de la présente édition de l'annuaire statistique de la Tunisie.

Pour de plus amples informations :

- Contactez INS par Email : **INS@mdci.gov.tn**
- Visitez notre site **: www.ins.nat.tn**

تمثل الطبعة 46 للنشرية الإحصائية السنوية للبلاد التونسية جملة الإحصائيات المنبثقة عن المنظومة الوطنية للإحصاء، وتشمل أساسا الخمس سنوات الأخيرة (1999-2003). بعض المعلومات الموجودة في نشريات سابقة تظل محور تحيين متواصل.

يسعى المعهد الوطني للإحصاء جاهدا إلى توفير وثيقة إحصائية ثرية و متنوعة تستجيب لحاجيات طالبي المعلومة (الباحث) وتخضع لمقاييس وتطورات الوضع الإقتصادي والإجتماعي الراهن.

يتوجه المعهد الوطني للإحصاء بالشكر إلى كل المنشآت العمومية الخاصة والعامة لتعاونها لإصدار الطبعة الجديدة للنشرية الإحصائية السنوية لتونس .

مع العلم بأن هذه الوثيقة تصدر في شكل قرص ممغنط ببعدين إثنين (PDF et Excel).

سنكون سعداء بتقبل إقتراحاتكم وملاحظاتكم حول محتوى النشرية الإحصائية السنوية لتونس.

لمزيد الإيضاح:

- إتصلوا بالمعهد الوطني للإحصاء

على البريد الإلكتروني: **INS@mdci.gov.tn**

- زوروا موقعنا على شبكة الإنترنات : **www.ins.nat.tn**

TABLEAU DES SIGNES CONVENTIONNELS

جدول المصطلحات المستعملة

Significations adoptées	Signes العلامات	التسمية
Idem	"	مماثل
Le renseignement ne peut être obtenu ou n'existe pas, faute d'enquête	>>	البيانات لا يمكن الحصول عليها أو غيرموجودة
Le renseignement n'est pas encore publié ou n'est pas encore parvenu	...	البيانات لم يقع نشرها بعد أولم تصل بعد
Résultat rigoureusement nul	-	النتيجة معدومة تماما
Discontinuité dans la série chronologique	I ou أو=	إنقطاع في مستوى التسلسل الزمني
Il ne saurait être question d'inscrire un chiffre ou un nombre en raison de la nature des choses	///	ليس بالإمكان تسجيل الرقم أوالعدد نظرا لطبيعة الأشياء

UNITES UTILISES ET ABREVIATIONS

وحدات مستعملة و مختصرات

Unité	Libellé	التسمية	الوحدة
D.	Dinar	دينار	د
G	Gramme	غرام	غ
HL	Hectolitre	هيكتلتر	هكل
Km	Kilomètre	كيلومتر	كم
Kg	Kilogramme	كيلوغرام	كغ
kW	Kilowatt	كيلوواط	كيلوواط
kWh	Kilowatt/heure	كيلوواط/ساعة	كيلوواط/س
M2	Mètre carré	متر مربع	$م^2$
P	Pièce	قطعة	قطعة
Ha	Hectare	هكتار	هكتار
L	Litre	لتر	ل
M3	Mètre cube	متر مكعب	$م^3$
Q	Quintal	قنطار	قنطار
T	Tonne	طن	طن
TK	Tonne Kilomètre	طن/كيلومتر	طن/كم
Tx	Tonneau	برميل	برميل
V/K	Voyageurs/Kilomètre	مسافر/كيلومتر	مسافر/كم
U	Unité	وحدة	وحدة
Moy. Mens	Moyenne mensuelle	معدل شهري	معدل شهري
Nb	Nombre	عدد	عدد
B	Bouteille	قارورة	قارورة

Nota : Toute reproduction partielle ou totale de statistiques,commentaires ou étude effectués par l'Institut National de la Statistique de Tunisie et diffusés dans ces publications, est autorisée, sous réserve de l'indication de la source

ملاحظة: كل نسخ جزئي أو كامل إحصائي كان أو تفسيري أو دراسي يقوم به المعهد الوطني للإحصاء بتونس ويقع نشره ضمن إصداراته لا يتمّ إلاّ بعد أن يفوّض له المصدر مع مراعاة تعليمات هذا الأخير.

SOMMAIRE — الفهـــرس

صفحة

Page

1 CLIMATOLOGIE — 1 المناخ

1.1. Température par principale station ..... 21 — 1.1 درجة الحرارة بأهم محطات الأرصاد الجوية .....

1.2. Pluviométrie en millimètre par principale station (année civile) 24 — 2.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات (السنة المدنية) .....

1.3. Pluviométrie en millimètre par principale station (année agricole).. 25 — 3.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات (السنة الفلاحية).....

1.4. Nombre de jours de pluie par station (année agricole)..... 26 — 4.1 عدد الأيام الممطرة حسب المحطات (السنة الفلاحية) .....

2 POPULATION — 2 السكان

2.1. Principales caractéristiques démographiques ..... 29 — 1.2 أهم الخصائص الديموغرافية .....

2.2. Estimation de la population par groupe d'âge, genre et gouvernorat (sexe masculin) ..... 30 — 2.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية والجنس والولاية (جنس الذكور).....

2.3. Estimation de la population par groupe d'âge, genre et gouvernorat (sexe féminin) ..... 32 — 3.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية والجنس والولاية (جنس الإناث).....

2.4. Estimation de la population par groupe d'âge, genre et gouvernorat (ensemble) ..... 34 — 4.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية للمجموع والجنس والولاية .....

2.5. Naissances par mois et par année (mois de naissance) ..... 36 — 5.2 الولادات حسب الشهر والسنة (شهر الولادة) .....

2.6. Nombre de Naissances par genre et rapport de masculinité 37 — 6.2 عدد الولادات حسب الجنس والنسبة المئوية للذكورة.....

2.7. Naissances et taux bruts de natalité par gouvernorat ..... 38 — 7.2 عدد الولادات والمعدل الخام للمواليد حسب الولاية .....

2.8. Naissances suivant le groupe d'âge de la mère et le gouvernorat de domicile ..... 39 — 8.2 عدد الولادات حسب الفئة العمرية للأم و ولاية الإقامة .....

2.9. Taux de fécondité selon le groupe d'âge de la mère ISF et TGF par gouvernorat de domicile ..... 40 — 9.2 معدل الخصوبة حسب الفئة العمرية للأم، وم.ت.خ و م.ج.خ حسب ولاية الإقامة .....

2.10. Naissances par genre suivant le gouvernorat de déclaration Rapport de masculinité ..... 41 — 10.2 عدد الولادات حسب الجنس والولاية المصرح بها والنسبة المئوية للذكورة .....

2.11. Naissances suivant le lieu d'accouchement et le gouvernorat de déclaration ..... 42 — 11.2 عدد الولادات حسب مكان التوليد والولاية المصرح بها .....

2.12. Décès observés par mois et par année (mois de décés) ..... 43 — 12.2 الوفيات المعاينة حسب الشهر والسنة (شهر الوفيات) .....

2.13. Décès observés par genre et gouvernorat de domicile ..... 44 — 13.2 عدد الوفيات المعاينة حسب الجنس و ولاية محل الإقامة .....

2.14. Décès corrigés et taux bruts de mortalité (pour 1000 Hab) par gouvernorat de domicile ..... 45 — 14.2 عدد الوفيات المعدلة والمعدل الخام للوفيات بالنسبة للألف ساكن حسب ولاية الإقامة .....

2.15. Evolution des mort-nes declares par mois et par année ..... 46 — 15.2 عدد المواليد الأموات المصرح به حسب الشهر والسنة .....

2.16. Evolution des morts-nés par gouvernorat de déclaration .. 47 — 16.2 تطور عدد المواليد الأموات حسب الولاية المصرح بها .....

2.17. Mariages contractés par mois et par année ..... 48 — 17.2 عدد عقود الزواج حسب الشهر والسنة .....

2.18. Mariages contractés par gouvernorat de déclaration ..... 49 — 18.2 عدد عقود الزواج حسب الولاية المصرح بها.....

2.19. Mariage selon le groupe d'âge de l'époux par gouvernorat de déclaration ..... 50 — 19.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوج وحسب الولاية المصرح بها.....

2.20. Mariage selon le groupe d'âge de l'épouse par gouvernorat de déclaration ..... 51 — 20.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجة وحسب الولاية المصرح بها .....

2.21. Mariage selon le groupe d'âge des époux..... 52 — 21.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجين.....

2.22 Divorces prononces par les tribunaux de 1 ère instance e par annee judiciaire **53**

22.2 عدد أحكام الطلاق المصرح بها حسب السنة القضائية من قبل المحاكم الإبتدائية **53**

3 ENSEIGNEMENT ET CULTURE — 3 التعليم والثقافة

3.1. Informations générales **57**

1.3 معطيات عامـــة **57**

3.2. Principales données du 1 er cycle de l'enseignement de base (public) **58**

2.3 أهم معطيات المرحلة الأولى من التعليم الأساسي (العمومي) **58**

3.3 Nombre d'écoles par gouvernorat du 1 er cycle de l'enseignement de base **59**

3.3 عدد مدارس المرحلة الأولى من التعليم الأساسي بكل ولاية **59**

3.4. Nombre de locaux - classes par gouvernorat du 1 er cycle de l'enseignement de base **60**

4.3 عدد قاعات الدرس للمرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية **60**

3.5. Personnel enseignant par gouvernorat de l'enseignement de base du 1 er cycle (public) **61**

5.3 عدد المدرسين بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية (عمومي) **61**

3.6. Classes– élèves par année d'études du 1 er cycle de l'enseignement de base **62**

6.3 عدد الفصول حسب السنة الدراسية بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي **62**

3.7. Population scolaire du 1 er cycle de l'enseignement de base par genre et par gouvernorat **63**

7.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الجنس والولاية **63**

3.8. Population scolaire totale du 1 er cycle de l'enseignement de base par gouvernorat **65**

8.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي العمومي حسب والولاية **65**

3.9. Population scolaire du 1 er cycle de l'enseignement de base par qualité et par année d'études **66**

9.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي العمومي حسب سنة الدراسة وحسب الصنف **66**

3.10. Principales données statistiques du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire public **67**

10.3 أهم معطيات المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي العمومي **67**

3.11. Population scolaire du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire par année d'études . **67**

11.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب سنة الدراسة **67**

3.12. Population scolaire du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire par genre et par gouvernorat **68**

12.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الجنس والولاية **68**

3.13. Population scolaire totale du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire par gouvernorat **70**

13.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الولاية **70**

3.14. Population scolaire du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire par qualité et par année d'études **71**

14.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب سنة الدراسة والصنف..... **71**

3.15. Nombre d'établissements du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire et classes - élèves par gouvernorat **72**

15.3 عدد المؤسسات التربوية للمرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي وعدد الفصول حسب الولاية **72**

3.16. Personnel enseignant du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire selon le genre et la nationalité **73**

16.3 عدد المدرسين بالمرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الجنس والجنسية **73**

3.17. Résultats des examens du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire 73

3.18. Répartition des admis au baccalauriat par section et gouvernorat (juin 2003) 74

3.19. Répartition des étudiants par secteur et par 75

3.20. Répartition des étudiants par secteur et par ministère de tutelle et par genre 75

3.21. Répartition des diplômés de fin d'études par secteur et par genre 76

3.22. personnel enseignant à plein temps en 2003..... 76

3.23. Evolution du réseau des bibliothèques par catégorie et par gouvernorat 77

3.24. Evolution de la capacité des bibliothèques publiques par catégorie et par gouvernorat 78

3.25. Evolution des fonds de livres par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat 79

3.26. Evolution des lecteurs par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat 80

3.27. Evolution des abonnés par catégories de bibliothèques et par gouvernorat 81

3.28. Evolution des livres prêtés par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat 82

3.29. Nombre de films longs et courts métrages visés par nationalité 83

3.30. Evolution des nombres d'entrées dans les salles de cinéma 84

3.31. Nombre de salles par gouvernorat 84

17.3 نتائج امتحانات المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي 73

18.3 توزيع عدد الناجحين في شهادة البكالوريا حسب الشعب والولاية (جوان 2003) 74

19.3 توزيع طلبة التعليم العالي حسب القطاع والجنس 75

20.3 توزيع الطلبة حسب القطاع ووزارة الإشراف .والجنس..... 75

21.3 عدد الطلبة المتخرجين في نهاية السنة الجامعية حسب القطاع والجنس 76

22.3 المدرسون المباشرون كامل الوقت سنة 2003 76

23.3 تطور عدد المكتبات حسب الصنف والولاية 77

24.3 تطور طاقة استيعاب المكتبات العمومية حسب الصنف والولاية 78

25.3 تطور عدد الكتب حسب صنف المكتبات والولاية 79

26.3 تطور عدد القراء حسب صنف المكتبات والولاية 80

27.3 تطور عدد المشتركين حسب صنف المكتبات والولاية 81

28.3 تطور عدد الكتب المستعارة حسب صنف المكتبات والولاية..... 82

29.3 عدد الأفلام المعروضة الطويلة والقصيرة حسب البلد 83

30.3 تطوّر عدد المقبلين على قاعات السينما 84

31.3 عدد قاعات السينما بكلّ ولاية 84

4. SANTE PUBLIQUE — 4 الصحة العمومية

4.1. Infrastructure sanitaire du secteur public par gouvernorat 87

4.2 . Infrastructure sanitaire du secteur privé par gouvernorat 88

4.3. Effectif des officines et des médecins par gouvernorat 89

4.4 Répartition du personnel paramédical du secteur public par grade et par gouvernorat 90

4.5 . Activités des centres du planning familial selon l'objet par gouvernorat 91

4.6. Activités du planning familial selon les différentes méthodes par gouvernorat 92

4.7. Taux de prévalence contraceptive 94

1.4 الجهاز الصحي للقطاع العمومي حسب الولاية .....

2.4 الجهاز الصحي للقطاع الخاص حسب الولاية .....

3.4 عدد الصيدليات والأطباء بكل ولاية .....

4.4 توزيع أعوان القطاع الشبه الطبي بالقطاع العمومي حسب الرتبة والولاية .....

5.4 نشاطات مراكز التنظيم العائلي حسب المقبلات والولاية .....

6.4 نشاط مراكز التنظيم العائلي حسب مختلف الوسائل و بكل ولاية .....

7.4 نسبة استعمال موانع الحمل .....

SOMMAIRE — الفهـــرس

5 JUSTICE — 5 العـدالة

5.1. Activité des tribunaux par degré au cours de l'année judicière 2002-2003 97
5.2 Activité de la cour de cassation par matière au cours de l'année judicière 2002-2003 97
5.3. Activité des cours d'appel par matière et par année judiciaire 2002-2003..... 98
5.4. Activité des tribunaux de première instance par matière au cours de l'année judicière 2002-2003 99
5.5. Activité des justices cantonales par matière au cours de l'année judicière 2002-2003 99
5.6. Affaires enrôlées devant les tribunaux de première instance en matière civile par année judiciaire 100
5.7. Affaires traitées devant les tribunaux de 1ère instance en matière civile par année judicaire 101
5.8 . Affaires enrôlées devant les tribunaux de 1ère instance en matière correctionnelle par année judiciaire 102
5.9. Affaires traitées devant les tribunaux de 1ère instance en matière correctionnelle par année judiciaire 103
5.10. Affaires devant les tribunaux de 1ère instance en matière criminelle au cours de l'année judiciaire 2002-2003 104

1.5 نشاط المحاكم حسب الدرجة خلال السنة القضائية 2003-2002 97
2.5 نشاط محاكم التعقيب حسب المادة خلال السنة القضائية 2003-2002 97
3.5 نشاط المحاكم الإستئناف حسب المادة خلال السنة القضائية 2003-2002 98
4.5 نشاط محاكم الإبتدائية حسب المادة خلال السنة القضائية 2003-2002 99
5.5 نشاط محكمة ا لناحية حسب المادة خلال السنة القضائية 2003-2002 99
6.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الإبتدائية حسب المادة المدنية خلال السنة القضائية 100
7.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة المدنية حسب السنة القضائية 101
8.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية 102
9.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية 103
10.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الإبتدائية حسب المادة الجنائية خلال السنة القضائية 2002- 2003 104

6. EMPLOI ET SALAIRE — 6 التشغيل والأجور

6.1. Evolution des demandes d'emploi enregistrées par catégories professionnelles 107
6.2. Evolution des demandes d'emploi enregistrées par gouvernorat 107
6.3. Evolution des offres d'emploi reçues par gouvernorat ... 108
6.4. Evolution des placements réalisés en Tunisie par catégorie 109
6.5. Evolution des placements réalisés en Tunisie par gouvernorat 109
6.6. Données globales du marché de l'emploi 110
6.7. Evolution du salaire minimum interprofessionnel garanti (SMIG) 111
6.8 Evolution du salaire_minimum agricole garanti (SMAG) 111

1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الأصناف المهنية 107
2.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الولاية 107
3.6 تطور عدد عروض الشغل المتقبلة حسب الولاية 108
4.6 تطور التوظيفات المحققة بتونس حسب صنف المهنة 109
5.6 تطور التوظيفات المحققة بتونس حسب الولاية 109
6.6 المعطيات العامة لسوق الشغل 110
7.6 تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف المهن 111
8.6 تطور الأجر الأدنى الفلاحي المضمون 111

7 AGRICULTURE — 7 الفلاحـة

7.1. Evolution de la production des céréales 115
7.2. Evolution des superficies ensemencées en céréales 115
7.3. Répartition de la superficie selon la catégorie d'occupation du sol 116
7.4. Répartition du cheptel 116
7.5. Production de viande par type (en poids vif) 116

1.7 تطور إنتاج الحبوب 115
2.7 تطور المساحات المزروعة حبوبا 115
3.7 توزيع المساحة حسب نوعية استغلال الأرض 116
4.7 توزيع عدد رؤوس الماشية 116
5.7 إنتاج اللحوم حسب النوع (الوزن الحي)..... 116

7.6.	Production des légumes	117	6.7. إنتاج الخضر
7.7	Evolution de la production des légumineuses	117	7.7 تطوّر إنتاج البقول
7.8.	Evolution de la production des fruits (sauf agrumes)	118	8.7 تطوّر إنتاج الغلال (ما عدى الحوامض)
7.9	Evolution de la production d'agrumes par variété	118	9.7 تطور إنتاج الحوامض حسب النوع
7.10.	Production brute des palmiers par variété et par année de récolte	119	10.7 الإنتاج الخام للتمور حسب النوع وسنة الجني
7.11.	Evolution de la production de vins moûts et mistelles par gouvernorat	119	11.7 تطور إنتاج النبيذ المخمر والمغول حسب الولاية
7.12.	Evolution de la superficie des vignobles par gouvernorat	119	12.7 تطوّر مساحة الكروم حسب الولاية
7.13.	Evolution de la production des cultures industrielles	120	13.7 تطور إنتاج الزراعات الصناعية
7.14.	Evolution de la production de la pêche par type	120	14.7 تطور إنتاج الصيد البحري حسب النوع
7.15.	Répartition de la flottille active par type d'embarcation et délégation	121	15.7 توزيع أسطول الصيد البحري حسب النوع ومواني الإرساء

8 . ENERGIE — 8 الطـاقة

8.1	Evolution de la production d'energie primaire	125	1.8 تطـور إنتاج الطاقة الأولية
8.2.	Evolution de la consommation d'energie commerciale	125	2.8 تطور استهلاك الطاقة التجارية
8.3.	Evolution de la puissance installée par centrale	126	3.8 تطور القوة المجهّزة حسب محطة التوليد
8.4	Evolution de la production d'électricité par centrale	126	4.8 تطور إنتاج الطاقة الكهربائية حسب محطة التوليد
8.5.	Evolution des longueurs des lignes par tension	127	5.8 تطور طول الخطوط حسب الضغط
8.6.	Evolution de la consommation d'électricité par centre de distribution	127	6.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب مركز التوزيع
8.7.	Evolution de la consommation d'électricité par tension	128	7.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب الضغط
8.8.	Evolution de la consommation d'électricité de haute et moyenne tension par branche d'activité économique	128	8.8 تطور استهلاك الكهرباء عالي ومتوسط الضغط حسب قطاعات النشاط الإقتصادي
8.9	Evolution du nombre de consommateurs par centre de distribution et tension	129	9.8 تطور عدد مستهلكي الكهرباء حسب مركز التوزيع والضغط
8.10.	Evolution de la production et de la consommation du gaz	130	10.8 تطور إنتاج واستهلاك الغاز
8.11.	Evolution du nombre des abonnés et de la longueurs du réseau (gaz naturel)	130	11.8 تطور عدد المشتركين وطول شبكات القنوات (الغاز الطبيعي)
8.12.	Evolution de la production et de la consommation d'eau	131	12.8 تطور إنتاج واستهلاك الماء
8.13.	Evolution de la production et des échanges de pétrole brut	131	13.8 تطور إنتاج ومبادلات النفط الخام
8.14.	Evolution de la production de carburants	132	14.8 تطور إنتاج الوقود
8.15.	Evolution de la consommation de carburants	132	15.8 تطور استهلاك الوقود

SOMMAIRE — الفهـــرس

9 INDUSTRIE — 9 الصنـاعة

9.1. Indice de la production industrielle — 1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي
9.2. Industries agro-alimentaires ..... 137 — 2.9 الصناعات الغذائية والفلاحية .....
9.3. Production de tabac ..... 138 — 3.9 إنتاج التبـــغ .....
9.4. Consommation de tabac et d'allumettes ..... 138 — 4.9 استهلاك التبـغ والوقيـد .....
9.5. Matériaux de construction, céramique et verre ..... 139 — 5.9 مواد البناء والخزف والبلور .....
9.6. Industries mécaniques et électriques ..... 140 — 6.9 الصناعات الميكانيكية والكهربائية .....
9.7. Industries chimiques (production) ..... 141 — 7.9 الصناعات الكيميائية (الإنتاج) .....
9.8. Industrie du papier (production) ..... 142 — 8.9 صناعة الورق (الإنتاج) .....
9.9. Production minière ..... 142 — 9.9 الإنتاج المنجمي .....
9.10. Production et commercialisation du sel ..... 143 — 10.9 إنتاج وتسويق الملح .....

10 TOURISME — 10 السيـاحة

10.1. Principaux indicateurs touristiques ..... 147 — 1.10 أهمّ المؤشّرات السياحيّة .....
10.2. Entrées des voyageurs non résidents par nationalité et par mois 148 — 2.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية و الشهر .....
10.3. Entrées des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie aérienne) ..... 149 — 3.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبرالجو) .....
10.4 . Entrées des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie terrestre) ..... 150 — 4.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبرالبر) .....
10.5. Entrées des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie maritime) ..... 151 — 5.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر) .....
10.6. Evolution des Entrées des voyageurs non résidents par voie de transport et poste frontière ..... 152 — 6.10 تطوّر دخول المسافرين غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية .....
10.7. Sorties des voyageurs non résidents par nationalité et par mois .(ensemble des voies) ..... 153 — 7.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (مجموع الطرق) .....
10.8. Sorties des voyageurs non résidents par nationalité et mois (voie aérienne) ..... 154 — 8.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر الجو) .....
10.9. Sorties des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie terrestre) ..... 155 — 9.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البر) .....
10.10. Sorties des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie maritime) ..... 156 — 10.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر) .....
10.11. Sorties des voyageurs non résidents par voie de transport et poste frontière ..... 157 — 11.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية .....
10.12. Entrées des tunisiens par voie de transport et poste frontière ..... 158 — 12.10 دخول التونسيين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية
10.13. Sorties des tunisiens par pays de destination et par voie de transport ..... 159 — 13.10 خروج التونسيين حسب البلدان المتجه إليها وحسب طرق النقل
10.14. Capacité d'hébergement par région touristique ..... 160 — 14.10 طاقة الإيواء حسب المناطق السياحية .....
10.15. Nuitées touristiques globales par nationalité ..... 161 — 15.10 مجموع الليالي السياحية حسب الجنسية .....

10.16. Taux d'occupation par région touristique 162
10.17. Durée moyenne de séjour par nationalité 162
10.18. Nuitées des non-résidents par catégorie hotelière 163
10.19. Nuitées des non-résidents par région touristique 163
10.20. Mouvement des croisières maritimes par nationalité et par port d'entrée 164

16.10 نسبة الشغول حسب المناطق السياحية 162
17.10 معدل أيام الإقامة حسب الجنسية 162
18.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين حسب أصناف النزل 163
19.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين حسب المناطق السياحية 163
20.10 حركة العابرين بحرا حسب الجنسية وميناء الدخول 164

11 TRANSPORTS — 11 النقـل

11.1. Immatriculation des véhicules neufs par catégorie et marque 167
11.2 . Immatriculation des véhicules occasions par catégorie et marque 168
11.3. Ensemble des immatriculations des véhicules par catégorie et marque 169
11.4. Répartition des accidents par cause et milieu 170
11.5. Répartition du nombre des accidents et des victimes selon le jour de la semaine et l'heure de l'accident 170
11.6. Evolution du nombre des accidents par gouvernorat et par mois 171
11.7. Evolution du nombre des blessés par gouvernorat et par mois 172
11.8. Evolution du nombre des tués par gouvernorat et par mois 173
11.9. Transport ferroviaire..... 174
- Ensemble du réseau 174
- Parcours des engins moteurs 175
- Tonnage kilométrique brut 175
- Trafic des voyageurs 175
- Situation du parc au 31 décembre 175
- Trafic des marchandises (ensemble du réseau) 176
- Résultats d'exploitation et parc (T. G. M.et Métro) 177

11.10. Transport aérien 178
- Mouvement général des aéroports (trafic commercial) 178
- Répartition des mouvements d'avions commerciaux par faisceaux (nombre de vols) 178
- Répartition du trafic aérien commercial par faisceaux 179
- Répartition du trafic aérien commercial fret par faisceaux 179
- Répartition du trafic aérien commercial Postal par faisceaux 180

11.11. Transport maritime 181
- Mouvement général du trafic maritime (ensemble des ports) 181
- Mouvement dans les principaux ports 182

1.11 تسجيل العربات الجديدة حسب الصنف والنوع 167
2.11 تسجيل العربات القديمة حسب الصنف والنوع 168
3.11 مجموع العربات المسجلة حسب الصنف والنوع 169
4.11 توزيع الحوادث حسب السبب والوسط 170
5.11 توزيع عدد الحوادث والضحايا حسب اليوم وساعة وقوع الحادث 170
6.11 تطور عدد الحوادث حسب الولاية والشهر..... 171
7.11 تطور عدد الجرحى حسب الولاية والشهر 172
8.11 تطور عدد القتلى حسب الولاية والشهر 173
9.11 النـقـل الحديدي 174
- مجموع الشبكة 174
- سير المحركات 175
- الحمولة الكيلو مترية بالوزن الخام 175
- حركة المسافرين 175
- وضعية آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر 175
- حركة البضائع (مجموع الشبكة) 176
- نتيجة الإستغلال (تونس البحرية والمترو الخفيف) 177

10.11 النقـل الجـوي 178
- نشاط المطارات 178
- توزيع حركة الطائرات التجارية حسب مجموع البلدان (عدد الرحلات) 178
- توزيع النشاط الجوي التجاري حسب البلدان (عدد المسافرين) 179
- توزيع النشاط الجوي التجاري للشحن حسب البلدان 179
- توزيع النشاط الجوي التجاري للبريد حسب البلدان 180

11.11 النقـل البحـري 181
- نشاط التجارة البحرية (مجموع الموانئ) 181
- نشاط أهم الموانئ 182

12 TECHNOLOGIE DE LA COMMUNICATION — 12 تكنولوجيات الإتصال

12.1 . Indicateurs des télécommunications ..... 187 — 1.12 دليل الاتصالات .....

12.2 Situation du réseau téléphonique par gouvernorat ..... 188 — 2.12 وضعية الشبكة التليفونية حسب الولاية .....

12.3 . Trafic téléphonique ..... 189 — 3.12 النشاط الهاتفي .....

12.4 . Situation des établissements postaux ..... 190 — 4.12 وضعية مؤسسات البريد .....

12.5 . Colis postaux ..... 190 — 5.12 الطرود البريدية .....

12.6. Articles d'argent (tout régime) c.c.a.a ..... 191 — 6.12 المعاملات المالية (نظام عام) .....

12.7. Balance du trafic des mandats (régime international) ..... 191 — 7.12 ميزان نشاط الحوالات (نظام دولي) .....

12.8. Caisse d'épargne nationale ..... 192 — 8.12 صندوق الإدخار الوطني .....

12.9. Comptes en dinars convertibles ..... 192 — 9.12 حسابات الإدخار بالدينار القابل للتحويل .....

12.10. Montant des mandats émis à l'étranger et payés en tunisie par gouvernorat et par mois ..... 193 — 10.12 مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج والمستخلصة في تونس حسب الولاية والشهر.....

12.11. Mouvement de fonds de C. C. P ..... 195 — 11.12 حركات أموال الحسابات الجارية البريدية .....

12.12. Evolution des recettes budgétaires réalisées ..... 196 — 12.12 التطور الحاصل في مقابيض الميزانية .....

13 COMMERCE I NTERIEUR — 13 التجارة الداخلية

13.1 Evolution des prix moyens à la production ..... 199 — 1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج .....

13.2. Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels 201 — 2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي

13.3 . Evolution mensuelle de l'indice des prix de vente industriels 203 — 3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي ...

13.4 . Evolution des prix de détail à Tunis (moyenne des 12 mois) 206 — 4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا) .....

13.5 . Variations annuelles de l'indice général des prix à la consommation familiale ..... 210 — 5.13 التغييرات السنوية للرقم القياسي العام للإستهلاك العائلي .....

13.6. Indice général des prix à la consommation familiale par mois et par groupe ..... 212 — 6.13 الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب الشهر والمجموعة .....

13.7. Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale selon les différentes bases ..... 212 — 7.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب سنة الأساس .....

13.8. Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale ..... 213 — 8.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي .....

13.9. Quantités des légumes commercialisés aux marchés de gros des communes chefs-lieux des Gouvernorats ..... 215 — 9.13 كمية الخضر المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية .....

13.10. Quantités des fruits commercialisés aux marchés de gros des communes chefs-lieux des Gouvernorats ..... 216 — 10.13 كمية الغلال المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية .....

14 COMMERCE EXTERIEUR — 14 التجارة الخارجية

14.1 Evolution mensuelle des échanges ..... 219 — 1.14 التطور الشهري للمبادلات التجارية .....

14.2. Evolution des échanges par groupement sectoriel d'activité 220 — 2.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاع الإستعمال .....

14.3. Evolution des échanges par type d'utilisation ..... 221 — 3.14 تطور المبادلات التجارية حسب نوعية الإستعمال .....

14.4. Evolution des échanges par groupement d'utilisation des marchandises ..... 222 — 4.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاعات الإستعمال للبضائع

14.5 . Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (valeur) ..... 223 — 5.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (القيمة)

14.6. Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (quantité) 224
14.7. Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (valeur) 225
14.8. Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (quantité) 227
14.9. Evolution des échanges avec les principaux ensembles économiques 228
14.10. Evolution des échanges avec les principaux pays 229

6.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (الكمية) 224
7.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (القيمة) . 225
8.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (الكمية) 227
9.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم المجموعات الإقتصادية 228
10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان 229

15 MONNAIE ET BANQUE

15.1 . Evolution de la structure du système financier 233
15.2. Evolution du réseau bancaire par gouvernorat 234
15.3 Les Ressources du système monétaire et leurs contreparties 235
15.4. Les Ressources du système financier et leurs contreparties 237
15.5. Evolution de la situation de la banque centrale par secteur 238
15.6. Evolution de la situation des banques de dépôts par secteur 239
15.7. Evolution des crédits à court terme par branche d'activité économique 240
15.8. Evolution des crédits à moyen et long terme par branche d'activité économique 241
15.9. Evolution du total des crédits par branche d'activité économique 242
15.10. Paiements extérieurs de la Tunisie: Evolution des recettes 243
15.11. Paiements extérieurs de la Tunisie: Evolution des dépenses 245
15.12. Taux d'intérêt 247
15.13. Cours annuels moyens en Dinars des principales devises côtées à la Banque Centrale de Tunis 247
15.14. Principaux indicateurs boursiers 247

15 النقد والبنوك

1.15 تطور الهيكل المالي 233
2.15 تطور الشبكة البنكية حسب الولايات 234
3.15 موارد النظام النقدي ومقابلاتها 235
4.15 موارد النظام المالي ومقابلاتها 237
5.15 تطور وضعية البنك المركزي حسب القطاع 238
6.15 تطور وضعية بنوك الإيداع حسب القطاع 239
7.15 تطور عدد القروض القصيرة المدى حسب النشاط الإقتصادي 240
8.15 تطور عدد القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي 241
9.15 تطور مجموع القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي 242
10.15 الدفوعات الخارجية لتونس: تطور المقابيض الجارية 243
11.15 الدفوعات الخارجية لتونس: تطور النفقات الجارية 245
12.15 نسبة الفائدة 247
13.15 المعدل السنوي لسعر صرف العملة المدرجة بالبنك المركزي التونسي 247
14.15 أهم مؤشرات البورصة 247

16 BUDGET DE L'ETAT

16.1. Recettes de l'état 251
16.2 . Recettes du titre I par catégorie (Fonctionnement) 251
16.3. Recettes ordinaires du budget de l'état par article 252
16.4 . Recettes du titre II (équipement) 256
16.5. Recettes sur fonds de concours (titre II section II) 256
16.6. Recettes des fonds spéciaux du trésor ventilée par fonds 257
16.7. Dépenses de l'état 258
16.8. Dépenses du titre I par chapitre 258
16.9. Dépenses du titre I par catégorie et chapitre 259
16.10. Dépenses du titre II par chapitre 260

16 ميزانية الدولة

1.16 مقابيض الدولة 251
2.16 مقابيض العنوان الأول حسب الصنف (التسيير) 251
3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف 252
4.16 مقابيض العنوان الثاني (التجهيز) 256
5.16 مقابيض أموال المشاركة (العنوان الثاني ، القسم الثاني) 256
6.16 مقابيض الحسابات حسب الصناديق 257
7.16 نفقات الدولة 258
8.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر 258
9.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر والصنف 259
10.16 نفقات العنوان الثاني (التجهيز) حسب الدائرة 260

16.11. Evolution des dépenses des fonds spéciaux du trésor 261
11.16 تطور النفقات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق 261

17 COMPTES NATIONAUX — 17 الحسابات القومية

17.1. Equilibre ressources et emplois des biens et services : Valeurs aux prix courants 265
1.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات : القيمة بالأسعار الثابتة 265
17.2. Taux de variation aux prix courants 265
2.17 معدل التغييرات بالأسعار الجارية 265
17.3. Equilibre ressources et emplois des biens et services : Valeurs aux prix constants (1990) 266
3.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات القيمة بالأسعار (1990) القارة 266
17.4. Taux de variation aux prix constants (1990) 266
4.17 معدل التغييرات بالأسعار القارة (1990) 266
17.5. Taux de variation des prix 267
5.17 معدل تغيرات الأسعار 267
17.6. Contribution des éléments de la demande à la croissance du P.I.B 267
6.17 مساهمة عناصر الطلب في نمو الناتج المحلي الخام 267
17.7. Produit National Brut et revenu national 268
7.17 الناتج القومي الخام والدخل القومي 268
17.8. Consommation et Epargne 268
8.17 الإستهلاك والإدخار 268
17.9. Investissement et financement 269
9.17 الإستثمار والتمويل 269
17.10. Créances et dettes 269
10.17 الديون و القروض 269
17.11. Taux et ratios par habitant 270
11.17 نسب ومؤشرات حسب الفرد 270
17.12. Valeurs ajoutées aux coûts des facteurs (prix courants) .. 271
12.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار الجارية) 271
17.13. Valeurs ajoutées aux coûts des facteurs (prix constants) 272
13.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار القارة) 272
17.14. Formation brute de capital fixe par secteur d'activité 273
14.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب ميدان النشاط 273
17.15. Formation brute de capital fixe par domaine 274
15.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب الميدان 274
17.16. Compte des opérations avec l'extérieur 275
16.17 حساب المعاملات مع الخارج 275

18 ENVIRONNEMENT — 18 البيئـة

18.1. Les ressources en eaux disponibles par source 280
1.18 الموارد المائية المتاحة حسب المصدر 280
18.2. Evolution des prélèvements des eaux souterraines 280
2.18 تطور استخراج المياه الجوفية 280
18.3. Evolution des ressources en eaux renouvelables disponibles 280
3.18 تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة 280
18.4. Evolution des prélèvements des eaux souterraines renouvelables et non renouvelables 281
4.18 تطور استخراج المياه الجوفية المتجددة وغير المتجددة خاما ... 281
18.5. Prélèvement brut des eaux douces souterraines renouvelables par secteur 281
5.18 الإستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع 281
18.6. Prélèvement brut des eaux non renouvelables (aquifères) par secteur 281
6.18 الإستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع 281
18.7. Evolution de la répartition de l'exploitation des nappes profondes par secteur d'activité 282
7.18 تطور توزيع استغلال الطبقات العميقة حسب القطاع 282
18.8. Exploitation des nappes profondes par classe des résidus secs (R.S) et selon l'usage 282
8.18 استغلال الطبقات العميقة حسب الملوحة وحسب الإستعمال 282
18.9. Evolution de la production brute de la sonede selon les ressources 283
9.18 تطور الإنتاج الخام للشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه حسب الموارد 283

18.10. Evolution de la production nette et de la consommation d'eau potable **283**

18.11. Evolution du nombre d'abonnés par usage **284**

18.12. Evolution de la consommation unitaire annuelle d'eau potable par abonné **284**

18.13. Evolution de la consommation spécifique journalière d'eau potable par habitant desservi **284**

18.14. Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de volume **285**

18.15. Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de DBO **285**

18.16. Capacité de traitement des stations d'épuration en termes d'équivalents habitants (E.H.) **286**

18.17. Rejets d'eaux usées en termes de volume **286**

18.18. Rejets d'eaux usées en termes de DBO **287**

18.19. Répartition de la superficie par catégories d'utilisation des sols **288**

18.20. Evolution des superficies reboisées et des plantations pastorales **289**

18.21. Evolution du nombre et des surfaces annuelles des incendies des forets **289**

10.18 تطور صافي الإنتاج والإستهلاك للمياه الصالحة للشراب **283**

11.18 تطور عدد المشتركين حسب الإستعمالات **284**

12.18 تطورالإستهلاك الفردي السنوي لمياه الشرب لكل مشترك **284**

13.18 تطورالإستهلاك اليومي المحدد لمياه الشرب لكل ساكن منتفع . **284**

14.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الكمية **285**

15.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الطلب البيولوجي للأكسيجين **285**

16.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب التكافئ السكاني .. **286**

17.18 تصريف المياه حسب الحجم **286**

18.18 تصريف المياه حسب التلوث العضوي الطلب البيولوجي للأكسيجين **287**

19.18 توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأرض **288**

20.18 تطور مساحات الغراسات المرعوية **289**

21.18 تطور العدد والمساحات السنوية لحرائق الغابات..... **289**

19. ANNEXE — **19 ملحق**

19.1. Division administrative du pays **299**

19.2 Les représentations de l'INS dans les regions **300**

19.3. Les publications de l'institut national de la statistique **301**

19.4 Loi relative au système statistique tunisien **303**

1.19 ا لتقسيم الإداري للجمهورية التونسية **299**

2.19 خريطة الجمهورية التونسية **300**

3.19 نشريات المعهد الوطني للإحصاء **301**

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي **303**

1.1 TEMPERATURE PAR PRINCIPALE STATION

1.1 درجة الحرارة بأهم محطات الأرصاد الجوية

Unité: Degré centigrade

الوحدة: بالدرجة المئوية

Station	2003	2002	2001	2000	1999	المحطة
	Minimum absolu			الحرارة الدنيا المطلقة		
Tabarka	4.0	3.7	5.9	3.5	4.8	طبرقة
Bizerte	3.9	3.1	2.1	1.9	3.7	بنزرت
Jendouba	4.9	1.8	4.4	1.0	3.9	جندوبة
Beja	3.4	1.2	3.3	0.7	2.0	باجـة
Le Kef	2.1	1.1	1.2	0.8	1.1	الكـاف
siliana	1.5	0.3	1.1	0.8	1.6	سليـانـة
Thala	1.1	0.1	1.0	0.6	0.2	تالة
Tunis Carthage	4.6	3.3	3.2	2.5	3.8	تونس قرطاج
Mograne	2.4	0.2	2.2	1.2	2.8	مقـرن
Kelibia	4.2	5.0	5.5	4.3	5.2	قليبيـة
Nabeul	5.3	3.9	5.4	4.5	5.3	نابل
Sfax	5.7	4.0	4.4	3.6	5.6	صفاقس
Monastir	6.9	4.9	6.7	5.5	6.7	المنستير
Kairouan	3.6	1.2	3.4	1.1	3.4	القيروان
Kasserine	2.3	0.1	1.8	0.8	-	القصريـن
Sidi Bouzid	3.4	0.3	3.0	1.4	1.2	سيدي بوزيد
Djerba	8.5	6.4	8.0	5.8	6.2	جربة
Gabès	5	2.8	5.3	1.7	5.8	قابس
Gafsa	3.5	1.5	2.3	0.1	2.5	قفصة
Tozeur	7.2	5.3	5.6	3.3	5.3	توزر
Medenine	6.1	5.6	6.0	2.6	4.1	مدنين
Tataouine	4.8	5.0	5.5	1.5	-	تطاوين
Remada	4.7	3.3	3.7	2.4	4.4	رمادة
Kebili	3.5	0.2	0.4	1.0	1.5	قبلـي
El Borma	2.9	0.7	1.2	0.1	2.0	البرمـة

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.1 TEMPERATURE PAR PRINCIPALE STATION (suite)

1.1 درجة الحرارة بأهم محطات الأرصاد الجوية (تابع)

Unité: Degré centigrade — **الوحدة:** بالدرجة المئوية

Station	2003	2002	2001	2000	1999	المحطة
	Maximum absolu			الحرارة القصوى المطلقة		
Tabarka	42.9	39.9	39.9	40.6	38.3	طبرقة
Bizerte	45.2	40.0	43.2	43.1	41.1	بنزرت
Jendouba	46.4	42.0	45.1	45.9	43.1	جندوبة
Beja	50.6	42.6	46.8	47.6	45.5	باجـة
Le Kef	46.9	42.7	44.5	45.7	43.2	الكـاف
siliana	47.1	43.8	45.5	46.9	43.1	سليـانـة
Thala	43.6	35.8	37.8	39.4	37.8	تالة
Tunis Carthage	45.9	41.4	42.8	42.3	42.3	تونس قرطاج
Mograne	46.6	41.8	45.1	46.7	43.1	مقـرن
Kelibia	40.3	38.1	39.7	39.9	38.2	قليبيـة
Nabeul	41.4	38.1	43.0	42.6	40.8	نابل
Sfax	44.8	42.0	40.4	45.0	40.4	صفاقس
Monastir	41.5	37.5	39.4	41.1	38.3	المنستير
Kairouan	49.3	44.9	46.5	45.9	44.6	القيروان
Kasserine	46.4	42.3	43.4	43.3	-	القصريـن
Sidi Bouzid	46.1	43.0	43.8	45.1	53.0	سيدي بوزيد
Djerba	41.4	38.2	38.9	42.0	39.5	جربة
Gabès	40.7	38.4	39.3	40.8	38.9	قابس
Gafsa	47.3	44.0	43.8	47.1	44.1	قفصة
Tozeur	48.0	44.9	44.6	47.6	44.9	توزر
Medenine	46.6	42.8	42.9	45.1	43.1	مدنين
Tataouine	48.0	44.5	46.6	-	-	تطاوين
Remada	45.2	43.1	42.7	46.4	43.4	رمادة
Kebili	49.5	45.3	47.8	49.1	46.2	قبلـي
El Borma	48.8	51.0	48.2	50.3	48.3	البرمـة

Source : Institut National de la Météorologie — **المصدر** : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.1 TEMPERATURE PAR PRINCIPALE STATION(suite et fin)

1.1 درجة الحرارة بأهم محطات الأرصاد الجوية (تابع ونهاية)

Station	2003	2002	2001	2000	1999	المحطة
	Moyenne			معدل الحرارة المعتدلة		
Tabarka	20.3	19.7	19.8	20.4	20.4	طبرقة
Bizerte	20.5	20.2	19.6	20.2	20.3	بنزرت
Jendouba	21.4	21.4	21.3	21.4	21.5	جندوبة
Beja	21.3	21.0	21.1	21.5	21.5	باجـة
Le Kef	19.6	20.1	19.4	19.7	19.7	الكـاف
siliana	20.0	20.9	20.7	21.0	20.9	سليـانـة
Thala	17.3	16.5	16.6	16.6	16.7	تالة
Tunis Carthage	22.1	19.1	20.7	20.7	21.0	تونس قرطاج
Mograne	18.8	20.3	20.2	20.0	20.6	مقـرن
Kelibia	20.1	18.7	20.3	20.4	20.5	قليبيـة
Nabeul	20.7	20.6	21.3	21.9	22.0	نابل
Sfax	22.7	22.8	22.7	22.1	22.8	صفاقس
Monastir	21.7	21.4	21.8	21.5	21.5	المنستير
Kairouan	22.8	23.5	23.1	22.7	22.9	القيروان
Kasserine	19.6	20.4	20.1	19.6	-	القصريـن
Sidi Bouzid	20.2	20.1	20.1	19.7	20.6	سيدي بوزيد
Djerba	23.3	22.5	20.7	21.3	23.4	جربة
Gabès	21.9	21.9	22.1	20.4	22.2	قابس
Gafsa	21.8	22.0	21.9	20.6	22.3	قفصة
Tozeur	24.4	25.0	24.6	23.2	24.4	توزر
Medenine	24.1	24.0	23.1	21.6	23.5	مدنين
Tataouine	23.5	23.2	23.2	22.2	-	تطاوين
Remada	22.9	23.1	23.0	21.1	23.1	رمادة
Kebili	23.3	23.1	23.2	23.3	23.7	قبلـي
El Borma	23.6	23.0	24.1	23.6	25.0	البرمـة

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.2 PLUVIOMETRIE EN MILLIMETRE PAR PRINCIPALE STATION (Année civile)

2.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات (السنة المدنية)

Station	2003	2002	2001	2000	1999	المحطة
Tabarka	1 273. 8	896.5	928.3	741.1	979.3	طبرقة
Bizerte	896.6	501.8	489.2	436.4	617.4	بنزرت
Jendouba	848.0	588.3	416.1	345.5	546.9	جندوبة
Beja	848.8	623.6	402.8	476.3	526.4	باجـة
Le Kef	810.1	451.3	403.1	454	553.4	الكـاف
siliana	730.3	435.8	320.2	335.1	445.2	سليـانـة
Thala	537.9	311.8	304.2	311.0	414.9	تالة
Tunis Carthage	968.6	360.7	324.8	390.6	492.5	تونس قرطاج
Mograne	816.5	380.6	325.1	425.9	599.1	مقـرن
Kelibia	955.4	325.0	401.8	490.0	541.8	قليبيـة
Nabeul	785.3	573.9	316.8	261.4	584.7	نابل
Sfax	388.7	242.3	113.1	182.2	320.6	صفاقس
Monastir	513.4	209.4	258.8	142.2	500.8	المنستير
Kairouan	398.8	180.3	231.7	132.7	307.4	القيروان
Kasserine	521.2	291.5	200.2	270.9	-	القصريـن
Sidi Bouzid	115.7	190.0	220.3	94.6	314.6	سيدي بوزيد
Djerba	90.2	95.0	107.9	93.1	226.6	جربة
Gabès	232.0	107.1	86.5	104.1	183.8	قابس
Gafsa	257.2	138.9	107.1	80.6	214.9	قفصة
Tozeur	161.6	63.2	27.7	28.5	95.5	توزر
Medenine	361.3	127.7	74.7	97.8	171.3	مدنين
Tataouine	146.6	122.2	58.0	51.3	-	تطاوين
Remada	112.7	109.2	25.5	59.2	127.4	رمادة
Kebili	184.8	63.0	43.0	37.5	134.5	قبلـي
El Borma	41.3	32.2	81.0	74.7	54.0	البرمـة

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.3 PLUVIOMETRIE EN MILLIMETRE PAR PRINCIPALE STATION

(Année Agricole (1))

3.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات

(السنة الفلاحية(1))

Station	03-02	02-01	01-00	00-99	99-98	المعدلات العادية Valeurs normales [2]	المحطة
Tabarka	1 250	692	1 004	745	1 162	1 025.0	طبرقة
Bizerte	774	377	562	414	568	650.0	بنزرت
Jendouba	754	396	472	428	578	463.0	جندوبة
Beja	858	388	596	363	632	573.5	باجـة
Le Kef	709	356	450	542	473	533.1	الكـاف
siliana	634	312	437	318	434	451.7	سليـانـة
Thala	490	302	303	335	402	471.0	تالة
Tunis Carthage	552	278	409	427	432	469.0	تونس قرطاج
Mograne	622	375	386	409	619	472.2	مقـرن
Kelibia	627	393	465	520	481	442.0	قليبيـة
Nabeul	534	371	230	494	515	121.0	نابل
Sfax	310	178	156	266	274	207.0	صفاقس
Monastir	344	237	165	356	346	273.0	المنستير
Kairouan	252	260	150	251	275	296.0	القيروان
Kasserine	488	251	197	371	-	302.5	القصريـن
Sidi Bouzid	373	194	157	164	264	189.0	سيدي بوزيد
Djerba	160	121	65	171	238	209.0	جربة
Gabès	149	108	799	153	166	179.0	قابس
Gafsa	209	106	76	166	194	154.0	قفصة
Tozeur	96	53	186	91	93	98.0	توزر
Medenine	215	105	75	129	164	141.0	مدنين
Tataouine	124	113	50	914	-	107.2	تطاوين
Remada	101	67	47	73	103	76.0	رمادة
Kebili	110	77	19	96	130	107.0	قبلـي
El Borma	33	18	48	43	46	49.3	البرمـة

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

(1) L'année agricole : Du 1er septembre au 31 août

(2) Valeurs normales pluviométriques : 1961/1990

(1) السنة الفلاحية : من 1 سبتمبر إلى 31 أوت

(2) المعدلات العادية لمقاييس الأمطار : 1961/1990

1.4 NOMBRE DE JOURS DE PLUIE PAR STATION (Année Agricole (1))

4.1 عدد الأيام الممطرة حسب المحطات (السنة الفلاحية (1))

Station	03-02	02-01	01-00	00-99	99-98	المحطة
Tabarka	118	111	99	115	125	طبرقة
Bizerte	110	101	90	94	111	بنزرت
Jendouba	104	92	85	97	109	جندوبة
Beja	108	98	91	112	127	باجـة
Le Kef	101	95	78	99	90	الكـاف
siliana	104	82	77	92	101	سليـانـة
Thala	88	79	72	91	105	تالة
Tunis Carthage	110	103	92	89	119	تونس قرطاج
Mograne	98	84	76	88	106	مقـرن
Kelibia	93	91	81	93	113	قليبيـة
Nabeul	97	79	72	89	97	نابل
Sfax	60	52	44	56	47	صفاقس
Monastir	96	69	57	77	78	المنستير
Kairouan	85	63	59	68	72	القيروان
Kasserine	92	82	64	64	-	القصريـن
Sidi Bouzid	58	63	41	54	54	سيدي بوزيد
Djerba	49	52	40	48	47	جربة
Gabès	51	41	34	41	45	قابس
Gafsa	53	45	37	43	40	قفصة
Tozeur	39	25	10	21	40	توزر
Medenine	45	46	23	46	41	مدنين
Tataouine	39	34	26	35	-	تطاوين
Remada	41	30	20	37	36	رمادة
Kebili	36	28	15	16	30	قبلـي
El Borma	15	10	10	17	19	البرمـة

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

(1) L'année agricole : Du 1er septembre au 31 août

(1) السنة الفلاحية : من 1 سبتمبر إلى 31 أوت

2.1 PRINCIPALES CARACTERISTIQUES DEMOGRAPHIQUES

1. 2 أهم الخصائص الديموغرافية

	2003*	2002	2001	2000	1999	
Population au 1er juillet						**عدد السكان في غرة جويلية**
(en milliers)	**9 839.8**	**9 781.9**	**9 673.6**	**9 563.5**	**9 455.9**	**(بالألف نسمة)**
Sexe masculin	4 933.6	4 923 .7	4 872 .2	4 819 .8	4 768 .7	ذكـور
Sexe féminin	4 906.2	4 858 .2	4 801 .4	4 743 .7	4 687 .2	إنـاث
Nombre de naissances						**عدد الـولادات : (بالنسمة)**
Observées	168 022	163 011	163 919	163 089	160 169	المعاينة
Nombre de décès						**عددالوفيات**
Observés	50 140	46 686	43 650	44 037	44 570	المعاينة
Corrigés[1]	59 781	56 870	53 200	53 700	54 400	المعدلة [(1)]
Mort-nés	1 550	1 500	1 723	1 641	1 683	**عدد المواليد أموات**
Mariages	63 676	61 322	64 962	63 902	60 082	**عدد الزيجات**
Divorce[2]	10 212	10 562	9 706	11 017	8 915	**عدد الطلاق[(2)]**
Taux bruts demographiques de:						**المعدل الديموغرافي الخام**
(pour 1000 Habitants)						**(لأ لف ساكن)**
Natalité	17.1	16.7	16.9	17.1	16.9	المواليد
Mortalité	6.1	5.8	5.5	5.6	5.7	الوفيات
Mortinalité[3]	9.2	9.2	10.5	10.1	10.5	المواليد أموات[(3)]
Nuptialité	12.9	12.5	13.4	13.4	12.7	الزيجات
Taux d'accroissement Naturel (%)	1.10	1.08	1.14	1.14	1.12	**معدل الزيادة الطبيعية (%)**
Indice synthétique de fécondité						**المؤشر التأليفي للخصوبة**
(ISF)	2.06	2.00	2.05	2.08	2.09	**(م.ت.خ)**
Taux de mortalité infantile						**معدل وفايات الرضع**
(pour1000 naissances)	21.1	22.1	22.8	23.8	24 .2	(لكل ألف مولود حي)
Espérance de vie à la naissance	73.1	73.0	72.9	72.6	72 .5	**مؤمل الحياة عند الولادة**
Hommes	71.1	71.0	70.8	70.6	70 .5	الذكور
Femmes	75.1	75.1	75.0	74.7	74 .6	الإناث

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* La population du Juillet 2003 a été arrêté en tenant compte des résultats du RGPH 2004 et des statistiques de l'état civil de l'année 2003 Il est à signaler qu'il ressort du RGPH un solde migratoire négatif avec l'étranger d'environ 50 000 personnes .

[1] On admet que l'enregistrement des faits à l'état civil ne couvre actuellement que 82 % des cas survenus dans le pays

[2] Année judiciaire ; source : Ministère de la justice et des droits de l'homme.

[3] Pour 1000 naissances.

* تم تحديد عدد السكان في غرة جويلية 2003 بإعتبار نتائج التعداد العام للسكان و السكنى لسنة 2004 و إحصاءات الحالة المدنية لسنة 2003 تجدر الإشارة إلى أنّ التعداد قد أفرز صافيا سلبيا للهجرة مع الخارج بما يقارب 50 ألف نسمة

(1) إن المعطيات المسجلة بالحالة المدنية لا تمسح إلا 82 % من الحالات المدرجة حقيقيا بالبلاد

(2) السنة القضائية : المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

(3) النسبة لألف مولود

2.2 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR GROUPE D'AGE. GENRE ET GOUVERNORAT AU 1.7.2003

2.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية و الجنس و الولاية في 2003.7.1

Le millier Masculin — ألف نسمة ذكور

Gouvernorat	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05	04-00	الولاية
Tunis	37.8	39.4	42.9	49.1	53.7	43.7	39.2	35.2	35.5	تونس
Ariana	15.6	16.5	17.2	19.9	23.0	19.9	18.5	16.2	18.0	أريانة
Ben Arous	20.2	19.7	19.7	22.0	25.1	24.4	22.9	20.3	20.6	بن عروس
Manouba	11.9	12.2	12.5	15.6	18.3	17.6	16.0	13.7	13.0	منوبة
Distr.de Tunis	**85.5**	**87.8**	**92.3**	**106.5**	**120.1**	**105.6**	**96.6**	**85.4**	**87.0**	**إقليم تونس**
Nabeul	23.1	26.2	28.5	31.3	34.4	36.0	33.4	30.5	29.4	نابل
Zaghouan	4.7	5.6	6.0	7.0	7.8	8.8	8.3	7.3	6.9	زغوان
Bizerte	16.8	18.1	19.4	23.2	28.3	28.1	24.7	22.3	21.0	بنزرت
Nord-Est	**44.6**	**49.9**	**53.9**	**61.5**	**70.5**	**72.9**	**66.5**	**60.1**	**57.3**	**الشمال الشرقي**
Béja	9.7	10.7	10.7	12.5	14.3	16.0	14.9	12.6	11.9	باجة
Jendouba	12.2	13.2	12.7	14.2	18.6	23.9	22.7	19.9	16.5	جندوبة
Le Kef	8.3	9.0	8.6	9.3	11.2	14.5	13.5	11.5	10.3	الكاف
Siliana	6.6	7.4	7.3	9.5	11.1	13.7	13.0	11.4	10.0	سليانة
Nord-Ouest	**36.8**	**40.4**	**39.4**	**45.5**	**55.2**	**68.1**	**64.1**	**55.3**	**48.7**	**الشمال الغربي**
Kairouan	14.5	15.4	17.5	21.6	26.4	31.5	33.0	29.2	26.5	القيروان
Kasserine	10.1	12.4	12.9	15.2	18.5	25.3	26.6	23.2	21.1	القصرين
Sidi Bouzid	10.4	12.0	12.1	14.8	18.6	24.1	25.1	20.8	18.7	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**35.1**	**39.9**	**42.5**	**51.6**	**63.5**	**80.9**	**84.7**	**73.2**	**66.3**	**الوسط الغربي**
Sousse	17.4	18.7	20.4	25.2	28.5	28.4	27.6	24.9	24.0	سوسة
Monastir	14.0	15.6	17.4	21.1	24.9	24.4	23.5	21.8	21.3	المنستير
Mahdia	9.5	10.9	12.1	14.5	18.6	21.7	21.4	18.6	18.1	المهدية
Sfax	30.3	31.5	31.6	37.5	43.7	43.8	42.6	37.8	36.5	صفاقس
Centre-Est	**71.3**	**76.6**	**81.6**	**98.4**	**115.6**	**118.2**	**115.1**	**103.2**	**99.9**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	9.8	10.4	10.4	12.4	16.2	19.7	19.4	15.2	14.0	قفصة
Tozeur	3.1	3.4	3.6	3.8	4.5	5.5	5.4	4.5	4.4	توزر
Kébili	3.7	4.4	4.8	5.7	7.3	9.6	8.5	6.7	5.9	قبلي
Sud-Ouest	**16.6**	**18.2**	**18.8**	**22.0**	**28.1**	**34.8**	**33.2**	**26.5**	**24.3**	**الجنوب الغربي**
Gabès	10.0	10.8	11.3	13.5	17.1	20.0	19.5	15.8	14.6	قابس
Médenine	11.8	13.5	15.1	17.5	20.5	25.8	24.8	20.4	19.0	مدنين
Tataouine	3.3	3.6	4.1	4.7	6.3	9.1	9.5	7.7	6.4	تطاوين
Sud-Est	**25.1**	**27.8**	**30.6**	**35.7**	**43.8**	**54.8**	**53.8**	**43.9**	**40.0**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**314.9**	**340.6**	**359.0**	**421.2**	**496.8**	**535.3**	**514.0**	**447.7**	**423.5**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.2 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR GROUPE D'AGE. GENRE ET GOUVERNORAT AU 1.7.2003 (suite et fin)

2.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية و الجنس و الولاية في 1. 7. 2003 (تابع ونهاية)

Le millier — Masculin — ألف نسمة — ذكور

Gouvernorat	Total المجموع	80ans &+ 80 سنة فأكثر	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45	الولاية
Tunis	497.0	4.4	5.4	9.4	12.4	13.8	17.7	25.9	31.3	تونس
Ariana	211.5	1.3	1.7	3.0	4.2	5.2	7.5	10.4	13.7	أريانة
Ben Arous	252.3	1.6	2.1	3.8	5.2	5.9	8.7	13.4	16.8	بن عروس
Manouba	169.0	1.5	1.6	2.9	3.7	4.2	5.5	7.9	10.8	منوبة
Distr.de Tunis	**1 129.8**	**8.9**	**10.8**	**19.1**	**25.5**	**29.1**	**39.5**	**57.5**	**72.6**	**إقليم تونس**
Nabeul	350.8	3.7	4.2	6.6	7.8	9.5	11.2	15.2	19.6	نابل
Zaghouan	79.8	1.1	1.1	1.6	1.9	2.1	2.2	3.2	4.2	زغوان
Bizerte	263.5	2.6	2.8	5.3	6.8	7.0	9.2	12.7	15.1	بنزرت
Nord-Est	**694.2**	**7.4**	**8.1**	**13.5**	**16.5**	**18.7**	**22.6**	**31.1**	**38.9**	**الشمال الشرقي**
Béja	153.2	2.4	2.6	3.9	4.6	4.9	5.5	6.9	9.0	باجة
Jendouba	203.9	3.1	3.4	5.2	5.9	6.0	6.5	8.7	11.2	جندوبة
Le Kef	128.1	2.0	2.2	3.5	3.8	3.6	3.9	5.7	7.3	الكاف
Siliana	117.0	1.7	1.8	3.0	3.2	3.1	3.1	5.0	6.0	سليانة
Nord-Ouest	**602.2**	**9.1**	**10.0**	**15.5**	**17.6**	**17.6**	**19.1**	**26.3**	**33.5**	**الشمال الغربي**
Kairouan	271.0	3.8	3.7	5.5	6.6	6.6	7.0	10.1	12.1	القيروان
Kasserine	203.4	2.3	2.4	4.0	4.6	4.5	4.5	7.4	8.5	القصرين
Sidi Bouzid	195.2	2.7	2.3	4.0	4.8	4.0	4.7	7.0	8.9	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**669.6**	**8.8**	**8.3**	**13.5**	**15.9**	**15.2**	**16.1**	**24.6**	**29.6**	**الوسط الغربي**
Sousse	269.7	2.6	2.8	4.3	5.6	6.2	7.3	11.0	14.9	سوسة
Monastir	227.1	2.0	2.1	3.8	4.4	5.3	5.6	8.3	11.6	المنستير
Mahdia	183.1	2.6	2.5	4.1	4.4	4.4	4.8	6.5	8.5	المهدية
Sfax	430.0	5.3	5.2	9.2	10.2	11.1	12.4	17.3	24.1	صفاقس
Centre-Est	**1 109.9**	**12.4**	**12.5**	**21.3**	**24.5**	**27.0**	**30.0**	**43.2**	**59.1**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	159.8	1.4	1.6	3.0	3.5	3.5	4.2	6.3	8.7	قفصة
Tozeur	47.9	0.6	0.6	1.0	1.2	1.0	1.2	1.8	2.3	توزر
Kébili	70.5	1.2	1.0	1.5	1.8	1.5	1.4	2.2	3.2	قبلي
Sud-Ouest	**278.2**	**3.2**	**3.1**	**5.5**	**6.5**	**6.0**	**6.9**	**10.2**	**14.3**	**الجنوب الغربي**
Gabès	168.5	2.8	2.3	3.5	3.8	4.2	4.4	6.2	8.8	قابس
Médenine	213.1	3.3	3.1	4.4	5.0	5.4	5.6	7.6	10.3	مدنين
Tataouine	68.3	1.2	1.1	1.5	1.8	1.6	1.5	1.9	3.0	تطاوين
Sud-Est	**449.9**	**7.2**	**6.5**	**9.4**	**10.6**	**11.2**	**11.4**	**15.7**	**22.1**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**4 933.6**	**57.1**	**59.5**	**97.8**	**117.2**	**124.7**	**145.6**	**208.7**	**270.0**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

2.3 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR GROUPE D'AGE. GENRE ET GOUVERNORAT AU 1.7.2003

3.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية و الجنس و الولاية في 2003.7.1

Le millier Féminin — ألف نسمة إناث

Gouvernorat	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05	04-00	الولاية
Tunis	36.8	40.4	40.4	46.0	50.7	42.5	38.7	34.1	32.9	تونس
Ariana	14.5	16.5	17.4	20.1	21.6	19.3	17.2	16.2	16.3	أريانة
Ben Arous	18.6	20.9	20.6	22.4	24.4	23.3	21.5	18.8	19.2	بن عروس
Manouba	11.8	12.8	13.1	15.0	17.4	16.6	15.0	13.3	12.4	منوبة
Distr.de Tunis	**81.7**	**90.6**	**91.5**	**103.5**	**114.2**	**101.7**	**92.5**	**82.4**	**80.7**	**إقليم تونس**
Nabeul	21.6	25.8	27.9	30.5	32.9	33.7	31.0	27.9	27.9	نابل
Zaghouan	4.7	5.8	6.2	7.6	8.3	8.4	8.0	6.8	6.8	زغوان
Bizerte	16.7	19.1	20.1	22.2	26.6	26.9	23.5	21.8	19.8	بنزرت
Nord-Est	**43.0**	**50.8**	**54.2**	**60.4**	**67.8**	**69.1**	**62.5**	**56.5**	**54.5**	**الشمال الشرقي**
Béja	10.2	11.8	11.4	12.9	14.2	15.1	14.2	12.4	11.0	باجة
Jendouba	13.5	16.1	15.1	17.2	19.5	21.9	21.0	18.7	15.8	جندوبة
Le Kef	8.6	10.2	9.7	10.3	11.6	13.8	12.5	11.0	9.4	الكاف
Siliana	6.9	8.1	8.5	10.1	11.6	12.9	12.3	10.7	9.4	سليانة
Nord-Ouest	**39.2**	**46.3**	**44.7**	**50.5**	**56.8**	**63.6**	**60.0**	**52.9**	**45.6**	**الشمال الغربي**
Kairouan	15.2	18.2	19.8	24.3	27.7	30.6	30.6	28.2	24.4	القيروان
Kasserine	10.8	13.3	14.3	17.9	19.8	24.5	25.1	22.2	20.3	القصرين
Sidi Bouzid	11.4	14.0	14.8	17.1	19.4	23.3	23.8	19.3	17.6	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**37.4**	**45.6**	**48.9**	**59.2**	**66.9**	**78.5**	**79.6**	**69.7**	**62.4**	**الوسط الغربي**
Sousse	17.2	19.3	20.9	25.7	28.1	27.1	26.1	23.0	23.3	سوسة
Monastir	13.7	14.7	16.6	20.9	24.8	22.4	21.9	20.7	20.5	المنستير
Mahdia	10.8	13.5	14.3	16.8	18.3	21.1	20.0	17.8	17.2	المهدية
Sfax	28.7	31.5	32.6	38.0	40.7	43.0	39.8	34.6	33.5	صفاقس
Centre-Est	**70.4**	**78.9**	**84.4**	**101.3**	**111.9**	**113.6**	**107.9**	**96.1**	**94.5**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	10.7	11.6	12.5	13.6	17.4	19.6	18.0	14.7	13.2	قفصة
Tozeur	3.1	3.7	3.9	4.3	4.6	5.5	5.0	4.4	4.3	توزر
Kébili	4.0	4.9	5.4	6.2	7.5	9.1	8.3	6.5	5.6	قبلي
Sud-Ouest	**17.8**	**20.2**	**21.8**	**24.1**	**29.5**	**34.2**	**31.3**	**25.5**	**23.1**	**الجنوب الغربي**
Gabès	10.4	12.3	12.7	15.2	18.6	19.4	18.8	15.2	13.3	قابس
Médenine	12.6	14.3	16.7	19.8	22.4	25.2	23.9	20.1	17.8	مدنين
Tataouine	4.0	4.5	5.2	6.6	7.9	9.5	9.1	7.5	6.1	تطاوين
Sud-Est	27.1	31.1	34.6	41.6	48.8	54.0	51.8	42.8	37.2	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**316.5**	**363.3**	**379.9**	**440.5**	**496.0**	**514.7**	**485.5**	**425.8**	**398.0**	**المجموع**

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.3 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR GROUPE D'AGE. GENRE ET GOUVERNORAT AU 1.7.2003 (suite et fin)

3.2 تقديرات السكان حسب الفئة العمرية و الجنس و الولاية في 2003.7.1 (تابع ونهاية)

Le millier Féminin — ألف نسمة إناث

Gouvernorat	Total	80ans &+	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45	الولاية
	المجموع	80 سنة فأكثر								
Tunis	486.2	5.7	5.5	9.7	13.3	15.1	19.4	24.6	30.6	تونس
Ariana	200.7	1.7	1.3	2.6	3.3	4.5	6.6	9.1	12.4	أريانة
Ben Arous	243.3	2.2	2.2	3.7	4.8	5.5	7.9	11.5	15.7	بن عروس
Manouba	162.9	1.7	1.5	2.7	3.5	3.5	5.1	7.7	9.9	منوبة
Distr.de Tunis	**1 093.0**	**11.2**	**10.5**	**18.7**	**24.9**	**28.6**	**38.9**	**52.9**	**68.6**	**إقليم تونس**
Nabeul	336.3	4.4	4.2	6.4	8.2	9.6	11.1	14.5	18.7	نابل
Zaghouan	80.1	1.0	1.1	1.6	2.0	2.0	2.4	3.1	4.3	زغوان
Bizerte	257.3	2.9	2.8	5.4	6.4	7.3	9.3	11.8	14.6	بنزرت
Nord-Est	**673.7**	**8.4**	**8.0**	**13.3**	**16.6**	**18.9**	**22.7**	**29.4**	**37.6**	**الشمال الشرقي**
Béja	152.4	2.1	2.1	3.8	4.4	4.7	5.9	7.4	8.8	باجة
Jendouba	212.1	3.1	3.1	5.1	5.7	6.0	7.8	9.7	12.9	جندوبة
Le Kef	131.1	1.8	1.9	3.4	4.1	3.8	4.9	6.5	7.6	الكاف
Siliana	117.3	1.4	1.5	2.6	3.3	3.4	3.7	5.1	6.1	سليانة
Nord-Ouest	**612.9**	**8.3**	**8.6**	**14.9**	**17.5**	**17.9**	**22.3**	**28.7**	**35.4**	**الشمال الغربي**
Kairouan	275.1	3.1	3.3	5.1	6.4	7.0	7.3	11.0	12.8	القيروان
Kasserine	207.1	2.1	1.8	3.8	4.5	4.9	4.9	7.7	9.0	القصرين
Sidi Bouzid	199.2	2.2	2.0	3.6	4.7	4.3	5.1	7.3	9.4	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**681.3**	**7.5**	**7.1**	**12.5**	**15.6**	**16.2**	**17.3**	**26.0**	**31.2**	**الوسط الغربي**
Sousse	266.6	2.9	2.9	4.5	5.5	6.5	7.9	11.3	14.5	سوسة
Monastir	221.4	2.5	2.6	4.0	4.5	5.7	6.4	8.5	11.0	المنستير
Mahdia	192.1	2.4	2.4	4.2	4.9	5.1	5.4	7.8	10.1	المهدية
Sfax	416.5	5.3	4.9	8.6	10.9	11.9	13.3	17.5	21.8	صفاقس
Centre-Est	**1 096.5**	**13.1**	**12.7**	**21.3**	**25.7**	**29.2**	**33.0**	**45.2**	**57.5**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	162.9	1.5	1.5	2.6	3.5	3.6	4.4	6.3	8.3	قفصة
Tozeur	49.1	0.6	0.6	1.0	1.2	1.1	1.4	1.9	2.5	توزر
Kébili	72.2	1.1	0.9	1.4	1.9	1.7	1.8	2.6	3.4	قبلي
Sud-Ouest	**284.2**	**3.2**	**3.0**	**5.0**	**6.5**	**6.5**	**7.6**	**10.8**	**14.3**	**الجنوب الغربي**
Gabès	172.3	2.5	2.2	3.2	3.9	4.1	5.1	6.6	8.9	قابس
Médenine	217.0	2.8	2.6	4.0	4.7	5.7	6.2	8.0	10.4	مدنين
Tataouine	75.1	1.1	0.9	1.5	1.7	1.9	2.0	2.5	3.2	تطاوين
Sud-Est	**464.4**	**6.3**	**5.7**	**8.7**	**10.3**	**11.6**	**13.3**	**17.0**	**22.6**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**4 906.2**	**58.0**	**55.6**	**94.3**	**117.0**	**128.9**	**155.1**	**209.9**	**267.1**	**المجموع**

Source: Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

2.4 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR GROUPE D'AGE. GENRE ET GOUVERNORAT AU 1.7.2003

4.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية و الجنس و الولاية في 2003.7.1

En millier (Masculin et Féminin) ألف نسمة (إناث و ذكور)

Gouvernorat	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05	04-00	الولاية
Tunis	74.6	79.8	83.3	95.0	104.3	86.3	77.9	69.3	68.4	تونس
Ariana	30.1	33.0	34.6	40.0	44.6	39.2	35.7	32.5	34.2	أريانة
Ben Arous	38.7	40.7	40.2	44.4	49.6	47.7	44.5	39.1	39.7	بن عروس
Manouba	23.7	24.9	25.6	30.5	35.7	34.2	31.0	26.9	25.4	منوبة
Distr.de Tunis	**167.2**	**178.4**	**183.7**	**210.0**	**234.2**	**207.3**	**189.1**	**167.9**	**167.8**	**إقليم تونس**
Nabeul	44.7	52.0	56.4	61.9	67.3	69.8	64.4	58.4	57.4	نابل
Zaghouan	9.3	11.4	12.2	14.6	16.1	17.2	16.3	14.1	13.7	زغوان
Bizerte	33.5	37.3	39.5	45.4	54.9	55.0	48.3	44.1	40.8	بنزرت
Nord-Est	**87.5**	**100.7**	**108.1**	**121.9**	**138.3**	**142.0**	**129.0**	**116.6**	**111.8**	**الشمال الشرقي**
Béja	19.9	22.5	22.1	25.4	28.5	31.1	29.2	24.9	22.9	باجة
Jendouba	25.7	29.3	27.9	31.3	38.0	45.8	43.6	38.6	32.2	جندوبة
Le Kef	16.9	19.3	18.3	19.6	22.8	28.3	26.0	22.5	19.7	الكاف
Siliana	13.5	15.6	15.8	19.7	22.7	26.6	25.3	22.1	19.4	سليانة
Nord-Ouest	**76.0**	**86.7**	**84.0**	**96.0**	**112.0**	**131.7**	**124.1**	**108.2**	**94.2**	**الشمال الغربي**
Kairouan	29.6	33.6	37.3	45.8	54.1	62.1	63.7	57.4	50.9	القيروان
Kasserine	21.0	25.8	27.2	33.0	38.3	49.8	51.7	45.5	41.4	القصرين
Sidi Bouzid	21.8	26.1	26.9	31.9	38.0	47.5	48.9	40.1	36.4	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**72.4**	**85.4**	**91.4**	**110.8**	**130.4**	**159.4**	**164.3**	**142.9**	**128.7**	**الوسط الغربي**
Sousse	34.6	38.0	41.3	50.9	56.5	55.5	53.8	47.9	47.2	سوسة
Monastir	27.7	30.2	33.9	42.0	49.7	46.8	45.4	42.5	41.9	المنستير
Mahdia	20.4	24.3	26.5	31.3	36.9	42.7	41.4	36.4	35.3	المهدية
Sfax	59.0	63.0	64.2	75.4	84.4	86.8	82.4	72.4	70.0	صفاقس
Centre-Est	**141.6**	**155.5**	**165.9**	**199.6**	**227.5**	**231.8**	**223.0**	**199.2**	**194.4**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	20.6	22.0	22.9	26.0	33.6	39.2	37.3	29.9	27.3	قفصة
Tozeur	6.2	7.0	7.5	8.2	9.1	11.1	10.4	8.9	8.7	توزر
Kébili	7.7	9.3	10.1	11.9	14.9	18.7	16.8	13.2	11.5	قبلي
Sud-Ouest	**34.5**	**38.4**	**40.6**	**46.1**	**57.6**	**69.0**	**64.5**	**52.0**	**47.4**	**الجنوب الغربي**
Gabès	20.4	23.1	24.0	28.7	35.6	39.3	38.3	31.0	27.9	قابس
Médenine	24.4	27.7	31.9	37.3	42.9	51.0	48.7	40.5	36.7	مدنين
Tataouine	7.4	8.1	9.3	11.3	14.2	18.6	18.6	15.2	12.5	تطاوين
Sud-Est	**52.2**	**58.9**	**65.2**	**77.4**	**92.7**	**108.9**	**105.6**	**86.7**	**77.2**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**631.4**	**703.9**	**739.0**	**861.7**	**992.8**	**1 050.0**	**999.5**	**873.4**	**821.5**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.4 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR GROUPE D'AGE. GENRE ET GOUVERNORAT AU 1.7.2003 (suite et fin)

4.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية حسب الجنس وحسب الولاية في 2003.7.1 (تابع ونهاية)

Le millier (Masculin et Féminin) ألف نسمة (إناث و ذكور)

Gouvernorat	Total المجموع	80ans &+ 80 سنة فأكثر	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45	الولاية
Tunis	983.2	10.2	10.9	19.1	25.7	28.9	37.1	50.5	61.9	تونس
Ariana	412.2	3.0	3.0	5.6	7.4	9.7	14.1	19.5	26.1	أريانة
Ben Arous	495.6	3.8	4.3	7.5	10.1	11.3	16.6	24.8	32.5	بن عروس
Manouba	331.9	3.2	3.2	5.6	7.2	7.7	10.6	15.6	20.7	منوبة
Distr.de Tunis	**2 222.8**	**20.2**	**21.4**	**37.8**	**50.4**	**57.7**	**78.4**	**110.4**	**141.1**	**إقليم تونس**
Nabeul	687.1	8.2	8.4	13.1	16.0	19.1	22.3	29.7	38.3	نابل
Zaghouan	159.9	2.1	2.2	3.1	3.9	4.1	4.6	6.3	8.5	زغوان
Bizerte	520.8	5.6	5.6	10.7	13.2	14.4	18.5	24.5	29.7	بنزرت
Nord-Est	**1 367.8**	**15.9**	**16.1**	**26.9**	**33.1**	**37.6**	**45.4**	**60.5**	**76.5**	**الشمال الشرقي**
Béja	305.6	4.5	4.7	7.6	9.1	9.6	11.5	14.3	17.9	باجة
Jendouba	416.0	6.2	6.5	10.3	11.6	12.0	14.3	18.4	24.1	جندوبة
Le Kef	259.2	3.8	4.1	6.9	7.9	7.4	8.8	12.1	14.8	الكاف
Siliana	234.4	3.1	3.3	5.5	6.5	6.4	6.8	10.1	12.1	سليانة
Nord-Ouest	**1 215.2**	**17.5**	**18.6**	**30.4**	**35.1**	**35.4**	**41.4**	**55.0**	**68.9**	**الشمال الغربي**
Kairouan	546.1	6.9	7.0	10.6	13.0	13.6	14.3	21.2	24.9	القيروان
Kasserine	410.5	4.4	4.2	7.8	9.1	9.4	9.4	15.1	17.5	القصرين
Sidi Bouzid	394.4	5.0	4.3	7.6	9.4	8.4	9.7	14.3	18.4	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**1 350.9**	**16.3**	**15.4**	**26.0**	**31.5**	**31.3**	**33.4**	**50.6**	**60.8**	**الوسط الغربي**
Sousse	536.3	5.5	5.6	8.8	11.0	12.7	15.2	22.3	29.4	سوسة
Monastir	448.4	4.5	4.6	7.8	8.9	11.0	12.0	16.9	22.6	المنستير
Mahdia	375.2	5.0	4.9	8.2	9.2	9.5	10.2	14.4	18.6	المهدية
Sfax	846.5	10.6	10.0	17.7	21.1	23.1	25.6	34.9	45.9	صفاقس
Centre-Est	**2 206.4**	**25.5**	**25.2**	**42.6**	**50.2**	**56.2**	**63.0**	**88.4**	**116.6**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	322.7	2.9	3.1	5.6	7.0	7.1	8.6	12.5	17.1	قفصة
Tozeur	97.0	1.2	1.1	2.0	2.3	2.1	2.6	3.7	4.8	توزر
Kébili	142.6	2.3	1.9	2.9	3.7	3.2	3.2	4.8	6.6	قبلي
Sud-Ouest	**562.4**	**6.3**	**6.1**	**10.5**	**13.0**	**12.4**	**14.4**	**21.0**	**28.5**	**الجنوب الغربي**
Gabès	340.8	5.3	4.5	6.7	7.8	8.3	9.4	12.8	17.7	قابس
Médenine	430.1	6.0	5.7	8.4	9.7	11.1	11.8	15.6	20.7	مدنين
Tataouine	143.4	2.3	2.0	3.0	3.5	3.5	3.4	4.4	6.2	تطاوين
Sud-Est	**914.3**	**13.5**	**12.2**	**18.0**	**20.9**	**22.9**	**24.7**	**32.8**	**44.6**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**9 839.8**	**115.2**	**115.1**	**192.2**	**234.2**	**253.6**	**300.7**	**418.7**	**537.1**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

2.5 NAISSANCES PAR MOIS ET PAR ANNEE (MOIS DE NAISSANCE)

5.2 الولادات حسب الشهر والسنة (شهر الولادة)

المجموع Ens.	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	السنة Année
الولادات حسب الشهر والسنة (العدد)													
Naissances par mois et par année (Nombre)													
173 757	12 362	12 563	13 227	14 064	15 969	16 720	16 400	15 281	13 544	13 560	13 736	16 331	**1997**
166 718	12 657	12 528	14 051	14 226	14 911	15 779	15 841	14 506	12 613	12 384	12 191	15 031	**1998**
160 169	12 580	11 434	12 273	13 267	14 838	15 670	15 164	14 612	11 962	12 032	11 852	14 485	**1999**
163 089	13 319	12 509	12 818	13 514	15 331	15 698	14 754	14 341	12 481	11 928	11 422	14 974	**2000**
163 919	11 836	12 281	12 642	13 803	15 111	15 849	15 578	15 672	12 624	12 425	11 482	14 616	**2001**
163 011	12 606	13 376	13 566	14 014	14 664	15 436	15 953	14 974	12 413	11 637	11 023	13 349	**2002**
168 022	11 904	12 784	13 437	14 173	15 497	16 586	17 109	15 774	12 805	12 584	11 913	13 656	**2003**
التوزيع النسبي للولادات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des naissances par mois et par année (en pourcentage)													
100.0	7.1	7.2	7.6	8.1	9.2	9.6	9.4	8.8	7.8	7.8	7.9	9.4	**1997**
100.0	7.6	7.5	8.4	8.5	8.9	9.5	9.5	8.7	7.6	7.4	7.3	9.0	**1998**
100.0	7.9	7.1	7.7	8.3	9.3	9.8	9.5	9.1	7.5	7.5	7.4	9.0	**1999**
100.0	8.2	7.7	7.9	8.3	9.4	9.6	9.0	8.8	7.7	7.3	7.0	9.2	**2000**
100.0	7.2	7.5	7.7	8.4	9.2	9.7	9.5	9.6	7.7	7.6	7.0	8.9	**2001**
100.0	7.1	8.2	8.3	8.6	9.0	9.5	9.8	9.2	7.6	7.1	6.8	8.2	**2002**
100,0	7,1	7,6	8,0	8,4	9,2	9,9	10,2	9,3	7,6	7,5	7,1	8,1	**2003**
معدل عدد الولادات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre de naissances moyen par jour selon le mois et l'année													
476	399	419	427	469	515	539	547	493	451	437	491	527	**1997**
457	408	418	453	474	481	509	528	468	420	399	435	485	**1998**
439	406	381	396	442	479	505	505	471	399	388	423	467	**1999**
447	430	417	413	450	495	506	492	463	416	385	408	483	**2000**
449	382	409	408	460	487	511	519	506	421	401	410	471	**2001**
447	407	446	438	467	473	498	532	483	414	375	394	431	**2002**
460	384	426	433	472	500	535	570	502	427	406	425	441	**2003**
الأرقام القياسية لمعدل عدد الولادات يوميا (الأساس 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres de naissances moyens par jour (base 100 moyenne de l'année)													
100	84	88	90	98	108	113	115	104	95	92	103	111	**1997**
100	89	91	99	104	105	111	116	102	92	87	95	106	**1998**
100	92	87	90	101	109	115	115	107	91	88	96	106	**1999**
100	96	93	93	101	111	113	110	104	93	86	91	108	**2000**
100	85	91	91	102	109	114	116	113	94	89	91	105	**2001**
100	91	100	98	105	106	111	119	108	93	84	88	97	**2002**
100	83	93	94	103	109	116	124	109	93	88	92	96	**2003**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2. 6 NOMBRE DE NAISSANCES PAR GENRE ET RAPPORT DE MASCULINITE

6.2 عدد الولادات حسب الجنس والنسبة المائوية للذكورة

النسبة المائوية للذكور(%) Rapport de Masculinité (%)	المجموع Total	الإناث Féminin	الذكور Masculin	السنة Année
106.4	227 188	110 075	117 113	**1985**
106.8	234 733	113 489	121 244	**1986**
106.2	224 169	108 717	115 452	**1987**
106.9	215 069	103 955	111 114	**1988**
107.9	199 459	95 958	103 501	**1989**
-	205 315	-	-	**1990**
108.8	207 455	99 358	108 097	**1991**
109.1	211 649	101 240	110 409	**1992**
108.0	207 786	99 883	107 903	**1993**
106.2	200 223	97 101	103 122	**1994**
107.3	186 416	89 912	96 504	**1995**
107.5	178 801	86 152	92 649	**1996**
106.5	173 757	84 135	89 622	**1997**
108.3	166 718	80 036	86 682	**1998**
107.8	160 169	77 072	83 097	**1999**
111.0	163 089	77 302	85 787	**2000**
107.7	163 919	78 919	85 000	**2001**
107.7	163 011	78 481	84 530	**2002**
108.1	168 022	80 740	87 282	**2003**

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2. 7 NAISSANCES ET TAUX BRUTS DE NATALITE PAR GOUVERNORAT

2. 7 عدد الولادات والمعدل الخام للمواليد حسب الولاية

Unité : Nombre de naissance en millier. TBN[1] en $^0/_{00}$

الوحدة : الولادات بالألف ، (م.خ.م) [1] $^0/_{00}$

Gouvernorat	2003		2002		2001		2000		1999		الولاية
	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais. sances	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais. sances	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais. sances	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais. sances	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais. sances	
Tunis	13.4	13.2	13.7	12.8	13.3	12.4	14.5	13.5	13.9	12.9	تونس
Ariana	13.5	5.6	12.2	5.4	13.8	5.1	14.1	5.1	14.6	9.7	أريانة
Ben Arous	15.2	7.5	13.3	7.3	14.1	6.4	14.7	6.6	17.8	7.7	بن عروس
Manouba	14.9	4.9	14.7	4.8	15.6	5.0	16.4	5.2			منوبة
Distr. de Tunis	**14.1**	**31.2**	**14.4**	**30.3**	**13.9**	**29.0**	**14.8**	**30.3**	**14.9**	**30.3**	**إقليم تونس**
Nabeul	17.6	12.1	18.0	11.7	18.1	11.6	17.5	11.0	16.9	10.6	نابل
Zaghouan	18.1	2.9	17.8	2.8	19.1	3.0	18.1	2.8	18.7	2.9	زغوان
Bizerte	16.8	8.8	16.1	8.5	15.8	8.3	16.0	8.3	15.8	8.1	بنزرت
Nord - Est	**17.3**	**23.7**	**17.2**	**23**	**17.3**	**22.9**	**17.0**	**22.2**	**16.7**	**21.5**	**الشمال الشرقي**
Béja	15.5	4.7	14.4	4.6	14.1	4.5	14.1	4.5	14.5	4.6	باجة
Jendouba	18.1	7.5	14.8	7.3	16.3	7.0	16.9	7.2	17.5	7.4	جندوبة
Le Kef	17.1	4.4	13.3	4.3	15.0	4.2	15.3	4.3	15.6	4.4	الكاف
Siliana	19.4	4.5	17.0	4.4	16.7	4.3	16.5	4.2	17.3	4.4	سليانة
Nord - Ouest	**17.5**	**21.2**	**16.0**	**20.6**	**15.6**	**20.0**	**15.8**	**20.1**	**16.3**	**20.7**	**الشمال الغربي**
Kairouan	18.3	10.0	15.1	9.7	18.4	10.4	19.0	10.7	18.3	10.2	القيروان
Kasserine	21.1	8.7	19.8	8.4	21.4	9.0	21.6	9.0	20.8	8.6	القصرين
Sidi Bouzid	18.6	7.3	17.6	7.1	18.6	7.5	18.2	7.2	17.9	7.1	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	**19.2**	**26.0**	**18.0**	**25.2**	**19.4**	**26.9**	**19.5**	**26.9**	**19.0**	**25.9**	**الوسط الغربي**
Sousse	18.1	9.7	18.4	9.4	18.2	9.1	17.9	8.8	17.3	8.4	سوسة
Monastir	20.0	9.0	17.8	8.7	20.7	8.7	20.4	8.4	19.9	8.1	المنستير
Mahdia	20.3	7.6	19.7	7.4	20.5	7.6	20.3	7.4	20.9	7.6	المهدية
Sfax	17.8	15.1	17.5	14.6	17.7	14.6	17.0	13.7	16.6	13.2	صفاقس
Centre - Est	**18.7**	**41.3**	**16.3**	**40.1**	**18.9**	**40.0**	**18.4**	**38.4**	**18.2**	**37.2**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	16.3	5.3	15.3	5.1	17.5	5.8	16.7	5.5	16.2	5.3	قفصة
Tozeur	18.1	1.8	15.0	1.7	17.8	1.7	17.5	1.7	18.0	1.7	توزر
Kébili	16.6	2.4	16.0	2.3	16.8	2.4	16.5	2.3	14.9	2.1	قبلي
Sud - Ouest	**16.7**	**9.4**	**13.8**	**9.1**	**17.4**	**9.9**	**16.7**	**9.5**	**16.2**	**9.1**	**الجنوب الغربي**
Gabès	16.6	5.7	14.0	5.5	16.6	5.6	16.9	5.6	16.7	5.5	قابس
Médenine	16.5	7.1	16.0	6.9	16.4	7.0	17.4	7.4	17.4	7.2	مدنين
Tataouine	16.5	2.4	15.3	2.3	17.6	2.6	18.4	2.7	18.9	2.8	تطاوين
Sud-Est	**16.6**	**15.2**	**16.0**	**14.7**	**16.7**	**15.2**	**17.4**	**15.7**	**17.4**	**15.5**	**الجنوب الشرقي**
Tunisie entière	**17.1**	**168.0**	**16.7**	**163.0**	**16.9**	**163.9**	**17.1**	**163.1**	**16.9**	**160.2**	**كامل الجمهورية**

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

T.B.N[1]= Taux Brut de Natalité indique le nombre de nouveaux-nés pour 1000 habitants

[1] م . خ . م. : المعدل الخام للمواليد يشير إلى عدد الولادات بالنسبة لألف ساكن

2.8 NAISSANCES SUIVANT LE GROUPE D 'AGE DE LA MERE ET LE GOUVERNORAT DE DOMICILE

8.2 عدد الولادات حسب الفئة العمرية للأم وحسب ولاية الإقامة

Année 2003 — سنة 2003

Gouvernorat	Total المجموع	ND غيرمصرح بها	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	الولاية
Tunis	13 194	6 594	13	277	1 311	2 227	2 027	686	59	تونس
Ariana	5 566	1 190	10	141	640	1 375	1 370	735	105	أريانة
Ben Arous	7 525	1 380	7	248	1 119	1 909	1 931	863	68	بن عروس
Manouba	4 948	1 953	4	130	627	839	919	422	54	منوبة
Distr. de Tunis	**31 233**	**11 117**	**34**	**796**	**3 697**	**6 350**	**6 247**	**2 706**	**286**	**إقليم تونس**
Nabeul	12 060	1 248	31	302	1 523	2 994	3 593	2 131	238	نابل
Zaghouan	2 886	256	21	93	414	682	895	481	44	زغوان
Bizerte	8 762	1 927	19	239	1 118	2 058	2 105	1 153	143	بنزرت
Nord - Est	**23 708**	**3 431**	**71**	**634**	**3 055**	**5 734**	**6 593**	**3 765**	**425**	**الشمال الشرقي**
Béja	4 742	60	7	198	802	1 368	1 533	712	62	باجة
Jendouba	7 525	5 489	16	81	362	584	621	342	30	جندوبة
Le Kef	4 432	303	18	201	768	1 293	1 235	540	74	الكاف
Siliana	4 536	224	14	186	748	1 213	1 355	694	102	سليانة
Nord - Ouest	**21 235**	**6 076**	**55**	**666**	**2 680**	**4 458**	**4 744**	**2 288**	**268**	**الشمال الغربي**
Kairouan	9 999	364	53	462	1 622	2 563	3 128	1 612	195	القيروان
Kasserine	8 659	3 463	48	344	996	1 361	1 518	829	100	القصرين
Sidi Bouzid	7 319	230	69	424	1 372	2 015	2 048	1 020	141	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	**25 977**	**4 057**	**170**	**1 230**	**3 990**	**5 939**	**6 694**	**3 461**	**436**	**الوسط الغربي**
Sousse	9 690	361	24	300	1 381	2 564	3 233	1 648	179	سوسة
Monastir	8 968	211	35	319	1 249	2 244	2 845	1 849	216	المنستير
Mahdia	7 628	280	14	230	1 067	1 989	2 464	1 433	151	المهدية
Sfax	15 050	129	29	493	2 230	3 854	4 989	2 982	344	صفاقس
Centre - Est	**41 336**	**981**	**102**	**1 342**	**5 927**	**10 651**	**13 531**	**7 912**	**890**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	5 257	80	29	316	1 087	1 490	1 469	692	94	قفصة
Tozeur	1 752	7	11	108	340	544	504	216	22	توزر
Kébili	2 371	24	18	183	502	729	685	212	18	قبلي
Sud - Ouest	**9 380**	**111**	**58**	**607**	**1 929**	**2 763**	**2 658**	**1 120**	**134**	**الجنوب الغربي**
Gabès	5 669	108	17	283	1 095	1 636	1 659	789	82	قابس
Médenine	7 113	149	35	304	1 127	1 963	2 172	1 254	109	مدنين
Tataouine	2 371	24	8	126	426	723	718	331	15	تطاوين
Sud - Est	15 153	281	60	713	2 648	4 322	4 549	2 374	206	**الجنوب الشرقي**
Tunisie entière	**168 022**	**26 054**	**550**	**5 988**	**23 926**	**40 217**	**45 016**	**23 626**	**2 645**	**كامل الجمهورية**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.9 TAUX DE FECONDITE[1] SELON LE GROUPE D 'AGE DE LA MERE I S F[2] ET T G F[3] PAR GOUVERNORAT DE DOMICILE

9.2 معدل الخصوبة [1] حسب الفئة العمرية للأم، وم.ت.خ[2] وم.ج.خ [3] حسب ولاية الإقامة

Année 2003 — السنة 2003

Gouvernorat	م.ج.خ T.G.F	م.ت.خ I.S.F	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	الولاية
Tunis	45.9	1.5	0.9	15.0	64.9	110.1	88.2	27.1	2.8	تونس
Ariana	45.7	1.5	1.0	12.3	49.3	100.7	86.6	43.3	6.9	أريانة
Ben Arous	51.6	1.7	0.5	16.3	65.4	113.6	105.6	43.2	3.6	بن عروس
Manouba	51.3	1.8	0.7	18.2	81.1	106.1	101.3	40.0	5.4	منوبة
Distr. de Tunis	47.9	1.6	0.8	15.3	64.5	108.5	93.5	35.6	4.2	**إقليم تونس**
Nabeul	63.1	2.1	1.9	15.6	65.8	119.8	131.2	72.2	7.9	نابل
Zaghouan	63.7	2.1	5.3	21.9	78.3	120.1	129.2	63.6	5.7	زغوان
Bizerte	59.9	2.1	1.7	18.3	75.0	131.6	121.4	55.6	6.8	بنزرت
Nord - Est	61.9	2.1	2.2	17.3	70.7	124.2	127.4	64.6	7.2	**الشمال الشرقي**
Béja	56.2	1.9	0.8	19.7	69.0	121.6	120.0	50.8	4.2	باجة
Jendouba	64.8	2.3	4.6	22.2	83.1	142.6	133.7	65.0	5.1	جندوبة
Le Kef	61.7	2.2	2.6	25.0	80.5	143.2	129.1	49.9	5.8	الكاف
Siliana	70.8	2.5	2.4	28.5	96.7	151.0	141.0	63.2	8.3	سليانة
Nord - Ouest	63.1	2.2	2.8	23.3	81.3	139.0	130.7	58.0	5.7	**الشمال الغربي**
Kairouan	67.3	2.3	4.3	31.6	92.5	134.3	133.7	60.4	6.6	القيروان
Kasserine	78.9	2.8	8.9	52.9	124.3	158.1	141.7	69.6	6.8	القصرين
Sidi Bouzid	66.9	2.4	7.6	38.6	101.0	140.8	123.9	54.4	6.2	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	70.7	2.5	6.6	39.9	104.5	143.3	133.3	61.4	6.6	**الوسط الغربي**
Sousse	63.4	2.1	1.7	18.1	74.4	127.5	130.6	61.0	6.9	سوسة
Monastir	72.3	2.4	3.3	23.9	87.3	138.8	139.7	76.3	9.9	المنستير
Mahdia	72.7	2.5	1.4	22.0	82.3	144.1	152.7	81.1	7.4	المهدية
Sfax	63.7	2.1	1.3	17.3	71.5	119.3	132.6	74.0	8.1	صفاقس
Centre - Est	66.9	2.2	1.8	19.5	77.0	129.4	136.9	72.4	8.0	**الوسط الشرقي**
Gafsa	56.1	2.0	3.5	29.9	95.0	121.2	109.9	40.4	4.9	قفصة
Tozeur	63.4	2.2	4.4	35.2	93.4	140.6	116.5	47.1	4.0	توزر
Kébili	58.6	2.2	5.3	46.0	103.8	136.9	112.5	28.4	2.0	قبلي
Sud - Ouest	58.0	2.1	4.1	34.5	96.8	128.5	111.7	38.4	4.0	**الجنوب الغربي**
Gabès	58.2	2.1	1.9	27.7	90.7	131.6	111.2	43.3	4.3	قابس
Médenine	58.6	2.0	3.4	24.6	80.6	119.7	112.0	57.3	4.4	مدنين
Tataouine	57.9	2.1	2.5	31.5	95.7	141.4	109.7	42.2	1.6	تطاوين
Sud - Est	58.3	2.0	2.7	26.8	86.8	127.3	111.4	49.5	3.9	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	60.5	2.1	2.5	22.5	78.9	126.3	120.4	55.4	5.9	**المجمـوع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

[1] Pour 1000 femmes en âge de procréer

[2] I.S.F = Indice synthétique de fécondité indique le nombre moyen d'enfants nés vivants que mettrait une femme durant toute sa vie féconde dans les conditions de fécondité de l'année considérée en l'absence de mortalité

[3] T.G.F = Taux Global de Fécondité indique le nombre de nouveaux - nés pour 1000 femmes en âge de procréer (15–49 ans)

(1) بالنسبة لألف امرأة في سنّ الإنجاب

(2) م.ت.خ : المؤشّر التركيبي للخصوبة يشير إلى عدد المواليد الأحياء الذين وضعتهم الأم مدى حياتها في فترة الخصوبة بالنسبة للسنة المعنية بدون وفيات

(3) م.ج.خ : المعدل الجملي للخصوبة يشير إلى عدد المواليد بالنسبة لألف امرأة في سنّ الإنجاب (15-49 سنة)

2.10 NAISSANCES PAR GENRE SUIVANT LE GOUVERNORAT DE DECLARATION RAPPORT DE MASCULINITE[1]

10.2 عدد الولادات حسب الجنس والولاية المصرح بها والنسبة المائوية للذكورة [1]

Gouvernorat	2003			2002			الولاية
	ذكور/إناث Mas/ Fém	إناث Feminin	ذكور Masculin	ذكور/إناث Mas/ Fém	إناث Feminin	ذكور Masculin	
Tunis	106.9	15 761	16 852	109.5	14 910	16 332	تونس
Ariana	111.6	1377	1537	110.3	924	1 019	أريانة
Ben Arous	107.4	2 120	2 276	105.3	1664	1 753	بن عروس
Manouba	114.5	640	733	100.4	713	716	منوبة
Distr. de Tunis	**107.5**	**19 898**	**21 398**	**108.8**	**18211**	**19 820**	**إقليم تونس**
Nabeul	106.5	5 590	5 952	103.6	5348	5 543	نابل
Zaghouan	110.5	960	1061	109.4	1069	1 169	زغوان
Bizerte	107.0	4 097	4 385	110.5	3980	4 398	بنزرت
Nord - Est	**107.1**	**10 647**	**11 398**	**106.9**	**10 397**	**11 110**	**الشمال الشرقي**
Béja	105.4	1 605	1 692	104.7	1848	1 934	باجة
Jendouba	107.2	2560	2745	110.9	2846	3 157	جندوبة
Le Kef	110.1	1 711	1 884	106.6	1859	1 981	الكاف
Siliana	103.8	1569	1628	104.1	1653	1 720	سليانة
Nord - Ouest	**106.8**	**7 445**	**7 949**	**107.1**	**8 206**	**8 792**	**الشمال الغربي**
Kairouan	108.9	4 661	5 074	108.1	4454	4 814	القيروان
Kasserine	99.3	3798	3771	111.1	3 621	4 023	القصرين
Sidi Bouzid	112.7	2 862	3 225	111.2	3 026	3366	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	**106.6**	**11 321**	**12 070**	**109.9**	**11 101**	**12 203**	**الوسط الغربي**
Sousse	113.5	5 085	5 771	106.5	5 030	5 355	سوسة
Monastir	109.3	4113	4496	104.7	3 969	4 155	المنستير
Mahdia	108.2	3 285	3 554	102.9	3 176	3 268	المهدية
Sfax	109.0	7 177	7 822	104.7	7 089	7 419	صفاقس
Centre - Est	**110.1**	**19 660**	**21 643**	**104.8**	**19 264**	**20197**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	111.4	2 532	2 820	113.1	2 395	2708	قفصة
Tozeur	106.0	868	920	103.9	812	844	توزر
Kébili	104.3	1 150	1 200	106.9	1 128	1206	قبلي
Sud - Ouest	**108.6**	**4 550**	**4 940**	**109.8**	**4 335**	**4758**	**الجنوب الغربي**
Gabès	108.3	2 701	2 926	113.3	2 580	2 922	قابس
Médenine	105.7	3501	3700	106.7	3 328	3 552	مدنين
Tataouine	107.4	1 097	1 178	111.0	1 059	1 176	تطاوين
Sud - Est	**106.9**	**7 299**	**7 804**	**109.8**	**6 967**	**7 650**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**107.9**	**80 820**	**87 202**	**107.7**	**78 481**	**84 530**	**المجمـوع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

[1] Rapport de masculinité (en %) indique le nombre de naissances masculines pour 100 naissances féminines

(1) النسبة المئوية للذكور بالنسبة لمائة مولود من الإناث

2.11 NAISSANCES SUIVANT LE LIEU D'ACCOUCHEMENT ET LE GOUVERNORAT DE DECLARATION

11.2 عدد الولادات حسب مكان التوليد والولاية المصرح بها

Année 2003 سنة 2003

Gouvernorat	التوليد تحت العناية Accouch. assisté	المجموع Total	غير مصرح بها Non Déclaré	العيادة الخاصة Clinique	المستشفى Hôpital	محل الإقامة Domicile	الولاية
Tunis	98.3	32 613	124	5 340	26 585	564	تونس
Ariana	58.7	2 914	199	177	1 418	1 120	أريانة
Ben Arous	86.9	4 396	837	788	2 306	465	بن عروس
Manouba	41.4	1 373	77	3	534	759	منوبة
Distr. de Tunis	**92.7**	**41 296**	**1 237**	**6 308**	**30 843**	**2 908**	**إقليم تونس**
Nabeul	85.0	11 542	509	699	8 684	1 650	نابل
Zaghouan	58.4	2 021	72	1	1 138	810	زغوان
Bizerte	85.2	8 482	834	219	6 300	1 129	بنزرت
Nord - Est	**82.6**	**22 045**	**1 415**	**919**	**16 122**	**3 589**	**الشمال الشرقي**
Béja	93.0	3 297	5	94	2 969	229	باجة
Jendouba	91.3	5 305	9	3	4 830	463	جندوبة
Le Kef	91.6	3 595	6	26	3 261	302	الكاف
Siliana	61.7	3 197	6	3	1 967	1 221	سليانة
Nord - Ouest	**85.6**	**15 394**	**26**	**126**	**13 027**	**2 215**	**الشمال الغربي**
Kairouan	63.8	9 735	342	143	5 854	3 396	القيروان
Kasserine	29.2	7 569	2 728	8	1 406	3 427	القصرين
Sidi Bouzid	46.9	6 087	66	11	2 813	3 197	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	**50.5**	**23 391**	**3 136**	**162**	**10 073**	**10 020**	**الوسط الغربي**
Sousse	91.3	10 856	213	911	8 810	922	سوسة
Monastir	87.2	8 609	117	206	7 195	1 091	المنستير
Mahdia	89.2	6 839	150	25	5 941	723	المهدية
Sfax	96.8	14 999	173	2 609	11 744	473	صفاقس
Centre - Est	**92.1**	**41 303**	**653**	**3 751**	**33 690**	**3 209**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	91.8	5 352	33	52	4 829	438	قفصة
Tozeur	95.1	1 788		1	1 700	87	توزر
Kébili	85.8	2 350	3	7	2 007	333	قبلي
Sud - Ouest	**90.9**	**9 490**	**36**	**60**	**8 536**	**858**	**الجنوب الغربي**
Gabès	96.5	5 627	19	161	5 251	196	قابس
Médenine	88.3	7 201	26	247	6 087	841	مدنين
Tataouine	85.1	2 275	29		1 911	335	تطاوين
Sud - Est	**90.9**	**15 103**	**74**	**408**	**13 249**	**1 372**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**85.0**	**168 022**	**6 577**	**11 734**	**125 540**	**24 171**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

2.12 DECES OBSEVES PAR MOIS ET PAR ANNEE (MOIS DE DECES)

12.2 الوفيات المعاينة حسب الشهر والسنة (شهر الوفيات)

المجموع Ens.	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	السنة Année
عدد الوفيات حسب الشهر والسنة (العدد)													
Décés par mois et par année (Nombre)													
42426	3 909	3 566	3 462	3 097	3 467	3 119	3 048	3 139	3 449	3 733	3 936	4 501	1997
42 571	4 715	3 560	3 158	3 029	3 201	3 390	3 000	3 078	3 261	4 098	4 020	4 061	1998
44 570	4 385	3 448	3 192	2 986	3 930	2 981	2 811	2 967	3 224	3 932	5 338	5 376	1999
44 037	3 907	3 533	3 230	3 189	3 296	3 105	2 827	3 028	3 074	3 736	4 468	2 644	2000
43 650	4 795	3 749	3 301	3 318	3 368	3 435	2 955	3 445	3 424	3 541	3 694	4 625	2001
46 686	4 397	3 604	3 552	3 231	3 727	3 417	3 325	3 399	3 819	4 426	4 461	5 328	2002
50 140	6 027	3 769	3 559	3 673	4 114	4 463	3 496	3 532	3 645	4 354	4 836	4 672	2003
التوزيع النسبي للوفيات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des déces par mois et par année (en pourcentage)													
100.0	9.2	8.4	8.2	7.3	8.2	7.4	7.2	7.4	8.1	8.8	9.3	10.6	1997
100.0	11.1	8.4	7.4	7.1	7.5	8.0	7.0	7.2	7.7	9.6	9.4	9.5	1998
100.0	9.8	7.7	7.2	6.7	8.8	6.7	6.3	6.7	7.2	8.8	12.0	12.1	1999
100.0	8.9	8.0	7.3	7.2	7.5	7.1	6.4	6.9	7.0	8.5	10.1	15.1	2000
100.0	11.0	8.6	7.6	7.6	7.7	7.9	6.8	7.9	7.8	8.1	8.5	10.6	2001
100.0	9.4	7.7	7.6	6.9	8.0	7.3	7.1	7.3	8.2	9.5	9.6	11.4	2002
100,0	12,0	7,5	7,1	7,3	8,2	8,9	7,0	7,0	7,3	8,7	9,6	9,3	2003
معدل عدد الوفيات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre de décés moyen par jour selon le mois et l'année													
116	126	119	112	103	112	101	102	101	115	120	141	145	1997
117	152	119	102	101	103	109	100	99	109	132	144	131	1998
122	141	111	103	100	127	96	94	96	107	127	191	173	1999
121	126	118	104	106	106	100	94	98	102	121	160	214	2000
120	155	125	106	111	109	111	99	111	114	114	132	149	2001
128	142	120	115	108	120	110	111	110	127	143	160	172	2002
137	194	126	115	122	133	144	117	114	122	140	173	151	2003
الأرقام القياسية لمعدل عدد الوفيات يوميا (الأساس 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100	108	102	96	89	96	87	87	87	99	104	121	125	1997
100	130	102	87	87	89	94	86	85	93	113	123	112	1998
100	116	91	84	82	104	79	77	78	88	104	156	142	1999
100	104	98	86	88	88	83	78	81	85	100	132	178	2000
100	129	104	89	92	91	93	82	93	95	96	110	125	2001
100	111	94	90	84	94	86	87	86	99	112	125	134	2002
100	142	91	84	89	97	105	85	83	88	102	126	110	2003

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.13 DECES OBSERVES PAR GENRE ET GOUVERNORAT DE DOMICILE

13 . 2 عدد الوفيات المعاينة حسب الجنس وولاية الإقامة

Gouvernorat	2003			2002			الولاية
	المجموع Ensemble	إناث Féminin	ذكور Masculin	المجموع Ensemble	إناث Féminin	ذكور Masculin	
Tunis	4 107	1 663	2 444	5 229	2 188	3 041	تونس
Ariana	1 215	489	726	1 306	492	814	أريانة
Ben Arous	1 734	756	978	1 727	682	1 045	بن عروس
Manouba	1 279	531	748	1 289	489	800	منوبة
Dist.de Tunis	**8 335**	**3 439**	**4 896**	**9 551**	**3 851**	**5 700**	**إقليم تونس**
Nabeul	3 411	1 436	1 975	3 083	1 218	1 865	نابل
Zaghouan	725	298	427	559	203	356	زغوان
Bizerte	3 035	1248	1 787	2 702	1 088	1614	بنزرت
Nord-Est	**7 171**	**2982**	**4 189**	**6 344**	**2 509**	**3 835**	**الشمال الشرقي**
Béja	1 946	802	1 144	1 711	723	988	باجة
Jendouba	1 909	785	1 124	1 404	578	826	جندوبة
Le Kef	1 690	713	977	1 532	598	934	الكاف
Siliana	1 333	535	798	1 152	498	654	سليانة
Nord-Ouest	**6 878**	**2 835**	**4 043**	**5 799**	**2 397**	**3 402**	**الشمال الغربي**
Kairouan	3 087	1 277	1 810	2 739	1 111	1 628	القيروان
Kasserine	1 119	408	711	1 131	430	701	القصرين
Sidi Bouzid	1 286	477	809	1 361	543	818	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**5 492**	**2 162**	**3 330**	**5 231**	**2 084**	**3 147**	**الوسط الغربي**
Sousse	3 259	1328	1 931	2 555	1 068	1 487	سوسة
Monastir	2 521	1091	1 430	2 201	975	1 226	المنستير
Mahdia	2 084	873	1 211	1 919	812	1 107	المهدية
Sfax	4 754	1 986	2 768	3 934	1 644	2 290	صفاقس
Centre-Est	**12 618**	**5278**	**7 340**	**10 609**	**4 499**	**6 110**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	1 305	569	736	1 131	443	688	قفصة
Tozeur	592	275	317	603	274	329	توزر
Kébili	606	248	358	602	227	375	قبلي
Sud-Ouest	**2 503**	**1 092**	**1 411**	**2 336**	**944**	**1 392**	**الجنوب الغربي**
Gabès	1 867	810	1 057	1 740	705	1 035	قابس
Médenine	2 240	980	1 260	2 086	869	1 217	مدنين
Tataouine	707	288	419	601	239	362	تطاوين
Sud-Est	**4 814**	**2 078**	**2 736**	**4 427**	**1 813**	**2 614**	**الجنوب الشرقي**
Non Déclarés	2 329	953	1 376	2 389	861	1 528	غير مصرح بها
T o t a l	**50 140**	**20 819**	**29 321**	**46 686**	**18 958**	**27 728**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.14 DECES CORRIGES ET TAUX BRUTS DE MORTALITE PAR GOUVERNORAT DE DOMICILE

14 . 2 عدد الوفيات المعدلة والمعدل الإجمالي للوفيات بالنسبة للألف ساكن حسب ولاية الإقامة

Unité: Nombre de naissance en millier. TBN[1] en ‰

الوحدة : الوفيات بالألف ، (م.خ.م) [1] ‰

Gouvernorat	2003		2002		2001		2000		الولاية
	م.خ.و. T.B.M	الوفيات Décès	م.خ.و. T.B.M	الوفيات Décès	م.خ.و. T.B.M	الوفيات Décès	م.خ.و. T.B.M	الوفيات Décès	
Tunis	4.6	4.5	5.6	5.2	5.0	4.6	5.0	4.6	تونس
Ariana	3.7	1.5	4.5	1.7	3.9	1.4	3.9	1.4	أريانة
Ben Arous	4.5	2.2	4.9	2.3	4.2	1.9	4.3	1.9	بن عروس
Manouba	4.9	1.6	5.2	1.7	4.6	1.5	4.7	1.5	منوبة
Dist. de Tunis	**4.5**	**9.9**	**5.1**	**10.9**	**4.5**	**9.5**	**4.6**	**9.5**	**إقليم تونس**
Nabeul	5.9	4.1	5.7	3.7	5.3	3.4	5.4	3.4	نابل
Zaghouan	6.4	1.0	6.2	1.0	5.9	0.9	6.0	0.9	زغوان
Bizerte	6.7	3.5	5.9	3.1	5.4	2.8	5.5	2.8	بنزرت
Nord-Est	**6.3**	**8.6**	**5.8**	**7.8**	**5.4**	**7.2**	**5.5**	**7.2**	**الشمال الشرقي**
Béja	8.5	2.6	7.2	2.3	6.9	2.2	7.0	2.2	باجة
Jendouba	7.9	3.3	6.7	2.9	6.5	2.8	6.6	2.8	جندوبة
Le Kef	8.3	2.2	7.0	2.0	6.8	1.9	6.9	1.9	الكاف
Siliana	8.1	1.9	7.0	1.8	6.7	1.7	6.9	1.8	سليانة
Nord-Ouest	**8.2**	**10.0**	**6.9**	**9.0**	**6.7**	**8.6**	**6.8**	**8.7**	**الشمال الغربي**
Kairouan	7.0	3.8	6.0	3.4	5.9	3.4	6.1	3.4	القيروان
Kasserine	4.3	1.8	5.6	2.4	5.6	2.3	5.7	2.4	القصرين
Sidi Bouzid	4.6	1.8	5.6	2.3	5.5	2.2	5.6	2.2	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**5.5**	**7.4**	**5.8**	**8.1**	**5.7**	**7.9**	**5.8**	**8.0**	**الوسط الغربي**
Sousse	6.5	3.5	5.5	2.8	5.1	2.5	5.2	2.6	سوسة
Monastir	6.0	2.7	5.5	2.4	5.2	2.2	5.3	2.2	المنستير
Mahdia	6.4	2.4	6.2	2.3	6.1	2.3	6.2	2.3	المهدية
Sfax	7.0	5.9	5.9	4.9	5.5	4.5	5.7	4.6	صفاقس
Centre-Est	**6.6**	**14.5**	**5.8**	**12.4**	**5.4**	**11.5**	**5.6**	**11.6**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	5.9	1.9	5.5	1.8	5.1	1.7	5.2	1.7	قفصة
Tozeur	7.2	0.7	6.2	0.6	5.9	0.6	6.0	0.6	توزر
Kébili	5.5	0.8	5.9	0.9	5.9	0.8	6.0	0.9	قبلي
Sud-Ouest	**6.0**	**3.4**	**5.7**	**3.3**	**5.5**	**3.1**	**5.6**	**3.1**	**الجنوب الغربي**
Gabès	6.6	2.3	6.2	2.1	6.1	2.1	6.3	2.1	قابس
Médenine	6.5	2.8	6.1	2.6	6.0	2.6	6.2	2.6	مدنين
Tataouine	7.0	1.0	5.9	0.9	5.8	0.9	6.0	0.9	تطاوين
Sud-Est	**6.6**	**6.0**	**6.1**	**5.6**	**6.0**	**5.5**	**6.2**	**5.6**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**6.1**	**59.8**	**5.8**	**56.9**	**5.5**	**53.2**	**5.6**	**53.7**	**االمجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

1 TBN: Taux Brut de Mortalité pour mille habitants

[1] م . خ . و المعدل الإجمالي للوفيات بالنسبة لألف ساكن

2.15 EVOLUTION DES MORT-NES DECLARES PAR MOIS ET PAR ANNEE

15.2 عدد المواليد الأموات المصرح به حسب الشهر والسنة

المجموع Ens.	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	السنة Année
عدد المواليد الأموات حسب الشهر والسنة													
Mort-nés par mois et par année													
1920	141	132	132	153	140	168	174	173	185	191	160	171	1997
1756	152	154	150	146	151	150	135	177	127	128	151	135	1998
1683	140	130	108	130	146	161	149	145	149	124	143	158	1999
1641	118	104	153	142	153	161	135	148	130	130	122	145	2000
1723	116	105	126	122	163	171	156	172	151	150	134	157	2001
1500	121	120	119	112	136	129	151	150	128	120	98	116	2002
1 550	128	129	145	123	119	125	138	138	145	126	95	139	2003
التوزيع النسبي لعدد المواليد الأموات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des mort - nés par mois et par année													
100.0	7.3	6.9	6.9	8.0	7.3	8.8	9.1	9.0	9.6	9.9	8.3	8.9	1997
100.0	8.7	8.8	8.5	8.3	8.6	8.5	7.7	10.1	7.2	7.3	8.6	7.7	1998
100.0	8.3	7.7	6.4	7.7	8.7	9.6	8.9	8.6	8.9	7.4	8.5	9.4	1999
100.0	7.2	6.3	9.3	8.7	9.3	9.8	8.2	9.0	7.9	7.9	7.4	8.8	2000
100.0	6.7	6.1	7.3	7.1	9.5	9.9	9.1	10.0	8.8	8.7	7.8	9.1	2001
100.0	8.1	8.0	7.9	7.5	9.1	8.6	10.1	10.0	8.5	8.0	6.5	7.7	2002
100.0	8,3	8,3	9,4	7,9	7,7	8,1	8,9	8,9	9,4	8,1	6,1	9,0	2003
معدل عدد المواليد الأموات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre journalier moyen par mois et par année													
5	5	4	4	5	5	5	6	6	6	6	6	6	1997
5	5	5	5	5	5	5	5	6	4	4	5	4	1998
5	5	4	3	4	5	5	5	5	5	4	5	5	1999
4	4	3	5	5	5	5	5	5	4	4	4	5	2000
5	4	4	4	4	5	6	5	6	5	5	5	5	2001
4	4	4	4	4	4	4	5	5	4	4	4	4	2002
4	4	4	5	4	4	4	5	4	5	4	3	4	2003
الأرقام القياسية لمعدل عدد المواليد الأموات يوميا (الأساس : 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100	86	84	81	97	86	103	110	106	117	117	109	105	1997
100	102	107	101	101	101	101	94	119	88	86	112	91	1998
100	98	94	76	94	102	113	108	101	108	87	111	111	1999
100	85	77	110	105	110	116	100	106	96	93	97	104	2000
100	79	74	86	86	111	117	110	118	107	103	101	107	2001
100	95	97	93	91	107	101	122	118	104	94	85	91	2002
100	98	101	110	97	90	95	108	105	114	96	80	106	2003

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Note : Un nombre important de mort - nés échappe à l'enregistrement.

ملاحظة : عدد هام من المواليد الأموات لا يقع تسجيلهم

2.16 EVOLUTION DES MORTS -NES PAR GOUVERNORAT DE DECLARATION

16 . 2 تطور عدد المواليد الأموات حسب الولاية المصرح بها

Gouvernorat	2003	2002	2001	2000	1999	الولاية
Tunis	138	152	180	183	174	تونس
Ariana	24	14	28	1	1	أريانة
Ben Arous	15	6	16	15	4	بن عروس
Manouba	-	-	-	-	-	منوبة
Dist. de Tunis	**177**	**172**	**224**	**199**	**179**	**إقليم تونس**
Nabeul	105	69	110	106	113	نابل
Zaghouan	11	1	13	15	22	زغوان
Bizerte	96	99	104	98	124	بنزرت
Nord -Est	**212**	**169**	**227**	**219**	**259**	**الشمال الشرقي**
Béja	15	17	24	18	37	باجة
Jendouba	14	4	4	14	5	جندوبة
Le Kef	20	58	64	62	71	الكاف
Siliana	13	18	10	27	24	سليانة
Nord-Ouest	**62**	**97**	**102**	**121**	**137**	**الشمال الغربي**
Kairouan	177	255	177	229	157	القيروان
Kasserine	103	113	110	142	113	القصرين
Sidi Bouzid	2	2	3	2	4	سيدي بوزيد
Centre -Ouest	**282**	**370**	**290**	**373**	**274**	**الوسط الغربي**
Sousse	146	120	163	84	125	سوسة
Monastir	72	78	101	68	92	المنستير
Mahdia	90	82	91	91	86	المهدية
Sfax	191	165	250	173	224	صفاقس
Centre -Est	**499**	**445**	**605**	**416**	**527**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	98	84	95	112	99	قفصة
Tozeur	22	30	23	26	25	توزر
Kébili	36	42	50	48	41	قبلي
Sud Ouest	**156**	**156**	**168**	**186**	**165**	**الجنوب الغربي**
Gabès	127	70	101	124	136	قابس
Médenine	33	21	6	1	6	مدنين
Tataouine	2	-	-	2	-	تطاوين
Sud -Est	162	**91**	**107**	**127**	**142**	**الجنوب الشرقي**
Tunisie entière	**1 550**	**1 500**	**1723**	**1 641**	**1 683**	**المجمـوع**

Source : Institut National de la Statistique

Note : Un nombre important de mort - nés échappe à l'enregistrement et représente plus de 50 % des cas réels.

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

ملاحظة : عدد هام من المواليد الأموات لا يقع تسجيلهم ويمثل أكثر من 50% من الحالات الحقيقية

2.17 MARIAGES CONTRACTES PAR MOIS ET PAR ANNEE — 17.2 عدد عقود الزواج حسب الشهر والسنة

المجموع Ens.	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	السنة Année
عدد عقود الزواج حسب الشهر والسنة													
Mariages par mois et par année													
57 861	2 319	2 778	3 134	7 458	17 961	10 594	3 160	2 285	2 642	2 728	1 677	1 125	**1997**
56 081	1 319	2 672	3 233	7 670	18 320	10 275	3 093	1 917	2 570	2 480	1 461	1 071	**1998**
60 082	978	3 079	3 559	7 974	19 245	11 152	3 581	2 165	2 562	2 970	1 210	1 607	**1999**
63 902	1 566	2 987	3 184	8 289	20 728	11 711	4 117	2 029	2 169	3 969	1 206	1 947	**2000**
64 962	2 489	2 332	3 133	8 375	20 409	12 093	5 001	2 189	1 820	4 232	1 295	1 594	**2001**
61322	2340	943	3137	7171	19707	10978	3843	2539	1728	3971	2620	2345	**2002**
63676	2045	1249	2869	8057	21861	11936	3644	2859	1843	3546	2213	1554	**2003**
التوزيع النسبي لعدد الزيجات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des mariages par mois et par année en pourcentage													
100.0	4.0	4.8	5.4	12.9	31.0	18.3	5.5	3.9	4.6	4.7	2.9	1.9	**1997**
100.0	2.4	4.8	5.8	13.7	32.7	18.3	5.5	3.4	4.6	4.4	2.6	1.9	**1998**
100.0	1.6	5.1	5.9	13.3	32.0	18.6	6.0	3.6	4.3	4.9	2.0	2.7	**1999**
100.0	2.5	4.7	5.0	13.0	32.4	18.3	6.4	3.2	3.4	6.2	1.9	3.0	**2000**
100.0	3.8	3.6	4.8	12.9	31.4	18.6	7.7	3.4	2.8	6.5	2.0	2.5	**2001**
100.0	3.8	1.5	5.1	11.7	32.1	17.9	6.3	4.1	2.8	6.5	4.3	3.8	**2002**
100.0	3.2	2.0	4.5	12.7	34.3	18.7	5.7	4.5	2.9	5.6	3.5	2.4	**2003**
معدل عدد عقود الزواج يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombres journaliers moyens par mois et par année													
159	75	93	101	249	579	342	105	74	88	88	60	36	**1997**
154	43	89	104	256	591	331	103	62	86	80	52	35	**1998**
162	32	103	115	266	621	360	119	70	85	96	43	52	**1999**
175	51	100	103	276	669	378	137	65	72	128	43	63	**2000**
178	80	78	101	279	658	390	167	71	61	137	46	51	**2001**
168	75	31	101	239	636	354	128	82	58	128	94	76	**2002**
174	66	42	93	269	705	385	121	92	61	114	79	50	**2003**
الأرقام القياسية لمعدل عقود الزواج يوميا (الأساس : 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l 'année)													
100	47	58	64	157	365	216	66	46	56	56	38	23	**1997**
100	28	58	68	166	385	216	67	40	56	52	34	22	**1998**
100	19	62	70	161	377	219	73	42	52	58	26	31	**1999**
100	29	57	59	158	382	216	78	37	41	73	25	36	**2000**
100	4 5	4 4	5 7	15 7	37 0	21 9	9 4	4 0	3 4	7 7	2 6	2 9	**2001**
100	45	19	60	142	378	211	76	49	34	76	56	45	**2002**
100	38	24	53	154	404	221	70	53	35	66	45	29	**2003**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

2.18 MARIAGES CONTRACTES PAR GOUVERNORAT DE DECLARATION

18.2 عدد عقودالزواج حسب الولاية المصرح بها

Gouvernorat	2003	2002	2001	2000	1999	الولاية
Tunis	6 486	6 548	8 098	8 328	7 915	تونس
Ariana	1 351	1 236	1 397	2 887	2 565	أريانة
Ben Arous	3 625	2 964	2 873	2 538	2 307	بن عروس
Manouba	1 361	1 739	1 629			منوبة
District de Tunis	**12 823**	**12 487**	**13 997**	**13 753**	**12 787**	**إقليم تونس**
Nabeul	5 301	5 408	5 157	5 059	4 427	نابل
Zaghouan	1 099	989	1 149	1 075	1 062	زغوان
Bizerte	4 195	3 756	3 710	3 559	3 535	بنزرت
Nord -Est	**10 595**	**10 153**	**10 016**	**9 693**	**9 024**	**الشمال الشرقي**
Béja	2 114	2 052	2 177	2 064	2 043	باجة
Jendouba	2 558	2 403	2 487	2 480	2 597	جندوبة
Le Kef	1 884	1 596	1 819	1 641	1 689	الكاف
Siliana	1 742	1 555	1 644	1 610	1 700	سليانة
Nord -Ouest	**8 298**	**7 606**	**8 127**	**7 795**	**8 029**	**الشمال الغربي**
Kairouan	1 832	2 357	3 455	3 453	3 339	القيروان
Kasserine	2 570	2 464	2 460	2 591	2 265	القصرين
Sidi Bouzid	2 453	2 191	2 405	2 438	2 048	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**6 855**	**7 012**	**8 320**	**8 482**	**7 652**	**الوسط الغربي**
Sousse	4 214	4 552	4 234	3 799	3 717	سوسة
Monastir	3 600	3 869	3 799	3 647	3 304	المنستير
Mahdia	2 963	2 757	2 843	2 728	2 577	المهدية
Sfax	6 067	5 230	5 364	5 369	5 059	صفاقس
Centre-Est	**16 844**	**16 408**	**16 240**	**15 543**	**14 657**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	1 918	1 658	1 906	2 034	1 952	قفصة
Tozeur	659	578	705	605	632	توزر
Kébili	677	598	593	580	482	قبلي
Sud - Ouest	**3 254**	**2 834**	**3 204**	**3 219**	**3 066**	**الجنوب الغربي**
Gabès	2 187	2 040	2 087	1 987	1 875	قابس
Médenine	2 344	2 297	2 325	2 752	2 390	مدنين
Tataouine	476	485	646	678	602	تطاوين
Sud-Est	**5 007**	**4 822**	**5 058**	**5 417**	**4 867**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**63 676**	**61 322**	**64 962**	**63 902**	**60 082**	**المجمـوع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.19 MARIAGE SELON LE GROUPE D'AGE DE L'EPOUX PAR GOUVERNORAT DE DECLARATION

19.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوج وحسب الولاية المصرح بها

Année 2003 سنة 2003

Gouvernorat	Total المجموع	N.D* غيرمصرح بها	60 &+ 60 فاكثر	59-55	54-50	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	الولاية
Tunis	6 486	55	113	58	124	218	500	1 230	2 149	1 655	384	تونس
Ariana	1 351	10	25	9	20	32	63	216	512	396	68	أريانة
Ben Arous	3 625	68	68	29	50	114	266	717	1 243	890	180	بن عروس
Manouba	1 361	19	28	13	29	46	76	271	484	333	62	منوبة
Dist. de Tunis	**12 823**	**152**	**234**	**109**	**223**	**410**	**905**	**2 434**	**4 388**	**3 274**	**694**	**إقليم تونس**
Nabeul	5 301	56	96	42	53	105	259	950	1 926	1 454	360	نابل
Zaghouan	1 099	10	24	5	9	21	56	169	357	346	102	زغوان
Bizerte	4 195	41	73	24	49	80	200	676	1 481	1 284	287	بنزرت
Nord-Est	**10 595**	**107**	**193**	**71**	**111**	**206**	**515**	**1 795**	**3 764**	**3 084**	**749**	**الشمال الشرقي**
Béja	2 114	32	56	18	24	42	157	380	733	568	104	باجة
Jendouba	2 558	21	108	19	40	81	160	500	859	611	159	جندوبة
Le Kef	1 884	22	40	19	19	55	128	383	655	466	97	الكاف
Siliana	1 742	17	53	11	30	35	85	259	581	537	134	سليانة
Nord-Ouest	**8 298**	**92**	**257**	**67**	**113**	**213**	**530**	**1 522**	**2 828**	**2 182**	**494**	**الشمال الغربي**
Kairouan	1 832	38	48	14	30	21	79	246	543	611	202	القيروان
Kasserine	2 570	56	50	16	35	38	118	333	687	867	370	القصرين
Sidi Bouzid	2 453	53	70	19	32	44	110	364	755	784	222	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**6 855**	**147**	**168**	**49**	**97**	**103**	**307**	**943**	**1 985**	**2 262**	**794**	**الوسط الغربي**
Sousse	4 214	43	92	35	44	95	188	587	1 375	1 346	409	سوسة
Monastir	3 600	49	69	24	33	60	141	454	1 188	1 203	379	المنستير
Mahdia	2 963	49	89	20	31	60	92	362	1 020	944	296	المهدية
Sfax	6 067	59	166	31	56	121	236	910	2 132	1 927	429	صفاقس
Centre-Est	**16 844**	**200**	**416**	**110**	**164**	**336**	**657**	**2 313**	**5 715**	**5 420**	**1 513**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	1 918	22	45	26	35	48	137	376	654	457	118	قفصة
Kébili	659	6	23	6	7	6	34	139	240	161	37	توزر
Tozeur	677	2	32	7	5	12	24	152	283	128	32	قبلي
Sud-Ouest	**3 254**	**30**	**100**	**39**	**47**	**66**	**195**	**667**	**1 177**	**746**	**187**	**الجنوب الغربي**
Gabès	2 187	20	72	15	22	45	123	435	790	548	117	قابس
Médenine	2 344	28	90	14	25	33	91	277	782	797	207	مدنين
Tataouine	476	2	19	7	11	12	28	70	165	140	22	تطاوين
Sud-Est	**5 007**	**50**	**181**	**36**	**58**	**90**	**242**	**782**	**1 737**	**1 485**	**346**	**الجنوب الشرقي**
Total	**63 676**	**778**	**1 549**	**481**	**813**	**1 424**	**3 351**	**10 456**	**21 594**	**18 453**	**4 777**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

* N.D : Non Déclarés

2.20 MARIAGE SELON LE GROUPE D'AGE DE L'EPOUSE PAR GOUVERNORAT DE DECLARATION

20.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجة وحسب الولاية المصرح بها

Année 2003 — سنة 2003

Gouvernorat	المجموع Total	غيرمصرح بها N.D*	50 فأكثر 50 &+	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	الولاية
Tunis	6 486	97	38	117	260	552	1 156	2 313	1 645	308	تونس
Ariana	1 351	19	5	23	44	90	174	451	429	116	أريانة
Ben Arous	3 625	83	22	55	129	277	594	1 253	1 033	179	بن عروس
Manouba	1 361	30	5	25	48	102	206	477	392	76	منوبة
Dist. de Tunis	**12 823**	**229**	**70**	**220**	**481**	**1 021**	**2 130**	**4 494**	**3 499**	**679**	**إقليم تونس**
Nabeul	5 301	72	22	64	141	270	684	1 623	1 906	519	نابل
Zaghouan	1 099	9	4	8	26	56	132	367	407	90	زغوان
Bizerte	4 195	48	18	31	89	183	526	1 323	1 552	425	بنزرت
Nord-Est	**10 595**	**129**	**44**	**103**	**256**	**509**	**1 342**	**3 313**	**3 865**	**1 034**	**الشمال الشرقي**
Béja	2 114	40	11	28	57	118	289	747	670	154	باجة
Jendouba	2 558	78	30	47	75	177	356	779	811	205	جندوبة
Le Kef	1 884	34	10	22	46	136	344	638	522	132	الكاف
Siliana	1 742	17	13	20	36	106	247	567	583	153	سليانة
Nord-Ouest	**8 298**	**169**	**64**	**117**	**214**	**537**	**1 236**	**2 731**	**2 586**	**644**	**الشمال الغربي**
Kairouan	1 832	24	2	14	45	96	235	529	669	218	القيروان
Kasserine	2 570	30	5	19	36	95	274	784	928	399	القصرين
Sidi Bouzid	2 453	70	1	19	62	112	344	728	745	372	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**6 855**	**124**	**8**	**52**	**143**	**303**	**853**	**2 041**	**2 342**	**989**	**الوسط الغربي**
Sousse	4 214	44	28	75	109	221	529	1 303	1 448	457	سوسة
Monastir	3 600	45	13	51	91	149	339	983	1 396	533	المنستير
Mahdia	2 963	56	8	38	71	150	323	781	1 099	437	المهدية
Sfax	6 067	61	30	72	146	270	568	1 754	2 453	713	صفاقس
Centre-Est	**16 844**	**206**	**79**	**236**	**417**	**790**	**1 759**	**4 821**	**6 396**	**2 140**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	1 918	31	6	24	50	143	315	646	525	178	قفصة
Kébili	659	10	5	10	17	29	93	216	209	70	توزر
Tozeur	677	6	3	7	17	35	118	282	180	29	قبلي
Sud-Ouest	**3 254**	**47**	**14**	**41**	**84**	**207**	**526**	**1 144**	**914**	**277**	**الجنوب الغربي**
Gabès	2 187	33	7	22	58	105	295	775	769	123	قابس
Médenine	2 344	33	10	26	50	133	235	664	875	318	مدنين
Tataouine	476	9	1	3	12	21	51	160	170	49	تطاوين
Sud-Est	**5 007**	**75**	**18**	**51**	**120**	**259**	**581**	**1 599**	**1 814**	**490**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**63 676**	**979**	**297**	**820**	**1 715**	**3 626**	**8 427**	**20 143**	**21 416**	**6 253**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* N.D : Non Déclarés

2.21 MARIAGES SELON LE GROUPE D'AGE DES EPOUX

21.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجين

	2003	2002	2001	2000	1999	
Groupe d'âge de l'époux						**الفئة العمرية للزوج**
20 à 24 ans	4 777	5 354	6 193	6 319	6 090	**20 –24 سنة**
25 à 29 ans	18 453	18 395	19 985	19 726	18 692	**25 - 29 سنة**
30 à 34 ans	10 456	20 372	21 567	21 733	20 899	**30 – 34 سنة**
35 à 39 ans	3 351	9 480	9 653	8 738	7 874	**35 – 39 سنة**
40 à 44 ans	1 424	3 002	2 858	2 590	2 431	**40 - 44 سنة**
45 à 49 ans	1 294	1 348	1 273	1 200	1 031	**45 – 49 سنة**
50 à 59 ans	1 294	1 275	1 157	1 096	1 091	**50 - 55 سنة**
60 ans et +	1 549	1 507	2 276	2 500	1 974	**60 سنة فأكثر**
Non Déclarés	778	589				**غير مصرح بها**
T o t a l	**63 676**	**61 322**	**64 962**	**63 902**	**60 082**	**المجموع**
Age moyen	**33.2**	**33.1**	**33.0**	**32.9**	**32.5**	**معدل السن بالنسبة للزوج**
Groupe d'âge de l'épouse						**الفئة العمرية للزوجة**
15 à 19 ans	6 253	6 213	7 176	7 412	7 344	**15 - 19 سنة**
20 à 24 ans	21 416	21 019	23 143	23 246	22 148	**20 – 24 سنة**
25 à 29 ans	20 143	19 157	19 387	18 560	17 423	**25 – 29 سنة**
30 à 34 ans	8 427	7 886	7 972	7 697	7 255	**30 - 34 سنة**
35 à 39 ans	3 626	3 329	3 469	3 195	2 785	**35 - 39 سنة**
40 à 44 ans	1 715	1 615	1 590	1 423	1 382	**40 - 44 سنة**
45 à 49 ans	820	796	732	591	548	**45 - 49 سنة**
50 ans et +	297	549	1 493	1778	1197	**50 سنة فأكثر**
Non Déclarés	979	758				**غير مصرح بها**
T o t a l	**63 676**	**61 322**	**64 962**	**63 902**	**60 082**	**المجمـوع**
Age moyen	**26.8**	**26.9**	**27.0**	**26.8**	**26.3**	**معدل السن بالنسبة للزوجة**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

2.22 DIVORCES PRONONCES PAR LES TRIBUNAUX DE 1 ERE INSTANCE ET PAR ANNEE JUDICIAIRE

22.2 عدد أحكام الطلاق المصرح بها حسب السنة القضائية من قبل المحاكم الإبتدائية

Année judiciaire / Tribunal de 1ere instance	03-02	02-01	01-00	00-99	99-98	السنة القضائية / المحكمة الإبتدائية
Tunis	1 948	2 482	2 402	2 850	2 312	تونس
Ariana	1 350	1 199	1 162	953	894	أريانة
Ben Arous	604	193	557	447	411	بن عروس
Zaghouan	174	174	86	63	59	زغوان
Bizerte	367	363	317	377	386	بنزرت
Grombalia	427	405	416	365	407	قرمبالية
Béja	182	152	169	177	174	باجة
Le Kef	247	265	192	460	265	الكاف
Jendouba	233	315	202	591	181	جندوبة
Siliana	148	157	129	278	104	سليانة
Kasserine	424	506	407	821	335	القصرين
Sousse	708	668	603	540	528	سوسة
Kairouan	413	585	434	379	310	القيروان
Monastir	418	430	376	387	300	المنستير
Mahdia	291	255	226	242	239	المهدية
Sfax	782	766	725	682	710	صفاقس
Gabès	303	324	154	184	197	قابس
Kébili	100	122	93	101	68	قبلي
Gafsa	236	381	358	286	363	قفصة
Sidi Bouzid	281	310	252	273	232	سيدي بوزيد
Tozeur	106	124	88	101	71	توزر
Médenine	354	267	270	272	272	مدنين
Tataouine	116	119	88	88	97	تطاوين
Tunisie entière	**10 212**	**10 562**	**9 706**	**11 017**	**8 915**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

3.1 INFORMATIONS GENERALES

1. 3 معطيات عامـــة

Année scolaire	2004-03	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	السنة الدراسية
1er cycle de l'enseignement de base						**المرحلة الأولى من التعليم الأساسي**
Effectif des élèves	**1 228 347**	**1 277 124**	**1 325 707**	**1 373 904**	**1 413 795**	**عدد التلاميذ**
Public	1 215 888	1 265 462	1 314 836	1 363 393	1 403 729	العمومي
Privé	12 459	11 662	10 871	10 511	10 066	الخاص
Effectif des enseignants par genre (Enseig.Public)	**58 761**	**59 245**	**59 884**	**60 072**	**60 333**	**عدد المدرسين حسب الجنس (التعليم العمومي)**
Masculin	28 928	29 481	30 185	30 331	30 597	ذكـور
Féminin	29 833	29 764	29 699	29 741	29 736	إناث
2ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement Secondaire						**المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي**
Effectif des élèves	**1 139 009**	**1 118 810**	**1 092 699**	**1 033 154**	**983 368**	**عدد التلاميذ**
Public	1 076 238	1 057 233	1 027 812	962 985	908 248	العمومي
Privé	47 177	45 321	46 579	53 011	57 359	الخاص
E.Q.T[1]	15 594	16 256	18 308	17 158	17 761	التأهيل التقني
Effectif des enseignants par genre (Public)	**55 717**	**51 738**	**49 331**	45 803	**42 377**	**عدد المدرسين حسب الجنس (عمومي)**
Masculin	29 013	24 647	26 184	**24 617**	23 220	ذكـور
Féminin	26 704	27 091	23 147	21 126	19 157	إنـــاث
Enseignement supérieur						**التعليم العالي**
Effectif des étudiants	**291 842**	**262 502**	**226 102**	**207 388**	**180 044**	**عدد الطلبة**
Ministère de l'enseig.sup. de la recherche scienti.et de la techno.	273 617	246 062	212 647	195 631	170 202	وزارة التعليم العالي و البحث العلمي و التكنولوجيا
Autres Départements	18 225	16 440	13 455	11 757	9 842	مؤسسات تربوية أخرى
Part des étudiantes en %	56.5	54.9	53.9	51.9	50.4	النسبة المئوية للطالبات
Effectif des enseignants (Public)	**14 700**	**12 937**	**11 412**	**10 293**	**9 370**	**عدد المدرسين** (في التعليم العمومي)
Part des enseignantes (%)	40.1	37.7	35.2	33.3	31.8	النسبة المئوية للمدرسات

Sources : Ministère de l'Education et de la Formation, Ministère de l'Enseignement Supérieur

المصادر: وزارة التربية و التكوين ووزارة التعليم العالي

[1] E.Q.T : Ecole de Qualification Technique

3.2 PRINCIPALES DONNEES DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE (Public)

2.3 أهم المعطيات للمرحلة الأولى من التعليم الأساسي العمومي

الجدد المسجلون بالسنة الأولى Nouveaux Inscrits 1ère Année	معدل عدد التلاميذ لكل مدرس Nombre moyen Elèves / enseignant	معدل عدد التلاميذ بكل فصل Nombre moyen élèves par classe	عدد المدرسين Nombre D'enseignants	عدد الفصول Nombre Classes élèves	عدد قاعات الدرس Nombre locaux classes	عدد المدارس Nombre d'écoles	السنة الدراسية Année Scolaire
217 785	26.2	30.6	54 560	46 872	25 689	4 044	1993--1992
215 156	26.3	31.2	55 720	46 995	26 052	4 164	1994-1993
204 971	25.3	31.3	58 279	47 008	26 371	4 286	1995-1994
194 691	24.6	30.8	59 432	47 469	26 744	4 349	1996-1995
202 853	24.2	30.4	59 623	47 375	26 876	4 388	1997-1996
199 475	24.1	30.5	59 708	47 208	27 129	4 417	1998-1997
201 314	23.9	30.3	59 877	47 299	27 262	4 441	1999-1998
197 115	23.3	29.6	60 333	47 476	27 510	4 456	2000-1999
191 087	22.7	29.0	60 072	47 055	27 563	4 465	2001-2000
179 863	22.0	28.3	59 884	46 526	27 411	4 476	2002-2001
159 919	21.4	27.1	59 245	46 647	27 813	4 486	2003-2002
159 232	20.7	25.6	58 761	47 532	27 973	4 487	2004-2003

المنقطعون Abandonnants	الراسبون Redoublants	الناجحون Passants	المجموع Ensemble	عدد الفتيات Nombre de filles	عدد الفتيان Nombre de garçons	السنة الدراسية Année Scolaire
66 772	262 917	1 102 423	1 432 112	664 081	768 031	1993--1992
66 835	241 646	1 158 930	1 467 411	683 811	783 600	1994-1993
64 764	254 032	1 154 048	1 472 844	689 921	782 923	1995-1994
65 572	233 008	1 161 521	1 460 101	687 598	772 503	1996-1995
47 920	283 552	1 109 671	1 441 143	681 213	759 930	1997-1996
49 585	263 405	1 127 489	1 440 479	681 395	759 084	1998-1997
46 484	228 295	1 158 117	1 432 896	678 820	754 076	1999-1998
41 219	193 738	1 168 772	1 403 729	665 813	737 916	2000-1999
25 899	130 331	1 207 163	1 363 393	648 978	714 415	2001-2000
23 711	116 851	1 174 274	1 314 836	626 164	688 672	2002-2001
22 650	89 367	1 153 445	1 265 462	603 179	662 283	2003-2002
-	-	-	1 215 888	579 980	635 908	2004-2003

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.3 NOMBRE D'ECOLES PAR GOUVERNORAT DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE

3.3 عدد مدارس المرحلة الأولى من التعليم الأساسي بكل ولاية

Gouvernorat	2004-03	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	الولاية
Tunis	182	184	185	188	190	تونس
Ariana	85	85	83	81	175	أريانة
Ben Arous	148	147	146	144	142	منوبة
Manouba	95	95	95	95		بن عروس
Nabeul	268	268	268	269	270	نابل
Zaghouan	109	108	108	108	107	زغوان
Bizerte	207	207	209	211	211	بنزرت
Béja	149	149	147	147	147	باجة
Jendouba	230	230	230	230	228	جندوبة
Le Kef	192	192	192	191	193	الكاف
Siliana	190	190	190	190	190	سليانة
Kairouan	309	308	307	306	308	القيروان
Kasserine	298	297	296	291	291	القصرين
Sidi Bouzid	309	309	307	307	306	سيدي بوزيد
Sousse	169	168	167	165	162	سوسة
Monastir	151	152	152	152	152	المنستير
Mahdia	189	189	189	189	189	المهدية
Sfax	367	369	367	363	360	صفاقس
Gafsa	187	186	185	185	185	قفصة
Tozeur	47	47	47	46	46	توزر
Kébili	78	78	78	78	78	قبلي
Gabès	167	167	167	168	168	قابس
Médenine	248	248	248	248	247	مدنين
Tataouine	113	113	113	113	111	تطاوين
Tunisie entière	**4 487**	**4 486**	**4 476**	**4 465**	**4 456**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.4 NOMBRE DE LOCAUX - CLASSES PAR GOUVERNORAT DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE

4.3 عدد قاعات التدريس للمرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية

Gouvernorat	2004-03	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	الـولا يــة
Tunis	1 910	1 931	1 916	1 968	2 011	تونس
Ariana	806	794	785	791	1 535	أريانة
Ben Arous	1 158	1 139	1 113	1 098	1 101	بن عروس
Manouba	770	750	739	755		منوبة
Nabeul	1 705	1 705	1 682	1 700	1 701	نابل
Zaghouan	549	552	556	555	552	زغوان
Bizerte	1 399	1 362	1 350	1 379	1 376	بنزرت
Béja	901	909	896	906	897	باجة
Jendouba	1 257	1 249	1 215	1 238	1 232	جندوبة
Le Kef	959	961	947	951	938	الكاف
Siliana	895	891	893	886	884	سليانة
Kairouan	1 740	1 746	1 748	1 749	1 738	القيروان
Kasserine	1 428	1 414	1 383	1 384	1 364	القصرين
Sidi Bouzid	1 471	1 448	1 427	1 426	1 421	سيدي بوزيد
Sousse	1 339	1 323	1 278	1 286	1 277	سوسة
Monastir	1 196	1 166	1 132	1 127	1 122	المنستير
Mahdia	1 138	1 139	1 134	1 139	1 134	المهدية
Sfax	2 320	2 320	2 290	2 292	2 275	صفاقس
Gafsa	1 144	1 135	1 092	1 092	1 093	قفصة
Tozeur	290	290	271	281	279	توزر
Kébili	488	481	473	479	487	قبلي
Gabès	1 076	1 063	1 058	1 049	1 067	قابس
Médenine	1 449	1 462	1 447	1 446	1 445	مدنين
Tataouine	585	583	586	586	581	تطاوين
Tunisie entière	**27 973**	**27 813**	**27 411**	**27 563**	**27 510**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.5 PERSONNEL ENSEIGNANT PAR GOUVERNORAT DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE (PUBLIC)

5.3 عدد المدرسين بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية (عمومي)

Gouvernorat	2004-03	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	الولايــة
Tunis	4 237	4 293	4 386	4 340	4 374	تونس
Ariana	1 962	1 887	1 901	1 901	3 606	أريانة
Ben Arous	2 466	2 435	2 466	2 425	2 421	بن عروس
Manouba	1 625	1 623	1 644	1 667		منوبة
Nabeul	3 901	3 925	3 951	3 990	4 005	نابل
Zaghouan	1 028	1 035	1 063	1 081	1 093	زغوان
Bizerte	2 936	2 943	2 998	3 020	3 042	بنزرت
Béja	1 762	1 822	1 860	1 827	1 881	باجة
Jendouba	2 458	2 547	2 573	2 622	2 651	جندوبة
Le Kef	1 769	1 784	1 817	1 827	1 855	الكاف
Siliana	1 651	1 720	1 744	1 776	1 778	سليانة
Kairouan	3 651	3 663	3 686	3 682	3 674	القيروان
Kasserine	2 987	2 995	2 991	2 978	2 967	القصرين
Sidi Bouzid	2 820	2 875	2 915	2 937	2 938	سيدي بوزيد
Sousse	3 023	3 028	3 060	3 030	3 031	سوسة
Monastir	2 800	2 839	2 840	2 788	2 792	المنستير
Mahdia	2 466	2 497	2 527	2 561	2 556	المهدية
Sfax	5 010	5 037	5 038	5 023	5 025	صفاقس
Gafsa	2 301	2 272	2 310	2 320	2 325	قفصة
Tozeur	596	595	599	610	629	توزر
Kébili	983	993	1 002	1 031	1 054	قبلي
Gabès	2 305	2 333	2 343	2 351	2 358	قابس
Médenine	2 919	2 963	2 992	3 025	3 061	مدنين
Tataouine	1 105	1 141	1 178	1 211	1 217	تطاوين
Tunisie entière	**58 761**	**59 245**	**59 884**	**60 023**	**60 333**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.6 CLASSES - ELEVES PAR ANNEE D'ETUDES DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE

6.3 عدد الفصول حسب السنة الدراسية بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي

Unité : Classes- Elèves — **الوحدة** : الفصل

المجموع Total	السنة السادسة 6ème Année	السنة الخامسة 5ème Année	السنة الرابعة 4ème Année	السنة الثالثة 3ème Année	السنة الثانية 2ème Année	السنة الأ ولى 1ère Année	السنة الدراسية Année Scolaire
				عدد الفصول			
				Nombre de Classes - Elèves			
46 811	7 659	7 490	7 469	8 490	8 036	7 667	1992-1991
46 872	7 305	7 576	8 040	8 193	8 048	7 710	1993--1992
46 995	7 577	7 923	7 832	8 140	7 902	7 621	1994-1993
47 008	8 001	7 842	7 898	8 053	7 782	7 432	1995-1994
47 469	8 242	8 117	7 990	8 087	7 706	7 327	1996-1995
47 375	8 344	8 203	8 029	7 957	7 516	7 327	1997-1996
47 208	8 605	8 289	7 788	7 694	7 540	7 292	1998-1997
47 299	8 912	8 168	7 595	7 739	7 580	7 305	1999-1998
47 476	9 102	8 041	7 673	7 794	7 668	7 198	2000-1999
47 055	8 567	8 079	7 746	7 909	7 635	7 119	2001-2000
46 526	8 006	8 100	7 952	7 934	7 982	6 552	2002-2001
46 647	7 980	8 143	7 961	8 295	7 696	6 572	2003-2002
47 532	8 168	8 405	9 149	7 699	7 234	6 877	2004-2003
				معدل عدد التلاميذ بكل فصل			
				Moyenne d' élèves par Classe - Elèves			
30.3	28.3	28.9	29.6	31.2	31.3	32.3	1992-1991
30.6	28.2	29.1	30.5	31.4	31.5	32.3	1993--1992
31.2	29.6	30.3	31.0	31.8	31.9	32.8	1994-1993
31.3	30.3	30.5	31.2	31.9	32.0	32.2	1995-1994
30.8	29.9	30.3	30.8	31.3	31.2	31.1	1996-1995
30.4	29.7	30.0	30.3	30.6	30.5	31.6	1997-1996
30.5	30.0	30.0	30.2	30.5	30.8	31.8	1998-1997
30.3	29.9	29.5	29.7	30.4	30.6	31.9	1999-1998
29.6	27.9	29.1	29.3	30.0	30.5	31.1	2000-1999
29.0	27.2	28.5	28.9	29.5	29.8	30.3	2001-2000
28.3	26.6	28.2	28.3	28.9	29.5	28.0	2002-2001
27.1	26.5	28.0	28.0	28.4	26.9	24.4	2003-2002
25,6	25,8	26,9	27,2	24,4	25.1	23.3	2004-2003

Source : Ministère de l'Education et de la Formation — **المصدر :** وزارة التربية و التكوين

3.7 POPULATION SCOLAIRE DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE PAR GENRE ET GOUVERNORAT

7.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الجنس والولاية

Gouvernorat	2004-03	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	الولاية
	Garçons				فتيان	
Tunis	46 168	48 037	50 071	52 673	54 587	تونس
Ariana	21 801	22 409	23 073	23 659	46 241	أريانة
Ben Arous	27 665	28 411	29 223	29 896	30 324	بن عروس
Manouba	17 952	18 875	19 729	20 689	-	منوبة
Nabeul	41 268	42 829	44 233	45 931	46 675	نابل
Zaghouan	10 454	10 886	11 295	11 698	12 222	زغوان
Bizerte	32 111	33 471	34 821	36 729	38 172	بنزرت
Béja	18 451	19 426	20 156	20 894	21 665	باجة
Jendouba	27 798	29 215	30 497	32 079	33 561	جندوبة
Le Kef	16 189	16 997	17 954	18 797	20 042	الكاف
Siliana	15 998	16 791	17 618	18 492	19 318	سليانة
Kairouan	42 717	43 877	45 989	47 339	48 675	القيروان
Kasserine	34 390	35 544	36 679	37 840	38 555	القصرين
Sidi Bouzid	29 941	31 252	32 616	33 776	35 106	سيدي بوزيد
Sousse	35 236	36 184	37 327	38 116	38 838	سوسة
Monastir	31 294	32 150	32 947	33 080	33 400	المنستير
Mahdia	27 316	28 750	30 065	31 094	32 235	المهدية
Sfax	53 316	55 146	57 149	58 760	60 045	صفاقس
Gafsa	23 040	24 551	25 460	26 773	27 862	قفصة
Tozeur	6 503	6 854	7 136	7 390	7 693	توزر
Kébili	9 972	10 658	11 376	12 196	12 928	قبلي
Gabès	24 150	25 417	26 428	27 314	28 145	قابس
Médenine	30 471	31 957	33 567	35 155	36 957	مدنين
Tataouine	11 707	12 596	13 263	14 045	14 670	تطاوين
Tunisie entière	**635 908**	**662 283**	**688 672**	**714 415**	**737 916**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.7 POPULATION SCOLAIRE DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE PAR GENRE ET GOUVERNORAT (suite et fin)

7.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الجنس والولاية (تابع ونهاية)

Gouvernorat	2004-03	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	الولاية
	Filles				فتيات	
Tunis	43 804	45 463	47 415	49 924	51 141	تونس
Ariana	20 486	20 969	21 392	22 059	42 927	أريانة
Ben Arous	25 933	26 538	27 301	27 991	28 201	بن عروس
Manouba	16 689	17 480	18 242	19 167		منوبة
Nabeul	37 640	39 116	40 604	42 337	43 253	نابل
Zaghouan	9 501	9 825	10 208	10 563	10 874	زغوان
Bizerte	29 201	30 488	31 532	33 003	34 299	بنزرت
Béja	16 797	17 542	18 155	18 902	19 504	باجة
Jendouba	23 962	24 881	25 915	27 092	28 127	جندوبة
Le Kef	14 824	15 506	16 342	17 069	17 944	الكاف
Siliana	14 401	14 909	15 570	16 266	16 888	سليانة
Kairouan	37 614	38 715	40 153	40 905	41 288	القيروان
Kasserine	30 309	31 205	31 693	32 248	32 459	القصرين
Sidi Bouzid	27 311	28 508	29 670	30 459	31 390	سيدي بوزيد
Sousse	32 009	32 936	33 973	34 812	35 409	سوسة
Monastir	28 728	29 451	30 025	30 412	30 570	المنستير
Mahdia	24 890	26 046	27 086	27 959	28 584	المهدية
Sfax	48 623	50 421	52 583	54 216	55 055	صفاقس
Gafsa	20 796	22 043	22 909	23 943	24 869	قفصة
Tozeur	5 923	6 177	6 431	6 602	6 908	توزر
Kébili	9 121	9 851	10 545	11 224	11 982	قبلي
Gabès	22 137	23 599	24 582	25 503	26 258	قابس
Médenine	28 330	27 795	31 445	33 262	34 322	مدنين
Tataouine	10 951	11 715	12 393	13 061	13 561	تطاوين
Tunisie entière	**579 980**	**603 179**	**625 164**	**648 978**	**665 813**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.8 POPULATION SCOLAIRE TOTALE DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE PAR GOUVERNORAT

8.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية

Gouvernorat	2004-03	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	الولاية
Tunis	89 972	93 500	97 486	102 597	105 728	تونس
Ariana	42 287	43 378	44 465	45 718	89 168	أريانة
Ben Arous	53 598	54 949	56 524	57 887	58 525	بن عروس
Manouba	34 641	36 355	37 971	39 856		منوبة
Nabeul	78 908	81 945	84 837	88 268	89 928	نابل
Zaghouan	19 955	20 711	21 503	22 261	23 096	زغوان
Bizerte	61 312	63 959	66 353	69 732	72 471	بنزرت
Béja	35 248	36 968	38 311	39 796	41 169	باجة
Jendouba	51 760	54 096	56 412	59 170	61 688	جندوبة
Le Kef	31 013	32 503	34 296	35 866	37 986	الكاف
Siliana	30 399	31 700	33 188	34 758	36 206	سليانة
Kairouan	80 331	82 592	86 142	88 244	89 963	القيروان
Kasserine	64 699	66 749	68 372	70 088	71 014	القصرين
Sidi Bouzid	57 252	59 760	62 286	64 235	66 496	سيدي بوزيد
Sousse	67 245	69 120	71 300	72 928	74 247	سوسة
Monastir	60 022	61 601	62 972	63 492	63 970	المنستير
Mahdia	52 206	54 796	57 151	59 053	60 819	المهدية
Sfax	101 939	105 567	109 732	112 976	115 100	صفاقس
Gafsa	43 836	46 594	48 369	50 716	52 731	قفصة
Tozeur	12 426	13 031	13 567	13 992	14 601	توزر
Kébili	19 093	20 509	21 921	23 420	24 910	قبلي
Gabès	46 287	49 016	51 010	52 817	54 403	قابس
Médenine	58 801	61 752	65 012	68 417	71 279	مدنين
Tataouine	22 658	24 311	25 656	27 106	28 231	تطاوين
Tunisie entière	**1 215 888**	**1 265 462**	**1 314 836**	**1 363 393**	**1 403 729**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.9 POPULATION SCOLAIRE DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE PUBLIC PAR QUALITE ET ANNEE D'ETUDES

9.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي العمومي حسب سنة الدراسة والصنف

السنة الدراسية Année Scolaire	السنة الأولى 1ère Année	السنة الثانية 2ème Année	السنة الثالثة 3ème Année	السنة الرابعة 4ème Année	السنة الخامسة 5ème Année	السنة السادسة 6ème Année	المجموع Total
				الجـــدد			
				Nouveaux			
1997-1996	202 853	195 421	204 772	209 223	204 476	191 390	1 208 135
1998-1997	199 475	196 351	190 646	194 340	195 006	181 109	1 156 927
1999-1998	201 314	197 741	196 260	190 796	193 586	189 794	1 169 491
2000-1999	197 115	203 591	199 913	196 489	190 824	187 502	1 175 434
2001-2000	191 087	197 767	202 027	198 402	193 453	186 919	1 169 655
2002-2001	179 863	210 712	200 908	202 731	197 707	192 584	1 184 505
2003-2002	159 919	182 623	209 535	201 460	200 606	194 468	1 148 611
2004-2003	159 232	159 748	183 612	229 153	199 709	195 067	1 126 521
				الراسبون			
				Redoublants			
1997-1996	28 993	33 484	38 474	33 758	41 659	56 640	233 008
1998-1997	32 536	36 192	43 943	40 584	53 504	76 793	283 552
1999-1998	31 826	34 156	38 732	34 501	47 574	76 617	283 405
2000-1999	27 023	29 926	33 927	28 337	42 950	66 132	228 295
2001-2000	24 362	29 450	31 666	25 514	36 784	45 962	193 738
2002-2001	3 456	24 899	28 422	22 643	30 679	20 232	130 331
2003-2002	345	24 312	25 657	21 621	27 716	17 200	116 851
2004-2003	908	21 651	4 327	19 875	26 613	15 993	89 367
				المجموع			
				Ensemble			
1997-1996	231 846	228 905	243 246	242 981	246 135	248 030	1 441 143
1998-1997	232 011	232 543	234 589	234 924	248 510	257 902	1 440 479
1999-1998	233 140	231 896	234 992	225 297	241 160	266 411	1 432 896
2000-1999	224 138	233 517	233 840	224 826	233 774	253 634	1 403 729
2001-2000	215 449	227 217	233 693	223 916	230 237	232 881	1 363 393
2002-2001	183 319	235 611	229 330	225 374	228 386	212 816	1 314 836
2003-2002	160 264	206 935	235 192	223 081	228 322	211 668	1 265 462
2004-2003	160 140	181 399	187 939	249 028	226 322	211 060	1 215 888

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.10 PRINCIPALES DONNEES DU 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L' ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PUBLIC

10.3 أهم المعطيات للمرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي العمومي

Année scolaire	2004-03	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	السنة الدراسية
Etablissements	**1 161**	**1 117**	**1 065**	**1 019**	**985**	**عدد المؤسسات**
Elèves	**1 076 238**	**1 057 233**	**1 027 812**	**962 985**	**908 248**	**عدد التلاميذ**
Garçons	511 899	507 290	497 945	469 202	443 917	فتيان
Filles	564 339	549 943	529 867	493 783	464 331	فتيات
Classes - élèves	**33 103**	**32 300**	**31 146**	**29 212**	**27 569**	**عدد الفصول**
Enseignants	**55 717**	**51 738**	**49 331**	**45 803**	**42 377**	**عدد المدرّسين**

3.11 POPULATION SCOLAIRE DU 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PAR ANNEE D'ETUDES

11.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب سنة الدراسة

Année scolaire	2004-03	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	السنة الدراسية
2ème cycle de l'enseignement de base						**المرحلة الثانية من التعليم الأساسي**
7ème Année	245 981	249 080	258 868	233 979	220 332	السنة السابعة
8ème Année	180 546	186 463	192 548	192 394	185 152	السنة الثامنة
9ème Année	156 478	162 380	152 349	154 601	149 630	السنة التاسعة
Enseignement secondaire						**التعليم الثانوي**
1ème Année	166 810	159 980	141 766	122 922	99 901	السنة الأولى
2ème Année	133 356	121 661	110 119	94 909	91 924	السنة الثانية
3ème Année	98 549	90 087	80 123	76 138	79 266	السنة الثالثة
4ème Année	94 518	87 582	92 039	88 042	82 043	السنة الرابعة
T o t a l	**1 076 238**	**1 057 233**	**1 027 812**	**962 985**	**908 248**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.12 POPULATION SCOLAIRE DU 2er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PAR GENRE ET GOUVERNORAT

12.3 عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الجنس والولاية

Gouvernorat	2004-03	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	الولاية
	Garçons				فتيان	
Tunis	44 525	44 862	46 031	43 461	42 335	تونس
Ariana	18 809	17 986	17 335	14 708	29 037	أريانة
Ben Arous	25 491	20 925	24 322	22 021	20 623	بن عروس
Manouba	16 682	21 122	16 817	19 559		منوبة
Nabeul	30 444	21 529	29 089	26 938	26 038	نابل
Zaghouan	7 952	14 264	7 683	7 418	6 799	زغوان
Bizerte	25 123	21 606	24 861	23 135	21 827	بنزرت
Béja	14 099	17 544	13 691	13 200	12 784	باجة
Jendouba	22 569	18 946	22 134	20 698	19 585	جندوبة
Le Kef	14 034	13 888	13 838	13 507	12 991	الكاف
Siliana	12 904	16 738	12 598	12 126	11 682	سليانة
Kairouan	26 307	26 482	25 265	23 441	21 443	القيروان
Kasserine	23 645	24 257	22 074	20 795	19 443	القصرين
Sidi Bouzid	24 137	16 009	23 177	22 422	19 589	سيدي بوزيد
Sousse	26 177	20 556	25 300	23 536	21 195	سوسة
Monastir	22 965	17 333	21 600	20 472	19 202	المنستير
Mahdia	19 547	22 735	18 650	17 564	16 567	المهدية
Sfax	40 587	32 089	39 716	37 619	35 983	صفاقس
Gafsa	23 326	28 801	22 525	21 488	20 724	قفصة
Tozeur	5 651	10 643	5 559	5 372	4 996	توزر
Kébili	11 005	15 710	10 839	10 214	9 687	قبلي
Gabès	19 613	20 432	18 997	18 005	17 058	قابس
Médenine	25 986	25 470	26 026	24 729	23 158	مدنين
Tataouine	10 421	17 363	9 818	9 201	8 631	تطاوين
Tunisie entière	**511 999**	**507 290**	**497 945**	**469 202**	**443 917**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.12 POPULATION SCOLAIRE DU 2er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT PAR GENRE ET GOUVERNORAT (suite et fin)

12.3 عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الجنس والولاية (تابع نهاية)

Gouvernorat	2004-03	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	الولاية
	Filles				فتيات	
Tunis	51 651	51 828	52 005	49 630	48 163	تونس
Ariana	22 012	21 043	19 954	16 847	33 465	أريانة
Ben Arous	28 746	28 132	26 826	24 119	22 900	بن عروس
Manouba	19 434	19 516	19 179	19 559	-	منوبة
Nabeul	35 687	34 723	33 398	30 799	29 592	نابل
Zaghouan	8 118	7 831	7 533	7 171	6 599	زغوان
Bizerte	28 485	28 226	27 612	25 562	24 007	بنزرت
Béja	16 646	16 215	15 624	14 907	14 307	باجة
Jendouba	23 837	23 485	22 263	20 651	19 417	جندوبة
Le Kef	16 119	15 897	15 728	15 289	14 693	الكاف
Siliana	13 633	13 263	12 774	12 411	11 697	سليانة
Kairouan	27 009	25 505	24 136	21 989	20 055	القيروان
Kasserine	21 664	20 444	19 483	18 118	16 685	القصرين
Sidi Bouzid	23 727	22 621	21 687	20 339	18 758	سيدي بوزيد
Sousse	30 040	29 315	28 014	25 843	24 112	سوسة
Monastir	26 142	25 168	23 964	22 273	20 919	المنستير
Mahdia	19 329	18 556	17 463	16 073	14 851	المهدية
Sfax	43 663	43 019	41 349	38 397	36 403	صفاقس
Gafsa	24 442	23 755	23 252	22 262	21 395	قفصة
Tozeur	6 924	6 782	6 644	6 366	5 935	توزر
Kébili	12 768	12 462	12 087	11 239	10 546	قبلي
Gabès	22 803	21 985	20 875	19 366	18 155	قابس
Médenine	30 089	29 392	28 060	25 484	23 367	مدنين
Tataouine	11 271	10 780	9 967	9 089	8 310	تطاوين
Tunisie entière	**564 239**	**549 943**	**529 867**	**493 783**	**464 331**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.13 POPULATION SCOLAIRE TOTALE DU 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PAR GOUVERNORAT

13.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الولاية

Gouvernorat	2004-03	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	الـولايـــة
	Ensemble des 2 sexes				المجمـــوع	
Tunis	96 176	96 690	98 036	93 091	90 498	تونس
Ariana	40 821	39 029	37 289	31 555	62 502	أريانة
Ben Arous	54 237	49 057	51 148	46 140	43 523	بن عروس
Manouba	36 116	40 638	35 996	36 691	-	منوبة
Nabeul	66 131	56 252	62 487	57 737	55 630	نابل
Zaghouan	16 070	22 095	15 216	14 589	13 398	زغوان
Bizerte	53 608	49 832	52 473	48 697	45 834	بنزرت
Béja	30 745	33 759	29 315	28 107	27 091	باجة
Jendouba	46 406	42 431	44 397	41 349	39 002	جندوبة
Le Kef	30 153	29 785	29 566	28 796	27 684	الكاف
Siliana	26 537	30 001	25 372	24 537	23 379	سليانة
Kairouan	53 316	51 987	49 401	45 430	41 498	القيروان
Kasserine	45 309	44 701	41 557	38 913	36 274	القصرين
Sidi Bouzid	47 864	38 630	44 864	42 761	39 953	سيدي بوزيد
Sousse	56 217	49 871	53 314	49 379	46 095	سوسة
Monastir	49 107	42 501	45 554	42 745	40 121	المنستير
Mahdia	38 876	41 291	36 113	33 637	31 418	المهدية
Sfax	84 250	75 108	81 065	76 016	72 386	صفاقس
Gafsa	47 768	52 556	45 777	43 750	42 119	قفصة
Tozeur	12 575	17 425	12 203	11 738	10 931	توزر
Kébili	23 773	28 172	22 926	21 453	20 233	قبلي
Gabès	42 416	42 417	39 872	37 371	35 213	قابس
Médenine	56 075	54 862	54 086	50 213	46 525	مدنين
Tataouine	21 692	28 143	19 785	18 290	16 941	تطاوين
Tunisie entière	**1 076 238**	**1 057 233**	**1 027 812**	**962 985**	**908 248**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.14 POPULATION SCOLAIRE DU 2ème CYCLE DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE SECONDAIRE PAR QUALITE ET ANNEE D'ETUDES

14.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب سنة الدراسة والصنف

	2004-03	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	
A. 2ème cycle de l'enseignement de base						**أ – المرحلة الثانية من التعليم الأساسي**
7ème Année	**245 981**	**249 080**	**258 868**	**233 979**	**220 332**	**السابعة**
Nouveaux	187 047	187 542	204 485	190 937	180 905	الجدد
Redoublants	58 934	61 538	54 383	43 042	39 427	الراسبون
8ème Année	**180 546**	**186 463**	**192 548**	**192 394**	**185 152**	**الثامنة**
Nouveaux	155 696	164 263	152 599	154 818	146 498	الجدد
Redoublants	24 850	22 200	39 949	37 576	38 654	الراسبون
9ème Année	**156 478**	**162 380**	**152 349**	**154 601**	**149 630**	**التاسعة**
Nouveaux	145 907	155 178	133 468	129 390	120 767	الجدد
Redoublants	10 571	7 202	18 881	25 211	28 863	الراسبون
B. Enseignement secondaire						**ب – التعليم الثانوي**
1ère Année	**166 810**	**159 980**	**141 766**	**122 922**	**99 901**	**السنة الأولى**
Nouveaux	143 693	139 756	126 714	112 025	89 994	الجدد
Redoublants	23 117	20 224	15 052	10 897	9 907	الراسبون
2ème Année	**133 356**	**121 661**	**110 119**	**94 909**	**91 924**	**السنة الثانية**
Nouveaux	116 364	105 875	97 423	81 698	72 890	الجدد
Redoublants	16 992	15 786	12 696	13 211	19 034	الراسبون
3ème Année	**98 549**	**90 087**	**80 123**	**76 138**	**79 266**	**السنة الثالثة**
Nouveaux	91 438	83 378	72 991	68 099	71 083	الجدد
Redoublants	7 111	6 709	7 132	8 039	8 183	الراسبون
4ème Année	**94 518**	**87 582**	**92 039**	**88 042**	**82 043**	**السنة الرابعة**
Nouveaux	78 335	68 789	65 070	65 614	59 824	الجدد
Redoublants	16 183	18 793	26 969	22 428	22 219	الراسبون
Ensemble (A+B)	**1 076 238**	**1 057 233**	**1 027 812**	**962 985**	**908 248**	**المجموع (أ + ب)**
Nouveaux	918 480	904 781	852 750	802 581	741 961	الجدد
Redoublants	157 758	152 452	175 062	160 404	166 287	الراسبون

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية والتكوين

3.15 NOMBRE D'ETABLISSEMENTS DU 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE ET CLASSES - ELEVES PAR GOUVERNORAT

15.3 عدد المؤسسات التربوية بالمرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي وعدد الفصول حسب الولاية

Gouvernorat	2004 - 2003		2003 - 2002		2002 - 2001		2001 2000-		2000 - 1999		الـولايـــة
	فصل Class-Elèves	مؤسسة Etab.	فصل Class-Elèves	مؤسسة Etab.	فصل Class-Elèves	مؤسسة Etab.	فصل Class-Elèves	مؤسسة Etab.	فصل Class-Elèves	مؤسسة Etab.	
Tunis	2 863	101	2 858	96	2 842	94	2 702	87	2 641	85	تونس
Ariana	1 253	37	1 214	34	1 126	33	945	28	1 896	58	أريانة
Ben Arous	1 612	53	1 571	51	1 485	47	1 341	45	1 257	41	بن عروس
Manouba	1 077	31	1 083	31	1 053	29	1 087	31			منوبة
Nabeul	2 000	58	1 949	57	1 859	50	1 734	47	1 665	46	نابل
Zaghouan	527	25	493	24	479	23	454	21	409	19	زغوان
Bizerte	1 617	58	1 605	57	1 532	53	1 439	50	1 355	49	بنزرت
Béja	985	44	967	42	945	41	892	38	856	38	باجة
Jendouba	1 481	45	1 458	45	1 405	44	1 314	43	1 227	41	جندوبة
Le Kef	981	39	958	38	943	36	908	34	865	34	الكاف
Siliana	863	34	833	31	815	31	779	31	730	30	سليانة
Kairouan	1 586	56	1 528	54	1 458	50	1 348	49	1 234	46	القيروان
Kasserine	1 376	47	1 316	45	1 276	44	1 198	42	1 118	41	القصرين
Sidi Bouzid	1 472	54	1 405	52	1 368	50	1 298	49	1 219	47	سيدي بوزيد
Sousse	1 741	57	1 690	54	1 628	53	1 520	53	1 421	52	سوسة
Monastir	1 597	56	1 533	54	1 456	54	1 353	51	1 272	51	المنستير
Mahdia	1 236	44	1 197	43	1 143	40	1 063	38	1 001	38	المهدية
Sfax	2 635	86	2 545	81	2 450	76	2 306	75	2 169	67	صفاقس
Gafsa	1 400	49	1 414	48	1 366	45	1 311	41	1 262	40	قفصة
Tozeur	413	17	396	17	391	16	376	16	357	15	توزر
Kébili	732	30	722	30	710	30	662	28	621	28	قبلي
Gabès	1 289	48	1 276	47	1 229	44	1 139	42	1 069	42	قابس
Médenine	1 687	61	1 634	58	1 571	55	1 458	53	1 387	51	مدنين
Tataouine	680	31	655	28	616	27	584	27	538	26	تطاوين
Tunisie entière	**33 103**	**1 161**	**32 300**	**1 117**	**31 146**	**1 065**	**29 212**	**1 019**	**27 569**	**985**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.16 PERSONNEL ENSEIGNANT DU 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE SELON LE GENRE ET LA NATIONALITE

16.3 عدد المدرسين بالمرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الجنس والجنسية

Unité : Le Nombre — **الوحدة** : العدد

	2004-03	2003-02	2002-01	2001-00	2000-99	
Tunisiens	**55 690**	**51 709**	**49 291**	**45 761**	**42 331**	**تونسيون**
Masculins	28 999	27 707	26 164	24 597	23 199	ذكور
Féminins	26 691	24 632	23 127	21 164	19 132	إناث
Etrangers	**27**	**30**	**40**	**42**	**46**	**الأجانب**
Masculins	14	15	20	20	21	ذكور
Féminins	13	15	20	22	25	إناث
Ensemble	**55 717**	**51 739**	**49 331**	**45 803**	**42 377**	**المجمـــوع**
Masculins	29 013	27 092	26 184	24 617	23 220	ذكور
Féminins	26 704	24 647	23 147	21 186	19 157	إناث

3.17 RESULTATS DES EXAMENS DU 1er et du 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

17.3 نتائج امتحانات المرحلة الأولى و الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي

Session	juin-2003		جوان 2003	juin-2002		جوان 2002	الـدورة
	نسبة النجاح Taux de réussite %	ناجحون Admis	متقدمون Présentés	نسبة النجاح Taux de réussite %	ناجحون Admis	متقدمون Présentés	
Passage à la (Public) : 7ème année de l'enseignement de base	**88.2**	**186 610**	**211 668**	**87.2**	**185 582**	**212 816**	**الإرتقاء إلى السنة (عمومي) : السابعة من التعليم الأساسي**
1ére année de l'enseig. Secondaire	**88.5**	**143 693**	**162 380**	**91.7**	**139 756**	**152 349**	**الأولى من التعليم الثانوي**
Baccalauréat (Public + privée)	**66.2**	**70 234**	**106 125**	**63.9**	**72 319**	**113 110**	**البكالـوريـا (عمومي + خاص)**
Lettres	59.5	17 274	29 033	61.9	21 601	34 896	آداب
Mathématiques	77.4	16 106	20 808	74.4	15 238	20 475	رياضيات
Sci. expérimentales	69.3	15 657	22 598	63.4	15 273	24 095	علوم تجريبية
Technique	69.6	9 312	13 385	59.7	7 952	13 314	تقنيـــة
Economie & Gestion	58.5	11 885	20 301	60.3	12 255	20 330	اقتصاد وتصرف

Source : Ministère de l'Education et de la Formation — **المصدر :** وزارة التربية والتكوين

3.18 REPARTITION DES ADMIS AU BACCALAUREAT PAR SECTION PAR GOUVERNORAT (JUIN 2003)

18.3 توزيع عدد الناجحين في شهادة البكالوريا حسب الشعب و الولاية (جوان 2003)

Sections / Gouvernorat	المجموع Total	التقنية Tech.	الاقتصاد والتصرف Eco.&Gest	العلوم التجريبية Sci. Exp.	الرياضيات Maths	الآداب Lettres	الشعب / الولايـة
Tunis	7 801	977	1 826	1 708	2 280	1 010	تونس
Ariana	2 720	254	715	563	794	394	أريانة
Ben Arous	3 494	482	582	711	989	730	بن عروس
Manouba	2 078	314	476	369	393	526	منوبة
Nabeul	4 073	609	796	911	930	827	نابل
Zaghouan	767	126	128	166	142	205	زغوان
Bizerte	3 481	478	596	750	710	947	بنزرت
Béja	1 847	208	289	446	371	533	باجة
Jendouba	2 732	319	362	583	531	937	جندوبة
Le Kef	2 099	181	273	544	425	676	الكاف
Siliana	1 549	189	235	371	299	455	سليانة
Kairouan	2 777	358	349	605	628	837	القيروان
Kasserine	2 662	250	343	590	582	897	القصرين
Sidi Bouzid	2 822	396	303	593	545	985	سيدي بوزيد
Sousse	3 743	504	662	983	852	742	سوسة
Monastir	3 262	518	470	927	732	615	المنستير
Mahdia	2 181	350	267	467	415	682	المهدية
Sfax	6 297	794	1 130	1 543	1 649	1 181	صفاقس
Gafsa	3 765	545	475	746	806	1 193	قفصة
Tozeur	779	130	133	161	143	212	توزر
Kébili	1 740	258	321	356	295	510	قبلي
Gabès	2 859	406	434	532	643	844	قابس
Médenine	3 462	503	575	775	708	901	مدنين
Tataouine	1 244	163	145	257	244	435	تطاوين
Tunisie entière	**70 234**	**9 312**	**11 885**	**15 657**	**16 106**	**17 274**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.19 REPARTITION DES ETUDIANTS PAR SECTEUR ET PAR GENRE

19.3 توزيع طلبة التعليم العالي حسب قطاع التكوين والجنس

Année / Secteur	2004-2003		2003-2002		السنة / القطـاع
	منهم الطالبات Dont Etudiantes	المجموع Ensemble.	منهم الطالبات Dont Etudiantes	المجموع Ensemble	
Sciences Fondamentales	18 624	37 302	16 237	32 989	علوم أساسية
Lettres, Arts, Sciences Humaines et Islamiques	56 698	81 767	49 860	72 542	آداب و فنون و علوم إنسانية وإسلامية
Sciences médicales	10 174	15 813	9 394	14 910	علوم طبية
Sciences Juridiques Econ. et de Gestion	60 266	101 603	53 697	93 420	العلوم القانونية والإقتصادية والتصرف
Sciences Techniques	15 452	47 901	12 396	41 777	العلوم التقنية
Sciences Agronomiques	3 061	5 946	2 430	5 088	العلوم الفلاحية
Formation de Maitres	621	1 510	660	1 776	تكوين المعلمين
Total Général	**164 896**	**291 842**	**144 674**	**262 502**	**المجموع العام**

3.20 REPARTITION DES EUDIANTS PAR MINISTERE DE TUTELLE ET PAR GENRE

20.3 توزيع الطلبة حسب الجنس ووزارة الإشراف

Année / Ministère	2004-2003		2003-2002		السنة / الوزارة
	منهم الطالبات Dont Etudiantes	المجموع Ensemble	منهم الطالبات Dont Etudiantes	المجموع Ensemble	
Minis. de l'enseig. Sup	154 139	273 617	135 227	246 062	وزارة التعليم العالي
Minis. de la Santé pub	3 339	4 266	3 106	4 078	وزارة الصحة العمومية
Minis. de la Jeunesse et de l'Enfance	1 663	3 901	1 138	3 026	وزارة الشباب والطفولة
Minis. des communi et de technologie	495	1 407	396	1239	وزارة تكنولوجيات الإتصال
Minis. de l'Agriculture	2 796	5 534	2 430	5 088	وزارة الفلاحة
Minis.des Affaires Sociales	2 464	3 117	2 377	3 009	وزارة الشؤون الإجتماعية
Total Général	**164 896**	**291 842**	**144 674**	**262 502**	**المجموع العام**

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur,

المصدر : وزارة التعليم العالي

3.21 EFFECTIFS DES ETUDIANTS ET DIPLOMES DE FIN D'ETUDES PAR SECTEUR ET PAR GENRE

21.3 عدد الطلبة المتخرجين في نهاية السنة الجامعية حسب قطاع التكوين والجنس

SECTEUR	الناجحون في جوان 2003 Candidats Admis juin-02			المترشحون في جوان 2003 Candidats Inscrits juin-02			القطـــاع
	المجموع	إناث	ذكور	المجموع	إناث	ذكور	
	Total	Féminin	Masculin	Total	Féminin	Masculin	
Sciences Fondamentales	3 700	1 776	1 924	4 106	1 963	2 143	علوم أساسية
Lettres, Arts, Sciences Humaines et Isamiques	8 438	5 722	2 716	10 372	6 988	3 384	آداب، فنون، علوم إنسانية وإسلامية
ISET	5 786	2 549	3 237	5 919	2 603	3 316	المعاهد العليا للدراسات التكنولوجية
Sciences Médicales	2 265	1 462	803	2 402	1 511	891	علوم طبية
Sciences Juridiques Econ. et de Gestion	9 919	5 452	4 467	11 459	6 256	5 203	العلوم القانونية والإقتصادية والتصرف
Sciences Techniques	2 284	625	1 659	2 338	652	1 686	العلوم التقنية
Sciences Agronomiques	916	359	557	927	360	567	العلوم الفلاحية
Formation de Maitres	946	364	582	953	366	587	تكوين المعلمين
Total Général	**34 254**	**18 309**	**15 945**	**38 476**	**20 699**	**17 777**	**المجموع العام**

3.22 PERSONNEL ENSEIGNANT A PLEIN TEMPS EN 2003

22.3 المدرسون المباشرون كامل الوقت سنة 2003

	منهم إناث Dont Femmes	المجموع TOTAL	أجانب Etrangés	رتب أخرى[1] Autres	مساعد تكنولوجي Ass. Technol	تكنولوجي Techno logues	أساتذة الطب الجامعي Hospialo univer	مساعدون وأساتذة مساعدين M.ass +Ass	أساتذة وأساتذة محاضرين Prof + M.conf	
M.E.S	4 198	11 354	-	2 827	405	425	1 487	5 097	1 113	العالي
Cotutelle	1 702	3 346	423	174	581	3	-	2 158	7	مؤسسات ذات إشراف مشترك
Total	**5 900**	**14 700**	**423**	**3 001**	**986**	**428**	**1 487**	**7 255**	**1 120**	**المجموع**

Source :Ministère de l'Enseignement Supérieur,

المصدر : وزارة التعليم العالي

*Ingénieurs et médecins

(1) مهندسون وأطبّاء

3.23 EVOLUTION DU RESEAU DES BIBLIOTHEQUES PAR CATEGORIE ET PAR GOUVERNORAT

23.3 تطور عدد المكتبات حسب الصنف والولاية

Catégorie	2003	2002	2001	2000	1999	الصنف
Nbre de bibliothèques publiques pour adultes, jeunes et enfants	349	310	305	304	300	المكتبات العمومية للكهول والشباب والأطفال
Nbre de bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	28	28	29	29	29	المكتبات المتجولة
T o t a l	**377**	**338**	**334**	**333**	**329**	**المجموع**
Gouvernorat						**الـولايــة**
Tunis	24	23	23	23	22	تونس
Ariana	10	9	8	8	14	أريانة
Manouba	10	8	8	7		منوبة
Ben Arous	16	14	14	14	14	بن عروس
Nabeul	25	25	25	25	25	نابل
Zaghouan	8	6	6	6	6	زغوان
Bizerte	20	19	19	19	19	بنزرت
Béja	11	10	10	10	10	باجة
Jendouba	11	9	9	9	9	جندوبة
Le Kef	13	12	12	12	12	الكاف
Siliana	12	11	11	11	11	سليانة
Kairouan	15	14	14	14	14	القيروان
Kasserine	15	14	14	14	13	القصرين
Sidi Bouzid	16	16	16	16	16	سيدي بوزيد
Sousse	21	17	17	17	17	سوسة
Monastir	24	23	23	23	23	المنستير
Mahdia	19	16	16	16	16	المهدية
Sfax	25	21	21	21	20	صفاقس
Gafsa	18	17	17	17	17	قفصة
Tozeur	9	8	8	8	8	توزر
Kébili	8	7	7	7	7	قبلي
Gabès	18	15	15	15	15	قابس
Médenine	18	14	12	12	12	مدنين
Tataouine	11	10	9	9	9	تطاوين
Tunisie entière	**377**	**338**	**334**	**333**	**329**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine (Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث (إدارة المطالعة العمومية)

3.24 EVOLUTION DE LA CAPACITE ET PAR GOUVERNORAT

24.3 تطور طاقة استيعاب المكتبات العمومية حسب الصنف والولاية

Catégorie	2003	2002	2001	2000	1999	الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	15 880	15 690	14 894	14 326	13 697	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques publiques pour enfants	12 362	11 858	11 063	10 459	10 323	المكتبات العمومية للأطفال
T o t a l	**28 242**	**27 548**	**25 957**	**24 785**	**24 020**	**المجموع**
Gouvernorat						**الولايـة**
Tunis	1 453	1 435	1 350	1 294	1 308	تونس
Ariana	519	515	413	400	838	أريانة
Manouba	580	568	510	404		منوبة
Ben Arous	1 192	1 096	991	946	944	بن عروس
Nabeul	2 498	2 498	2 239	2 232	2 169	نابل
Zaghouan	522	514	515	505	407	زغوان
Bizerte	1 781	1 773	1 753	1 667	1 580	بنزرت
Béja	715	716	728	673	597	باجة
Jendouba	728	731	674	592	576	جندوبة
Le Kef	861	770	737	745	744	الكاف
Siliana	1 018	986	891	894	830	سليانة
Kairouan	1 292	1 290	1 171	1 107	1 080	القيروان
Kasserine	1 055	1 030	1 031	858	795	القصرين
Sidi Bouzid	1 262	1 220	1 205	1 154	1 200	سيدي بوزيد
Sousse	1 222	1 211	1 207	1 156	1 139	سوسة
Monastir	1 890	1 835	1 884	1 811	1 747	المنستير
Mahdia	1 471	1 460	1 296	1 279	1 216	المهدية
Sfax	1 802	1 695	1 572	1 488	1 555	صفاقس
Gafsa	1 354	1 234	1 198	1 153	1 168	قفصة
Tozeur	654	654	612	612	620	توزر
Kébili	652	652	574	522	531	قبلي
Gabès	1 554	1 508	1 457	1 461	1 245	قابس
Médenine	1 341	1 331	1 145	1 066	1 025	مدنين
Tataouine	826	826	804	766	706	تطاوين
Tunisie entière	**28 242**	**27 548**	**25 957**	**24 785**	**24 020**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine (Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث (إدارة المطالعة العمومية)

3.25 EVOLUTION DES FONDS DE LIVRES PAR CATEGORIE DE BIBLIOTHEQUES ET PAR GOUVERNORAT

25.3 تطور عدد الكتب حسب صنف المكتبات والولاية

Catégorie	2003	2002	2001	2000	1999	الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	2 455 094	2 347 420	2 272 576	2 159 488	2 040 831	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	1 668 936	1 542 877	1 443 367	1 391 766	1 353 073	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	323 477	284 577	297 910	296 483	296 949	المكتبات المتجولة
T o t a l	**4 447 507**	**4 174 874**	**4 013 853**	**3 847 737**	**3 690 853**	**المجموع**
Gouvernorat						**الولاية**
Tunis	299 146	279 900	267 325	260 053	253 906	تونس
Ariana	94 262	80 894	71 845	69 609	132 639	أريانة
Manouba	85 770	83 562	73 031	68 685		منوبة
Ben Arous	185 103	168 265	160 057	145 991	138 711	بن عروس
Nabeul	415 328	412 597	375 776	373 972	349 522	نابل
Zaghouan	103 261	99 722	95 104	90 494	83 553	زغوان
Bizerte	283 430	267 333	260 401	246 839	240 400	بنزرت
Béja	128 143	117 393	115 475	111 336	106 055	باجة
Jendouba	148 026	132 993	149 764	143 445	138 790	جندوبة
Le Kef	164 482	157 973	148 501	142 968	139 838	الكاف
Siliana	144 816	138 047	133 407	129 509	125 712	سليانة
Kairouan	191 152	179 595	172 332	162 003	156 622	القيروان
Kasserine	134 233	119 316	119 564	112 397	99 738	القصرين
Sidi Bouzid	169 255	155 932	146 178	141 853	141 345	سيدي بوزيد
Sousse	203 631	195 032	193 027	189 932	182 941	سوسة
Monastir	298 247	285 752	273 979	264 049	263 889	المنستير
Mahdia	181 835	172 260	163 349	162 323	161 990	المهدية
Sfax	311 597	278 170	277 350	252 057	247 029	صفاقس
Gafsa	182 216	173 136	176 302	169 004	161 584	قفصة
Tozeur	101 393	94 146	87 048	81 195	72 702	توزر
Kébili	88 421	85 178	84 712	77 984	74 591	قبلي
Gabès	266 763	252 983	238 748	231 831	210 904	قابس
Médenine	164 901	148 553	141 950	135 618	130 684	مدنين
Tataouine	102 096	96 142	88 628	84 590	77 708	تطاوين
Tunisie entière	**4 447 507**	**4 174 874**	**4 013 853**	**3 847 737**	**3 690 853**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

3.26 EVOLUTION DES LECTEURS PAR CATEGORIE DE BIBLIOTHEQUES ET PAR GOUVERNORAT

26.3 تطور عدد القراء حسب صنف المكتبات والولاية

Catégorie	2003	2002	2001	2000	1999	الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	2 581 082	2 470 109	2 464 176	2 368 851	2 179 459	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques publiques pour enfants	2 549 289	2 322 936	2 482 607	2 517 558	2 510 266	المكتبات العمومية للأطفال
T o t a l	**5 130 371**	**4 793 045**	**4 946 783**	**4 886 409**	**4 689 725**	**المجموع**
Gouvernorat						**الولاية**
Tunis	350 664	286 365	322 954	311 803	293 271	تونس
Ariana	70 011	59 224	58 601	86 763	183 681	أريانة
Manouba	157 438	172 310	128 891	127 485		منوبة
Ben Arous	205 048	200 777	179 692	164 010	277 880	بن عروس
Nabeul	460 571	446 907	422 451	456 608	388 207	نابل
Zaghouan	40 836	37 089	38 986	39 889	33 974	زغوان
Bizerte	340 611	298 486	306 940	313 323	320 716	بنزرت
Béja	275 644	239 050	240 375	171 163	129 653	باجة
Jendouba	111 315	111 242	86 692	106 975	87 311	جندوبة
Le Kef	118 492	103 305	104 531	102 414	87 294	الكاف
Siliana	146 946	159 340	220 798	196 352	180 036	سليانة
Kairouan	273 363	278 117	262 233	271 455	223 395	القيروان
Kasserine	197 976	178 092	160 242	132 657	104 829	القصرين
Sidi Bouzid	148 880	126 741	130 396	139 281	162 253	سيدي بوزيد
Sousse	204 554	189 697	191 634	252 087	227 052	سوسة
Monastir	444 525	445 110	417 132	432 341	490 763	المنستير
Mahdia	238 454	222 091	240 780	243 333	204 597	المهدية
Sfax	241 465	214 332	205 828	218 863	249 135	صفاقس
Gafsa	261 829	243 158	344 818	315 032	284 608	قفصة
Tozeur	154 377	142 197	140 718	118 921	128 391	توزر
Kébili	58 371	68 584	90 461	75 475	86 847	قبلي
Gabès	334 921	319 940	347 637	344 092	278 239	قابس
Médenine	163 378	131 983	141 197	140 452	169 082	مدنين
Tataouine	130 756	118 908	162 796	125 635	98 511	تطاوين
Tunisie entière	**5 130 371**	**4 793 045**	**4 946 783**	**4 886 409**	**4 689 725**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine (Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث (إدارة المطالعة العمومية)

3.27 EVOLUTION DES ABONNES PAR CATEGORIE DE BIBLIOTHEQUES ET PAR GOUVERNORAT

27.3 تطور عدد المشتركين حسب صنف المكتبات والولاية

Catégorie	2003	2002	2001	2000	1999	الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	74 574	68 732	68 960	68 849	60 944	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	59 733	51 200	50 345	50 757	46 747	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	19 101	19 766	16 645	15 988	17 164	المكتبات المتجولة
T o t a l	**153 408**	**139 698**	**135 950**	**135 594**	**124 855**	**المجموع**
Gouvernorat						**الولاية**
Tunis	7 913	9 387	11 067	9 863	8 578	تونس
Ariana	3 665	3 800	3 864	4 254	8 518	أريانة
Manouba	9 388	8 817	7 491	5 930		منوبة
Ben Arous	13 541	12 723	11 542	11 559	9 929	بن عروس
Nabeul	12 764	13 111	11 686	13 004	11 515	نابل
Zaghouan	2 426	3 792	3 336	3 649	3 186	زغوان
Bizerte	4 145	4 741	4 088	4 308	3 867	بنزرت
Béja	6 187	5 790	6 834	7 573	3 590	باجة
Jendouba	5 045	3 264	2 861	3 450	2 964	جندوبة
Le Kef	4 195	2 870	3 038	3 507	2 808	الكاف
Siliana	4 611	3 237	3 460	3 360	3 900	سليانة
Kairouan	4 660	2 868	4 005	3 280	4 001	القيروان
Kasserine	4 458	4 297	4 431	4 297	2 956	القصرين
Sidi Bouzid	5 320	5 060	4 733	4 027	4 237	سيدي بوزيد
Sousse	10 040	9 115	7 836	8 906	7 806	سوسة
Monastir	7 818	6 788	7 036	7 071	7 526	المنستير
Mahdia	3 036	2 935	1 983	2 116	1 809	المهدية
Sfax	17 304	14 159	13 849	12 868	14 487	صفاقس
Gafsa	3 631	2 776	2 449	2 604	2 560	قفصة
Tozeur	1 034	1 045	1 029	702	533	توزر
Kébili	3 202	2 521	2 650	2 738	1 971	قبلي
Gabès	9 331	8 465	9 347	9 947	11 563	قابس
Médenine	6 680	4 901	3 670	3 845	4 736	مدنين
Tataouine	3 014	3 236	3 665	2 736	1 815	تطاوين
Tunisie entière	**153 408**	**139 698**	**135 950**	**135 594**	**124 855**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine (Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث (إدارة المطالعة العمومية)

3.28 EVOLUTION DES LIVRES PRETES PAR CATEGORIE DE BIBLIOTHEQUES ET PAR GOUVERNORAT

28.3 تطور عدد الكتب المستعارة حسب صنف المكتبات والولاية

Catégorie	2003	2002	2001	2000	1999	الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	1 523 373	1 456 877	1 259 690	1 178 819	1 169 809	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	1 561 250	1 488 939	1 323 485	1 342 079	1 116 405	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	355 751	364 819	333 282	310 580	256 081	المكتبات المتجولة
T o t a l	**3 440 374**	**3 310 635**	**2 916 457**	**2 831 78**	**2 542 295**	**المجموع**
Gouvernorat						**الولاية**
Tunis	311 485	238 794	197 563	178 165	149 593	تونس
Ariana	53 751	43 386	46 753	73 678	188 658	أريانة
Manouba	151 985	167 239	150 250	404		منوبة
Ben Arous	151 967	153 553	134 128	131 534	160 411	بن عروس
Nabeul	271 594	273 670	243 080	164 165	249 111	نابل
Zaghouan	51 712	43 691	48 487	251 757	43 533	زغوان
Bizerte	90 945	92 079	92 284	45 590	73 157	بنزرت
Béja	126 703	112 722	107 383	87 846	88 156	باجة
Jendouba	86 665	78 593	68 201	103 978	71 378	جندوبة
Le Kef	70 548	63 059	63 525	84 754	45 121	الكاف
Siliana	76 378	78 310	94 504	70 223	100 428	سليانة
Kairouan	198 048	185 489	229 044	96 559	148 345	القيروان
Kasserine	167 239	141 011	89 737	156 427	48 835	القصرين
Sidi Bouzid	84 464	82 737	84 514	67 775	72 947	سيدي بوزيد
Sousse	150 007	125 205	118 978	76 685	146 815	سوسة
Monastir	273 049	280 229	171 658	140 188	210 275	المنستير
Mahdia	102 159	106 300	79 873	197 809	68 887	المهدية
Sfax	252 980	262 034	180 959	81 982	181 857	صفاقس
Gafsa	123 322	131 782	114 518	186 428	71 775	قفصة
Tozeur	76 072	84 920	55 395	86 333	11 606	توزر
Kébili	52 958	47 304	61 644	34 775	55 836	قبلي
Gabès	323 002	327 912	330 995	46 065	233 447	قابس
Médenine	106 236	104 339	73 105	313 492	78 082	مدنين
Tataouine	87 105	86 277	79 879	91 532	40 042	تطاوين
Tunisie entière	**3 440 374**	**3 310 635**	**2 916 457**	**2 831 478**	**2 542 295**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine (Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث (إدارة المطالعة العمومية)

3.29 NOMBRE DE FILMS LONGS ET COURTS METRAGES VISES PAR NATIONALITE

29.3 عدد الأفلام الطويلة والقصيرة المعروضة حسب البلد

	2003	2002	2001	2000	1999	
Longs métrages	**96**	**75**	**81**	**80**	**66**	**الأفلام الطويلة**
Américains	55	50	62	58	48	أمريكية
Français	10	6	9	7	5	فرنسية
Egyptiens	12	9	6	9	7	مصرية
Hindous	9	-	-	-	-	هندية
Italiens	1	1	1	1	3	إيطالية
Hong Kong	2	-	-	-	-	هونغ كونغ
chinois	-	-	1	1	1	صينية
Tunisiens	2	5	2	2	1	تونسية
Films Coproduits	1	-	-	-	1	أفلام مزدوجة
Divers	4	4	-	2	-	أفلام أخرى
Courts métrages	**2**	**1**	**6**	**3**	**2**	**الأفلام القصيرة**
Américains	1	-	-	-	-	أمريكية
Français	-	-	-	-	-	فرنسية
Egyptiens	-	-	-	-	-	مصرية
Hindous	-	-	-	-	-	هندية
Italiens	-	-	-	-	-	إيطالية
Hong Kong	-	-	-	-	-	هونغ كونغ
chinois	-	-	-	-	-	صينية
Tunisiens	1	1	6	2	1	تونسية
Films Coproduits	-	-	-	-	-	أفلام مزدوجة
Divers	-	-	-	1	1	أفلام أخرى
Ensemble	**98**	**76**	**87**	**83**	**68**	**الجملة**
Américains	56	50	62	58	48	أمريكية
Français	10	6	9	7	5	فرنسية
Egyptiens	12	9	6	9	7	مصرية
Hindous	9	-	-	-	-	هندية
Italiens	1	1	1	1	3	إيطالية
Hong Kong	2	-	-	-	-	هونغ كونغ
chinois	-	-	-	-	1	صينية
Tunisiens	3	6	8	4	2	تونسية
Films Coproduits	1	-	-	-	1	أفلام مزدوجة
Divers	4	4	-	3	1	أفلام أخرى

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

3.30 EVOLUTION DES NOMBRES D'ENTREE DANS LES SALLES DE CINEMA

30.3 تطوّر عدد المقبلين على قاعات السينما

	2002	2001	2000	1999	1998	
Nombre d'entrées	1 050 000	1 050 000	1 263 000	1 298 000	1 331 000	عدد المتفرجين

3.31 NOMBRE DE SALLES PAR GOUVERNORAT

31.3 تطور عدد قاعات السينما بكلّ ولاية

	2003	2002	2001	2000	1999	
Gouvernorat						**الولاية**
Tunis	12	12	13	14	15	تونس
Ariana	1	1	1	1	1	أريانة
Manouba	-		-	-	-	منوبة
Ben Arous	1	1	1	2	2	بن عروس
Nabeul	3	3	3	3	3	نابل
Zaghouan	-		-	-	-	زغوان
Bizerte	4	4	4	4	4	بنزرت
Béja	1	1	1	1	1	باجة
Jendouba	2	2	2	2	2	جندوبة
Le Kef	-	-	-	1	1	الكاف
Siliana	-	-	-	-	-	سليانة
Kairouan	-	-	-	-	-	القيروان
Kasserine	1	1	1	1	1	القصرين
Sidi Bouzid	-	-	-	-	-	سيدي بوزيد
Sousse	4	4	6	6	6	سوسة
Monastir	3	3	4	4	4	المنستير
Mahdia	1	1	1	-	-	المهدية
Sfax	3	3	3	3	3	صفاقس
Gafsa	1	1	1	1	1	قفصة
Tozeur	1	1	1	1	1	توزر
Kébili	-	-	-	-	-	قبلي
Gabès	1	1	1	1	1	قابس
Médenine	2	2	2	2	2	مدنين
Tataouine	-	-	-	-	-	تطاوين
Tunisie entière	**41**	**41**	**45**	**47**	**48**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine **المصدر :** وزارة الثقافة و الشباب والترفيه و المحافظة على التراث

4.1 INFRASTRUCTURE SANITAIRE DU SECTEUR PUBLIC PAR GOUVERNORAT

1.4 الجهاز الصحي للقطاع العمومي حسب الولاية

Année 2003 — سنة 2003

Gouvernorat	المراكز الأساسية Centres de Bases	مستشفيات إقليمية* Hôpit. De Circons cription*	المستشفيات الجهوية Hôpitaux Régionaux	المعاهد والمراكز الصحية الخصوصية Inst., centres et Hôpit. spécial.	المستشفيات العامة Hôpitaux Généraux	عدد الأسرة لألف ساكن Lits pour 1000 habitants	عدد الأسرة Nombre de lits	الولاية
Tunis	48	-	1	13	5	4	3 536	تونس
Ariana	23	2	1	3	-	2	371	أريانة
Ben Arous	48	-	1	-	-	-	38	بن عروس
Manouba	42	-	-	-	-	2	939	منوبة
Nabeul	123	8	3	-	-	-	788	نابل
Zaghouan	48	2	2	1	-	1	454	زغوان
Bizerte	89	4	2	-	-	-	851	بنزرت
Béja	97	5	1	-	-	-	449	باجة
Jendouba	112	5	1	-	-	-	553	جندوبة
Le Kef	93	4	1	-	-	-	435	الكاف
Siliana	88	8	1	-	-	-	337	سليانة
Kairouan	126	8	1	-	-	-	619	القيروان
Kasserine	116	5	1	-	-	-	334	القصرين
Sidi Bouzid	111	8	1	-	-	-	331	سيدي بوزيد
Sousse	92	5	1	-	2	2	1 336	سوسة
Monastir	99	8	2	1	1	1	995	المنستير
Mahdia	114	10	-	-	1	1	538	المهدية
Sfax	152	2	3	-	2	2	1 535	صفاقس
Gafsa	88	6	2	-	-	2	564	قفصة
Tozeur	32	4	1	-	-	-	173	توزر
Kébili	55	3	1	-	-	-	168	قبلي
Gabès	88	4	1	-	-	-	524	قابس
Médenine	107	3	4	-	-	-	641	مدنين
Tataouine	61	2	1	-	-	-	173	تطاوين
Tunisie entière	**2 052**	**106**	**33**	**18**	**11**	**1**	**16 682**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

* y compris 7 Maternités autonomes

* تتضمن 7 مراكز ولادة مستقلة

4.2 INFRASTRUCTURE SANITAIRE DU SECTEUR PRIVE PAR GOUVERNORAT

2.4 الجهاز الصحي للقطاع الخاص حسب الولاية

(Nombre de ….) Année 2003

الوحدة : العدد سنة 2003

Gouvernorat	عيادات الأسنان Cabinets dentaires	المصحات الخاصة Cliniques	الصيدليات Officines	العيادات الخاصة Cabinets de libre pratique	الـولايـة
Tunis	416	33	259	1290	تونس
Ariana	61	6	65	214	أريانة
Ben Arous	63	4	100	240	بن عروس
Manouba	24	-	53	64	منوبة
Nabeul	79	4	112	232	نابل
Zaghouan	3	-	18	27	زغوان
Bizerte	55	2	76	155	بنزرت
Bejà	13	1	31	47	باجة
Jendouba	17	3	32	64	جندوبة
Le Kef	10	1	29	46	الكاف
Siliana	5	-	18	20	سليانة
Kairouan	26	1	47	73	القيروان
Kasserine	13	1	36	52	القصرين
Sidi Bouzid	7	-	24	36	سيدي بوزيد
Sousse	78	4	97	259	سوسة
Monastir	48	2	88	91	المنستير
Mahdia	17	-	43	46	المهدية
Sfax	124	8	142	420	صفاقس
Gafsa	13	1	34	49	قفصة
Tozeur	3	-	10	8	توزر
Kébili	6	1	15	16	قبلي
Gabès	12	3	54	82	قابس
Médenine	25	4	67	121	مدنين
Tataouine	7	-	17	15	تطاوين
Tunisie entière	**1 125**	**79**	**1 467**	**3 667**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

4.3 EFFECTIF DES OFFICINES ET DES MEDECINS PAR GOUVERNORAT

3.4 عدد الصيدليات والأطباء بكل ولاية

(Nombre de ….) Année 2003 — الوحدة : العدد سنة 2003

Gouvernorat	Médecins الجملة Total	الأطبـاء الخواص Libre Pratique	الصحة العمومية Santé Publique	موزعون بالجملة Grossistes Répartiteurs	Officines صنف ب (بالليل) Catég.B (de nuit)	الصيدليات صنف أ (بالنهار) Catég.A (de jour)	الـولايـة
Tunis	2 465	1 290	1 175	15	16	243	تونس
Ariana	393	214	179	-	7	58	أريانة
Manouba	212	64	148	3	9	44	منوبة
Ben Arous	366	240	126	2	10	90	بن عروس
Nabeul	444	232	212	2	17	95	نابل
Zaghouan	113	27	86	-	2	16	زغوان
Bizerte	345	155	190	3	12	64	بنزرت
Béja	139	47	92	1	3	28	باجة
Jendouba	161	64	97	2	4	28	جندوبة
Le Kef	119	46	73	-	2	27	الكاف
Siliana	114	20	94	-	1	17	سليانة
Kairouan	218	73	145	3	4	43	القيروان
Kasserine	161	52	109	-	3	33	القصرين
Sidi Bouzid	136	36	100	-	2	22	سيدي بوزيد
Sousse	664	259	405	7	15	82	سوسة
Monastir	361	91	270	2	22	66	المنستير
Mahdia	209	46	163	1	9	34	المهدية
Sfax	807	420	387	4	16	126	صفاقس
Gafsa	153	49	104	1	3	31	قفصة
Tozeur	57	8	49	-	1	9	توزر
Kébili	71	16	55	-	2	13	قبلي
Gabès	176	82	94	1	6	48	قابس
Médenine	234	121	113	1	5	62	مدنين
Tataouine	71	15	56	-	2	15	تطاوين
Tunisie entière	**8 189**	**3 667**	**4 522**	**48**	**173**	**1 294**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Santé Publique — **المصدر** : وزارة الصحة العمومية

4.4 REPARTITION DU PERSONNEL PARAMEDICAL DU SECTEUR PUBLIC PAR GRADE ET PAR GOUVERNORAT

4.4 توزيع أعوان القطاع الشبه الطبي بالقطاع العمومي حسب الرتبة والولاية

(Nombre de ….) Année 2003

الوحدة : العدد سنة 2003

Gouvernorat	المجموع Total	الإطارات الشبه الطبية Paramédicaux	ممرضون Infirmiers	فنيون سامون Technicien Supérieurs	الـولايــة
Tunis	11 846	5923	3614	2 309	تونس
Ariana	1 070	535	349	186	أريانة
Manouba	1 594	797	573	224	منوبة
Ben Arous	958	479	327	152	بن عروس
Nabeul	2 878	1439	1009	430	نابل
Zaghouan	708	354	237	117	زغوان
Bizerte	2 856	1428	1114	314	بنزرت
Béja	1 758	879	722	157	باجة
Jendouba	1 994	997	803	194	جندوبة
Le Kef	1 710	855	692	163	الكاف
Siliana	1 128	564	413	151	سليانة
Kairouan	2 654	1327	1063	264	القيروان
Kasserine	1 490	745	556	189	القصرين
Sidi Bouzid	1 426	713	519	194	سيدي بوزيد
Sousse	4 692	2346	1614	732	سوسة
Monastir	3 522	1761	1272	489	المنستير
Mahdia	2 128	1064	783	281	المهدية
Sfax	5 014	2507	1669	838	صفاقس
Gafsa	2 332	1166	904	262	قفصة
Tozeur	810	405	312	93	توزر
Kébili	902	451	348	103	قبلي
Gabès	1 738	869	695	174	قابس
Médenine	2 084	1042	809	233	مدنين
Tataouine	768	384	277	107	تطاوين
Tunisie entière	**58 060**	**29 030**	**20 674**	**8 356**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

4.5 ACTIVITES DES CENTRES DU PLANNING FAMILIAL SELON L'OBJET PAR GOUVERNORAT

5.4 نشاطات مراكز التنظيم العائلي حسب المقبلات والولاية

(Nombre de….) Année 2003 — الوحدة : العدد سنة 2003

Gouvernorat	Contracep-trices de P.F القديمات Anciennes	عددالمقبلات على التنظيم العائلي الجديدات Nouvelles	Dont visites ما بعد الولادة Postnatales	منـها فحوصـات ما قبل الولادة Prénatales	أمراض النساء Gynécologie	جملة الفحوصات Total des visites	الـولايـة
Tunis	53 949	6 637	6 850	27 597	44 844	145 474	تونس
Ariana	28 949	1 912	2 956	12 274	19 995	67 559	أريانة
Manouba	26 015	2 566	3 029	13 891	20 566	68 912	منوبة
Ben Arous	45 719	3 210	5 771	22 158	30 813	110 589	بن عروس
Nabeul	47 829	9 536	11 798	37 549	18 771	128 971	نابل
Zaghouan	16 112	1 676	1 459	11 101	8 516	40 224	زغوان
Bizerte	47 592	4 934	5 207	29 829	24 251	118 682	بنزرت
Béja	27 720	2 063	1 129	12 877	10 977	59 209	باجة
Jendouba	39 984	2 495	3 920	17 692	18 053	87 933	جندوبة
Le Kef	28 958	1 930	1 633	12 769	8 777	59 189	الكاف
Siliana	27 480	3 377	1 815	12 908	17 197	66 394	سليانة
Kairouan	37 343	6 431	3 982	29 568	33 356	118 220	القيروان
Kasserine	41 967	7 857	5 762	29 022	36 089	130 373	القصرين
Sidi Bouzid	34 692	5 398	4 717	20 627	19 854	95 392	سيدي بوزيد
Sousse	35 010	7 812	3 099	25 125	33 735	111 412	سوسة
Monastir	23 540	8 355	4 918	19 830	26 826	85 346	المنستير
Mahdia	23 776	5 697	3 180	19 748	14 426	74 051	المهدية
Sfax	75 547	6 778	7 801	31 683	36 573	177 534	صفاقس
Gafsa	33 089	4 444	5 315	19 297	12 429	91 568	قفصة
Tozeur	11 943	587	1 623	10 076	3 796	30 489	توزر
Kébili	16 377	1 553	2 490	13 573	12 288	45 947	قبلي
Gabès	44 251	6 118	5 028	27 589	24 088	113 577	قابس
Médenine	24 978	5 932	4 193	19 229	13 436	70 003	مدنين
Tataouine	10 391	2 049	1 184	6 919	4 639	27 112	تطاوين
Tunisie entière	**803 211**	**109 347**	**98 859**	**482 931**	**494 295**	**2 124 160**	**كامل الجمهورية**

Source : Office National de la Famille et de la Population — **المصدر** : الديـوان الـوطني للأسرة والعمران البشري

4.6 ACTIVITES DU PLANNING FAMILIAL SELON LES DIFFERENTES METHODES PAR GOUVERNORAT

6.4 نشاط مراكز التنظيم العائلي حسب مختلف الوسائل بكل ولاية

Année 2003 السنة 2003

Gouvernorat	واق من الحمل Condoms		Pilules	حبوب منع الحمل		D.I.U *		الآلة الرحمية		الولاية
	المقبلات القديمات Anciennes acceptantes	المقبلات الجديدات Nouvelles acceptantes	عدد الدورات Nombre de cycles	المقبلات القديمات Anciennes acceptantes	المقبلات الجديدات Nouvelles acceptantes	التقلص Retrait	الإخراج Expulsion	إعادة الدمج Réinsertion	المقبلات الجديدات Nouvelles acceptantes	
Tunis	2 345	876	33 167	11 119	3 860	3 213	139	2 953	2 988	تونس
Ariana	786	627	5 680	2 133	756	1 339	80	1 131	1 409	أريانة
Manouba	906	828	9 579	3 897	1 476	857	68	875	1 396	منوبة
Ben Arous	1 595	1 284	17 166	7 126	2 046	1 054	86	772	4 100	بن عروس
Manouba	3 817	3 724	32 509	11 286	4 344	1 264	73	722	4 243	نابل
Zaghouan	343	265	5 570	2 551	748	275	26	461	1 289	زغوان
Bizerte	1 634	794	30 960	12 974	3 185	1 280	112	1 792	2 478	بنزرت
Béja	273	249	20 376	7 192	1 791	748	66	567	1 280	باجة
Jendouba	1 392	841	24 426	11 485	1 766	1 481	116	890	1 172	جندوبة
Le Kef	445	370	25 106	10 246	1 536	1 228	56	319	860	الكاف
Siliana	297	167	12 995	6 273	1 704	403	72	171	1 353	سليانة
Kairouan	606	251	16 721	5 850	2 108	834	78	126	3 485	القيروان
Kasserine	779	623	18 743	9 922	3 862	624	87	80	3 861	القصرين
Sidi Bouzid	1 641	501	19 848	8 701	2 173	668	39	65	2 146	سيدي بوزيد
Sousse	2 571	1 725	23 294	8 479	2 906	977	62	794	3 219	سوسة
Monastir	1 098	1 784	18 151	6 090	4 171	352	27	194	2 914	المنستير
Mahdia	1 256	1 011	11 912	4 436	2 566	971	78	393	2 448	المهدية
Sfax	3 042	1 828	16 987	6 964	3 258	4 078	375	1 839	6 318	صفاقس
Gafsa	1 372	841	22 714	12 218	2 459	446	32	196	1 580	قفصة
Tozeur	1 191	145	8 151	3 733	493	621	48	410	361	توزر
Kébili	813	831	5 099	2 141	1 205	643	52	17	1 173	قبلي
Gabès	1 972	921	23 124	14 228	3 073	419	39	722	2 913	قابس
Médenine	2 818	1 336	25 582	7 415	2 438	591	23	272	2 239	مدنين
Tataouine	480	508	4 625	2 371	907	323	31	43	811	تطاوين
Tunisie entière	**33 472**	**22 330**	**432 485**	**178 830**	**54 831**	**24 689**	**1 865**	**15 804**	**56 036**	**كامل الجمهورية**

Source : Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.6 ACTIVITES DU PLANNING FAMILIAL SELON LES DIFFERENTES METHODES PAR GOUVERNORAT (suite et fin)

6.4 نشاط مراكز التنظيم العائلي حسب مختلف الوسائل بكل ولاية (يتبع و نهاية)

Année 2003 — السنة 2003

Gouvernorat	ربط القنوات Ligature des trompes	Norplant التقلص Retrait	Norplant إعادة الإزدراع Réim-plant	مزدرع حي الإزدراع Implant	Injectable إعادة الحقن Réin-jection	الحقن الحقن Injection	Crème-Gelées المراهم المقبلات القديمات Ancien-nes accep-tantes	Crème-Gelées المقبلات الجديدات Nouvel-les accep-tantes	الولاية
Tunis	312	92	11	226	2 281	1 311	1 748	671	تونس
Ariana	27	114	2	41	337	225	576	440	أريانة
Manouba	81	36	19	19	1 201	567	984	745	منوبة
Ben Arous	16	54	2	5	900	1 063	1 024	968	بن عروس
Manouba	102	37	9	44	3 428	1 264	3 672	3 564	نابل
Zaghouan	54	0	1	5	1 319	415	148	174	زغوان
Bizerte	294	56	4	36	3 190	966	909	695	بنزرت
Béja	10	0	0	0	4 622	717	491	434	باجة
Jendouba	71	1	1	1	3 400	999	1 004	633	جندوبة
Le Kef	4	4	0	8	1 201	703	689	370	الكاف
Siliana	171	2	2	2	1 295	746	215	117	سليانة
Kairouan	477	2	0	0	1 256	879	349	118	القيروان
Kasserine	233	56	14	63	921	817	581	401	القصرين
Sidi Bouzid	230	16	3	38	3 234	1 087	867	132	سيدي بوزيد
Sousse	507	3	0	0	761	683	731	232	سوسة
Monastir	263	1	0	4	328	323	542	651	المنستير
Mahdia	309	11	3	45	1 215	742	393	467	المهدية
Sfax	302	52	10	31	3 432	777	1 536	1 116	صفاقس
Gafsa	154	21	1	13	1 455	954	361	217	قفصة
Tozeur	1	0	0	0	283	57	316	121	توزر
Kébili	14	22	1	27	146	271	98	129	قبلي
Gabès	62	40	2	30	4 156	1 138	1 235	574	قابس
Médenine	40	61	14	38	1 248	908	659	455	مدنين
Tataouine	4	11	0	15	263	161	233	342	تطاوين
Tunisie entière	**3 738**	**692**	**99**	**691**	**41 872**	**17 773**	**19 361**	**13 766**	**كامل الجمهورية**

Source : Office National de la Famille et de la Population — المصدر : الديوان الـوطني للأسرة والعمران البشري

4.7 TAUX DE PREVALENCE CONTRACEPTIVE

7.4 نسبة استعمال موانع الحمل

	2001	1994	1988	
Taux de prévalence*	63.0	59.7	70.5	معدل الإستعمال *

Source : ONFP (Enquête PAPFAM)

المصدر : الديوان الـوطني للأسرة والعمران البشري

Enquête EDS 88
Enquête PAPCHILD 94
Enquête PAPFAM 2001

المسح الديمغرافي الصحي لسنة 1988
المسح التونسي حول صحة الأم والطفل لسنة 1994

*Le taux de prévalence est calculé en rapportant le nombre de femmes mariées âgées de 15 ans à 49 ans et utilisatrices d'une méthode de contraception moderne ou naturelle, au nombre total de femmes mariées du même groupe d'âge.

*يحسب معدّل إستعمال موانع الحمل من خلال قسمة عدد النساء المتزوجات و التي تتراوح أعمارهنّ بين 15 سن و 49 سنة و المستعملات للطرق الحديثة أو الطبيعيّة لمنع الحمل على العدد الجملي للنساء المتزوجات من نفس الفئة العمريّة

5.1 ACTIVITE DES TRIBUNAUX PAR DEGRE AU COURS DE L'ANNEE JUDICIAIRE 2002-2003

1.5 نشاط المحاكم حسب الدرجة خلال السنة القضائية 2003-2002

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Activité / Degré du tribunal	الباقية في سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1er Octobre	النشاط / درجة المحكمة
Cours de Cassation	8 559	22 925	22 179	9 305	محكمة التعقيب
Cours d'Appel	42 303	145 075	149 198	38 180	محكمة الإستئناف
Tribunal de 1ere Instance	455 517	1 228 641	1 258 632	425 526	المحكمة الابتدائية
Justice Cantonale	38 875	388 018	392 134	34 759	محكمة الناحية
Total	**545 254**	**1 784 659**	**1 822 143**	**507 770**	**المجموع**

5.2 ACTIVITE DE LA COUR DE CASSATION PAR MATIERE AU COURS DE L'ANNEE JUDICIAIRE 2002-2003

2.5 نشاط محكمة التعقيب حسب المادة خلال السنة القضائية 2003-2002

Activité / Matière	الباقية في سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1er Octobre	النشاط / المـــادة
Civile	3 552	8 478	8 233	3 797	مدني
Correctionnelle	3 598	11 305	10 839	4 064	جناحي
Criminelle	744	2 655	2 493	906	جنائي
Accusation	665	487	614	538	إتهام
Total	**8 559**	**22 925**	**22 179**	**9 305**	**المجمـوع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل و حقوق الإنسان

5.3 ACTIVITES DES COURS D'APPEL PAR MATIERE ET PAR ANNEE JUDICIAIRE

3.5 نشاط محكام الإستئناف حسب المادة خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année Judiciaire [1] / Cours d'Appel [2]	2003-02	2002-01	2001- 00	2000- 99	1999-98	السنة القضائية [1] / محكمة الاستئناف [2]
Mise en accusation:						**قضايا اتهام**
Au 1er octobre	722	753	836	1 103	925	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	6 690	7 031	6 740	6 161	6 428	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	6 866	6 955	6 606	6 408	6 244	قضايا مفصولة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	546	829	970	856	1 109	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires civiles:						**قضايا مدنية**
Au 1er octobre	13 235	11 503	12 257	11 463	10 999	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	26 298	24 692	23 249	23 058	19 521	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	24 866	25 137	21 305	21 174	19 105	قضايا مفصولة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	14 667	11 058	14 201	13 347	11 415	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires criminelles:						**قضايا جنائية**
Au 1er octobre	1 491	1 403	213	1 537	966	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	5 241	4 695	4 583	3 793	4 602	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	5 335	4 797	3 185	4 968	4 027	قضايا مفصولة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	1 397	1 301	1 611	362	1 541	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires Correctionnelles						**قضايا جناحية**
Au 1er octobre	22 616	22 442	23 935	25 689	26 580	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	100 651	94 620	96 137	92 149	93 150	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	97 702	94 631	93 744	96 098	93 985	قضايا مفصولة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	25 565	22 431	26 328	21 740	25 745	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Parquet						**النيابة العامة**
Au 1er octobre	116	112	13	64	161	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	10 318	11 295	8 614	7 942	7 817	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	10 306	11 215	8 479	7 936	7 903	قضايا مفصولة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	128	192	148	70	75	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Total général						**المجموع العام**
Au 1er octobre	38 180	36 213	37 254	39 856	39 631	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	149 198	142 333	139 323	133 103	131 518	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	145 075	142 735	133 319	136 584	131 284	قضايا مفصولة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	42 303	35 811	43 258	36 375	39 885	الباقية (إلى 30 سبتمبر)

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

[1] L'année judiciaire s'étale du 1er octobre de l'année (n) au 30 septembre de l'année (n+1)

[1] السنة القضائية تمتد من غرة أكتوبر من السنة (ج) إلى موفى سبتمبر من السنة (ج+1)

[2] Il s'agit des cours d'appel de Tunis, Nabeul, Bizerte le Kef, Sousse, Monastir, Sfax, Gabes, Gafsa et Medenine

[2] محاكم الإستئناف بتونس، نابل، بنزرت، الكاف، سوسة، منستير، صفاقس، قابس، قفصة، ومدنين

5.4 ACTIVITES DES TRIBUNAUX DE 1ERE INSTANCE PAR MATIERE AU COURS DE L'ANNEE JUDICIAIRE 2002-2003

4.5 نشاط المحاكم الإبتدائية حسب المادة خلال السنة القضائية 2002- 2003

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Activités / Matière	الباقية إلى سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1er Octobre	النشاط / المـــادة
Civile	61 889	135 756	143 007	54 638	مدني
Criminelle	61 492	303 502	295 839	69 155	جناحي
Correctionnelle	2 005	5 799	5 599	2 205	جنائي
Instruction	6 900	15 259	15 458	6 701	إتهام
Parquet	323 231	768 325	798 729	292 827	النيابة
Total	**455 517**	**1 228 641**	**1 258 632**	**425 526**	**المجمـوع**

5.5 ACTIVITES DES JUSTICES CANTONALES PAR MATIERE AU COURS DE L'ANNEE JUDICIAIRE 2002-2003

5.5 نشاط محكام الناحية حسب المادة خلال السنة القضائية 2002- 2003

Activités / Matière	الباقية إلى سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة حلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1er Octobre	النشاط / المـــادة
Civile	19 744	69 845	72 342	17 247	مدنية
Correctionnelle	14 004	167 779	168 033	13 750	جناحية
Contravention	5 127	150 394	151 759	3 762	مخالفات
Total	**38 875**	**388 018**	**392 134**	**34 759**	**المجمـوع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.6 AFFAIRES ENROLEES DEVANT LES TRIBUNAUX DE 1ERE INSTANCE EN MATIERE CIVILE PAR ANNEE JUDICIAIRE

6.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année judiciaire / Tribunal de 1ère Instance	03-2002	02-2001	01-2000	00-1999	99-1998	السنة القضائية / المحكمة الابتدائية
Tunis	34 804	34 313	34 119	34 187	29 995	تونس
Ariana	8 766	8 910	8 731	7 841	7 098	أريانة
BenArous	10 814	8 881	7 972	7 662	7 985	بن عروس
Zaghouan	1 755	1 617	1 424	1 285	1 484	زغوان
Bizerte	5 969	4 939	4 929	4 832	4 213	بنزرت
Grombalia	8 941	7 579	7 276	7 171	7 251	قرمبالية
Béja	3 851	4 017	4 281	3 870	3 127	باجة
LeKef	2 431	2 395	2 394	2 347	2 159	الكاف
Jendouba	2 821	2 926	2 877	3 040	2 687	جندوبة
Siliana	2 279	1 767	1 605	1 755	1 619	سليانة
Kasserine	3 715	3 159	2 740	2 462	2 534	القصرين
Sousse	11 150	10 100	8 906	7 850	8 483	سوسة
Kairouan	3 629	2 966	3 049	2 952	2 464	القيروان
Monastir	7 015	6 352	6 575	6 855	6 628	المنستير
Mahdia	4 513	4 082	3 581	3 438	3 522	المهدية
Sfax	13 091	11 647	10 043	9 571	12 419	صفاقس
Gabès	5 554	3 806	2 709	2 420	2 541	قابس
Kébili	694	764	628	599	443	قبلي
Gafsa	2 769	2 500	2 534	2 359	2 269	قفصة
Sidi Bouzid	2 555	2 543	2 208	2 065	1 968	سيدي بوزيد
Tozeur	1 074	1 068	868	864	865	توزر
Médenine	3 934	3 963	3 687	3 646	3 638	مدنين
Tataouine	883	797	853	788	850	تطاوين
Total	**143 007**	**131 091**	**123 989**	**119 859**	**116 242**	**المجموع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.7 AFFAIRES TRAITEES DEVANT LES TRIBUNAUX DE 1ERE INSTANCE EN MATIERE CIVILE PAR ANNEE JUDICIAIRE

7.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année judiciaire / Tribunal de 1ERE Instance	03-2002	02-2001	01-2000	00-1999	99-1998	السنة القضائية / المحكمة الابتدائية
Tunis	31 752	30 929	74 145	65 960	57 395	تونس
Ariana	9 189	8 485	18 360	22 392	21 195	أريانة
BenArous	10 101	8 996	23 445	20 698	17 239	بن عروس
Zaghouan	1 739	1 504	4 965	3 816	3 491	زغوان
Bizerte	6 102	4 984	14 715	16 185	15 882	بنزرت
Grombalia	8 324	7 294	19 226	15 901	19 200	قرمبالية
Béja	3 882	3 689	5 009	5 607	5 595	باجة
Le Kef	2 440	2 532	5 012	6 009	6 147	الكاف
Jendouba	2 877	3 057	7 845	5 858	7 106	جندوبة
Siliana	2 365	1 784	4 282	4 528	3 367	سليانة
Kasserine	3 628	3 194	8 231	9 445	8 214	القصرين
Sousse	10 756	9 903	14 454	17 374	16 463	سوسة
Kairouan	3 441	3 063	11 629	11 529	9 842	القيروان
Monastir	6 588	6 454	11 077	10 859	9 789	المنستير
Mahdia	4 340	4 042	8 330	8 898	7 703	المهدية
Sfax	11 910	11 249	24 489	23 516	25 392	صفاقس
Gabès	5 455	3 894	5 760	6 559	7 346	قابس
Kébili	611	723	2 276	1 676	1 593	قبلي
Gafsa	2 373	2 672	6 667	7 852	7 711	قفصة
Sidi Bouzid	2 211	2 313	11 013	7 726	8 053	سيدي بوزيد
Tozeur	1 052	951	2 662	2 287	2 591	توزر
Médenine	3 812	3 604	8 831	6 974	9 117	مدنين
Tataouine	808	854	2 324	2 261	2 737	تطاوين
Total	**135 756**	**126 170**	**294 747**	**283 910**	**273 168**	**المجموع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.8 AFFAIRES ENROLEES DEVANT LES TRIBUNAUX DE 1ERE INSTANCE EN MATIERE CORRECTIONELLE PAR ANNEE JUDICIAIRE

8.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année judiciaire / Tribunal de 1ère Instance	03-2002	02-2001	01-2000	00-1999	99-1998	السنة القضائية / المحكمة الابتدائية
Tunis	81 070	66 163	74 145	65 960	57 395	تونس
Ariana	18 765	19 319	18 360	22 392	21 195	أريانة
BenArous	15 047	19 899	23 445	20 698	17 239	بن عروس
Zaghouan	3 449	3 338	4 965	3 816	3 491	زغوان
Bizerte	12 282	17 355	14 715	16 185	15 882	بنزرت
Grombalia	15 735	18 634	19 226	15 901	19 200	قرمبالية
Béja	6 196	5 548	5 009	5 607	5 595	باجة
Le Kef	6 068	4 925	5 012	6 009	6 147	الكاف
Jendouba	8 318	8 147	7 845	5 858	7 106	جندوبة
Siliana	4 496	5 289	4 282	4 528	3 367	سليانة
Kasserine	9 864	8 819	8 231	9 445	8 214	القصرين
Sousse	21 107	24 574	14 454	17 374	16 463	سوسة
Kairouan	13 370	12 854	11 629	11 529	9 842	القيروان
Monastir	9 126	11 989	11 077	10 859	9 789	المنستير
Mahdia	8 651	9 527	8 330	8 898	7 703	المهدية
Sfax	27 418	34 785	24 489	23 516	25 392	صفاقس
Gabès	6 520	7 941	5 760	6 559	7 346	قابس
Kébili	2 638	2 655	2 276	1 676	1 593	قبلي
Gafsa	9 361	7 371	6 667	7 852	7 711	قفصة
Sidi Bouzid	4 696	7 768	11 013	7 726	8 053	سيدي بوزيد
Tozeur	2 473	3 484	2 662	2 287	2 591	توزر
Médenine	7 509	8 489	8 831	6 974	9 117	مدنين
Tataouine	1 680	2 375	2 324	2 261	2 737	تطاوين
Total	**295 839**	**311 248**	**294 747**	**283 910**	**273 168**	**المجمـوع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر: وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.9 AFFAIRES TRAITEES DEVANT LES TRIBUNAUX DE 1ERE INSTANCE EN MATIERE CORRECTIONNELLE PAR ANNEE JUDICIAIRE

9.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année judiciaire / Tribunal de 1ère Instance	03-2002	02-2001	01-2000	2000-99	99-1998	السنة القضائية / المحكمة الابتدائية
Tunis	79 447	64 886	60 757	65 348	57 031	تونس
Ariana	20 704	17 054	20 464	18 002	21 481	أريانة
BenArous	13 782	19 819	18 433	20 731	17 090	بن عروس
Zaghouan	3 116	3 453	4 916	3 986	3 779	زغوان
Bizerte	12 579	17 232	15 329	15 703	15 876	بنزرت
Grombalia	19 117	20 184	19 826	15 019	17 726	قرمبالية
Béja	6 397	5 217	4 436	5 823	5 789	باجة
Le Kef	5 841	4 965	4 597	5 984	5 941	الكاف
Jendouba	7 539	8 169	7 104	6 777	6 227	جندوبة
Siliana	5 111	4 885	4 451	4 547	3 343	سليانة
Kasserine	9 692	8 707	9 991	8 256	7 311	القصرين
Sousse	23 278	23 035	15 229	17 855	16 850	سوسة
Kairouan	13 043	13 147	11 623	11 804	9 776	القيروان
Monastir	9 699	12 550	12 169	10 895	9 588	المنستير
Mahdia	8 744	9 188	8 039	9 274	8 556	المهدية
Sfax	30 474	30 710	24 566	22 679	24 517	صفاقس
Gabès	7 132	7 182	6 260	7 179	6 777	قابس
Kébili	2 823	2 042	2 483	1 636	1 705	قبلي
Gafsa	8 870	7 252	6 747	7 969	8 306	قفصة
SidiBouzid	4 771	8 320	9 035	7 763	8 260	سيدي بوزيد
Tozeur	3 227	2 993	2 786	2 290	2 499	توزر
Médenine	6 301	9 129	7 831	7 086	8 319	مدنين
Tataouine	1 815	2 189	2 228	2 367	2 599	تطاوين
Total	**303 502**	**302 308**	**279 300**	**278 973**	**269 346**	**المجمـوع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.10 AFFAIRES TRAITEES DEVANT LES TRIBUNAUX DE 1ERE INSTANCE EN MATIERE CRIMINELLE AU COURS DE L'ANNEE JUDICIAIRE 2002-03

10.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة الجنائية خلال السنة القضائية 2002-2003

Tribunal de 1ère Instance	القضايا المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	القضايا الواردة خلال السنة Enrolées au cours de l'année	المحكمة الابتدائية
Tunis	2 191	2 099	تونس
Bizerte	365	417	بنزرت
Grombalia	548	446	قرمبالية
LeKef	562	436	الكاف
Sousse	657	679	سوسة
Monastir	363	447	المنستير
Sfax	349	343	صفاقس
Gabès	139	145	قابس
Gafsa	324	350	قفصة
Médenine	301	237	مدنين
Total	**5 799**	**5 599**	**المجمـوع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر: وزارة العدل وحقوق الإنسان

6.1 EVOLUTION DES DEMANDES D'EMPLOI ENREGISTREES PAR CATEGORIES PROFESSIONNELLES

1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الأصناف المهنية

	2003	2002	2001	2000	1999	
Total des demandeurs d'emploi	**392 762**	**336 581**	**347 582**	**334 827**	**277 814**	**مجمـوع طالبي الشغل**
1er Emploi	296 297	249 705	263 673	220 099	163 961	شغل لأول مرة

6.2 EVOLUTION DU NOMBRE DES DEMANDES D'EMPLOI ENREGISTREES PAR GOUVERNORAT

2.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الولاية

Gouvernorat	2003	2002	2001	2000	1999	الولاية
Tunis	41 319	33 549	34 393	34 762	25 711	تونس
Ariana	13 246	11 501	10 136	17 326	16 639	أريانة
Ben Arous	21 262	15 814	16 364	17 033	12 962	بن عروس
Manouba	11 544	8 442	6658	-	-	منوبة
Nabeul	27 892	24 002	24 212	21 454	22 851	نابل
Zaghouan	12 432	11 850	11 485	10 541	9 454	زغوان
Bizerte	33 761	27 635	28 437	25 475	22 772	بنزرت
Béja	8 609	8 338	8 718	11 099	7 039	باجة
Jendouba	15 441	15 040	17 020	17 458	15 845	جندوبة
Le Kef	9 135	10 310	10 883	8 323	6 661	الكاف
Siliana	10 748	9 524	10 529	9 246	6 844	سليانة
Kairouan	13 498	12 078	13 194	11 097	7 320	القيروان
Kasserine	12 983	11 038	10 406	11 703	6 354	القصرين
Sidi Bouzid	11 605	9 586	10 771	10 515	8 683	سيدي بوزيد
Sousse	27 720	22 423	22 994	20 407	17 166	سوسة
Monastir	17 314	14 443	13 546	13 302	10 915	المنستير
Mahdia	11 615	10 595	11 802	11 598	10 510	المهدية
Sfax	27 691	21 200	22 127	19 150	18 850	صفاقس
Gafsa	18 030	17 196	17 169	18 233	12 248	قفصة
Tozeur	6 358	6 051	6 192	5 831	4 325	توزر
Kébili	7 002	6 161	6 857	8 251	5 618	قبلي
Gabès	14 607	12 527	14 144	12 723	13 995	قابس
Médenine	12 811	12 111	14 227	13 423	10 758	مدنين
Tataouine	6 139	5 167	5 318	5 883	4 294	تطاوين
T o t a l	**392 762**	**336 581**	**347 582**	**334 833**	**277 814**	**المجموع**

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.3 EVOLUTION DES OFFRES D'EMPLOI RECUES PAR GOUVERNORAT

3.6 تطور عدد عروض الشغل حسب الولاية

Gouvernorat	2003	2002	2001	2000	1999	الولاية
Tunis	11 170	10 415	11 429	9 039	7 500	تونس
Ariana	2 910	2 578	3 011	3 444	3 987	أريانة
Ben Arous	5 742	4 150	4 713	5 026	3 308	بن عروس
Manouba	2 746	1 585	189	-	-	منوبة
Nabeul	14 238	12 952	11 756	10 100	11 863	نابل
Zaghouan	2 857	2 855	2 637	2 788	1 724	زغوان
Bizerte	13 940	10 361	8 793	7 347	7 341	بنزرت
Béja	1 876	1 353	899	1 680	1 312	باجة
Jendouba	5 328	4 738	4 775	5 027	4 590	جندوبة
Le Kef	2 657	2 552	2 197	1 858	1 945	الكاف
Siliana	2 646	2 388	2 331	2 623	1 911	سليانة
Kairouan	4 277	2 277	1 843	1 685	1 641	القيروان
Kasserine	3 962	1 880	1 611	1 522	1 314	القصرين
Sidi Bouzid	1 835	1 411	1 072	1 470	1 840	سيدي بوزيد
Sousse	11 995	10 760	11 137	8 625	7 708	سوسة
Monastir	7 235	6 861	6 606	6 277	5 061	المنستير
Mahdia	4 374	4 013	4 428	4 148	4 143	المهدية
Sfax	13 042	10 667	10 752	10 196	11 666	صفاقس
Gafsa	4 039	2 752	3 256	2 775	2 010	قفصة
Tozeur	1 732	1 766	1 646	1 152	1 052	توزر
Kébili	1 564	1 229	935	727	1 130	قبلي
Gabès	3 996	3 423	4 091	3 203	3 473	قابس
Médenine	2 585	2 211	2 958	2 484	2 557	مدنين
Tataouine	574	555	236	339	519	تطاوين
T o t a l	**127 320**	**105 732**	**103 301**	**93 535**	**89 595**	**المجموع**

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.4 EVOLUTION DES PLACEMENTS REALISES EN TUNISIE PAR CATEGORIE

4.6 تطور التوظيفات المحققة بالجمهورية حسب صنف المهنة

	2003	2002	2001	2000	1999	
T o t a l	**106 849**	**87 177**	**83 917**	**76 055**	**79 786**	**المجمـوع**
1er Emploi	49 996	41 035	34 575	28 612	22 922	شغل لأول مرة

6.5 EVOLUTION DES PLACEMENTS REALISES EN TUNISIE PAR GOUVERNORAT

5.6 تطور التوظيفات المحققة بالجمهورية حسب الولاية

Gouvernorat	2003	2002	2001	2000	1999	الولاية
Tunis	8 986	7 735	7 612	5 977	5 991	تونس
Ariana	2 159	2 069	1 987	2 384	2 939	أريانة
Ben Arous	4 969	3 325	3 182	2 596	2 625	بن عروس
Manouba	2 492	1 412	1 325	-	-	منوبة
Nabeul	12 511	11 546	10 244	8 394	11 652	نابل
Zaghouan	2 020	2 214	1 956	2 053	1 459	زغوان
Bizerte	11 991	8 792	7 494	5 975	6 618	بنزرت
Béja	1 518	864	617	1 176	1 183	باجة
Jendouba	4 931	4 530	4 786	4 533	4 256	جندوبة
Le Kef	2 354	2 187	1 831	2 090	1 738	الكاف
Siliana	2 485	1 942	2 168	2 655	1 888	سليانة
Kairouan	3 089	1 651	1 608	1 632	1 792	القيروان
Kasserine	2 325	1 791	1 618	1 449	1 309	القصرين
Sidi Bouzid	1 809	1 264	841	894	1 276	سيدي بوزيد
Sousse	9 341	7 998	8 119	6 983	6 731	سوسة
Monastir	5 982	4 772	4 944	4 400	4 146	المنستير
Mahdia	3 781	3 421	3 690	3 518	3 821	المهدية
Sfax	12 108	9 473	10 020	10 237	10 254	صفاقس
Gafsa	3 023	2 600	2 282	2 478	1 932	قفصة
Tozeur	1 617	1 631	1 382	1 029	1 114	توزر
Kébili	1 300	1 157	809	637	1 094	قبلي
Gabès	3 438	3 063	3 450	3 130	3 274	قابس
Médenine	2 049	1 260	1 747	1 439	2 175	مدنين
Tataouine	571	480	205	396	519	تطاوين
T o t a l	**106 849**	**87 177**	**83 917**	**76 055**	**79 786**	**المجموع**

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.6 DONNEES GLOBALES DU MARCHE DE L'EMPLOI

6.6 المعطيات العامة لسوق الشغل

	2003	2002	2001	2000	1999	
Demandes d'emploi enregistrées par genre	**392 762**	**336 581**	**347 582**	**334 827**	**277 814**	**مطالب الشغل المسجلة حسب الجنس**
Masculin	215 230	193 957	205 570	196 567	156 928	ذكـــور
Féminin	177 532	142 624	142 012	138 260	120 886	إنـــاث
Demandes non satisfaites par catégorie professionnelle	74 525	75 581	56 836	76 688	71 399	**مطالب غير متوفرة حسب الأصناف المهنية**
Dont						**من بينها :**
(1er emploi)	57 794	56 325	45 636	59 414	51 016	شغل لأول مرة
Placements réalisés par genre	**106 849**	**87 177**	**83 917**	**76 055**	**79 786**	**المحققة التوظيفات حسب الجنس**
Masculin	65 068	54 057	52 652	48 474	50 161	ذكـــور
Féminin	41 781	33 120	31 265	27 581	29 625	إنـــاث

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.7 EVOLUTION DU SALAIRE MINIMUM INTERPROFESSIONNEL GARANTI (SMIG)

7.6 تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف المهن في القطاعات غير الفلاحية

Date d'application		الأجر الأدنى بالساعة (بالدينار) SMIG PAR HEURE (En Dinars) نظام 40 ساعة Régime 40h	نظام 48 ساعة Régime 48h		تاريخ التطبيق
01 Mai	1995	0.808	0.765	1995	01 ماي
01 Mai	1996	0.837	0.794	1996	01 ماي
09 Septembre	1996	0.849	0.804	1996	09 سبتمبر
20 Septembre	1997	0.861	0.814	1997	20 سبتمبر
07 Novembre	1997	0.890	0.843	1997	07 نوفمبر
20-Août	1998	0.904	0.855	1998	20 أوت
19-Août	1999	0.945	0.894	1999	19 أوت
01 Mai	2000	0.974	0.923	2000	01 ماي
01 Juillet	2001	1.015	0.964	2001	01 جويلية
01 Juillet	2002	1.049	0.998	2002	01 جويلية
01 Juillet	2003	1.090	1.039	2003	01 جويلية

6.8 EVOLUTION DU SALAIRE MINIMUM AGRICOLE GARANTI (SMAG)

8.6 تطور الأجر الأدنى الفلاحي المضمون

Date d'application		الأجر الأدنى باليوم (بالدينار) SMAG PAR JOUR (En dinars)			تاريخ التطبيق
01 Mai	1995	4.661	1995		01 ماي
01 Mai	1996	4.861	1996		01 ماي
09 Septembre	1996	4.961	1996		09 سبتمبر
20 Septembre	1997	5.061	1997		20 سبتمبر
07 Novembre	1997	5.209	1997		07 نوفمبر
20-Août	1998	5.309	1998		20 أوت
19-Août	1999	5.609	1999		19 أوت
01 Mai	2000	5.809	2000		01 ماي
01 Juillet	2001	6.059	2001		01 جويلية
01 Juillet	2002	6.259	2002		01 جويلية
01 Juillet	2003	6.509	2003		01 جويلية

Source : Institut National de la statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

7.1 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DES CEREALES

1.7 تطور إنتاج الحبوب

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : ألف طن

	2003	2002	2001	2000	1999	
Blé dur	1646.0	371.0	935.0	706.0	1 144.0	قمح صلب
Blé tendre	337.4	52.0	183.0	136.0	253.0	قمح لين
Orge	914.2	90.0	233.0	241.0	408.0	شعير
Triticale	6.5	1.0	3.0	3.0	7.0	تريتيكال
Ensemble	**2 904.1**	**514.0**	**1 354.0**	**1 086.0**	**1 812.0**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

7.2 EVOLUTION DES SUPERFICIES ENSEMENCEES EN CEREALES

2.7 تطور المساحات المزروعة حبوبا

Unité : 1000 ha

الوحدة : 1000 هكتار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Blé dur	793.9	639.0	705.0	857.5	850.8	قمح صلب
Blé tendre	132.7	117.0	118.7	133.4	148.1	قمح لين
Orge	589.1	402.0	434.9	594.5	516.5	شعير
triticale	3.1	2.0	2.1	2.1	3.7	تريتيكال
Ensemble	**1 518.8**	**1 160.0**	**1 260.7**	**1 587.5**	**1 519.1**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Agriculture. et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

7.3 REPARTITION DE LA SUPERFICIE SELON LA CATEGORIE D'OCCUPATION DU SOL

3.7 توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأرض

Unité : 1000 ha

الوحدة : 1000 هكتار

	Année 2003 سنة			
	Ensemble المجموع	Sud الجنوب	Centre الوسط	Nord الشمال
Superficie labourable	4 930.2	810.7	2 293.2	1 826.3
Jachère	873.5	287.2	398.3	188.0
Autres terres (cultivés)	4 056.7	523.5	1 894.9	1 638.3
Parcours+Alfa+Broussailles	4 854.3	3 742.8	790.0	321.5
Bois. forêt	656.3	14.8	189.6	451.9
Céréaliculture	1 532.2	127.4	497.8	907.0
Fourrages	403.3	42.2	75.0	286.1
Annuels	283.2	8.2	22.1	252.9
Pluriannuels	120.1	34.0	52.9	33.2
Légumineuses en sec	70.0	2.8	1.8	65.4
Arboriculture	2 140.0	421.4	1 381.2	337.4
المساحة القابلة للحرا ثة				
بـــور				
الأراضي الأخرى المزروعة				
المساحات والمراعي والحلفاء				
مساحة الغابات الشعراء				
زراعة الحبوب				
الأعلاف				
سنوية				
متعدد السنوات				
البقوليات				
الأشجار المثمرة				

7.4 REPARTITION DU CHEPTEL

4.7 توزيع عدد رؤوس الماشية

Unité : 1000 Têtes

الوحدة : 1000 رأس

	Année 2003 سنة			
	Ensemble المجموع	Sud الجنوب	Centre الوسط	Nord الشمال
Bovins	679.4	19.9	174.9	484.6
Ovins	6 613.2	1 456.1	2 583.1	2 574.0
Caprins	1 379.0	700.8	312.7	365.5
الأبقار				
الأغنام				
الماعز				

7.5 PRODUCTION DE VIANDE PAR TYPE

5.7 إنتاج اللحوم حسب النوع

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2003	2002	2001	2000	1999
Bovins	104 800	100 000	100 800	100 000	96 100
Ovins	114 000	111 100	108 000	104 500	102 200
Caprins	19 800	19 800	19 300	19 000	18 000
Volailles	120 000	120 000	121 300	116 000	110 000
Autres	45 200	45 300	47 700	43 000	38 000
Total	**403 800**	**396 200**	**397 100**	**382 500**	**364 300**
Œufs (millions de pièces)	1 399	1 487	1 434	1 476	1 523
الأبقار					
الأغنام					
الماعز					
الدواجن					
لحوم أخرى					
المجموع					
البيض (مليون بيضة)					

Source : Ministère de l'Agriculture.
et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة
والموارد المائية

7.6 PRODUCTION DES LEGUMES — 6.7 إنتاج الخضر

Unité : La Tonne — **الوحدة** : الطن

	2003	2002	2001	2000	1999	
Pommes de terre	290 000	310 000	330 000	290 000	320 000	بطاطا
Tomates	900 000	810 000	750 000	950 000	930 000	طماطم
Piments	245 000	242 000	214 000	190 000	185 000	فلفل
Oignons secs & verts	240 000	257 000	259 000	272 000	241 000	بصل (شايح وأخضر)
Carottes	51 800	47 900	49 900	47 000	46 000	جزر
Navets	12 400	14 700	14 400	14 000	14 000	لفت
Radis	2 000	2 700	2 300	2 600	2 300	فجل
Fenouils	22 700	25 500	26 500	24 000	23 000	بسباس
Choux	11 400	13 900	15 700	11 700	12 000	كرنب
Choux-fleurs	5 800	11 400	6 300	7 000	6 000	بروكلو
Persils. Celeris	12 900	15 400	16 100	15 000	14 000	معدنوس وكلافس
Blettes. épinards	11 100	12 300	12 500	12 500	11 500	صلق وسبانخ
Salades	27 300	15 700	17 800	14 000	13 500	سلطة (خص)
Cardons	3 600	3 200	3 000	3 000	2 100	كرذون
Artichauts	13 000	16 000	21 000	17 000	19 000	قنارية
Fèves vertes	20 600	23 400	19 600	21 500	25 000	فول أخضر
Petits pois verts	14 300	14 500	14 000	21 000	20 000	بزيلا (جلبانة) خضراء
Courges	25 800	23 600	24 700	26 000	25 000	قرع أحمر
Courgettes	10 500	11 000	10 700	11 000	11 000	قرع أخضر
Concombres	36 700	30 900	29 300	28 500	28 000	فقوس
Ails	6 100	5 700	5 800	4 700	6 000	ثوم
Melons. pasteques	390 000	411 000	380 000	370 000	350 000	دلاع وبطيخ
Autres légumes	10 100	10 300	8 100	6 000	6 500	خضر أخرى

7.7 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DES LEGUMINEUSES — 7.7 تطوّر إنتاج البقول

Unité : 1000 QX — **الوحدة** : الألف قنطار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Fèves et Fèveroles	358	223	189	265	446	فول وفول مصري
Petits pois et Pois Chiches	178	98	113	157	138	جلبانة وحمص

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

7.8 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DES FRUITS (SAUF AGRUMES)

8.7 تطوّر إنتاج الغلال (ما عدى الحوامض)

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2003	2002	2001	2000	1999	
Olives à l'huile	350 000	150 000	550 000	1 125 000	900 000	زيت الزيتون
Raisins de table	90 000	76 000	76 000	83 000	76 000	عنب الطاولة
Grenades	65 000	63 000	56 000	63 000	65 000	الرمان
Abricots	30 000	24 000	25 000	28 000	30 700	المشمش
Pêches	83 000	82 000	73 000	73 000	70 000	الخوخ
Nèfles	3 000	3 100	3 100	3 600	3 300	البوصاع
Dattes	112 000	115 000	105 000	105 000	103 000	التمور
Prunes	13 500	15 000	15 000	15 400	15 000	العوينة
Figues	18 000	18 000	19 000	30 000	30 000	التين
Pommes	102 000	100 000	108 000	108 000	97 000	التفاح
Poires	70 000	68 000	55 000	54 000	50 000	الإجاص
Coings	3 000	4 200	4 500	4 700	5 000	السفرجل
Amandes	40 000	18 500	32 000	60 000	58 000	اللوز الجاف
Autres fruits	12 700	13 600	17 100	15 600	15 300	غلال أخرى

Source : Ministère de l'Agriculture. et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

7.9 EVOLUTION DE LA PRODUCTION D'AGRUMES PAR VARIETE

9.7 تطور إنتاج القوارص حسب النوع

Unité : 1000 QX

الوحدة : الألف قنطار

	2003-2002	2002-2001	2001-2000	2000-1999	1999-1998	
Oranges	950	1 060	1 110	1 150	1 045	برتقال
Mandarines	83	90	78	90	96	مندرين
Clémentines	225	326	337	282	284	كليمنتين
Citrons	270	245	228	183	170	قارص
Autres agrumes	713	679	657	550	510	قوارص أخرى
T o t a l	**2 241**	**2 400**	**2 400**	**2 255**	**2 105**	**المجموع**

Source : Groupement Inter Professionnel des Fruits (G .I .F)

المصدر : المجمع المهني المشترك للغلال

7.10 PRODUCTION BRUTE DES PALMIERS PAR VARIETE ET PAR ANNEE DE RECOLTE

10.7 الإنتاج الخام للتمور حسب الصنف وسنة الجني

Unité : La Tonne — **الوحدة :** الطن

	المجموع Total			تمور عادية Dattes communes			دقلة النور Deglet ennour			
	03/02	02/01	01/00	03/02	02/01	01/00	03/02	02/01	01/00	
Tozeur	36 500	37 000	36 000	12 800	13 000	13 000	23 700	24 000	23 000	توزر
Gabès	17 500	18 000	17 000	17 500	18 000	17 000	-	-	-	قابس
kébili	58 050	61 000	54 710	15 120	15 500	14 670	42 930	45 500	40 040	قبلي
Gafsa	4 920	4 810	4 910	2 830	2 790	2 520	2 090	2 020	2 390	قفصة
Total	**116 970**	**120 810**	**112 620**	**48 250**	**49 290**	**47 190**	**68 720**	**71 520**	**65 430**	**المجموع**

7.11 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DE VINS MOUTS ET MISTELLES PAR GOUVERNORAT

11.7 تطور إنتاج النبيذ المخمر والمغول حسب الولاية

Unité : 1000 hl — **الوحدة :** 1000 هل

	2003	2002	2001	2000	1999	
Tunis- Zaghouan						تونس- زغوان
Ariana- Ben Arous	26	24	22	72	86	أريانة - بن عروس
Bizerte	11	13	28	20	34	بنزرت
Nabeul	191	217	250	317	344	نابل
autres gouvernorats	18	17	21	2	5	ولايات أخرى
Total	**246**	**271**	**321**	**411**	**469**	**المجموع**

7.12 EVOLUTION DE LA SUPERFICIE DES VIGNOBLES * PAR GOUVERNORAT

12.7 تطوّر مساحات الكروم * حسب الولاية

Unité : HA — الوحدة : الهكتار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Tunis- Zaghouan						تونس- زغوان
Ariana- Ben Arous	3 153	2 950	4 000	4 040	4 045	أريانة - بن عروس
Bizerte	2 385	2 485	3 700	3 700	3 695	بنزرت
Nabeul	13 383	13 315	15 500	15 700	15 705	نابل
Autres gouvernorats	2 989	7 250	4 300	4 560	4 990	ولايات أخرى
Total	**21 910**	**26 000**	**27 500**	**28 000**	**28 435**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

* y compris le vignoble de table

* بما فيه كروم الطاولة

7.13 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DES CULTURES INDUSTRIELLES

13.7 تطور إنتاج الزراعات الصناعية

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
Tabac à priser (soufi)								**النفة (السوفي)**
Nombre de planteurs	Nb	450	431	913	1 166	876	العدد	عدد المزارعين
Superficie	Ha	79	66	163	206	149	هكتار	المساحة
Production	T	114	115	277	393	212	طن	الإنتاج
Prix moyen à la Production	D/QL	77.1	89.2	87.4	82.9	84.4	د	معدل السعر عند الإنتاج
Tabac à fumer (arbi)								**تبغ للتدخين**
Nombre de planteurs	Nb	7 249	9 320	10 576	9 989	12 236	العدد	عدد المزارعين
Superficie	Ha	1 942	2 848	3 350	3 025	3 491	هكتار	المساحة
Production	T	1 864	2 689	2 844	3 043	2 582	الطن	الإنتاج
Prix moyen à la Production	D/QL	164.3	141.5	135.3	129.0	122.3	د	معدل السعر عند الإنتاج
Betterave à sucre	T	-	-	-	20 700	89 400	الطن	الإنتاج الخام للفت السكري
Liège	T	6 400	8 700	7 600	6 467	12 019	الطن	إنتاج الخفاف
Alfa	T	40 000	20 600	40 000	45 000	45 300	الطن	إنتاج الحلفاء
Bois	10^3 m^3	246.7	332.5	232.6	270.0	300.0	10^3 م^3	إنتاج الخشب

7.14 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DE LA PECHE PAR TYPE

14.7 تطور إنتاج الصيد البحري حسب النوع

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2003	2002	2001	2000	1999	
Chalut	27 770	26 525	26 157	25 264	25 010	الصيد بالجر القاعي والعائم
Feu	35 729	35 521	37 755	36 986	36 362	الصيد بالأضواء
Côtière	26 208	25 971	26 060	26 086	26 563	الصيد الساحلي
Thon	1 722	3 933	5 654	4 281	3 510	صيد التن
Crustacé (Langouste)	55	33	40	52	54	صيد القشريات (جراد البحر)
Lagunaire						الصيد بالبحيرات
& Aquaculture	2 662	2 553	2 348	1 891	1 615	وتربية الأسماك
Eponge	31	44	23	15	14	صيد الإسفنج
Corail	2	1	2	2	2	صيد المرجان
Coquillage	605	1 103	589	973	55	صيد المحار
T o t a l	**94 784**	**95 684**	**98 628**	**95 550**	**93 186**	**المجموع**

Source: Commissariat General de la pêche et de l'aquaculture

المصدر : الإدارة العامة للصيد البحري وتربية الأسماك

7.15 REPARTITION DE LA FLOTILLE ACTIVE PAR TYPE D'EMBARCATION ET GOUVERNORAT

15.7 توزيع أسطول الصيد البحري حسب النوع وموانئ الإرساء و الولاية

Année 2003 **السنة 2003**

Port	وحدات صيد التن Thoniers	مراكب غير مجهزة بمحرك Non Motorisée	مراكب مجهزة بمحرك Motorisée[3]	وحدات لصيد السردين Sardiniers[2]	قوارب جيبيّة 1 Chalutiers[1]	الموانئ
Jendouba	-	169	100	3	7	جندوبة
Bizerte	-	653	507	44	27	بنزرت
Tunis	-	195	114	-	15	تونس
Nabeul	-	68	208	65	18	نابل
Sousse	-	78	139	2	6	سوسة
Monastir	1	385	411	34	5	المنستير
Mahdia	7	701	540	78	68	المهدية
Sfax	38	2 163	1 180	30	255	صفاقس
Gabès	8	134	206	65	-	قابس
Médenine	2	1 997	838	40	3	مدنين
Autres ports	-	141	35	-	-	موانئ أخرى
T o t a l	**56**	**6 684**	**4 278**	**361**	**404**	**المجموع**

Source: Commissariat General de la pêche et de l'aquaculture

المصدر : المندوبية العامة للصيد البحري وتربية الأسماك

1 Chalutiers et chalutiers mixtes

2 Lamparos et barques cotières mixtes

3 Y compris les corailleurs. les langoustiers et les barques armées à la pêche aux éponges

1 قوارب صيد جيبيّة و قوارب صيد جيبيّة مختلطة

2 مصابيح الصيادين و القوارب الساحلية المختلطة

3 بما في ذلك صيادي المرجان و قوارب صيد جراد البحر و القوارب المسلحة لصيد الإسفنج

8.1 EVOLUTION DE LA PRODUCTION D'ENERGIE PRIMAIRE

1.8 تطور إنتاج الطاقة الأولية

Unité : 1000 T.E.P. (Tonne Equivalent Pétrole)

الوحدة : ألف طن مقابل نفط

	2003	2002	2001	2000	1999	
Pétrole brut	3 224	3 535	3 401	3 721	4 005	النفط الخـــام
Gaz naturel *	2 687	2 679	2 837	2 499	2 328	الغاز الطبيعي*
Electricité primaire	44	21	17	27	37	الكهرباء الأولية
T o t a l	**5 955**	**6 235**	**6 255**	**6 247**	**6 370**	**المجمـــوع**

8.2 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION D'ENERGIE COMMERCIALE

2.8 تطور استهلاك الطاقة التجارية

Unité : 1000 T.E.P.

الوحدة : ألف طن مقابل نفط

	2003	2002	2001	2000	1999	
Charbon	16	57	73	72	74	الفحـم
Carburants	3 716	3 778	3 782	3 683	3 646	الوقـــود
Gaz naturel	3 367	3 181	3 180	2 866	2 698	الغاز الطبيعي
Electricité primaire	44	21	17	27	37	الكهرباء الأولي
T o t a l	**7 143**	**7 037**	**7 052**	**6 648**	**6 455**	**المجمـوع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* y compris l'essence naturelle et G.P.L.

* يتضمن البنزين الطبيعي و غاز النفط السائل

8.3 EVOLUTION DE LA PUISSANCE INSTALLEE PAR CENTRALE

3.8 تطور القوة المجهّزة حسب محطة التوليد

Unité : 10^3 KW.

الوحدة : ألف كيلو وات

	2003	2002	2001	2000	1999	
Thermique vapeur	1 145	1 145	1 145	1 145	1 145	بخارية
Cycle combiné	862	835	835	364	364	مزدوجة
Turbine à gaz	804	804	804	804	804	غازية
Hydraulique	61	61	61	61	61	مائية
Eolienne	19	11	11	11	-	هوائية
Autoproducteurs	**50**	**50**	**50**	**50**	**50**	**منـتـج ذاتـي**
Total	**2 941**	**2 906**	**2 906**	**2 435**	**2 424**	**المجمـوع**

8.4 EVOLUTION DE LA PRODUCTION D'ELECTRICITE PAR CENTRALE

4.8 تطور إنتاج الطاقة الكهربائية حسب محطة التوليد

Unité : 10^6 KWH.

الوحدة : 10^6 كيلو وات في الساعة

	2003	2002	2001	2000	1999	
Thermique vapeur	4 659	4 292	5 688	5 344	5 225	بخارية
Cycle combiné	4 518	4 276	2 272	2 596	2 186	مزدوجة
Turbine à gaz	1 525	1 678	1 909	1 195	1 138	غازية
Hydraulique	166	64	54	64	90	مائية
Eolienne	33	30	24	23	-	هوائية
Autoproducteurs*	**929**	**941**	**906**	**874**	**886**	**منـتـج ذاتـي***
Total	**11 830**	**11 281**	**10 853**	**10 096**	**9 525**	**المجمـوع**

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

* y compris les livraisons faites à la STEG

à partir de 1989

* تتضمّن إمدادات إلى الشركة التونسية للكهرباء والغاز

بداية من سنة 1989

8.5 EVOLUTION DES RESEAUX PAR TENSION

5.8 تطور الشبكات حسب الضغط

Unité : Le Kilomètre

الوحدة : الكيلومتر

	2003	2002	2001	2000	1999	
Basse tension	79 300	76 600	74 000	70 000	66 600	الضغط المنخفض
Moyenne tension	47 800	41 800	40 200	38 700	36 500	الضغط المتوسط
Haute tension (réseau de transport)	4 600	4 200	3 800	3 700	3 600	الضغط العالي (شبكة النقل)
T o t a l	**131 700**	**122 600**	**118 000**	**112 400**	**106 700**	**المجمـوع**

8.6 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION D'ELECTRICITE PAR CENTRE DE DISTRIBUTION

6.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب مركز التوزيع

Unité : Million de KWH.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2003	2002	2001	2000	1999	
Région de Tunis (gouvernorats de Tunis Ville-Ariana-Ben Arous)	2 760.9	2 570.0	2 441.0	2 284.7	2 166.9	إقليم تونس (ولايات : تونس المدينة أريانة - بن عروس)
Région nord (gouvernorats de Zaghouan-Bizerte-Nabeul)	1 810.9	1 751.0	1 707.0	1 605.8	1 527.6	الشمال الشرقي (ولايات : زغوان بنزرت – نابل)
Région Nord-Ouest (gouvernorats de Béja-Jendouba-Le Kef-Siliana)	644.2	649.0	626.0	581.2	534.1	الشمال الغربي (ولايات : باجة جندوبة – الكاف – سليانة)
Région Centre (gouvernorats de Sousse-Monastir-Mahdia-Kairouan)	2 032.0	1 941.0	1 840.0	1 677.5	1 537.2	الوسط (ولايات : سوسة – المنستير المهدية – القيروان)
Région sud-ouest (Gafsa-Kasserine Sidi Bouzid-Tozeur)	675.3	657.0	641.0	606.4	565.2	الجنوب الغربي (ولايات : قفصة القصرين – سيدي بو زيد – توزر)
Région Sud (Sfax-Gabès-Médenine-Tataouine-Kébili)	1 613.0	1 517.0	1 496.0	1 397.8	1 318.9	الجنوب (ولايات : صفاقس – قابس مدنين – تطاوين – قبلي)
T o t a l	**9 536.3**	**9 085.0**	**8 751.0**	**8 153.4**	**7 649.9**	**المجمـــوع**

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.7 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION D'ELECTRICITE PAR TENSION

7.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب الضغط

Unité : Million de KWH.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2003	2002	2001	2000	1999	
Haute tension	927	926	951	908	850	الضغط العالي
moyenne tension	4 507	4 367	4 256	3 905	3 625	الضغط المتوسط
T o t a l	**5 434**	**5 293**	**5 207**	**4 813**	**4 475**	**المجموع**
Basse tension	4 102	3 792	3 544	3 340	3 175	الضغط المنخفض
Total Général	**9 536**	**9 085**	**8 751**	**8 153**	**7 650**	**المجمـوع العـام**

8.8 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION D'ELECTRICITE DE HAUTE ET MOYENNE TENSION PAR BRANCHE D'ACTIVITE ECONOMIQUE

8.8 تطور استهلاك الكهرباء عالي ومتوسط الضغط حسب قطاع النشاط الإقتصادي

Unité : Million de KWH.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2003	2002	2001	2000	1999	
Industries extractives	322	324	313	293	281	الصناعات المستخرجة
Industries alimentaires	448	447	424	412	395	الصناعات الغذائية
Textile et habillement	534	510	496	424	379	النسيج والملابس
Papier et édition	143	125	121	118	109	الورق والنشر
Industries chimiques	215	186	188	180	163	الصناعات الكيميائية
Ind.des mat.de construction	1 083	1 032	1 030	998	916	صناعة مواد البناء
Ind. Métallurgique de base	169	196	206	202	202	الصناعات المعدنية الأساسية
Industries diverses	507	496	461	419	374	صناعات متفرقة
T o t a l	**3 421**	**3 316**	**3 239**	**3 046**	**2 819**	**المجمـوع**
Agriculture	304	334	314	283	241	الفلاحة
Eaux et service sanitaires	396	431	433	357	302	المياه والخدمات الصحية
Transport et communication	206	198	196	190	185	النقل والمواصلات
Tourisme	562	506	539	500	505	السياحة
Services	547	508	486	437	423	خدمات
T o t a l Général	**5 434**	**5 293**	**5 207**	**4 813**	**4 475**	**المجموع العـام**

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.9 EVOLUTION DU NOMBRE DE CONSOMMATEURS D'ELECTRICITE PAR CENTRE DE DISTRIBUTION ET TENSION

9.8 تطور عدد مستهلكي الكهرباء حسب مركز التوزيع وحسب الضغط

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2003	2002	2001	2000	1999	
A. Basse tension						**أ - الضغط المنخفض**
Région de Tunis	611.7	588.0	557.3	540.4	516.2	إقليم تونس
Nord	371.2	354.1	338.5	323.2	307.4	الشمال
Nord Ouest	272.8	267.1	258.8	251.3	242.7	الشمال الغربي
Centre	493.1	471.4	449.5	426.4	404.7	الوسط
Sud Ouest	251.4	240.0	228.4	217.8	206.9	الجنوب الغربي
Sud	512.9	497.1	479.9	462.8	444.9	الجنوب
T o t a l	**2 513.1**	**2 417.8**	**2 312.4**	**2 221.4**	**2 122.8**	**المجموع**
B. Moyenne et haute tension						**ب - الضغط العالي والمتوسط**
Région de Tunis	3.2	3.1	3.0	2.9	2.9	إقليم تونس
Nord	2.3	2.2	2.1	2.0	1.9	الشمال
Nord Ouest	1.2	1.2	1.1	1.1	1.0	الشمال الغربي
Centre	2.6	2.6	2.5	2.3	2.3	الوسط
Sud Ouest	1.4	1.3	1.2	1.2	1.1	الجنوب الغربي
Sud	2.1	2.0	2.0	1.9	1.8	الجنوب
T o t a l	**12.8**	**12.4**	**11.9**	**11.4**	**11.0**	**المجموع**
C. Ensemble						**ت - المجموع**
Région de Tunis	614.9	591.1	560.3	543.3	519.1	إقليم تونس
Nord	373.5	356.3	340.6	325.2	309.3	الشمال
Nord Ouest	274.0	268.4	259.9	252.4	243.7	الشمال الغربي
Centre	495.7	474.0	452.0	428.7	407.0	الوسط
Sud Ouest	252.8	241.3	229.6	218.5	208.0	الجنوب الغربي
Sud	515.0	499.1	481.9	464.7	446.7	الجنوب
T o t a l	**2 525.9**	**2 430.2**	**2 324.3**	**2 232.8**	**2 133.8**	**المجموع**

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.10 EVOLUTION DE LA PRODUCTION ET DE LA CONSOMMATION DU GAZ

10.8 تطور إنتاج واستهلاك الغاز

Unité : 1000 T.E.P. الوحدة : 1000 طن مقابل نفط

	2003	2002	2001	2000	1999	
Disponibilites	**3 367.0**	**3 182.0**	**3 180.0**	**2 866.0**	**2 700.7**	**مجموع الغاز المتوفر**
El Borma	25.0	34.0	30.0	43.0	87.0	البرمة
Cap Bon	2.0	2.0	3.0	3.0	2.7	الوطن القبلي
Intercontinental	1 181.0	1 039.0	927.0	917.0	919.6	أنبوب الغاز عبر القارات
Zinia	5.0	3.0	2.0	-	1.7	زينية
Miskar	1 694.0	1 671.0	1 734.0	1 655.0	1 563.4	ميسكار
Franig et Baguel	216.0	200.0	253.0	160.0	126.3	فريننغ وبيقال
Oued Zar	244.0	233.0	231.0	88.0	-	واد زار
Consommation	**3 367**	**3 182**	**3 180**	**2 866**	**2 698**	**الإستهلاك**
Centrales électriques	2 606	2 495	2 509	2 228	2 127	محطات توليد الكهرباء
Industrie	561	511	493	473	416	الصناعة
Hôtellerie	46	44	44	43	42	النزل
Publique	154	132	134	122	113	العموم

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G) **المصدر** : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.11 EVOLUTION DU NOMBRE DES ABONNES ET DE LA LONGUEUR DU RESEAU(*)(GAZ NATUREL)

11.8 تطور عدد المشتركين وطول شبكة القنوات(*) (الغاز الطبيعي)

	2003	2002	2001	2000	1999	
Nombre d'abonnés	**183 087**	**159 985**	**141 126**	**121 234**	**111 057**	**عدد المشتركين**
Haute pression	16	15	15	13	14	الضغط العالي
Moyenne pression	98	94	87	91	92	الضغط المتوسط
Basse pression	182 973	159 876	141 024	121 130	110 951	الضغط المنخفض
Longueur du réseau (Km)	**5 547**	**5 075**	**4 704**	**4 371**	**4 093**	**طول شبكة القنوات (كلم)**
Transport et répartition	1 710	1 683	1 683	1 633	1 615	النقل و التقسيم
Distribution	3 837	3 392	3 021	2 738	2 478	التوزيع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G) **المصدر** : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

*Non inclus le rèseau transcontinental

* لم تتضمن شبكة النقل عبر القارّات

8.12 EVOLUTION DE LA PRODUCTION ET DE LA CONSOMMATION D'EAU

12.8 تطور إنتاج واستهلاك الماء

Unité : million de m^3 — الوحدة : 10^6 متر مكعب

	2003	2002	2001	2000	1999	
1.Production	**394.0**	**373.4**	**373.4**	**345.5**	**338.6**	**1. الإنتاج**
2.Consommation	**305.8**	**298.2**	**301.3**	**285.1**	**271.6**	**2. الإستهلاك**
Ménages	212 .0	203 .7	200 .8	189 .3	180.8	الأسر
Industrie	29 .6	30 .1	32 .5	30 .3	28.7	الصناعة
Tourisme	16 .1	16 .1	18 .1	17 .6	16.7	السياحة
Services	41 .2	40 .6	42 .0	41 .6	40.5	الخدمات
Autres	6 .9	7 .7	7 .9	6 .3	4.9	مستهلكين آخرين
Abonnés au 31-12 (en milliers)	1 778.0	1 706 .0	1 624 .0	1 548 .0	1 478 .0	المشتركون في 31-12 (بالألف)
Production (destinée directement à l'irrigation)	3.0	2 .9	3 .5	3 .3	2.9	إنتاج مخصص مباشر للرّي

8.13 EVOLUTION DE LA PRODUCTION ET DES ECHANGES DE PETROLE BRUT

13.8 تطور إنتاج ومبادلات النفط الخام

Unité : 1000 Tonnes — الوحدة : 1000 طن

	2003	2002	2001	2000	1999	
Production et raffinage						**إنتـاج وتكريـر**
Production	3 170	3 486	3 349	3 662	3 941	الإنتاج
Quantité reçue par la raffinerie	1 811	1 749	1 730	1 736	1 734	الكميات الواردة على معامل التكرير
(Dont locale)	672	631	664	651	688	(بما في ذلك المحلية)
Quantités traitées par la raffinerie	1 718	1 723	1 699	1 796	1 707	الكميات المعالجة في معامل التكرير
Echanges						**المبادلات**
Importations	1 199	1 435	1 114	1 196	935	الواردات
Exportations	2 220	2 772	2 451	2 856	2 757	الصادرات

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

8.14 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DE CARBURANTS — 14.8 تطور إنتاج الوقود

Unité : 1000 Tonnes — الوحدة : 1000 طن

	2003	2002	2001	2000	1999	
Gaz de pétrole liquifié	103.4	112.3	113.3	110.4	117.1	غاز النفط السائل
Essence naturelle (gazoline)	27.5	28.7	31.3	27.5	30.8	البنزين الطبيعي (قازولين)
Essence super (+sans plomb)	348.3	337.1	338.5	291.6	262.1	بنزين رفيع (بدون رصاص)
Essence normale	73.5	71.1	93.6	95.2	101.3	البنزين العادي
Pétrole lampant	165.3	207.3	202.6	170.3	155.3	نفط الإنارة
White spirit	7.6	7.5	7.5	6.7	6.2	وايت سبيريت
Fuel-Oil lourd	609.2	604.2	595.7	652.0	623.3	زيت الفيول الثقيل
Bunker c		-	0.2	0.5	-	بنكار "س"
Gaz-Oil	497.6	463.7	462.0	533.7	516.1	القازوال
Marine diesel	4.0	5.0	5.5	3.8	-	الديازال البحري
Virgin Naphte	111.6	104.2	80.3	80.4	140.5	نفط فرجينا (بكر)
T o t a l	**1 948.0**	**1 941.1**	**1 930.5**	**1 972.1**	**1 952.7**	**المجمـــوع**

8.15 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION DE CARBURANTS — 15.8 تطور استهلاك الوقود

Unité : 1000 Tonnes — الوحدة : 1000 طن

	2003	2002	2001	2000	1999	
Gaz de pétrole liquifié	430.3	414.8	396.8	380.8	369.8	غاز النفط السائل
Essence super (+sans plomb)	349.7	344.7	322.7	293.3	265.4	بنزين رفيع (بدون رصاص)
Essence normale	68.2	81.9	91.4	97.4	99.8	البنزين العادي
Pétrole lampant	187.4	201.3	195.7	195.2	197.2	نفط الإنارة
Essence pour avions	199.8	216.6	263.9	276.8	318.5	بنزين للطائرات
Fuel-oil lourd	755.4	815.3	792.6	820.5	818.0	زيت الفيول الثقيل
Gaz-oil	1 727.0	1 706.8	1 698.5	1 640.5	1 560.4	القازوال
T o t a l	**3 717.8**	**3 781.4**	**3 761.6**	**3 704.5**	**3 629.1**	**المجمـــوع**

Source : Agence pour la maîtrise de l'énergie — المصدر : وكالة التحكم في الطاقة

9.1 INDICE DE LA PRODUCTION INDUSTRIELLE — 1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي

Base : 100 en 1990 — الأساس : 100 في 1990

	2003	2002	2001	2000	1999	الترجيح Pendération	
Ind.Manufacturières	**189.2**	**188.8**	**190.0**	**175.7**	**161.4**	**66.44**	**الصناعات المعملية**
1. Ind.Agro-Alimentaires	**171.4**	**164.9**	**159.9**	**159.6**	**151.0**	**15.32**	**1. الصناعات الفلاحية والغذائية**
Abattage	163.2	162.1	155.7	149.6	143.7	1.55	اللحوم
Ind.laitières	236.3	226.0	205.0	175.5	150.2	1.48	صناعة الحليب
Transformation des grains	153.9	150.7	147.4	140.6	137.4	4.04	تحويل الحبوب
Fabrication d'huile et autres corps gras	98.1	71.3	85.2	138.8	138.4	1.38	صناعة الزيت ومواد دهنية أخرى
Conserveries	140.0	126.3	109.6	147.2	136.3	0.90	التصبير
Ind.du sucre et de la confiserie	193.7	173.6	170.1	169.5	171.5	1.44	صناعة السكر والحلويات
Ind.agro-alimentaires diverses	228.9	219.3	211.6	195.3	182.8	1.06	الصناعات الفلاحية والغذائية المختلفة
Fabrication de boissons	170.6	180.0	185.6	179.9	169.1	2.08	صناعة المشروبات
Ind.du tabac	189.9	189.6	171.1	169.5	149.7	1.39	صناعة التبغ
2. Matériaux de Construc.. Céramique et Verre	**167.5**	**167.7**	**165.0**	**153.1**	**137.0**	**7.35**	**2. مواد البناء الخزف والبلور**
Extraction et façonnage de produits de carrières	260.9	267.7	259.1	242.5	226.4	0.95	استخراج وتحويل منتجات المقاطع
Fabrication de ciment et d'ouvrages en ciment	127.3	130.1	126.5	121.7	109.5	4.34	صناعة الإسمنت ومواد الإسمنت
Ind.céramique	201.2	200.0	190.5	168.7	138.6	1.67	صناعة الخزف
Ind.du verre	243.7	205.5	255.6	216.9	218.2	0.39	صناعة البلور
3. Ind.Mécaniques et Electriques.	**219.1**	**204.4**	**207.2**	**185.8**	**170.0**	**9.35**	**3 . الصناعات الميكانيكية والكهربائية**
Sidérurgie. métallurgie et fonderie	75.7	92.5	114.1	119.9	115.2	1.67	الفولاذ والمعادن والسباكة
Travail des métaux	111.6	123.8	115.7	114.6	117.7	2.66	أعمال التعدين
Fab. de machines et équipuipements Industriels	177.0	163.3	146.0	135.1	128.9	0.23	صناعة الآلات ومعدات التجهيز
Fab. d'automobiles et de cycles	325.8	271.0	273.1	210.2	188.1	1.48	صناعة السيارات والدراجات
Fab. de matériel électrique	465.2	404.9	382.9	352.5	316.8	1.79	صناعة الآلات الكهربائية
Fab. de matériel électronique	134.7	119.7	148.4	129.2	118.7	1.16	صناعة الآلات الإلكترونية
Fab. d'équipements ménagers	325.6	356.7	408.5	311.2	205.1	0.36	صناعة المعدات المنزلية

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

9.1 INDICE DE LA PRODUCTION INDUSTRIELLE (Suite et fin)

1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي (تابع ونهاية)

Base : 100 en 1990 الأساس : 100 في 1990

	2003	2002	2001	2000	1999	الترجيح Pondération	
4.Ind.Chimiques	**171.7**	**173.4**	**171.5**	**162.9**	**155.8**	**6.63**	**4 . الصناعات الكيميائية**
Fabrication d'engrais	139.8	142.5	133.8	132.0	136.9	2.71	صناعة الأسمدة
Autres industries chimiques de base	198.4	192.9	200.9	175.5	141.6	0.78	صناعات كيميائية أساسية أخرى
Parachimie	194.2	191.5	192.5	181.1	176.7	2.05	صناعات شبه كيميائية
Ind.pharmaceutiques	283.5	276.3	283.1	285.3	263.7	0.41	صناعات صيدلية
Ind.du caoutchouc et des pneumatiques	130.5	157.0	157.2	141.8	118.0	0.68	صناعات المطاط والعجلات
5.Textile. Habillement et Cuir	**216.5**	**227.9**	**233.5**	**210.2**	**186.4**	**19.51**	**5. النسيج والملابس والجلد**
Filature. tissage et finissage	135.0	139.2	138.5	127.1	104.4	3.26	الغزل والنسيج و الخياطة
Fabrication de tapis	150.7	148.4	146.9	144.1	142.3	1.04	صناعة الزربية
Bonneterie	423.6	452.9	429.5	387.9	326.4	1.30	صناعة الملابس المنسوجة
Fabrication de vêtements	194.1	209.9	225.4	203.3	184.3	11.11	صناعة الملابس
Ind.du cuir et de la chaussure	328.5	328.1	317.2	276.5	240.9	2.80	صناعة الجلد والأحذية
6.Ind.Manufacturières Diverses	**157.8**	**154.4**	**160.6**	**143.0**	**138.3**	**8.28**	**6 . صناعات معملية مختلفة**
Ind.du bois	151.2	147.8	160.9	139.2	136.6	4.35	صناعة الخشب
Ind.du papier. imprimerie et édition	124.5	116.5	122.8	115.2	114.9	2.48	صناعة الورق والطباعة والنشر
Fabrication de produits en matières plastiques	255.3	264.1	249.3	220.8	201.8	1.03	صناعة منتجات من البلاستيك
Ind.diverses	182.4	176.3	163.2	154.6	136.3	0.42	صناعات مختلفة
Mines	**135.1**	128.7	**135.9**	**137.6**	**137.1**	**3.60**	**المناجـــم**
Energie	**113.5**	**116.0**	**112.9**	**113.6**	**114.7**	**29.96**	**الطاقـــة**
Ext. et raffinage de pétrole et de gaz	89.8	95.9	94.1	98.3	102.2	23.16	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production et distribution d'électricité	217.1	205.9	198.1	183.7	172.1	4.49	إنتاج وتوزيع الكهرباء
Production et distribution d'eau	149.7	143.9	135.4	131.6	128.0	2.31	إنتاج وتوزيع الماء
Indice d'ensemble	**164.6**	**164.9**	**164.9**	**155.7**	**146.5**	**100.00**	**المؤشر العـــام**

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.2 INDUSTRIES AGRO - ALIMENTAIRES (PRODUCTION)

2.9 الصناعات الغذائية والفلاحية (الإنتاج)

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
1. Industries Laitières								**1. صناعة الحليب**
Lait pasteurisé ou stérilisé	10^3HL	3 340	3 435	3 349	3 244	2 625	10^3هكل	حليب معقم
Fromages	Tonne	15 100	14 400	13 500	12 900	11 000	طن	جبن
Crème fraîche	HL	6 686	5 853	5 087	4 724	4 206	هكل	قشدة طرية
2. Transformation des Grains								**2. تحويل الحبوب**
Production Farine	10^3T	775.2	753.1	755.6	745.5	721.3	10^3طن	إنتاج الفرينة
Semoule	"	629.8	664.8	653.6	620.5	623.0	"	السميد
P/alimentaires	"	168.9	160.1	152.8	135.5	140.2	"	العجين الغذائي
Couscous	"	51.5	54.6	49.2	44.9	43.3	"	الكسكسى
Farine panifiée	10^3T	673.9	653.8	654.4	645.0	627.3	10^3طن	فرينة المخابز
Consommation Farine	10^3T	777.5	758.4	755.5	739.3	724.1	10^3طن	إستهلاك الفرينة
Consommation Semoule	"	585.3	644.9	635.4	608.8	622.8	"	إستهلاك السميد
3. Fabrication d'huile								**3 . صناعة الزيت**
Huiles d'olives	10^3T	70.0	30.0	115.0	225.0	180.0	10^3طن	زيت الزيتون
4. Conserveries								**4. المصبرات**
Concentré de tomates	10^3T	106.0	98.3	77.0	127.4	125.0	10^3طن	معجون الطماطم
Harissa	"	21.0	17.0	12.7	13.4	9.2	"	هريسة
Conserves de poissons	"	9.7	7.9	8.9	6.3	5.7	"	أسماك مصبرة
5. Industrie du Sucre	**10^3T**	**130.9**	**125.8**	**102.2**	**103.2**	**123.5**	**10^3طن**	**5. صناعة السكر**
Sucre de betterave	10^3T	-	-	-	1.6	8.3	10^3طن	اللفت السكري
Sucre raffiné	"	130.9	125.8	102.2	101.6	115.2	"	السكر المرحي
6. Fabrication de Boissons alcoolisées								**6. صناعة المشروبات الكحولية**
Vin	10^3HL	246	271	321	413	469	10^3هكل	الخمر
Bière	"	997	1 100	1 087	1066	912	"	الجعة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.3 PRODUCTION DE TABAC — 3.9 إنتاج التبـــغ

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
Cigares	10^3U.	333	296	332	355	229	10^6وحدة	سيجار
Cigarillos	"	16	13	16	17	9	"	سيجار صغير
Cigarettes	10^6U.	13 227	13 230	12 354	12 231	11 066	10^6وحدة	سجائر
Tabac à fumer	Tonne	350.0	0.7	0.9	0.8	1.0	طن	تبغ للتدخين
Poudre à priser	"	335	383	370	433	395	"	النفة
Production Totale *	"	**13 913**	**13 615**	**12 726**	**12 666**	**11 463**	"	**المنتوج العـــام***

9.4 CONSOMMATION DE TABAC ET D' ALLUMETTES — 4.9 استهلاك التبـغ والوقيـد

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
Cigares	10^3U.	342	411	501	455	258	10^3وحدة	سيجار
Cigarillos	"	97	136	126	63	19	"	سيجار صغير
Cigarettes de marques locales	10^6U.	13 329	13 063	12 503	12 070	11 513	10^6وحدة	سجائر محلية
Cigarettes de marques étrangéres	"	479	416	393	323	296	"	سجائر مستوردة
Tabac à fumer	Tonne	149	53	78	28	7	طن	تبغ للتدخين
Poudre à priser	"	354	364	385	413	413	"	النفة
Consommation Totale de Tabac	"	**14 312**	**13 897**	**13 361**	**12 836**	**12 230**	"	**الإستهلاك العام للتبغ**
Allumettes (boite de 50 tiges)	10^6 btes	93	109	139	135	128	10^6 علبة	علبة وقيد ب 50 عود

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

* 1 cigare pèse en moyenne 4 grammes.

1 cigarillo ou cigarette pèse en moyenne 1 gramme

* معدّل وزن السيجار 4 غرام

معدّل وزن سيجار صغير أو سيجارة 1 غرام

9.5 MATERIAUX DE CONSTRUCTION CERAMIQUE ET VERRE

5.9 مواد البناء، الخزف والبلور

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
1.Production								**1. الإنتـــــاج**
Ciments. Chaux et Plâtre	**10^3T**	**6 632**	**6 596**	**6 314**	**6 255**	**5 618**	**10^3طن**	**الإسمنت، الجير والجبس**
Clinker (exporté)	10^3T	36	-	28	19	211	10^3طن	كلنكار(مصدر)
Ciments ordinaires	"	5 746	5 761	5 474	5 399	4 672	"	الإسمنت العادي
Ciment Blanc	"	293	259	247	248	192	"	الإسمنت الأبيض
Chaux artificielle	"	436	459	451	471	402	"	الجير الاصطناعي
Chaux hydraulique	"	10	12	17	46	73	"	الجير المائي
Plâtre	"	111	105	97	72	68	"	الجبس
Articles Sanitaires	**10^3p**	**306.3**	**338.7**	**347.9**	**326.2**	**347.0**	**10^3قطعة**	**المواد الصحيـــة**
Cuvettes	10^3p	89.9	102.5	109.4	119.3	110.8	10^3قطعة	مراحيض
Bidets	"	2.0	3.8	3.3	4.6	4.2	"	أحواض لغسل الساقين
Lavabos	"	41.2	74.7	92.3	69.2	80.8	"	أحواض
Eviers et receveurs de duche	"	60.2	46.3	41.7	31.8	29.5	"	أحواض للإستحمام
Autres	"	113.0	111.4	101.2	101.3	121.7	"	مواد صحية أخرى
Produits en verre	**10^3T**	**25.4**	**24.2**	**31.2**	**30.2**	**26.5**	**10^3طن**	**مواد من البلور**
Bouteilles	10^3T	23.0	19.4	25.6	22.5	19.1	10^3طن	قوارير
Verres	"	2.4	4.8	5.6	7.7	7.4	"	كؤوس
2.Consommation								**2. الإستهـــــلاك**
Ciments ordinaires	10^3T	5 154	5 297	5 165	4 939	4 379	10^3طن	الإسمنت العادي
Ciment Blanc	"	122	126	117	113	98	"	الإسمنت الأبيض
Chaux artificielle	"	439	456	460	464	401	"	الجير الاصطناعي
Chaux hydraulique	"	14	11	14	43	71	"	الجير المائي
Plâtre	"	62	63	62	50	48	"	الجبس

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.6 INDUSTRIES MECANIQUES ET ELECTRIQUE (PRODUCTION) — 6.9 الصناعات الميكانيكية والكهربائية (الإنتاج)

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
1. Sidérurgie. Métallurgie et Fonderie								**1. الفـولاذ والمعــادن**
Fonte	10^3T	35.8	151.8	191.7	195.4	180.2	10^3طن	الحديد
Billettes	"	85.6	200.5	238.5	236.5	230.5	"	القضبان
Produits laminés	"	148.7	184.9	228.5	259.4	247.5	"	قضبان البناء
Tréfilés	"	20.1	19.6	23.9	20.0	21.1	"	الأسلاك الحديدية
Structures métalliques	"	8.4	9.8	8.7	9.2	11.3	"	هياكل معدنية
2. Véhicules de Transport								**2. عربــات النقــل**
Camions	10^3T	0.7	1.4	1.4	1.1	0.8	10^3طن	الشاحنات
3. Matériel Electrique								**3. آلات كهربائيـــــة**
Transformateurs	10^3P	1.1	4.3	5.4	3.5	2.3	10^3قطعة	مولد كهرباء
Chauffe eau	"	0.8	0.7	0.4	0.6	0.8	"	سخان ماء
4. Matériel Electronique								**4. آلات إلكترونية**
Compteurs d'électricité	10^3P	150.0	198.3	244.2	239.5	159.2	10^3قطعة	عدادات كهربائية
Téléviseurs couleurs	"	62.0	77.6	117.2	99.1	104.2	"	تلفاز بالألوان

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

9.7 INDUSTRIES CHIMIQUES (PRODUCTION) 7.9 الصناعات الكيميائية (الإنتاج)

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
1. Fabrication d'Engrais								**1. صناعة الأسمدة**
Acide phosphorique à 28%	10^3 T	1 270.4	1 325.5	1 242.7	1 214.4	1 296.4	10^3طن	حامض فسفوري 28 %
Acide phosphorique à 54%	10^3 T	1 164.4	1 215.6	1 144.9	1 125.0	1 207.6	"	حامض فسفوري 54 %
Hyper phosphate	"	17 .9	31 .8	33 .7	34 .5	39.7	"	الفسفاط الرفيع
Superphosphate à 15%	"	8 .8	8 .9	8 .4	12 .3	14.3	"	الفسفاط الجيد 15 %
Superphosphate à45% (T.S.P)	"	874 .8	791 .2	782 .1	794 .2	812.3	"	الفسفاط الجيد 45 %
Phosphate bicalcique (D.C.P)	"	67 .3	113 .1	115 .6	97 .4	102.4	"	بيكلسيك
Diammonium phosphate (D.A.P)	"	1 324.1	1 315.1	1 124.6	1 113.3	1 048.2	"	ديامنيوم فسفاط
Ammonitrate	"	163 .5	126.8	170.3	181.8	171.6	"	أمونيتر
Agricole	"	148 .1	112.6	150.8	158.5	152.0	"	زراعي
Poreux	"	15 .4	14.2	19.5	23.3	19.6	"	نفيذ (مسامّي)
Autres engrais composés	"	32 .3	22 .8	11.8	19.4	8.9	"	أسمدة أخرى مركبة
2.Chimiques de Base								**2. صناعات كيميائية أساسية أخرى**
Fluorure d'aluminium	10^3 T	44 .5	38 .9	43 .9	42 .7	38.6	10^3طن	فليور الأليمينيوم
Tripolyphosphate de soude	"	119 .0	119 .3	118 .1	100 .0	73.0	"	تريبولي فسفاط
3. Pneumatiques								**3. المطـــــاط**
Tourisme	10^3 P	424 .0	469 .1	513 .4	361 .9	235.7	10^3قطعة	سيارات سياحية
Camionnettes	"	202 .2	418 .2	309 .2	317 .1	236.2	"	شاحنات صغيرة
Camions	"	95 .9	95 .6	100 .9	95 .2	87.6	"	شاحنات
Tracteurs	"	83 .0	82 .2	83 .5	85 .4	72.8	"	جرارات
Autres engins	"	7 .2	12 .3	19 .0	12 .7	13.3	"	عربات أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.8 INDUSTRIE DU PAPIER (PRODUCTION) 8.9 صناعة الورق (الإنتاج)

Unité : 1000 Tonnes الوحدة : 1000 طن

	2003	2002	2001	2000	1999	
Papier d'Alfa	23.6	20.9	25.3	27.0	22.3	**ورق الحلفـــــاء**
Pâte d'Alfa						**عجين الحلفـــــاء**
Production	10.7	7.6	10.0	14.2	14.2	الإنتاج
Exportation	10.6	8.9	9.1	10.9	10.4	التصدير
Production d'Emballages						**إنتاج للـــــف**
Papier d'emballages	8.7	11.7	13.5	18.8	17.9	ورق اللف
Sacs d'emballages	23.0	25.7	25.4	19.8	21.2	أكياس اللّف

Source : Institut National de la Statistique **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

9.9 PRODUCTION MINIERE 9.9 الإنتاج المنجمي

Unité : 1000 Tonnes الوحدة : 1000 طن

	2003	2002	2001	2000	1999	
Phosphates de chaux	7 890	7 461	8 062	8 301	8 006	الفسفاط الجيري
Minerai de fer	161	202	204	183	222	حديد خام
Minerai de plomb	8	8	11	11	10	رصاص خام
Minerai de zinc	66	64	73	75	89	زنك خام
Spath fluor (H)	-	-	-	-	1	سباث فلييور
Barytine (S)	3	6	4	5	3	باريتين

Source : Direction Générale des Mines **المصدر** : الإدارة العامة للمناجم

9.10 PRODUCTION ET COMMERCIALISATION DU SEL

11.9 إنتاج وتسويق الملح

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
Nbre de marais salants	Nb	5	5	3	3	3	العدد	عدد الملاحات
Production	1000 T	**1 213**	809	654	620	455	1000طن	الإنتاج
Ventes locales	”	81	78	78	76	73	”	المبيعات المحلية
Ventes à l’extérieur	”	836	637	634	403	373	”	المبيعات الخارجية
Total	**1000 T**	**917**	**715**	**712**	**479**	**446**	**1000طن**	**المجموع**

Source : Direction Générale des Mines

المصدر : الإدارة العامة للمناجم

10.1 PRINCIPAUX INDICATEURS TOURISTIQUES 1.10 أهم المؤشّرات السياحيّة

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
Investissements touristiques	MD	282.3	353.3	330.9	322.5	324.7	10^6 دينار	الإستثمار السياحي
Nombre d'établissements		790.0	777.0	755.0	736.0	722.0		عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	millier	222.0	214.3	205.6	197.5	192.0	الألف	طاقة الإيواء (السرير)
Emplois directs	millier	88.8	85.7	82.2	79.0	76.8	الألف	الإستعمال المباشر
Entrées des non résidents	millier	5 114.3	5 063.5	5 387.3	5 057.5	4 831.7	الألف	دخول غير المقيمين
Nuitées des non résidents	millier	25 301.3	25 897.2	33 005.6	33 168.5	33 150.7	الألف	الليالي السياحية لغير المقيمين
Durée moyenne de séjour (en jours)		4.9	5.1	6.1	6.6	6.9		معدّل مدّة الإقامة (باليوم)
Taux d'occupation relatif	en %	42.0	44.0	55.2	55.8	56.5	ب %	معدّل الإشغال النسبي
Recettes en devises	MD	1 902.9	2 021.0	2 340.0	2 095.1	1 954.3	10^6 دينار	الإيرادات بالعملة الصعبة
Recettes par nuitée	Dinars	75.2	70.9	70.9	63.3	58.8	الدينار	الإيرادات حسب الليلة
Recettes au lit	Dinars	8 570.9	9 429.9	11 384.0	10 610.0	10 159.0	الدينار	الإيرادات حسب السرير

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر: الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.2 ENTREES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR NATIONALITE ET PAR MOIS

2.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية و الشهر

Unité : millier **الوحدة :** الألف

Nationalités / الجنسيـــة	2003	2002	2001	2000	1999
Algériens / جزائري	811 .5	728 .3	623 .3	611 .6	616 .4
Allemands / ألماني	488 .5	613 .7	934 .7	1 011 .3	1 036 .3
Autrichiens / نمساوي	70 .1	77 .2	1 114 .8	110 .2	138 .3
Belges / بلجيكي	132 .6	122 .1	150 .7	139 .8	132 .4
Britanniques / بريطاني	223 .2	257 .8	314 .7	299 .4	261 .9
Danois / دنمركي	10 .5	9 .4	16 .5	19 .6	20 .6
Espagnols / إسباني	78 .2	74 .3	87 .4	102 .8	86 .9
Français / فرنسي	834 .0	885 .2	1 047 .4	997 .9	893 .7
Hollandais / هولندي	44 .5	48 .9	62 .4	67 .6	69 .1
Italiens / إيطالي	379 .8	375 .2	398 .3	393 .9	354 .6
Libyens / ليبي	1 325 .7	1 280 .7	1 016 .6	685 .2	603 .1
Marocains / مغربي	35 .0	38 .9	35 .5	37 .7	37 .8
Moyen - orientaux / شرقي	30 .9	30 .6	30 .0	27 .7	32 .3
Suédois / سويدي	23 .3	20 .7	28 .4	24 .7	16 .2
Suisses / سويسري	85 .8	93 .9	114 .2	118 .8	110 .2
U. S. A. / أمريكي	10 .3	11 .6	14 .1	16 .4	13 .6
Autres nationalités / جنسيات أخرى	530.4	395.0	398 .3	392 .9	495 .2
Total / المجمـــوع	**5 114.3**	**5 063.5**	**5 387.3**	**5 057.5**	**4 831.7**
Mois / الشـهـــر					
Janvier / جانفي	231 .0	219 .3	246 .8	208 .1	231 .5
Février / فيفري	258 .5	256 .2	301 .9	262 .5	268 .4
Mars / مارس	314 .0	400 .8	401 .4	342 .4	374 .3
Avril / أفريل	372 .6	406 .9	552 .2	484 .0	399 .3
Mai / ماي	354 .6	409 .1	461 .9	407 .9	409 .0
Juin / جوان	471 .7	462 .8	538 .8	464 .7	450 .9
Juillet / جويلية	624 .4	575 .4	660 .5	585 .8	537 .1
Août / أوت	820 .1	715 .4	738 .0	664 .2	635 .4
Septembre / سبتمبر	548 .4	540 .1	581 .5	527 .0	476 .9
Octobre / أكتوبر	492 .0	490 .1	433 .0	521 .8	464 .9
Novembre / نوفمبر	267 .4	255 .3	243 .1	324 .7	314 .5
Décembre / ديسمبر	359.6	**332.1**	228 .2	264 .4	269 .5
Total / المجمـــوع	**5 114.3**	**5 063.5**	**5 387.3**	**5 057.5**	**4 831.7**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local **المصدر**: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.3 ENTREES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR NATIONALITE ET PAR MOIS (VOIE AERIENNE)

3.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر الجو)

Unité : millier — **الوحدة :** الألف

Nationalités	2003	2002	2001	2000	1999	الجنسيـــة
Algériens	59.9	63.2	63.0	63.3	73.0	جزائري
Allemands	482.0	602.1	922.1	997.6	1 021.0	ألماني
Autrichiens	68.2	74.8	112.3	107.8	135.3	نمساوي
Belges	131.0	120.7	149.2	138.5	130.4	بلجيكي
Britanniques	219.9	256.5	313.7	298.2	258.1	بريطاني
Danois	10.4	9.3	16.4	19.5	20.5	دنمركي
Espagnols	76.8	73.4	86.3	101.5	85.5	إسباني
Français	801.7	856.6	1 020.2	971.1	865.8	فرنسي
Hollandais	43.6	48.0	61.6	66.8	68.1	هولندي
Italiens	359.1	355.0	381.7	377.0	335.9	إيطالي
Libyens	47.8	42.8	40.0	20.2	26.6	ليبي
Marocains	28.8	31.7	29.4	30.4	28.1	مغربي
Moyen - Orientaux	27.3	25.6	26.0	24.3	26.0	شرقي
Suédois	23.0	20.4	28.1	24.3	15.9	سويدي
Suisses	82.8	91.0	111.4	115.8	107.5	سويسري
U. S. A.	10.1	11.1	13.2	15.0	12.8	أمريكي
Autres nationalités	524.2	383.7	386.4	380.2	382.1	جنسيات أخرى
Total	**2 996.6**	**3 065.9**	**3 761.0**	**3 751.5**	**3 592.6**	**المجمـــوع**
Mois						**الشهـــر**
Janvier	94.3	85.8	135.7	126.1	129.8	جانفي
Février	131.6	147.4	206.0	184.2	179.9	فيفري
Mars	172.8	260.4	289.0	260.7	270.6	مارس
Avril	226.9	263.4	424.3	393.5	302.5	أفريل
Mai	212.4	260.0	344.9	316.8	323.6	ماي
Juin	310.9	306.8	414.3	371.6	363.9	جوان
Juillet	406.3	366.2	482.1	447.9	414.5	جويلية
Août	509.0	441.7	500.2	480.2	480.6	أوت
Septembre	352.5	358.1	420.6	404.5	381.5	سبتمبر
Octobre	297.3	312.7	304.4	406.0	376.5	أكتوبر
Novembre	140.3	127.8	127.9	201.4	219.8	نوفمبر
Décembre	142.3	135.6	111.6	158.6	149.4	ديسمبر
Total	**2 996.6**	**3 065.9**	**3 761.0**	**3 751.5**	**3 592.6**	**المجمـوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.4 ENTREES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR NATIONALITE ET PAR MOIS (VOIE TERRESTRE)

4.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البر)

Unité : millier — **الوحدة :** الألف

Nationalités	2003	2002	2001	2000	1999	الجنسيـــة
Algériens	728 .9	654 .7	549 .2	535 .5	531 .2	جزائري
Allemands	2 .4	2 .9	3 .9	4 .9	5 .3	ألماني
Autrichiens	0 .5	0 .7	0 .8	1 .0	1 .5	نمساوي
Belges	0 .2	0 .2	0 .4	0 .5	0 .7	بلجيكي
Britanniques	0 .3	0 .3	0 .4	0 .6	3 .3	بريطاني
Danois	-	-	-	-	-	دنمركي
Espagnols	0 .3	0 .2	0 .3	0 .8	0 .8	إسباني
Français	4 .9	4 .2	4 .4	6 .2	7 .7	فرنسي
Hollandais	0 .2	0 .2	0 .3	0 .1	0 .5	هولندي
Italiens	2 .6	1 .9	2 .6	3 .7	7 .4	إيطالي
Libyens	1 277 .3	1 236 .1	975 .2	663 .6	574 .0	ليبي
Marocains	5 .4	6 .4	5 .4	6 .6	9 .0	مغربي
Moyen - Orientaux	3 .2	4 .4	3 .3	3 .0	6 .0	شرقي
Suédois	-	-	-	0 .2	0 .2	سويدي
Suisses	0 .4	0 .5	0 .6	0 .7	0 .8	سويسري
U. S. A.	-	-	-	0 .1	0 .1	أمريكي
Autres nationalités	6.2	7.4	7 .4	8 .5	24 .1	جنسيات أخرى
Total	**2 032.8**	**1 920.1**	**1 554.2**	**1 236.0**	**1 172.6**	**المجمـــوع**
Mois						**الشهـــر**
Janvier	133 .2	131 .5	108 .7	79 .6	99 .3	جانفي
Février	123 .8	105 .3	92 .9	75 .2	85 .8	فيفري
Mars	137 .6	134 .7	108 .1	78 .3	99 .8	مارس
Avril	139 .4	137 .8	119 .9	83 .0	91 .3	أفريل
Mai	139 .5	146 .0	113 .8	88 .2	82 .3	ماي
Juin	154 .7	150 .9	120 .0	88 .7	82 .7	جوان
Juillet	198 .1	192 .5	162 .6	123 .1	108 .4	جويلية
Août	291 .7	257 .9	225 .8	172 .3	144 .0	أوت
Septembre	192 .2	176 .7	155 .4	118 .6	90 .9	سبتمبر
Octobre	189 .3	171 .5	123 .6	108 .7	83 .1	أكتوبر
Novembre	123 .1	123 .9	111 .6	120 .1	91 .5	نوفمبر
Décembre	210 .2	191 .4	111 .8	100 .2	113 .5	ديسمبر
Total	**2 032.8**	**1 920.1**	**1 554.2**	**1 236.0**	**1 172.6**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر**: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.5 ENTREES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR NATIONALITE ET PAR MOIS (VOIE MARITIME)

5.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر)

Unité : millier **الوحدة :** الألف

	2003	2002	2001	2000	1999	
Nationalités						**الجنسيـــة**
Algériens	22.7	10.4	11.1	12.8	12.2	جزائري
Allemands	4.1	8.7	8.7	8.8	10.0	ألماني
Autrichiens	1.4	1.7	1.7	1.3	1.5	نمساوي
Belges	1.4	1.2	1.1	0.9	1.3	بلجيكي
Britanniques	3.0	1.0	0.6	0.6	0.5	بريطاني
Danois	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	دنمركي
Espagnols	1.1	0.7	0.8	0.6	0.5	إسباني
Français	27.4	24.7	22.8	20.5	20.2	فرنسي
Hollandais	0.7	0.7	0.5	0.7	0.5	هولندي
Italiens	18.1	18.3	14.0	13.2	11.3	إيطالي
Libyens	0.6	1.8	1.4	1.4	2.5	ليبي
Marocains	0.8	0.8	0.7	0.7	0.7	مغربي
Moyen - Orientaux	0.4	0.6	0.7	0.4	0.3	شرقي
Suédois	0.3	0.3	0.3	0.2	0.1	سويدي
Suisses	2.6	2.4	2.2	2.2	1.9	سويسري
U. S. A.	0.2	0.5	0.9	1.3	0.7	أمريكي
Autres nationalités	-	4.0	4.4	4.2	2.2	جنسيات أخرى
Total	**84.9**	**77.5**	**72.0**	**69.9**	**66.5**	**المجمـــوع**
Mois						**الشـهـــــر**
Janvier	3.5	2.0	2.4	2.4	2.4	جانفي
Février	3.1	3.5	3.0	3.0	2.7	فيفري
Mars	3.6	5.7	4.3	3.4	3.9	مارس
Avril	6.3	5.7	7.9	7.6	5.5	أفريل
Mai	2.7	3.1	3.2	2.9	3.1	ماي
Juin	6.1	5.1	4.5	4.3	4.3	جوان
Juillet	20.0	16.7	15.8	14.8	14.2	جويلية
Août	19.4	15.8	12.0	11.7	10.8	أوت
Septembre	3.7	5.3	5.5	3.9	4.5	سبتمبر
Octobre	5.4	5.9	5.0	7.0	5.3	أكتوبر
Novembre	4.0	3.6	3.6	3.2	3.2	نوفمبر
Décembre	7.1	5.1	4.8	5.7	6.6	ديسمبر
Total	**84.9**	**77.5**	**72.0**	**69.9**	**66.5**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local **المصدر**: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.6 EVOLUTION DES ENTREES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR VOIE DE TRANSPORT ET POSTE FRONTIERE

6.10 تطوّر دخول المسافرين غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية

Unité : millier — **الوحدة :** الألف

	2003	2002	2001	2000	1999	
I. Voie Aérienne	**2 996.6**	**3 065.9**	**3 761.0**	**3 751.5**	**3 592.6**	**I . عبر الجـو**
Tunis Carthage	798.8	856.9	921.1	923.5	912.9	تونس - قرطاج
Jerba - Zarzis	728.4	726.0	918.6	896.0	880.5	جربة - جرجيس
Monastir	1 425.5	1 429.8	1 866.2	1 870.4	1 737.7	المنستير
Sfax	3.3	6.1	5.6	6.6	5.8	صفاقس
Tozeur	18.4	26.2	30.6	34.0	30.3	توزر
Tabarka	22.2	20.9	18.8	21.0	25.4	طبرقة
II. Voie Terrestre	**2 032.8**	**1 920.1**	**1 554.2**	**1 236.0**	**1 172.6**	**II. عن طريق البـــر**
Ras Jedir	1 355.8	1 322.7	1 049.7	760.7	696.5	رأس جدير
Hazoua	98.1	94.6	73.7	68.7	81.8	حزوة
Bouchebka	110.2	103.0	86.5	90.5	94.8	بوشبكة
Sakiet Sidi Youssef	36.5	38.5	27.1	24.6	31.9	ساقية سيدي يوسف
Ghardimaou	7.2	43.5	3.4	1.6	2.0	غار الدماء
Babouche	104.2	101.9	109.0	89.9	81.5	ببوش
Tabarka (Maloula)	126.0	103.7	79.4	79.3	73.6	طبرقة (ملولة)
Autres Postes	194.8	112.2	125.5	120.7	110.5	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	**84.9**	**77.5**	**72.0**	**69.9**	**66.5**	**III. عن طريق البحـــر**
Tunis-Goulette	80.5	68.6	63.8	63.2	61.4	تونس – حلق الوادي
Bizerte	1.7	2.0	2.7	2.1	1.9	بنزرت
Sousse	0.4	0.5	0.5	0.5	0.3	سوسة
Sfax	0.4	0.6	0.9	0.5	0.5	صفاقس
Gabès	0.2	0.2	0.2	0.2	0.3	قابس
Zarzis	0.8	0.5	0.1	0.2	0.2	جرجيس
Autres Postes	0.9	5.1	3.8	3.2	1.9	مراكز أخرى
Total : I + II + III	**5 114.3**	**5 063.5**	**5 387.3**	**5 057.5**	**4 831.7**	**المجموع : I + II +III**

Source :Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر**: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.7 SORTIES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR NATIONALITE ET PAR MOIS (ENSEMBLE DES VOIES)

7.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (مجموع الطرق)

Unité : millier — **الوحدة :** الألف

	2003	2002	2001	2000	1999	
Nationalités						**الجنسيـــة**
Algériens	799.8	710.8	610.7	604.0	601.8	جزائري
Allemands	488.9	616.6	943.4	1 014.4	1 036.1	ألماني
Autrichiens	69.7	79.3	117.4	109.8	138.9	نمساوي
Belges	131.5	122.1	152.4	138.3	130.9	بلجيكي
Britanniques	223.0	256.2	317.4	301.9	262.7	بريطاني
Danois	10.3	9.7	16.9	19.1	21.1	دنمركي
Espagnols	77.4	75.2	86.9	102.2	86.4	إسباني
Français	840.4	884.9	1 047.9	995.8	886.3	فرنسي
Hollandais	44.4	49.3	63.4	65.5	68.4	هولندي
Italiens	382.0	370.4	408.8	399.8	345.8	إيطالي
Libyens	1 287.2	1 260.2	987.6	669.2	597.8	ليبي
Marocains	33.0	36.1	32.0	35.5	36.8	مغربي
Moyen - Orientaux	31.1	30.1	30.1	27.5	33.0	شرقي
Suédois	24.1	20.3	28.7	24.4	15.1	سويدي
Suisses	85.5	95.5	114.6	119.2	111.0	سويسري
U.S.A.	9.7	11.4	13.7	15.8	13.7	أمريكي
Autres nationalités	528.2	392.9	404.7	494.6	407.0	جنسيات أخرى
Total	**5 066.2**	**5 020.0**	**5 376.6**	**5 037.0**	**4 792.8**	**المجمـــوع**
Mois						**الشهـــر**
Janvier	274.0	243.7	294.2	247.9	278.2	جانفي
Février	230.3	230.4	271.5	239.1	249.2	فيفري
Mars	315.3	359.4	384.7	325.2	331.8	مارس
Avril	343.5	423.5	538.2	451.7	408.6	أفريل
Mai	342.4	406.0	455.5	414.1	389.0	ماي
Juin	427.5	422.5	495.7	437.2	415.8	جوان
Juillet	540.6	520.9	603.4	533.3	487.2	جويلية
Août	847.2	719.6	745.8	686.8	651.9	أوت
Septembre	601.5	583.9	627.9	557.3	504.7	سبتمبر
Octobre	526.7	512.2	468.6	538.2	478.8	أكتوبر
Novembre	302.7	321.2	299.9	391.5	363.8	نوفمبر
Décembre	314.5	276.7	191.2	214.7	233.8	ديسمبر
Total	**5 066.2**	**5 020.0**	**5 376.6**	**5 037.0**	**4 792.8**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر** : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.8 SORTIES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR NATIONALITE ET PAR MOIS (VOIE AERIENNE)

8.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر الجو)

Unité : millier — **الوحدة :** الألف

	2003	2002	2001	2000	1999	
Nationalités						**الجنسيـــة**
Algériens	62.3	66.0	64.6	66.1	76.3	جزائري
Allemands	480.6	605.2	930.8	1 001.2	1 022.9	ألماني
Autrichiens	68.0	77.0	115.0	107.3	136.1	نمساوي
Belges	130.1	120.6	151.0	136.9	128.9	بلجيكي
Britanniques	221.8	255.1	316.4	300.8	258.3	بريطاني
Danois	10.2	9.6	16.8	19.0	20.9	دنمركي
Espagnols	76.2	74.4	85.9	100.9	35.1	إسباني
Français	811.8	857.7	1 022.4	971.8	862.4	فرنسي
Hollandais	43.6	48.5	62.7	64.6	67.4	هولندي
Italiens	361.7	352.3	393.0	384.0	328.5	إيطالي
Libyens	46.3	42.1	38.3	19.4	22.4	ليبي
Marocains	26.0	27.8	25.3	26.9	26.2	مغربي
Moyen-Orientaux	27.5	25.1	26.3	23.8	26.8	شرقي
Suédois	23.8	20.1	28.4	24.0	14.7	سويدي
Suisses	82.6	92.8	111.9	116.5	108.6	سويسري
U. S. A.	9.4	11.1	13.0	14.5	12.8	أمريكي
Autres nationalités	515.9	376.8	392.1	380.9	429.7	جنسيات أخرى
Total	**2 997.8**	**3 062.3**	**3 793.9**	**3 758.6**	**3 578.0**	**المجمـــوع**
Mois						**الشهـــر**
Janvier	129.0	110.0	174.8	165.8	171.5	جانفي
Février	110.0	123.5	175.9	162.6	163.0	فيفري
Mars	180.2	222.5	274.8	243.4	228.8	مارس
Avril	209.3	284.3	413.3	363.6	315.2	أفريل
Mai	204.3	256.9	338.7	325.4	303.7	ماي
Juin	277.6	274.0	377.6	347.4	334.3	جوان
Juillet	355.7	343.9	456.7	416.7	385.9	جويلية
Août	536.1	448.0	518.0	501.8	498.9	أوت
Septembre	387.5	383.1	454.6	419.5	400.9	سبتمبر
Octobre	323.3	338.6	342.7	426.7	391.2	أكتوبر
Novembre	177.5	180.5	179.6	262.9	271.1	نوفمبر
Décembre	107.3	97.0	87.2	122.8	113.5	ديسمبر
Total	**2 997.8**	**3 062.3**	**3 793.9**	**3 758.6**	**3 578.0**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر** : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.9 SORTIES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR NATIONALITE ET PAR MOIS (VOIE TERRESTRE)

9.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البر)

Unité : millier **الوحدة :** الألف

	2003	2002	2001	2000	1999	
Nationalité						**الجنسيـــة**
Algériens	718.1	636.4	537.4	528.7	517.7	جزائري
Allemands	2.3	3.6	4.1	5.4	6.3	ألماني
Autrichiens	0.5	0.8	0.8	1.0	1.5	نمساوي
Belges	0.3	0.2	0.3	0.4	0.9	بلجيكي
Britanniques	0.4	0.3	0.4	0.6	3.9	بريطاني
Danois	-	-	-	-	-	دنمركي
Espagnols	0.3	0.2	0.3	0.8	0.9	إسباني
Français	5.0	4.6	4.4	6.3	8.3	فرنسي
Hollandais	0.1	0.2	0.2	0.2	0.6	هولندي
Italiens	2.5	2.4	2.3	3.2	7.7	إيطالي
Libyens	1 240.6	1 217.7	949.1	649.4	575.2	ليبي
Marocains	6.2	7.5	6.0	7.9	10.0	مغربي
Moyen - Orientaux	1.2	4.5	3.1	3.3	5.9	شرقي
Suédois	0.1	-	-	0.2	0.2	سويدي
Suisses	0.4	0.5	0.6	0.7	0.9	سويسري
U. S. A.	-	-	-	0.1	0.1	أمريكي
Autres Nationalités	9.8	9.5	7.8	9.1	23.1	جنسيات أخرى
Total	**1 987.8**	**1 888.4**	**1 516.8**	**1 217.3**	**1 163.2**	**المجمـــوع**
Mois						**الشهـــر**
Janvier	137.9	129.6	114.5	77.0	103.4	جانفي
Février	118.2	105.2	93.3	74.3	84.7	فيفري
Mars	131.9	132.9	105.9	78.9	100.5	مارس
Avril	128.9	133.6	117.2	82.7	88.5	أفريل
Mai	134.5	145.0	113.2	84.9	82.3	ماي
Juin	146.7	145.6	115.4	87.5	79.4	جوان
Juillet	178.4	172.0	141.4	112.1	97.2	جويلية
Août	284.5	251.8	211.2	168.7	139.7	أوت
Septembre	202.6	191.6	164.9	130.2	95.8	سبتمبر
Octobre	198.7	168.6	121.9	107.3	84.2	أكتوبر
Novembre	120.9	135.4	115.7	123.8	89.2	نوفمبر
Décembre	204.6	177.1	102.2	89.9	118.3	ديسمبر
Total	**1 987.8**	**1 888.4**	**1 516.8**	**1 217.3**	**1 163.2**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local **المصدر** : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.10 SORTIES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR NATIONALITE ET PAR MOIS (VOIE MARITIME)

10.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر)

Unité : millier — **الوحدة :** الألف

Nationalités	2003	2002	2001	2000	1999	الجنسيـــة
Algériens	19.4	8.4	8.7	9.2	7.8	جزائري
Allemands	6.0	7.8	8.5	7.8	6.9	ألماني
Autrichiens	1.2	1.5	1.6	1.5	1.3	نمساوي
Belges	1.1	1.3	1.1	1.0	1.1	بلجيكي
Britanniques	0.8	0.8	0.6	0.5	0.5	بريطاني
Danois	0.1	0.1	0.1	0.1	0.2	دنمركي
Espagnols	0.9	0.6	0.7	0.6	0.4	إسباني
Français	23.6	22.6	21.1	17.7	15.6	فرنسي
Hollandais	0.7	0.6	0.5	0.7	0.4	هولندي
Italiens	17.8	15.7	13.5	12.6	9.6	إيطالي
Libyens	0.3	0.4	0.2	0.4	0.2	ليبي
Marocains	0.8	0.8	0.7	0.7	0.6	مغربي
Moyen - Orientaux	2.4	0.5	0.7	0.4	0.3	شرقي
Suédois	0.2	0.2	0.3	0.2	0.2	سويدي
Suisses	2.5	2.2	2.1	2.0	1.5	سويسري
U. S. A.	0.3	0.4	0.7	1.2	0.8	أمريكي
Autres nationalités	2.5	5.4	4.8	4.5	4.2	جنسيات أخرى
Total	**80.6**	**69.3**	**65.9**	**61.1**	**51.6**	**المجمـــوع**
Mois						**الشهـــر**
Janvier	7.1	4.1	5.0	5.1	3.4	جانفي
Février	2.1	1.7	2.3	2.2	1.5	فيفري
Mars	3.2	4.0	4.0	2.9	2.5	مارس
Avril	5.3	5.6	7.6	5.4	4.9	أفريل
Mai	3.6	4.1	3.6	3.8	3.0	ماي
Juin	3.2	2.9	2.8	2.3	2.1	جوان
Juillet	6.5	5.0	5.0	4.6	4.1	جويلية
Août	26.6	19.8	16.7	16.3	13.2	أوت
Septembre	11.4	9.2	8.4	7.6	8.0	سبتمبر
Octobre	4.7	5.0	4.0	4.2	3.4	أكتوبر
Novembre	4.3	5.3	4.6	4.7	3.5	نوفمبر
Décembre	2.6	2.6	1.9	2.0	2.0	ديسمبر
Total	**80.6**	**69.3**	**65.9**	**61.1**	**51.6**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر** : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.11 SORTIES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS PAR VOIE DE TRANSPORT ET POSTE FRONTIERE

11.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية

Unité : millier — **الوحدة :** الألف

	2003	2002	2001	2000	1999	
I. Voie Aérienne	**2 997.8**	**3 062.3**	**3 793.9**	**3 758.6**	**3 578.0**	**I . عن طريق الجـــو**
Tunis - Carthage	802.1	849.9	930.0	916.1	897.2	تونس - قرطاج
Jerba - Zarzis	730.8	729.5	928.2	910.9	891.1	جربة - جرجيس
Monastir	1 421.3	1 430.3	1 881.2	1 872.3	1 729.3	المنستير
Sfax	3.2	6.0	5.6	6.4	5.6	صفاقس
Tozeur	17.6	25.8	30.2	32.1	29.6	توزر
Tabarka	22.8	20.8	18.7	20.8	25.2	طبرقة
II. Voie Terrestre	**1 987.8**	**1 888.4**	**1 516.8**	**1 217.3**	**1 163.2**	**II . عن طريق البـــر**
Ras Jedir	1 330.1	1 317.9	1 036.1	748.1	697.3	رأس جدير
Hazoua	84.5	83.0	63.0	67.8	79.6	حزوة
Bouchebka	102.8	94.7	77.9	79.7	90.3	بو شبكة
Sakiet Sidi Youssef	36.5	38.3	26.7	25.0	29.8	ساقية سيدي يوسف
Gardimaou	8.3	4.5	3.8	2.2	2.7	غار الدماء
Babouche	92.3	90.5	9.0	92.2	67.7	ببوش
Tabarka (Maloula)	136.5	113.6	76.6	79.3	85.1	طبرقة (ملولة)
Autres Postes	196.8	145.9	223.7	123.0	110.7	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	**80.6**	**69.3**	**65.9**	**61.1**	**51.6**	**III . عن طريق البحـــر**
Tunis-Goulette	72.7	59.6	57.7	54.9	45.9	تونس – حلق الوادي
Bizerte	1.4	2.0	2.4	1.7	1.6	بنزرت
Sousse	0.5	0.9	0.4	0.3	0.2	سوسة
Sfax	0.3	1.1	1.0	0.5	0.5	صفاقس
Gabès	0.2	0.4	0.3	0.2	0.3	قابس
Zarzis	-	0.4	0.2	0.1	0.3	جرجيس
Autres Postes	5.5	4.9	3.9	3.4	2.8	مراكز أخرى
Total : I + II + III	**5 066.2**	**5 020.0**	**5 376.6**	**5 037.0**	**4 792.8**	**المجمـوع : I + II + III**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر** : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.12 ENTREES DES TUNISIENS PAR VOIE DE TRANSPORT ET POSTE FRONTIERE

12.10 دخول التونسيين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية

Unité : millier **الوحدة :** الألف

	2003	2002	2001	2000	1999	
I. Voie Aérienne	**663.5**	**650.8**	**661.9**	**742.6**	**564.9**	**I . عن طريق الجـو**
Tunis - Carthage	505.2	506.7	521.6	608.2	449.7	تونس - قرطاج
Jerba-Zarzis	57.4	51.2	49.7	45.3	32.1	جربة - جرجيس
Monastir	87.9	79.3	78.6	75.4	69.5	المنستير
Sfax	7.4	7.5	6.4	8.4	8.3	صفاقس
Tozeur	2.2	2.2	2.3	2.0	2.4	توزر
Tabarka	2.6	2.8	2.5	2.1	2.1	طبرقة
Gafsa	0.9	1.1	0.8	1.2	0.8	قفصة
II. Voie Terrestre	**1 387.1**	**1 004.9**	**759.9**	**701.9**	**687.3**	**II . عن طريق البـــر**
Ras Jedir	1 387.1	950.3	718.9	661.1	656.3	رأس جدير
Hazoua	16.0	4.2	2.3	2.3	2.2	حزوة
Bouchebka	28.6	15.4	10.4	10.5	9.1	بو شبكة
Sakiet Sidi Youssef	6.1	4.9	3.8	4.2	3.2	ساقية سيدي يوسف
Gardimaou	1.3	0.4	0.3	0.4	0.4	غار الدماء
(Tabarka (Maloula	7.8	5.3	3.3	4.3	3.5	طبرقة (ملولة)
Dehiba		-	-	-	-	الذهيبـة
Autres Postes	32.2	24.4	20.9	19.1	12.6	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	**196.9**	**186.4**	**174.5**	**163.1**	**151.5**	**III . عن طريق البحـر**
Tunis-Goulette	192.7	180.7	171.0	159.5	149.7	تونس – حلق الوادي
Bizerte	1.1	1.8	0.6	0.3	0.9	بنزرت
Sousse	1.2	2.0	1.9	2.1	-	سوسة
Sfax	0.9	0.8	0.7	0.6	0.2	صفاقس
Gabès	0.1	0.2	-	0.2	0.2	قابس
Autres Postes	0.9	0.9	0.3	0.4	0.5	مراكز أخرى
Total : I + II + III	**2 247.5**	**1 842.1**	**1 596.7**	**1 607.6**	**1 403.7**	**المجمـوع : III + II + I**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local **المصدر** : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.13 SORTIES DES TUNISIENS PAR PAYS DE DESTINATION ET PAR VOIE DE TRANSPORT

13.10 خروج التونسيين حسب البلدان المتجه إليها وحسب طرق النقل

Unité : millier **الوحدة :** الألف

Pays de destination	2003	2002	2001	2000	1999	البلدان المقصـودة
Algérie	101.7	63.2	48.2	48.2	39.2	الجزائر
Allemagne	59.7	55.3	59.8	60.3	56.8	ألمانيا
Angleterre	4.3	9.7	9.8	9.4	9.4	أنقلترا
Autriche	3.8	3.7	4.0	3.5	3.3	النمسا
Belgique	16.5	16.0	15.5	15.6	14.9	بلجيكيا
France	477.7	473.6	470.7	515.3	406.9	فرنسا
Hollande	5.3	5.3	5.3	5.0	5.6	هولاندا
Italie	145.1	132.2	134.3	124.3	107.4	إيطاليا
Libye	1 301.1	1 013.6	748.4	613.0	668.6	ليبيا
Maroc	19.4	19.9	22.9	85.0	22.2	المغرب
Moyen-Orient	65.7	65.3	62.1	65.8	75.1	الشرق الأوسط
Suisses	17.1	22.1	25.7	24.7	22.1	سويسرا
Russie	0.6	1.0	1.3	1.0	1.0	روسيا
Autres Pays	55.5	58.0	60.4	60.7	47.2	بلدان أخرى
Total	**2 273.5**	**1 938.9**	**1 668.4**	**1 631.8**	**1 479.7**	**المجمـــوع**
Voie de transport						**طرق النقـــل**
Voie Aérienne	706.9	713.5	728.9	775.7	653.0	عن طريق الجو
Voie Terrestre	1 385.5	1 061.8	783.5	715.4	701.8	عن طريق البر
Voie Maritime	181.1	163.6	156.0	140.7	124.9	عن طريق البحر
Total	**2 273.5**	**1 938.9**	**1 668.4**	**1 631.8**	**1 479.7**	**المجمـــوع**
Dont Tunisiens non résidents	642.0	610.5	589.5	946.0		بما فيهم التونسيين غير المقيمين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local **المصدر** : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.14 CAPACITE D'HEBERGEMENT PAR REGION TOURISTIQUE

14.10 طاقة الإيواء حسب المناطق السياحية

Région touristique	2003	2002	2001	المناطق السياحيـــة
Tunis – Zaghouan				**تونس – زغـوان**
Nombre d'établissements	111	110	109	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	22 475	20 746	20 078	طاقة الإيواء (السرير)
Nabeul – Hammamet				**نابل – الحمامـات**
Nombre d'établissements	137	137	136	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	44 550	44 458	44 225	طاقة الإيواء (السرير)
Sousse – Kairouan				**سوسة – القيـروان**
Nombre d'établissements	107	106	107	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	38 252	37 780	36 518	طاقة الإيواء (السرير)
Yasmine Hammamet				**ياسمين الحمامات**
Nombre d'établissements	35	31	26	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	13 377	12 157	10 088	طاقة الإيواء (السرير)
Monastir – Skanès				**المنستير – صقانس**
Nombre d'établissements	48	47	48	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	23 535	21 871	21 909	طاقة الإيواء (السرير)
Mahdia-Sfax				**المهدية– صفاقـس**
Nombre d'établissements	68	66	59	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	11 657	11 553	10 135	طاقة الإيواء (السرير)
Jerba-Zarzis-Gabes				**جربة – جرجيس – قـابس**
Nombre d'établissements	151	147	144	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	49 317	47 153	45 307	طاقة الإيواء (السرير)
Gafsa -Tozeur				**قفصـة – تـوزر**
Nombre d'établissements	75	76	73	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	10 395	10 341	10 165	طاقة الإيواء (السرير)
Sbeitla-Kasserine				**سبيطلة – القصرين**
Nombre d'établissements	11	11	11	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	541	541	545	طاقة الإيواء (السرير)
Bizerte-Bejà				**بنزرت – باجـة**
Nombre d'établissements	15	14	14	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	2 699	2 649	2 647	طاقة الإيواء (السرير)
Tabarka-Ain Draham				**طبرقة – عين دراهـم**
Nombre d'établissements	32	32	28	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	5 220	5 070	3 988	طاقة الإيواء (السرير)
Tunisie Entière				**كامل الجمهوريـــة**
Nombre d'établissements	790	777	755	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	222 018	214 319	205 605	طاقة الإيواء (السرير)

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.15 NUITEES TOURISTIQUES GLOBALES PAR NATIONALITE

15.10 مجموع الليالي السياحية حسب الجنسية

Unité : Le Millier de nuitées — **الوحدة** : ألف ليلة

	2003	2002	2001	2000	1999	
I. Nuitées des non résidents	**25 301.3**	**25 897.2**	**33 005.6**	**33 168.3**	**33 150.7**	**I. ليالي الإقامة لغير المقيمين**
Algériens	581.1	497.8	467.4	437.8	445.8	جزائري
Allemands	5 498.7	6 805.3	10 465.9	11 284.3	12 092.7	ألماني
Autrichiens	465.2	553.3	895.7	819.6	1 187.0	نمساوي
Belges	1 267.6	1 102.3	1 432.2	1 306.6	1 253.1	بلجيكي
Britanniques	2 290.0	2 678.1	3 227.5	3 036.3	2 637.5	بريطاني
Français	5 671.2	6 066.7	7 294.4	7 205.7	6 767.9	فرنسي
Hollandais	329.6	351.6	479.3	540.7	579.4	هولندي
Italiens	2 711.7	2 678.6	2 967.7	2 922.1	2 620.6	إيطالي
Libyens	256.7	283.7	271.3	234.7	198.8	ليبي
Marocains	52.1	50.1	51.2	59.1	58.4	مغربي
Moyen - Orientaux	114.3	101.0	112.7	101.0	117.4	شرقي (الشرق الأوسط)
Scandinaves	624.1	570.0	680.3	617.8	541.4	اسكندنافي
Suisses	649.8	757.8	1 016.9	1 062.2	1 025.1	سويسري
U. S. A.	52.3	48.2	65.4	68.4	49.1	أمريكي
Autres Nationalités	4 736.9	3 352.7	3 577.7	3 472.0	3 576.5	جنسيات أخرى
II. Nuitées des résidents	**2 809.4**	**2 621.3**	**2 328.3**	**2 255.5**	**2 169.4**	**II . ليالي الإقامة للمقيمين**
Tunisiens	2 733.1	2 571.5	2 283.0	2 179.8	2 095.1	تونسيون
Etrangers	76.3	49.8	45.3	75.7	74.3	أجانب
Total (I + II)	**28 110.7**	**28 518.5**	**35 333.9**	**35 423.8**	**35 320.1**	**المجمـوع (I + II)**

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T) — **المصدر** : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.16 TAUX D'OCCUPATION PAR REGION TOURISTIQUE

16.10 نسبة الإشغال حسب المناطق السياحية

Unité : (%) الوحدة : (%)

Région touristique	2003	2002	2001	المناطق السياحيـة
Tunis – Zaghouan	32.2	33.8	37.8	تونس – زغـوان
Nabeul – Hammamet	36.4	42.4	56.4	نابل – الحمامـات
Sousse – Kairouan	52.0	52.9	61.9	سوسة – القيـروان
Yasmine Hammamet	42.1	42.4	53.4	ياسمين الحمامات
Monastir – Skanès	45.3	45.8	62.6	المنستير – صقانس
Mahdia-Sfax	44.0	45.1	53.6	المهدية– صفاقـس
Jerba-Zarzis-Gabès	45.6	47.2	61.8	جربة – جرجيس – قـابس
Gafsa -Tozeur	28.3	30.3	36.0	قفصـة – تـوزر
Sbeitla-Kasserine	15.8	15.1	15.8	سبيطلة – القصرين
Bizerte-Bejà	22.1	23.7	29.0	بنزرت – باجـة
Tabarka-Ain Draham	31.8	31.1	33.9	طبرقة – عين دراهـم
Ensemble	**42.0**	**44.0**	**55.2**	**المجمـوع**

10.17 DUREE MOYENNE DE SEJOUR PAR NATIONALITE

17.10 معدل أيام الإقامة حسب الجنسية

Unité : Le jour الوحدة : اليوم

Nationalités	2003	2002	2001	2000	1999	الجنسيـة
Allemands	11.3	11.1	11.2	11.2	11.7	ألماني
Autrichiens	6.6	7.2	7.8	7.4	8.6	نمساوي
Belges	9.6	9.0	9.5	9.3	9.5	بلجيكي
Britanniques	10.3	10.4	10.3	10.1	10.1	بريطاني
Canadiens	11.1	8.9	11.6	10.5	9.7	كندي
Français	6.8	6.9	7.0	7.2	7.6	فرنسي
Hollandais	7.4	7.2	7.7	8.0	8.4	هولندي
Italiens	7.1	7.1	7.4	7.4	7.4	إيطالي
Libyens	0.2	0.2	0.3	0.3	0.3	ليبي
Luxembourgeois	23.6	20.4	17.5	15.1	17.4	لكسنمبوري
Marocains	1.5	1.3	1.4	1.6	1.5	مغربي
Moyen-Orientaux	3.7	3.3	2.1	3.6	3.6	شرقي
Scandinaves	8.9	8.6	8.8	7.9	7.9	اسكندنافي
Suisses	7.6	8.1	8.9	8.9	9.3	سويسري
U. S. A.	5.1	4.2	4.6	4.2	3.6	أمريكي
Autres Africains	5.1	4.7	3.8	6.1	4.3	بعض الأفارقة
Autres Nationalités	1.1	1.1	1.3	1.6	1.8	جنسيات أخرى
Moyenne générale	**4.9**	**5.1**	**6.1**	**6.6**	**6.9**	**المعدل العـــام**

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T) **المصدر** : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.18 NUITEES DES NON RESIDENTS PAR CATEGORIE HOTELIERE

18.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين حسب أصناف النزل

Unité : Le Millier de nuitées — **الوحدة** : ألف ليلة

	2003	2002	2001	2000	1999	
Hôtels Classes						**النزل المصنفـــة**
5 Etoiles Luxe	3 177.7	3 146.2	3 672.0	3 738.9	3 552.8	5 نجوم رفيع
4 Etoiles	9 445.8	9 041.5	10 671.4	10 487.6	10 285.6	4 نجوم
3 Etoiles	9 376.4	10 040.5	13 973.0	14 094.0	14 154.1	3 نجوم
2 Etoiles	1 835.4	1 968.2	2 451.0	2 502.8	2 785.7	2 نجوم
1 Etoile	142.1	169.9	197.5	199.7	178.4	نجمة واحدة
Ensemble	**23 977.4**	**24 366.3**	**30 964.9**	**31 023.0**	**30 956.6**	**المجمـــوع**
Hôtels Non Classes	**1 323.9**	**1 530.9**	**2 040.7**	**2 145.6**	**2 194.1**	النزل العاديـــة
Total Général	**25 301.3**	**25 897.2**	**33 005.6**	**33 168.6**	**33 150.7**	**المجموع العـــام**

10.19 NUITEES DES NON RESIDENTS PAR REGION TOURISTIQUE

19.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين حسب المناطق السياحية

Unité : Le Millier de nuitées — **الوحدة** : ألف ليلة

	2003	2002	2001	
Région Touristique				**المناطق السياحيـــة**
Tunis – Zaghouan	1 588.1	1 640.9	1 875.4	تونس – زغـوان
Nabeul – Hammamet	4 395.1	5 149.2	7 059.6	نابل – الحمامـات
Sousse – Kairouan	6 343.1	6 220.0	7 334.1	سوسة – القيـروان
Yasmine Hammamet	1 334.9	1 180.8	1 598.6	ياسمين الحمامات
Monastir – Skanès	2 910.4	2 806.3	3 914.0	المنستير – صقانس
Mahdia-Sfax	1 330.0	1 315.7	1 493.7	المهدية– صفاقـس
Jerba-Zarzis-Gabès	6 249.1	6 364.4	8 251.4	جربة – جرجيس – قـابس
Gafsa -Tozeur	718.5	794.3	998.4	قفصـة – تـوزر
Sbeitla-Kasserine	9.2	11.1	11.6	سبيطلة – القصرين
Bizerte-Bejà	123.8	137.5	188.8	بنزرت – باجـة
Tabarka-Ain Draham	299.1	277.0	280.0	طبرقة – عين دراهـم
Ensemble	**25 301.3**	**25 897.2**	**33 005.6**	**المجمـــوع**

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T) — **المصدر** : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.20 MOUVEMENT DES CROISIERES MARITIMES PAR NATIONALITE ET PAR PORT D'ENTREE

20.10 حركة العابرين بحرا حسب الجنسية وميناء الدخول

Unité : Le Millier — **الوحدة** : الألف

	2003	2002	2001	2000	1999	
Nationalités						**الجنسيـة**
Allemands	20.1	23.9	22.2	17.7	20.8	ألماني
Autrichiens	5.5	4.0	3.8	1.5	3.1	نمساوي
Belges	1.5	1.5	0.8	0.4	1.3	بلجيكي
Britanniques	74.5	49.6	61.0	34.9	16.5	بريطاني
Français	24.8	19.9	19.4	15.1	15.0	فرنسي
Hollandais	1.8	1.6	2.2	1.2	1.8	هولندي
Italiens	119.5	90.9	69.8	58.7	63.9	إيطالي
Scandinaves	6.6	6.6	9.1	4.8	3.8	اسكندنافي
Suisses	9.3	7.2	7.2	4.4	5.0	سويسري
U. S. A.	5.8	6.1	11.1	20.6	11.6	أمريكي
Divers	108.7	46.8	69.5	26.2	25.7	جنسيات مختلفة
Total	**378.1**	**258.1**	**276.0**	**185.5**	**168.5**	**المجمـوع**
Port d'entrée						**ميناء الدخـول**
Tunis-Goulette	304.5	226.3	246.1	179.2	155.8	تونس – حلق الوادي
Bizerte	70.0	23.4	16.0	1.7	1.0	بنزرت
Sousse	0.3	6.5	7.6	-	0.2	سوسة
Sfax	0.7	-	-	-	0.4	صفاقس
Gabès	2.6	1.9	6.1	4.6	10.9	قابس
Zarzis	-	-	-	-	-	جرجيس
Autres	-	-	0.1	-	0.1	موانئ أخرى
Total	**378.1**	**258.1**	**276.0**	**185.5**	**168.5**	**المجمـوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر**: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

11.1 IMMATRICULATION DES VEHICULES NEUFS PAR CATEGORIE ET MARQUE

1.11 تسجيل العربات الجديدة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule — **الوحدة** : العربة

	2003	2002	2001	2000	1999	
Par Catégorie						**حسب الصنف**
TU	**25 760**	**26 254**	**31 790**	**29 686**	**31 506**	**سلسلة عاديــة (تونس)**
Voitures de Tourisme et commerciales	18 117	18 601	21 627	19 523	20 850	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	7 137	7 176	9 597	9 611	10 063	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	506	477	566	552	593	الحافلات
M Motos	…	…	…	140	156	**د . ن** الدراجات النارية
TRAC Tracteurs	1 392	1 439	1 902	2 245	2 041	**الجرارات**
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	148	215	184	170	272	كوبوتا
Landini	445	444	525	566	559	لنديني
Massey Fergusson	81	15	162	420	351	ماسي فرقاسون
Same	284	343	397	476	348	سام
R Remorques et Semi-remorques	986	1 153	1 531	2 668	1 252	**ع . م** عربات مجرورة
A A Appareil Agricole	-	-	31	16	59	الآلات الفلاحية
Autres	2 130	408	4 461	1 088	2 790	عربات مجرورة أخرى
Total	**30 268**	**29 254**	**39 715**	**35 843**	**37 804**	**المجموع**
Par Marque						**حسب النــوع**
Citroën	1 940	2 282	2 230	2 889	2 924	ستروان
Fiat	1 895	2 405	3 004	2 571	1 897	فيات
Isuzu	2 019	1 587	3 899	4 617	5 986	إسيزي
Iveco	565	790	785	559	564	إفيكو
Mazda	747	643	213	142	181	مازدة
Mitsubishi	189	233	502	105	376	موتسيبيشي
Nissan	167	231	243	297	272	نيسان
Opel	996	1 728	1 444	2 269	2 952	أوبال
Peugeot	3 712	4 401	4 868	4 517	4 309	بيجو
Renault	6 161	5 543	7 019	5 064	6 373	رينو
Toyota	955	729	703	624	736	تويوتا
Volkswagen	4 369	4 040	6 764	4 716	4 386	فولسفاقن
Volvo	99	94	267	235	228	فولفو
Autres manques	6 454	4 548	7 774	7 238	6 620	أنواع أخرى
T o t a l	**30 268**	**29 254**	**39 715**	**35 843**	**37 804**	**المجمـوع**

Source : Ministère du Transport — **المصدر :** وزارة النقل

11.2 IMMATRICULATION DES VEHICULES OCCASIONS PAR CATEGORIE ET MARQUE

2.11 تسجيل العربات القديمة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule — **الوحدة** : العربة

	2003	2002	2001	2000	1999	
Par Catégorie						**حسب الصنف**
TU	**14 290**	**18 575**	**18 914**	**9 670**	**10 951**	**سلسلة عادية (تونس)**
Voitures de Tourisme et commerciales	6 739	12 576	14 130	8 352	8 969	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	7 498	5 915	4 718	1 318	1 981	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	53	84	66	-	1	الحافلات
M Motos	…	…	...	22	12	**د . ن** الدراجات النارية
TRAC Tracteurs	101	90	122	6	29	**ج** الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	…	…	...	-	-	كوبوتا
Landini	-	-	1	-	21	لنديني
Massey Fergusson	70	49	...	4	8	ماسي فارقيسون
Same	-	1	...	-	-	سام
R Remorques et Semi-remorques	47	55	82	43	14	**ع . م** عربات مجرورة
A A Appareil Agricole	-	-	3	-	-	الآلات الفلاحية
Autres	2 887	408	728	10	2 100	عربات مجرورة أخرى
Total	**17 325**	**19 128**	**19 849**	**9 751**	**13 106**	**المجموع**
Par marque						**حسب النوع**
Citroën	949	798	596	82	125	ستروان
Fiat	584	841	870	157	1 380	فيات
Isuzu	2 977	1 653	974	930	1 645	إسيزي
Iveco	239	245	199	8	26	إفيكو
Mazda	59	36	23	5	8	مازدة
Mitsubishi	382	468	471	213	360	موتسيبيشي
Nissan	298	227	300	134	189	نيسان
Opel	397	673	649	175	294	أوبال
Peugeot	2 560	3 308	3 511	2 118	2 645	بوجو
Renault	2 763	7 380	6 181	2 749	2 687	رونو
Toyota	431	110	316	181	226	تايوتة
Volkswagen	1 761	237	2 665	1 541	1 815	فولسفاقن
Volvo	28	17	28	9	24	فولفو
Autres manques	3 897	3 135	3 066	1 449	1 682	أنواع أخرى
T o t a l	**17 325**	**19 128**	**19 849**	**9 751**	**13 106**	**المجمـوع**

Source : Ministère du Transport — **المصدر** : وزارة النقل

11.3 ENSEMBLE DES IMMATRICULATIONS DES VEHICULES PAR CATEGORIE ET MARQUE

3.11 مجموع العربات المسجلة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule — **الوحدة** : العربة

	2003	2002	2001	2000	1999	
Par Catégorie						**حسب الصنف**
TU	**40 050**	**44 829**	**50 704**	**39 356**	**42 457**	**سلسلة عادية (تونس)**
Voitures de Tourisme et commerciales	24 856	31 177	35 757	27 875	29 819	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	14 635	13 091	14 315	10 929	12 044	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	559	561	632	552	594	الحافلات
M Motos	...	...	...	162	168	د ن الدراجات النارية
TRAC Tracteurs	1 493	1 529	2 024	2 251	2 070	ج الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	148	215	184	170	272	كوبوتا
Landini	449	444	526	566	580	لنديني
Massey Fergusson	151	64	162	424	359	ماسي فارقيسون
Same	284	344	397	476	348	سام
R Remorques et Semi-remorques	1 033	1 208	1 613	2 711	1 266	ع . م عربات مجرورة
A A Appareil Agricole	-	-	34	16	59	الآلات الفلاحية
Autres	5 017	816	5 189	1 098	4 890	عربات مجرورة أخرى
Total	**47 593**	**48 382**	**59 564**	**45 594**	**50 910**	**المجموع**
Par marque						**حسب النوع**
Citroën	2 889	3 080	2 826	2 971	3 049	ستروان
Fiat	2 479	3 246	3 874	2 728	3 277	فيات
Isuzu	4 996	3 240	4 873	5 547	7 631	إسيزي
Iveco	804	1 035	984	567	590	إفيكو
Mazda	806	679	236	147	189	مازدة
Mitsubishi	571	701	973	318	736	موتسيبيشي
Nissan	465	458	543	431	461	نيسان
Opel	1 393	2 401	2 093	2 444	3 246	أوبال
Peugeot	6 272	7 709	8 379	6 635	6 954	بيجو
Renault	8 924	12 923	13 200	7 813	9 060	رينو
Toyota	1 386	839	1 019	805	962	تويوتا
Volkswagen	6 130	4 277	9 429	6 257	6 201	فولسفاقن
Volvo	127	111	295	244	252	فولفو
Autres maques	10 351	7 683	10 840	8 687	8 302	أنواع أخرى
T o t a l	**47 593**	**48 382**	**59 564**	**45 594**	**50 910**	**المجموع**

Source : Ministère du Transport — **المصدر** : وزارة النقل

11.4 REPARTITION DU NOMBRE DES ACCIDENTS PAR CAUSE ET MILIEU

4.11 توزيع عدد الحوادث حسب السبب والوسط

Unité : Véhicule — **Année 2003** — **السنة** — **الوحدة** : العربة

	المجموع Total	الوسط الريفي Milieu Rural	الوسط الحضري Milieu Urbain	
Fautes de conducteurs	8 283	3 318	4 965	هفوة السائق
Fautes de piétons	2 574	881	1 693	هفوة المترجل
Défauts des moyens de transport	444	409	35	عطب في وسائل النقل
Etat de la route	77	63	14	حالة الطريق
Autres Causes	166	91	75	أسباب أخرى
Total	**11 544**	**4 762**	**6 782**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر** : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.5 REPARTITION DU NOMBRE DES ACCIDENTS ET DES VICTIMES SELON LE JOUR DE LA SEMAINE ET L'HEURE DE L'ACCIDENT

5.11 توزيع عدد الحوادث والضحايا حسب اليوم وساعة وقوع الحادث

Année 2003 — **السنة 2003**

	عدد الضحايا Nombre de tués	عدد الجرحى Nombre de Blessés	عدد الحوادث Nombre d'accidents	ساعة وقوع الحادث Heure de l'accident	عدد الضحايا Nombre de tués	عدد الجرحى Nombre de Blessés	عدد الحوادث Nombre d'accidents	
Jour de la semaine								**اليوم**
Lundi					2 441	1 698	253	الإثنين
Mardi	235	1 227	808	0 إلى س 6	2 212	1 653	210	الثلاثاء
Mercredi	386	4 227	3 208	6 إلى س 12	2 074	1 572	219	الإربعاء
Jeudi	530	5 772	4 096	12إلى س 18	2 281	1 655	230	الخميس
Vendredi	505	4 472	3 159	18إلى س 24	2 050	1 622	233	الجمعة
Samedi					2 430	1 823	255	السبت
Dimanche					2 210	1 521	256	الأحد
T o t a l					15 698	11 544	1 656	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر** : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.6 EVOLUTION DU NOMBRE D'ACCIDENTS PAR GOUVERNORAT ET PAR MOIS

6.11 تطور عدد الحوادث حسب الولاية والشهر

	2003	2002	2001	2000	2999	
I .Gouvernorats						**I . الولايات**
Tunis	1 925	2 059	2 026	2 204	2 010	تونس
Ariana	537	554	957	976	967	أريانة
Ben Arous	979	928	959	839	778	بن عروس
Manouba	477	394	-	-	-	منوبة
Zaghouan	165	208	187	218	202	زغوان
Bizerte	521	541	492	557	643	بنزرت
Béja	270	288	266	305	262	باجة
Jendouba	286	287	277	327	348	جندوبة
Le Kef	205	223	267	211	267	الكاف
Siliana	220	233	168	199	221	سليانة
Kasserine	269	412	473	458	429	القصرين
Sidi Bouzid	269	283	262	312	321	سيدي بوزيد
Gafsa	349	360	352	387	379	قفصة
Tozeur	48	45	64	57	68	توزر
Médenine	312	332	278	292	418	مدنين
Tataouine	91	79	58	77	63	تطاوين
Gabès	348	358	337	341	314	قابس
Kébili	75	90	121	132	120	قبلي
Sfax	1 095	1 149	1 111	1 178	1 179	صفاقس
Kairouan	491	487	446	578	416	القيروان
Mahdia	475	487	441	432	464	المهدية
Monastir	335	590	426	546	541	المهدية
Sousse	555	422	640	724	753	سوسة
Nabeul	1 247	1 318	1 344	1 302	1 191	نابل
II Mois						**II. الشهـــر**
Janvier	961	909	957	1 109	922	جانفي
Février	955	859	867	863	807	فيفري
Mars	901	958	958	1 067	963	مارس
Avril	922	914	897	1 017	875	أفريل
Mai	1 008	948	877	1 162	960	ماي
Juin	948	1 004	969	1 134	961	جوان
Juillet	1 061	1 070	1 088	1 206	1 192	جويلية
Août	1 104	1 198	1 204	1 137	1 179	أوت
Septembre	919	1 048	973	1 020	1 114	سبتمبر
Octobre	897	1 114	1 062	982	1 158	أكتوبر
Novembre	957	976	993	987	1 084	نوفمبر
Décembre	911	1 129	1 107	968	1 139	ديسمبر
T o t a l	**11 544**	**12 127**	**11 952**	**12 652**	**12 354**	**المجمـوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.7 EVOLUTION DU NOMBRE DES BLESSES PAR GOUVERNORAT ET PAR MOIS

7.11 تطور عدد الجرحى حسب الولاية والشهر

	2003	2002	2001	2000	1999	
I .Gouvernorats						**I. الولايـــات**
Tunis	2 439	2 592	2 489	2 807	2 544	تونس
Ariana	675	655	1 215	1 176	1 217	أريانة
Ben Arous	1 194	1 253	1 246	1 087	1 029	بن عروس
Manouba	616	454	-	-	-	منوبة
Zaghouan	255	326	266	323	307	زغوان
Bizerte	705	724	758	790	928	بنزرت
Béja	386	450	425	501	413	باجة
Jendouba	416	365	385	444	508	جندوبة
Le Kef	318	359	438	328	371	الكاف
Siliana	340	414	251	352	335	سليانة
Kasserine	438	512	645	631	574	القصرين
Sidi Bouzid	371	392	349	499	445	سيدي بوزيد
Gafsa	458	492	517	515	492	قفصة
Tozeur	62	63	89	96	102	توزر
Médenine	367	378	347	433	562	مدنين
Tataouine	122	126	86	95	89	تطاوين
Gabès	499	499	450	451	406	قابس
Kébili	98	114	154	179	207	قبلي
Sfax	1 409	1 536	1 535	1 657	1 596	صفاقس
Kairouan	827	712	583	887	524	القيروان
Mahdia	667	658	643	625	647	المهدية
Monastir	426	557	574	744	769	المنستير
Sousse	889	992	964	1 111	1 142	سوسة
Nabeul	1 721	1 793	1 926	1 809	1 654	نابل
II Mois						**II الشهـــر**
Janvier	1 204	1 200	1 252	1 549	1 274	جانفي
Février	1 299	1 230	1 079	1 125	1 076	فيفري
Mars	1 185	1 315	1 373	1 503	1 286	مارس
Avril	1 160	1 188	1 198	1 379	1 149	أفريل
Mai	1 430	1 194	1 206	1 581	1 281	ماي
Juin	1 267	1 347	1 299	1 503	1 347	جوان
Juillet	1 475	1 496	1 579	1 868	1 712	جويلية
Août	1 698	1 730	1 782	1 685	1 757	أوت
Septembre	1 260	1 410	1 345	1 347	1 570	سبتمبر
Octobre	1 114	1 428	1 389	1 289	1 524	أكتوبر
Novembre	1 314	1 265	1 330	1 365	1 433	نوفمبر
Décembre	1 292	1 613	1 503	1 346	1 452	ديسمبر
Total	**15 698**	**16 416**	**16 335**	**17 540**	**16 861**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.8 EVOLUTION DU NOMBRE DES TUES PAR GOUVERNORAT ET PAR MOIS

8.11 تطور عدد الضحايا حسب الولاية والشهر

I. Gouvernorats	2003	2002	2001	2000	1999	I. الولايـــات
Tunis	112	131	143	155	138	تونس
Ariana	36	69	85	95	85	أريانة
Ben Arous	92	79	126	95	80	بن عروس
Manouba	44	44	-	-	-	منوبة
Zaghouan	39	45	32	39	26	زغوان
Bizerte	70	56	69	70	68	بنزرت
Béja	68	57	66	57	53	باجة
Jendouba	44	46	31	39	25	جندوبة
Le Kef	25	34	51	21	44	الكاف
Siliana	29	24	28	22	34	سليانة
Kasserine	51	46	33	27	36	القصرين
Sidi Bouzid	47	61	48	71	47	سيدي بوزيد
Gafsa	35	27	43	34	36	قفصة
Tozeur	9	13	13	9	9	توزر
Médenine	128	104	90	73	100	مدنين
Tataouine	13	16	11	14	12	تطاوين
Gabès	73	59	58	42	51	قابس
Kébili	26	19	21	18	13	قبلي
Sfax	164	153	145	144	122	صفاقس
Kairouan	118	81	118	103	88	القيروان
Mahdia	88	61	62	49	62	المهدية
Monastir	56	68	84	71	66	المنستير
Sousse	125	126	106	117	101	سوسة
Nabeul	164	166	155	134	148	نابل
II Mois						**II الشهـــر**
Janvier	100	125	126	135	121	جانفي
Février	135	117	118	98	92	فيفري
Mars	127	117	125	145	103	مارس
Avril	109	120	114	82	91	أفريل
Mai	121	109	93	95	108	ماي
Juin	119	109	122	122	110	جوان
Juillet	175	134	171	139	179	جويلية
Août	224	185	169	158	176	أوت
Septembre	144	129	137	147	108	سبتمبر
Octobre	129	132	134	104	107	أكتوبر
Novembre	134	145	132	113	117	نوفمبر
Décembre	139	163	177	161	132	ديسمبر
T o t a l	**1 656**	**1 585**	**1 618**	**1 499**	**1 444**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.9 TRANSPORT FERROVIAIRE — 9.11 النـقـل الحديـدي

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
• **Ensemble du Réseau**								• **مجموع الشبكة**
Longueurs de lignes exploitées								**طول الخطوط المستعملة**
Voie normale	Km	360	360	360	373	373	الكم	خط عادي
Voie métrique [1]	Km	1 548	1 548	1 548	1 447	1 447	الكم	خط متري(1)
Longueurs de lignes Non exploitées [2]								**طول الخطوط غير المستعملة** (2)
Voie normale	Km	98	98	98	98	98	الكم	خط عادي
Voie métrique	Km	250	250	250	250	250	الكم	خط متري
T o t a l	**Km**	**2 256**	**2 256**	**2 256**	**2 168**	**2 168**	**الكم**	**المجموع**
Trafic								**سير حركة المرور**
Voyageurs transportés	Millier	35 725	36 560	36 827	35 582	34 411	الألف	نقل المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10^6vk	1 243	1 265	1 285	1 258	1 197	10^6م/كم	مسافر- كيلو متر
Wagons chargés	Millier	308	322	322	331	336	الألف	عربات شحن محملة
Tonnage expédié	10^3T	11 558	11 929	12 047	12 078	12 551	10^3طن	حمولة مشحونة
Tonnes Kilomètres	10^6vk	2 172	2 250	2 279	2 274	2 365	10^6م/كم	طن – كيلو متر
Parcours de trains	10^3km	10	10 282	11 880	10 454	10 543	10^3كم	المسافة المقطوعة القطارات
Parcours moyen d'un voyageur	km	35	35	35	35	35	الكم	معدل المسافة المقطوعة للمسافرين
Parcours moyen d'une tonne	km	182	188	186	181	189	الكم	معدل المسافة للطن
Produit moyen								**معدل الدخـل**
D'un voyageur Km.	Millime	29	27	27	26	26	المليم	مسافر- كيلو متر
D'une tonne Km.	Millime	26	26	27	28	28	المليم	طن – كيلو متر

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SNCFT)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

[1] Y compris les voies à double écartement.

[2] Voies de service et tronçons de lignes non exploitées.

(1) تشمل الخطوط ذات الإتساعات المضاعفة

(2) خطوط خدمات وأجزاء خطوط غير مستغلة

11.9 TRANSPORT FERROVIAIRE (suite) 9.11 النقـل الحديـدي (تابع)

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
• **Parcours des engins motteurs**								•• سير المحركات
Diesel & rames électriques	10^3 Km	9 382	9 448	10 642	9 363	9 452	1000 كلم	محرك ديازيل وآليات كهربائية
Autorail	10^3 Km	805	834	1 238	1 091	1 091	1000 كلم.	سيارات السكة
T o t a l	10^3 Km	10 187	10 282	11 880	10 454	10 543	1000 كلم	**المجمـــوع**
• **Tonnage kilométrique brut (ensemble du réseau)**								• الحمولة الكيلومترية بالوزن الخام (مجموع الشبكة)
Trains de voyageurs	10^3TKm	1 288	1 205	1 188	1 142	1 142	1000 كلم	قطارات المسافرين
Trains de marchandises	10^3TKm	3 413	3 724	3 717	2 974	3 091	1000 كلم	قطارات البضائع
T o t a l	10^3Tkm	4 701	4 929	4 905	4 116	4 233	1000 كلم	**المجموع**
• **Trafic des voyageurs (ensemble du réseau)**								•• حركة المسافرين (مجموع الشبكة)
I. Grandes Lignes								**I . المسافات الطويلة**
Nombre de voyageurs	10^3 Voy	5 040	5 337	5 474	5 394	5 324	10^3 مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10^3V.K	782	801	822	816	779	10^3 م-ك	مسافر – كيلو متر
Recettes	1000 d.	25 586	24 930	24 918	23 857	22 801	10^3 دينار	المقابيض
II. Banlieue								**II . الأحواز**
Nombre de voyageurs	10^3 Voy	30 685	31 223	31 353	30 188	29 087	10^3 مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10^3V.K	461	464	463	442	418	10^3 م- ك	مسافر – كيلو متر
Recettes	1000 d.	9 983	9 594	9 539	8 880	8 579	10^3 دينار	المقابيض
Total (I+II)								**المجمـوع (I+ II)**
Nombre de voyageurs	10^3Voy	35 725	36 560	36 827	35 582	34 410	10^3 مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10^3 V.K	1 243	1 265	1 285	1 258	1 197	10^3 م-ك	مسافر – كيلو متر
Recettes	1000 d.	35 569	34 524	34 457	32 737	31 380	10^3 دينار	المقابيض
• **Situation du parc au 31 décembre (ensemble du réseau)**								• وضعية آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر (مجموع الشبكة)
Locomotive diesel	Nombre	176	179	193	193	193	العدد	قاطرات ديازيل
Voitures automotrices	"	19	26	26	26	26	"	قاطرات السكة
Remorques automotrices	"	24	47	42	42	42	"	عربات السكة المجرورة
Voitures voyageurs et wagons	"	239	256	215	215	215	"	سيارات المسافرين والحافلات
Wagons	"	4 447	4 333	4 793	4 809	4 809	"	حافلات الشحن
Wagons particuliers	"	411	411	411	411	411	"	حافلات الشحن الخاصة
Rames électriques[1]	"	6	6	6	6	6	"	آليات كهربائية [1]

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SNCFT)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

[1] 6 rames de 3 unités chacune

(1) 6 آليات كهربائية تحتوي كل منها على 3 وحدات

11.9 TRANSPORT FERROVIAIRE (suite) 9.11 النقـل الحديـدي (تابع)

	2003			2002			
	المداخيل (ألف دينار) Recettes en milliers de dinars	الطن (مليون كم) Tonnes Kilomètres en millions	الوزن (ألف طن) Poids en milliers de tonnes	المداخيل (ألف دينار) Recettes en milliers de dinars	الطن (مليون كم) Tonnes Kilomètres en millions	الوزن (ألف طن) Poids en milliers de tonnes	
• Trafic des marchandises (ensemble du réseau)							• حركة البضائع (مجموع الشبكة)
I. Grandes Vitesses:							**I . سرعة كبيرة**
Bagages. petits colis et messageries	547	0.4	2.4	595	0.4	2.6	الحقائب والطرود الصغيرة والبريد
II. Petite Vitesse:	**55 450.0**	**2 172.0**	**11 555.4**	**57 380.0**	**2 249.7**	**11 926.0**	**II . سرعة خفيفة**
Céréales	2 868.0	60.6	530.9	3 846.0	85.2	759.1	القمح
Sucre brut	381.0	9.2	54.8	440.0	10.6	63.5	السكر الخشن
Sucre raffiné	303.0	6.5	47.9	337.0	7.1	53.1	السكر المكرر
Clinker	-	-	-	-	-	-	آجر مشوي
Ciment et Chaux	**4 850.0**	**113.8**	**739.2**	**5 051.0**	**110.7**	**775.5**	الإسمنت و الجير
Autres matér. de const.	451.0	5.9	85.5	209.0	2.6	41.0	مواد أخرى للبناء
Fer en béton	455.0	13.8	64.6	421.0	10.3	39.8	أنابيب من الإسمنت
Billettes et autres métaux	685.0	15.0	70.8	969.0	20.5	113.2	حديد للبناء
Engrais	7 776.0	206.9	766.2	7 388.0	196.1	709.3	معادن للآلات
Soufre	4 660.0	86.5	752.7	4439.0	82.5	711.8	السماد
Phosphates de chaux	31 063.0	1 614.2	8 163.9	31 005.0	1 661.3	8 274.8	الكبريت
Minerai de fer	211.0	5.4	32.9	915.0	21.9	137.4	فسفاط الجير
Autres minerais	768.0	14.0	77.0	709.0	13.5	74.1	معادن من الحديد
Produits énergétiques	-	-	-	-	-	-	منتجات للطاقة
Conteneurs maritimes	144.0	2.5	10.8	513.0	8.5	40.1	مواد التغليف والتعبئة
Autres marchandises	126.0	8.1	45.5	499.0	9.6	42.2	بضائع أخرى
Transport en service	709.0	9.6	112.7	639.0	9.3	91.1	النقل للخدمات
III. Camionnage	**164.0**	**2.5**	**48.3**	**102.0**	**1.5**	**32.5**	**III. الشحـن**
Total des marchandises (I + II + III)	**56 161.0**	**2 174.9**	**11 606.1**	**58 077.0**	**2 251.6**	**11 961.1**	**مجمـــوع البضائع (III + II + I)**

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SCFT) **المصدر :** الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

11.9 TRANSPORT FERROVIAIRE (suite et fin) 9.11 النقـل الحديـدي (تابع و نهاية)

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
• Résultat d'exploitation et parc (T.G.M. et Métro)								**• نتيجة الإستغلال (تونس البحرية والمترو الخفيف)**
A. Tunis - Goulette - Marsa (T.G.M)								**أ- تونس – حلق الوادي – المرسى (تونس البحرية)**
1) Résultats financiers								1) النتيجة المالية
Recettes (impôts compis)	10^3 d	5 591	5 485	5 429	5 393	5 395	10^3 د	المقابيض (تشمل الضرائب)
Dépenses	"	7 063	6 779	6 530	6 499	6 561	"	الدفوعات
2) Résultats d'exploitation								2) نتائج الإستغلال
Longueur du réseau	Km.	18.6	18.6	18.6	18.6	18.6	كم	طول الشبكة
Parcours des trains	10^3 Km	1 210	1 207	1 197	1 168	1 165	1000 كم	مسافات القطارات
Voyageurs transportés	Million	17.6	18.2	18.4	18.3	18.2	مليون	نقل المسافرين
3) Situation du parc au 31 déc.								3) وضع آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر
Motrices	Nombre	18	18	18	18	18	العدد	القاطرات
Remorques	"	18	18	18	18	18	"	العربات المجرورة
B. Métro								**ب - المترو الخفيف**
1) Résultats financiers								1) النتيجة المالية
Recettes (impôts compris)	10^3d	17 431	17 899	17 405	17 137	17 640	10^3 د	المقابيض (تشمل الضرائب)
Dépenses	"	34 486	33 100	29 745	29 606	29 890	"	الدفوعات
2) Résultats d'exploitation								2) نتائج الإستغلال
Longueur du réseau	Km.	36.0	36.0	36.0	36.0	36.0	الكم	طول الشبكة
Parcours des trains	10^3 Km	3 182	3 032	2 971	2 861	2 858	1000 كم	مسافات القطارات
Voyageurs transportés	Million	105.1	107.3	103.0	101.4	97.5	مليون	نقل المسافرين
3) Situation du parc au 31 déc.								3) وضع آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر
Rames métro	Nombre	134	134	134	134	134	العدد	مجموع آليات المترو
C. Ensemble								**ت - المجمـــوع**
1) Résultats financiers								1) النتيجة المالية
Recettes (impôts compris)	10^3d	23 022	23 384	22 834	22 530	23 035	10^3 د	المقابيض (تشمل الضرائب)
Dépenses	"	41 549	39 879	36 275	36 105	36 451	"	الدفوعات
2) Résultats d'exploitation								2) نتائج الإستغلال
Longueur du réseau	Km.	54.6	54.6	54.6	54.6	54.6	الكم	طول الشبكة
Parcours des trains	10^3 Km	4 392	4 239	4 168	4 029	4 023	1000 كم	مسافات القطارات
Voyageurs transportés	Million	122.7	125.5	121.4	119.7	115.7	مليون	نقل المسافرين
3) Situation du parc au 31 déc.								3) وضع آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر
Motrices	Nombre	18	18	18	18	18	العدد	القاطرات
Remorques	"	18	18	18	18	18	"	العربات المجرورة
Rames métro	"	134	134	134	134	134	"	مجموع آليات المترو

Source : Société du Métro léger de Tunis (S.M.L.T) **المصدر** : شركة المترو الخفيف لمدينة تونس

11.10 TRANSPORT AERIEN — 10.11 النقـل الجـوي

Unité : Passagers en milliers. fret et poste en tonnes — **الوحدة :** المسافرون بالألف والشحن والبريد بالطن

	2003	2002	2001	2000	1999	
• Mouvement général des aéroports (trafic commercial)						**• نشاط المطارات (الحركة التجارية)**
A. Nombre de vols (le vol)						**أ –عدد الرحلات (الطيران)**
Arrivée	39 941	40 794	45 629	45 466	44 615	الوصول
Départ	41 296	41 887	45 837	45 753	45 004	الإقلاع
T o t a l	**81 237**	**82 681**	**91 466**	**91 219**	**89 619**	**المجمـــوع**
B. Passagers						**ب - المسافرون**
Arrivée	3 722.9	3 840.7	4 721.8	4 719.8	4 560.3	الوصول
Départ	3 993.2	4 075.2	4 832.4	4 795.3	4 660.0	الإقلاع
Transit	194.8	162.6	141.7	136.0	153.8	العبور
T o t a l	**7 910.9**	**8 078.5**	**9 695.9**	**9 651.1**	**9 374.1**	**المجمـــوع**
C. Fret						**ت - الشحن**
Débarquées	10 372	11 317	12 444	13 111	14 332	البضاعة المفرغة
Embarquées	10 246	10 502	10 993	12 897	11 573	البضاعة المشحونة
T o t a l	**20 618**	**21 819**	**23 437**	**26 008**	**25 905**	**المجمـــوع**
D. Poste						**ج - البريـــد**
Arrivée	721	811	918	930	872	البريد الوارد
Départ	768	710	801	898	836	البريد الصادر
T o t a l	**1 489**	**1 521**	**1 719**	**1 828**	**1 708**	**المجمـــوع**
• Répartition des mouvements d'avions commerciaux par faisceaux (nombre de vols)						**• توزيع حركة الطائرات التجارية حسب مجموع البلدان (عدد الرحلات)**
Intérieur	15 794	16 706	15 143	14 840	15 665	بالداخل
Algérie - Maroc	2 817	2 807	2 754	2 820	3 088	الجزائر -المغرب
Moyen - Orient	3 248	2 776	2 713	2 900	3 245	الشرق الأوسط
Autres Pays d'Afrique	1 501	1 046	1 034	596	262	بلدان إفريقية أخرى
Bénélux	4 159	3 914	4 494	4 492	4 354	بينيلوكس
Suisse - Italie - Autriche - Allemagne	21 783	23 927	29 638	30 298	29 964	سويسرا –إيطاليا – النمسا – ألمانيا
Suède -Danemark - Norvège - Finlande	637	571	812	804	773	السويد– دانمارك –النرويج - فنلاندا
France - Espagne - Angleterre	24 921	25 649	28 888	28 423	25 749	فرنسا –إسبانيا -أنقلترا
Autres Pays d'Europe de l'Ouest	2 414	2 348	2 383	2 328	2 309	بلدان أخرى من أوروبا الغربية
Europe de l'Est	3 963	2 937	3 607	3 718	4 209	أوروبا الشرقية
Autres faisceaux	-	-	-	-	1	طرق أخرى
T o t a l	**81 237**	**82 681**	**91 466**	**91 219**	**89 619**	**المجمـــوع**

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A) — **المصدر** : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 TRANSPORT AERIEN (Suite)
10.11 النقـل الجـوي (تابع)

	2003	2002	2001	2000	1999	
• Répartition du trafic aérien commercial par faisceaux «Passagers» (en Millier)						**• توزيع النشاط الجوي التجاري حسب البلدان <<عدد المسافرين>> (بالألف)**
Intérieur	545.8	563.9	575.4	600.7	677.2	بالداخل
Algérie - Maroc	230.5	239.9	231.0	242.1	263.3	الجزائر -المغرب
Moyen - Orient	320.2	315.6	296.9	314.7	331.7	الشرق الأوسط
Autres Pays d'Afrique	127.6	108.1	96.6	49.5	16.9	بلدان إفريقية أخرى
Bénélux	495.3	471.4	575.9	546.0	525.1	بينيلوكس
Suisse - Italie - Autriche - Allemagne	2 403.9	2 657.3	3 487.0	3 628.2	3 604.8	سويسرا –إيطاليا – النمسا – ألمانيا
Suède -Danemark - Norvège - Finlande	83.4	79.0	113.5	113.3	101.2	السويد – دانمارك –النرويج - فنلاندة
France - Espagne - Angleterre	2 912.5	3 036.1	3 647.5	3 520.3	3 211.6	فرنسا –إسبانيا -أنقلترا
Autres Pays d'Europe de l'Ouest	280.4	258.1	244.1	233.9	188.4	بلدان أخرى من أوروبا الغربية
Europe de l'Est	511.3	349.1	428.0	402.3	453.8	أوروبا الشرقية
Autre faisceaux	-	-	-	0.1	0.1	طرق أخرى
T o t a l	**7 910.9**	**8 078.5**	**9 695.9**	**9 651.1**	**9 374.1**	**المجمـــــوع**
• Répartition du trafic aérien commercial fret par faisceaux (en tonne)						**• توزيع النشاط الجوي التجاري للشحن حسب البلدان (الطن)**
Intérieur	49	87	67	84	34	بالداخل
Algérie - Maroc	800	798	1 054	916	962	الجزائر -المغرب
Moyen - Orient	1 832	2 471	2 677	2 936	3 459	الشرق الأوسط
Autres Pays d'Afrique	466	280	245	81	16	بلدان إفريقية أخرى
Bénélux	449	494	663	689	1 283	بينيلوكس
Suisse - Italie - Autriche - Allemagne	5 179	5 356	6 283	7 358	7 293	سويسرا –إيطاليا – النمسا – ألمانيا
Suède -Danemark - Norvège - Finlande	34	6	23	32	22	السويد– دانمارك –النرويج - فنلاندا
France - Espagne - Angleterre	11 361	11 706	11 921	13 250	12 262	فرنسا –إسبانيا -أنقلترا
Autres Pays d'Europe de l'Ouest	268	231	198	254	217	بلدان أخرى من أوروبا الغربية
Europe de l'Est	180	390	306	408	357	أوروبا الشرقية
Autres faisceaux	-	-	-	-	ε	طرق أخرى
T o t a l	**20 618**	**21 819**	**23 437**	**26 008**	**25 905**	**المجمـــــوع**

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 TRANSPORT AERIEN (Suite et fin)

10.11 النقـل الجـوي (تابع و نهاية)

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2003	2002	2001	2000	1999	
• **Répartition du trafic aérien commercial postal par faisceaux**						• **توزيع النشاط الجوي التجاري للبريد حسب البلدان**
Intérieur	159	20	21	60	24	بالداخل
Algérie - Maroc	150	185	195	200	145	الجزائر -المغرب
Moyen - Orient	99	114	145	177	174	الشرق الأوسط
Autres Pays d'Afrique	25	16	6	5	4	بلدان إفريقية أخرى
Bénélux	38	45	59	64	76	بينيلوكس
Suisse - Italie - Autriche - Allemagne	503	544	633	649	617	سويسرا –إيطاليا – النمسا – ألمانيا
Suède -Danemark - Norvège - Finlande	1	1	2	2	12	السويد – دانمارك –النرويج - فنلاندا
France - Espagne - Angleterre	480	536	623	624	606	فرنسا –إسبانيا -أنقلترا
Autres Pays d'Europe de l'Ouest	28	27	29	40	44	بلدان أخرى من أوروبا الغربية
Europe de l'Est	6	33	6	7	6	أوروبا الشرقية
Autres faisceaux	-	-	-	-	-	طرق أخرى
T o t a l	**1 489**	**1 521**	**1 719**	**1 828**	**1 708**	**المجمـــوع**

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.11 TRANSPORT MARITIME
11.11 النقـل البحـري

Unité : Jauge en 1000 Tx. marchandises en 1000 T
الوحدة : الحمولة ب1000 برميل ، البضاعة ب 1000 طن

		2002	2001	2000	1999	
• Mouvement général du trafic maritime (ensemble des ports)						**• نشاط التجارة البحرية (مجموع الموانى)**
A. Nombre de navires :						**أ – عدد السفن**
Entrées et sorties (en nbre)	13 282	13 903	13 506	12 362	12 120	الدخول والخروج (العدد)
Tonneaux de jauge brute (10^3 Tx)	134 451	130 261	117 204	113 183	104 905	الحمولة الخام (10^3 برميل)
B. Passagers :						**ب - المسافرون**
Nombre d'entrées	633 897	520 711	504 807	415 199	376 993	الدخول (العدد)
Nombre de sorties	607 213	492 177	483 254	383 894	340 975	الخروج
T o t a l	**1 241 110**	**1 012 888**	**988 061**	**799 093**	**717 968**	**المجموع**
C. Marchandises débarquées						**ت - البضاعة المفرغة**
Céréales	2 228	3 510	2 853	2 699	2 009	الحبوب
Huiles et corps gras	277	259	259	224	207	الزيوت والمواد الدهنية
Sucre	314	316	286	252	263	السكر
Produits sidérurgiques	954	748	805	859	686	مواد حديدية
Ammoniac	434	348	336	352	301	أمونياك
Soufre	1 848	1 628	1 411	1 706	1 598	الكبريت
Pâte à papier et papier	43	227	203	149	123	عجين للورق وورق
Bois et ouvrages en bois	345	339	373	380	336	خشب ومنقوشات خشبية
Minerais métalliques	99	128	330	183	137	المعادن
Combustibles solides	37	87	126	119	170	المحروقات الصلبة
Produits pétroliers	4 050	3 957	4 292	4 479	4 645	المحروقات السائلة
Autres marchandises	3 253	3 740	3 697	3 022	2 679	بضائع أخرى
T o t a l	**13 882**	**15 287**	**14 971**	**14 424**	**13 154**	**المجمـــوع**
D. Marchandises embarquées						**د - البضاعة المشحونة**
Huiles et corps gras	38	24	94	117	159	الزيوت والمواد الدهنية
Clinker	125	-	74	18	196	كلنكار
Ciment	74	50	3	99	206	الإسمنت
Acides phosphoriques	260	363	435	437	605	حامض الفسفور
Super et D.C.P.	823	843	829	920	784	الفسفاط الرفيع وDCP
D. A. P	1 316	1 191	1 096	993	925	م. أ. ث
Ammonitrate	-	2	33	8	6	أمونيترات
Phosphate de Chaux	929	1 175	1 170	1 142	1 106	فسفاط الجير
Minerais métalliques	92	89	106	108	119	المعادن
Sel	823	632	711	409	387	الملح
Produits pétroliers	940	1 000	892	981	1 293	مواد بترولية
Autres marchandises	1 300	1 361	1 334	1 135	997	بضائع أخرى
T o t a l	**6 720**	**6 730**	**6 777**	**6 367**	**6 783**	**المجمـوع**

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P)
المصدر : ديوان البحرية التجارية والموانى

11.11 TRANSPORT MARITIME (Suite) 11.11 النقـل البحـري (تابع)

Année 2003 سنـة 2003

	المجموع Total	جرجيس Zarzis	قابس Gabès	سوسة Sousse	صفاقس Sfax	بنزرت Bizerte	تونس حلق الوادي رادس Tunis Goulette Radès	
• **Mouvement dans les principaux ports**								• **الحركة بأهم الموانئ**
A. Nombre de navires								**أ ـ عدد السفن**
Entrées et Sorties (Nbre)	13 282	1 284	1 233	1 114	3 092	1 014	5 545	الدخول والخروج (العدد)
Tonneaux de jauge brute (10^3 Tx)	134 451	2 968	7 944	3 366	11 981	9 983	98 209	الحمولة الخام (103 برميل)
B. Passagers (Nbre)								**ب ـ المسافرون** (العدد)
Entrées	633 897	-	2 158	1 731	2 088	22 594	605 326	الدخول
Sorties	607 213	-	2 158	502	1 155	21 917	581 481	الخروج
T o t a l	**1 241 110**	**-**	**4 316**	**2 233**	**3 243**	**44 511**	**1 186 807**	**المجمـــوع**
C. Marchandises débarquées (10^3T)								**ت ـ البضائع المفرغة** (10^3 طن)
Céréales	2 228	-	246	213	664	211	894	الحبوب
Huiles et corps gras	277	5	-	54	90	-	128	الزيوت والمواد الدهنية
Sucre	314	-	29	47	49	137	52	السكر
Produits sidérurgiques	954	ε	14	333	95	401	111	مواد حديدية
Ammoniac	434	-	414	-	-	20	-	أمونياك
Soufre	1 848	-	1 063	E	785	-	-	الكبريت
Pâte à papier et papier	43	-	2	30	8	-	3	عجين للورق وورق
Bois et ouvrages en bois	345	-	-	134	136	73	2	خشب ومنقوشات خشبية
Minerais métalliques	99	-	56	-	-	33	10	المعادن
Combustibles solides	37	-	-	-	-	30	7	المحروقات الصلبة
Produits pétroliers	4 050	152	141	26	21	2 547	1 163	مواد بترولية
Autres marchandises	3 253	72	267	307	368	77	2 162	بضائع أخرى
T o t a l	**13 882**	**229**	**2 232**	**1 144**	**2 216**	**3 529**	**4 532**	**المجمـــوع**

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P) **المصدر** : ديوان البحرية التجارية والموانئ

11.11 TRANSPORT MARITIME (Suite et fin) 11.11 النقـل البحـري (تابع ونهاية)

Année 2003 سنـة 2003

	المجموع Total	جرجيس Zarzis	قابس Gabès	سوسة Sousse	صفاقس Sfax	بنزرت Bizerte	تونس حلق الوادي رادس Tunis Goulette Radès	
D. Marchandises embarquées (10^3T)								د ـ البضاعة المشحونة (10^3 طن)
Huiles et corps gras	38	-	-	2	33	2	1	الزيوت والمواد الدهنية
Clinker	125	-	-	-	-	125	-	كلنكار
Ciment	74	-	-	-	-	74	-	الإسمنت
Acides phosphoriques	260	-	260	-	-	-	-	حامض الفسفور
Super et D. C. P.	823	-	45	-	778	-	-	الفسفاط الرفيع وDCP
D. A. P.	1316	-	1316	-	-	-	-	م. أ. ث
Ammonitrate	-	-	-	-	-	-	-	أمونيترات
Phosphate de chaux	929	-	-	-	929	-	-	فسفاط الجير
Minerais métalliques	92	-	-	-	-	-	92	المعادن
Sel	823	318	2	149	354	-	-	الملح
Produits pétroliers	940	87	29	-	-	824	-	مواد بترولية
Autres marchandises	1300	17	72	83	174	156	798	بضائع أخرى
To t a l	**6720**	**422**	**1724**	**234**	**2268**	**1181**	**891**	**المجمـــوع**

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P) **المصدر** : ديوان البحرية التجارية والموانئ

12.1 TELECOMMUNICATIONS: INDICATEURS DES TELECOMMUNICATIONS

1.12 المواصلات : مؤشرات الاتصالات

Désignation	2003	2002	2001	2000	1999	البيانـــــات
Nombre d'abonnés au réseau de téléphone fixe (en milliers)	1 164	1 149	1 056	955	850	عدد المشتركين بشبكة الهاتف القار (بالألف)
Nombre d'abonnés au réseau de téléphone mobile RTM	5 882	12 900	13 298	15 090	11 938	عدد المشتركين بشبكة الهاتف السيار (بالألف)
Nombre d'abonnés au réseau de téléphone mobile GSM	1 413 874	561 434	375 910	103 985	43 320	عدد المشتركين بشبكة الهاتف الجوال الرقمي (بالألف)
Densité téléphonique [1]	25.9	17.6	14.9	11.7	9.5	الكثافة التليفونية (1)
Taux de Numérisation [2] (en %)	100	100	100	100	100	معدل الترقيم (بالمائة) (2)
Nombre d'utilisateurs du réseau Internet	630 000	505 500	410 000	250 000	150 000	عدد المستعملين لشبكة الإنترنت
Taux de couverture de la télédiffusion[3]	99.6	99.8	99.8	99.8	99.0	معدل التغطية للإرسال التلفـزي (3)

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

(1) Nombre d'abonnés pour 100 Habitants

(2) Pourcentage d'équipement numérique par rapport au nombre total d'équipements d'abonnés

(3) Pourcentage de la population couverte par la diffusion de la domaine télévisée nationale

(1) عدد المشتركين لكل مائة ساكن

(2) نسبة التجهيز الرقمي بالنسبة للعدد الجملي لتجهيز المشتركين

(3) نسبة السكان الذين يغطّيهم إرسال المجال التلفزي الوطني

12.2 TELECOMMUNICATIONS:SITUATION DU RESEAU TELEPHONIQUE PAR GOUVERNORAT

2.12 المواصلات: وضعية الشبكة الهاتفية حسب الولاية

Unité : L'abonné

الوحدة : المشترك

	2003	2002	2001	2000	1999	
Gouvernorats						**الـولايـات**
Tunis	220 029	219 471	207 741	193 525	177 442	تـونـس
Ben Arous	86 702	86 313	78 726	71 290	63 195	بن عـروس
Manouba	50 180	45 938	40 247			منوبة
Nabeul	80 427	76 892	71 210	65 634	59 041	نابـل
Ariana	81 374	82 073	75 111	101 619	87 328	أريانة
Zaghouan	8 396	8 576	7 733	6 803	5 858	زغوان
Bizerte	50 993	51 720	47 146	42 890	37 906	بنزرت
Sousse	83 409	79 826	73 098	64 958	57 988	سوسة
Monastir	59 736	59 660	54 269	48 658	41 592	المنستير
Mahdia	26 746	27 110	24 786	22 494	19 485	المهدية
Sfax	132 849	136 025	128 077	118 149	108 948	صفاقس
Gabès	34 336	35 512	31 744	27 542	24 369	قابس
Kébili	12 831	12 223	11 086	9 471	8 266	قبلي
Médenine	57 079	55 918	49 240	44 348	39 102	مدنين
Tataouine	14 391	13 483	12 638	11 332	10 184	تطاوين
Gafsa	26 586	25 741	22 790	19 740	17 229	قفصة
Sidi Bouzid	14 682	12 010	10 770	9 415	8 174	سيدي بوزيد
Tozeur	9 921	10 407	9 578	8 343	7 219	توزر
Kairouan	27 684	24 701	23 237	20 676	17 709	القيروان
Kasserine	14 674	15 333	13 852	12 194	10 904	القصرين
Le Kef	19 192	18 537	16 764	14 974	12 840	الكاف
Béja	20 048	18 656	17 001	14 967	13 100	باجة
Jendouba	20 420	21 172	19 142	17 240	14 838	جندوبة
Siliana	11 164	11 289	10 223	8 869	7 664	سليانة
Total	**1 163 849**	**1 148 586**	**1 056 209**	**955 131**	**850 381**	**المجمـوع**

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.3 TELECOMMUNICATIONS: TRAFIC TELEPHONIQUE

3.12 المواصلات : النشاط الهاتفي

Unité : Le Nombre (sauf trafic) **الوحدة :** العدد (ما عدا النشاط)

	2003	2002	2001	2000	1999	
A. Lignes d'abonnements au 31 décembre						**أ – عدد خطوط الإشتراك لغاية 31 ديسمبر**
1) Principales :	1 163 849	1 148 586	1 056 209	955 131	850 381	1) أهم الخطوط
Grand Tunis	438 285	433 795	401 825	366 434	327 965	تونس الكبرى
Intérieur	725 564	714 791	654 384	588 697	522 416	داخل الجمهورية
B. Nouvelles lignes d'abonnements						**ب – خطوط الإشتراك الجديـــدة**
1) Principales :	122 415	126 504	131 987	143 262	127 976	1) أهم الخطوط
Grand Tunis	36 701	48 333	52 189	55 746	47 648	تونس الكبرى
Intérieur	85 714	78 171	79 798	87 516	80 328	داخل الجمهورية
C. Lignes resiliées						**ت – الخطوط الملغـــاة**
1) Principales :	82 518	27 076	30 909	32 565	20 936	1) أهم الخطوط
Grand Tunis	26 962	13 828	16 798	13 910	8 379	تونس الكبرى
Intérieur	55 556	13 248	14 111	18 655	12 557	داخل الجمهورية
D. Demandes d'abonnements en instance	59 973	129 518	109 740	95 878	83 723	**ج – مطالب اشتراك في الانتظـــار**
Grand Tunis	10 871	31 588	30 506	29 973	33 095	تونس الكبرى
Intérieur	49 102	97 930	79 234	65 905	50 628	داخل الجمهورية
E. Trafic						**د – النشـــاط**
1) Interne (en milliers)						1) الداخل (بالألف)
Taxe de base	7 172 167	4 467 592	3 600 327	-	3 509 340	الأداء القاعدي
2) International départ (en milliers)						2) ذهاب خارج البلاد (بالألف)
Taxe de base	...	4 627 655	2 664 683	2 253 000	1 925 000	الأداء القاعدي
Minute taxée	220 906	200 412	196 200	164 200	140 000	أداء على الدقيقة

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.4 POSTE: SITUATION DES ETABLISSEMENTS POSTAUX

4.12 البريد : وضعية مؤسسات البريد

Unité : Le Nombre

الوحدة : العدد

	2003	2002	2001	2000	1999	
Bureaux Postaux						**مكاتب البريـــد** (1)
Bureaux urbains	504	504	474	473	469	مكاتب بريد حضرية
Bureaux ruraux	466	466	492	493	481	مكاتب بريد ريفية
Bureaux ambulants	42	38	36	36	986	مكاتب متجولـة
T o t a l	**1 012**	**1 008**	**1 002**	**1 002**	**1 024**	**المجمـــــوع**
Centres de distribution	52	42	35	25	16	مراكز التوزيع
Agences Rapid-Poste	29	27	21	20	13	مراكز التوزيع
Agences Poste-Colis	22	18	14	10	3	وكالات الطرود البريدية
Publipostes	251	242	219	192	110	مراكز عمومية للبريد
Total réseau commercial	**1 366**	**1 337**	**1 291**	**1 249**	**1 128**	**مجموع الشبكة البريدية**

12.5 POSTE: COLIS POSTAUX*

5.12 البريد : الطرود البريدية *

Unité : 1000 Colis

الوحدة : 1000 طرد

	2003	2002	2001	2000	1999	
A. Colis Postaux "Surface"	**76.0**	**73.0**	**87.0**	**74.0**	**58.9**	**أ – الطرود البريديـــة**
Régime interne	62	60.0	47.0	32.0	18.0	نظام داخلـــي
Régime International :						نظام دولـي :
Départ	-	-	15.0	22.0	21.8	المرسلـة
Arrivée	14.0	13.0	25.0	20.0	19.1	الواردة
B. Colis Postaux "Avion"	**82.0**	**87.0**	**79.0**	**78.0**	**72.1**	**ب – الطرود البريديـــة " الطائـرة"**
Régime International :						نظام دولـي :
Départ	44.0	53.0	39.0	37.0	32.3	المرسلـة
Arrivée	38.0	34.0	40.0	41.0	39.8	الواردة
T o t a l	**158.0**	**160.0**	**166.0**	**152.0**	**131.0**	**المجمـوع**

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

* Il s'agit de lettres et cartes postales de l'ensemble des regimes (interne et international)

* عدد الرسائل والبطاقات البريدية بجملة الأنظمة (داخلية ودولية)

12.6 POSTE: ARTICLES D'ARGENT (TOUT REGIME) C.C.A.A

6.12 البريد : المعاملات المالية (نظام عام)

	2003	2002	2001	2000	1999	
A. Nombre d'opérations (millier)						**أ – عدد العمليـــات (بالألف)**
Mandats émis	10 032	9 680	9 794	9 424	8 821	حوالات مرسلة
Mandats payés	10 514	10 048	10 214	9 696	9 227	حوالات مدفوعة
B. Montant des opérations (millions de dinars)						**ب – قيمة العمليات (بالمليون دينار)**
Mandats émis	3 624	3 483	2 319	2 291	2 189	الحوالات الصادرة
Mandats payés	3 895	3 715	2 542	2 491	2 380	الحوالات المستخلصة

12.7 POSTE : BALANCE DU TRAFIC DES MANDATS (REGIME INTERNATIONAL)

7.12 البريد : ميزان نشاط الحوالات (نظام دولي)

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Mandats payés en Tunisie	290 630	255 617	234 049	205 623	202 302	الحوالات المستخلصة في تونس
Mandats émis en Tunisie	12 089	4 981	4 416	3 806	2 786	الحوالات الصادرة في تونس
Solde	**278 541**	**251 101**	**238 465**	**201 817**	**199 516**	**الرصيد**

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.8 POSTE: CAISSE D'EPARGNE NATIONALE

8.12 البريد : صندوق الإدخار الوطني

		2002	2001	2000	1999	
A. Nombre d'opérations						**أ – عدد العمليات**
(en millier)						**(بالألف)**
Premiers versements	170.6	177.2	169.1	153.9	123.1	تنزيلات أولية
Versements ultérieurs	2 026.9	1 960.7	1 889.2	1 742.5	1 495.6	تنزيلات سابقة
Remboursements partiels	3 178.2	3 056.4	2 738.6	2 394.0	2 012.8	الإستخلاصات الجزئية
Remboursements intégraux	16.5	13.2	9.4	9.3	63.2	الإستخلاصات الكاملة
B. Montant des opérations						**ب – قيمة العمليات**
(en 1000 D)						**(بالألف دينار)**
Versements	796 503	718 749	660 416	572 520	469 985	التنزيلات
Remboursements	726 236	669 385	589 194	514 025	425 444	الإستخلاصات
C. Divers :						**ج –عمليات مختلفة**
Nombre de livrets au						عدد الدفاتر إلى غاية 31 ديسمبر
31 décembre (en millier)	2 254.4	2 100 .0	1 936.0	1 776.7	1 631.4	(بالألف)
Avoir des déposants au						رصيد المدخرين إلى غاية 31 ديسمبر
31 décembre (en 1000 D)	1 085	984 651	907 907	812 659	731 342	(بالألف)
Avoir moyen par livret en dinars	481	469	469	457	446	معدل رصيد كل دفتر بالدينار
Taux d'intérêt alloué (en %)	3.0	4.0	3.9	3.9	3.9	تحديد الفائض (النسبة المئوية)

12.9 POSTE: COMPTES EN DINARS CONVERTIBLES

9.12 البريد : حسابات الإدخار بالدينار القابل للتحويل

	2003	2002	2001	2000	1999	
A. Nombre d'opérations						**أ – عدد العمليات**
Nombre de livrets	13 054	13 017	12 964	12 945	12 901	عدد دفاتر الإدخار
Augmentation du nbre de livrets	37	53	19	44	27	تزايد عدد دفاتر الإدخار
Premiers versements (en 1000 D)	45	59	32	53	38	تنزيلات أولية (1000 دينار)
Versements ultérieurs (en 10^3D)	355	331	371	368	375	تنزيلات سابقة (1000 دينار)
Remboursements (en 1000 D)						الإستخلاصات (1000 دينار)
En Tunisie	479	546	526	625	575	في تونس
A l'étranger	16	15	17	27	19	بالخارج
B. Montant des opérations						**ب – قيمة العمليات**
(en 1000 D)						**(بالألف دينار)**
Avoir des déposants en fin d'année	7 844	7647.3	8 335	8 005.6	8 039.8	رصيد المدخرين في آخر السنة
1er Versement						أول استخلا ص
En Tunisie	0.0	0.0	0.0	0.1	0.0	في تونس
A l'étranger	1.1	0.6	0.0	0.1	15.1	بالخارج
Versements ultérieurs	553.7	525.8	844.7	475.7	444.4	تنزيل سابق
Remboursements						الإستخـــلا صات
En Tunisie	732.5	1 578.7	867.4	825.7	887.0	في تونس
A l'étranger	41.1	55.1	56.7	93.5	79.0	بالخارج

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.10 POSTE: MONTANT DES MANDATS EMIS A L'ETRANGER ET PAYES EN TUNISIE PAR GOUVERNORAT

10.12 البريد : مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج والمستخلصة في تونس حسب الولاية

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

Par Gouvernorat	2003	2002	2001	2000	1999	حسب الولاية
Tunis Chèques	2 234	2 360	3 294	3 769	-	تونس شيكات
Tunis	46 295	37 939	33 417	30 060	35 346	تونس
Ariana	8 542	7 140	5 787	10 346	10 026	أريانة
Ben Arous	16 319	13 777	12 885	11 659	12 007	بن عروس
Manouba	7 202	6 076	5 504	1 673	1 582	منوبة
Zaghouan	2 455	2 264	2 151	15 572	14 857	زغوان
Bizerte	20 470	18 316	17 217	3 255	3 140	بنزرت
Béja	4 679	4 115	3 795	9 728	9 713	باجة
Jendouba	13 218	12 281	11 336	5 832	5 578	جندوبة
LeKef	8 374	7 690	6 744	2 844	2 599	الكاف
Siliana	4 324	3 859	3 353	3 390	3 220	سليانة
Kasserine	5 809	4 859	4 142	2 164	1 848	القصرين
SidiBouzid	3 780	3 293	2 880	3 974	4 062	سيدي بوزيد
Gafsa	6 393	5 709	5 182	1 238	1 099	قفصة
Tozeur	2 128	1 940	1 518	18 842	18 572	توزر
Médenine	25 660	24 395	22 268	3 901	3 577	مدنين
Tataouine	5 583	5 618	4 774	8 439	7 574	تطاوين
Gabès	12 027	11 487	9 924	4 053	4 018	قابس
Kébili	5 875	5 607	4 740	7 766	7 600	قبلي
Sfax	12 315	9 816	8 856	6 863	7 110	صفاقس
Kairouan	8 497	7 294	7 563	13 995	12 726	القيروان
Mahdia	18 443	16 110	15 887	8 853	8 660	المهدية
Monastir	13 445	10 977	9 921	13 817	13 718	المنستير
Sousse	17 867	16 033	15 392	13 590	13 670	سوسة
Nabeul	18 697	16 662	15 518			نابل
Total	**290 631**	**255 617**	**234 048**	**205 623**	**202 302**	**المجموع**

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.10 POSTE: MONTANT DES MANDATS EMIS A L'ETRANGER ET PAYES EN TUNISIE PAR MOIS (suite et fin)

10.12 البريد : مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج والمستخلصة في تونس حسب الشهر(تابع ونهاية)

Unité : 1000 Dinars — **الوحدة** : 1000 دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Par mois						**حسب الشهـر**
Janvier	24 294	21 947	22 040	19 061	17 545	جانفي
Février	19 606	18 362	18 554	15 286	15 575	فيفري
Mars	25 239	19 406	17 721	14 986	18 556	مارس
Avril	25 513	22 176	20 305	16 076	16 546	أفريل
Mai	26 419	21 852	21 439	17 154	17 495	ماي
Juin	23 358	20 272	17 948	17 214	16 338	جوان
Juillet	20 517	18 852	15 528	14 409	14 940	جويلية
Août	19 429	17 921	15 638	14 608	13 547	أوت
Septembre	25 589	22 154	19 507	18 745	18 947	سبتمبر
Octobre	29 255	25 535	23 107	20 346	19 457	أكتوبر
Novembre	25 246	24 061	21 493	19 644	17 088	نوفمبر
Décembre	26 166	23 079	20 768	18 094	16 268	ديسمبر
Ensemble	**290 631**	**255 617**	**234 048**	**205 623**	**202 302**	**المجمـوع**
Dont provenant de:						الحوالات الواردة من
France	132 810	119 716	114 890	109 834	107 334	فرنسا
Allemagne	12 265	7 487	6 668	10 265	17 352	ألمانيا
Autres pays	145 556	128 414	112 490	85 524	77 616	بلدان أخرى

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.11 POSTE: MOUVEMENTS DE FOND DE C.C.P.

11.12 البريد : حركات أموال الحسابات الجارية البريدية

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
A. Nombre d'opérations (1)								**أ – عدد العمليات** (1)
Versements crédités	Millier	9 028	8 930	9 009	8 394	8 319	الألف	تنزيلات الخصوم
Retraits ou paiements émis	"	2 668	2 398	2 310	1 987	2 153	"	المسحوبات أو الدفوعات الصادرة
Virement crédit	"	5 361	4 468	3 500	3 888	3 320	"	تحويلات الأصول
Virement débit	"	2 912	2 427	1 901	1 840	640	"	تحويلات الخصوم
B. Montant des opérations (1)								**ب – قيمة العمليات** (1)
Versements crédités	10^6D	2 828	2 756	1 610	1 572	1 540	10^6د	تنزيلات الخصوم
Retraits ou paiements émis	"	1 771	1 706	1 504	1 535	734	"	المسحوبات أو الدفوعات الصادرة
Virement crédit	"	18 268	14 673	14 950	13 095	12 445	"	تحويلات الأصول
Virement débit	"	18 268	14 673	14 950	13 095	12 445	"	تحويلات الخصوم
C. Divers								**ج –عمليات مختلفة**
Nombre de comptes	Millier							عدد الحسابات الجارية
au 31 décembre		477	436	366	256	233	الألف	إلى غاية 31 ديسمبر
Avoir des déposants								رصيد المدخرين
au 31 décembre	10^6D	993	820	855	973	1 037	10^6د	إلى غاية 31 ديسمبر

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

(1) Tout régime

(1) جميع الأنظمة

12.12 POSTE: EVOLUTION DES RECETTES

12.12 البريد : التطور الحاصل

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Recettes de l'Office national des postes						**مداخيل الديوان الوطني للبريد**
Courrier	**30.7**	29.3	29.4	30.0	30.3	المراسلات
Rapid Poste	14.9	14.9	13.0	10.4	8.4	البريد السريع
Colis Postaux	2.4	2.5	2.5	2.2	1.8	الطرود البريدية
Services Financiers	21.6	19.4	17.3	15.5	14.5	الخدمات المالية
Nouveaux Services	14.9	10.6	5.2	2.3	0.5	الخدمات الجديدة
Participation de l'Etat au frais de gestion du centre de chèques postaux et du centre d'Epargne	21.6	19.2	18.4	17.3	13.2	مساهمة الدولة في تغطية مصاريف مركز الصكوك البريدية و مركز
Total des Recettes	**106.1**	**95.9**	**85.8**	**77.7**	**68.7**	**المداخيل الجملية**

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

* Le chiffre d'affaire de l'Office National des Postes en 2003 est de : 111 MD

* مجموع مبيعات الديوان الوطني للبريد سنة 2003 بلغت 111 م د

13.1 EVOLUTION DES PRIX MOYENS A LA PRODUCTION 1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج

Unité : le Millime **الوحدة :** المليم

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
Animaux vivants								**حيوانات حيـــة**
Agneau	KG	8 007	7 533	7 330	7 074	6 747	الكغ	خرفان
Bœuf	KG	6 204	5 896	5 368	5 442	5 354	الكغ	بقر
Lait et corps gras								**الحليب والدهنيات**
Lait pasteurisé	1/2 l	365	335	293	293	293	1/2 ل	حليب مبستر
Fromage	Boite	744	743	737	704	684	العلبة	الجبن
Huile d'olive	Litre	3 250	3 250	2 450	2 700	2 000	اللتر	زيت الزيتون
Sucre et stimulants								**السكـر والمنشطـات**
Sucre en poudre	KG	540	540	540	540	540	الكغ	سكر مرحي
Sucre en morceaux	KG	696	696	696	696	696	الكغ	سكر طوابع
Bière Celtia	B	704	704	704	704	704	العلبة	البيرا
Vin 12 degrés	B	2 443	2 414	2 325	2 325	2 325	العلبة	كحول 12 درجة
Autres produits Alimentaires								**مواد غذائية أخرى**
Confiserie	KG	1 782	1 771	1 654	1 654	1 634	الكغ	الحلويات
Chocolat poudre	KG	2 901	2 867	2 867	2 867	2 867	الكغ	شكلاطة مسحوقة
Halwa Chamia	5KG	12 602	12 602	12 602	12 602	12 368	5 كغ	الحلوى الشامية
Sel alimentaire	KG	138	146	120	120	120	الكغ	ملح الطاولة
Produits chimiques								**مواد كيميائية**
Savon vert	KG	968	859	859	859	859	الكغ	صابون أخضر
Peinture à l'huile	5KG	9 416	8 659	8 659	8 781	8 781	5 كغ	الدهن الزيتي
Oxygène	M^3	2 103	2 091	1 961	1 961	1 961	$م^3$	الأكسيجن
Acétylène	M^3	10 018	9 925	8 903	8 903	8 903	$م^3$	أسيتيلين
Omo	Boite	569	563	544	417	417	العلبة	أومو
Javel	B	222	216	222	222	222	العلبة	جافال
Superphosphate Triple	T	210 100	210 100	208 725	193 600	193 600	الطن	ثالث الفسفاط الرفيع

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.1 EVOLUTION DES PRIX MOYENS A LA PRODUCTION (Suite et fin)

1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج (تابع ونهاية)

Unité : le Millime — **الوحدة** : المليم

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
Matériaux de constructions								**مواد البناء**
Ciment	T	70 755	68 267	63 989	62 627	60 843	الطن	الإسمنت
Chaux	T	47 141	45 146	43 117	42 002	40 689	الطن	الجير
Brique	T	32 044	27 750	27 981	30 525	31 273	الطن	الآجر
Carreaux de faïence blanc	m^2	6 654	7 051	6 271	6 271	6 271	متر ^{2}	مربعات الجليز الأبيض
Rond à béton	T	523 835	503 297	503 297	503 297	503 297	الطن	قضبان البناء
Textiles								**النسيج**
Fils de laine	KG	5 840	5 698	5 500	5 333	5 677	الكغ	خيوط من الصوف
Fils de coton	KG	3 403	3 455	3 778	3 700	4 012	الكغ	خيوط من القطن
Tissus de travail	m	4 000	4 150	4 618	4 618	4 618	المتر	قماش للشغل
Vichy de tablier	m	3 200	3 425	3 542	3 542	3 542	المتر	فيشي للمناديل
Cuir								**الجلـد**
Cuir vachette	KG	4 130	4 012	3 894	3 293	3 228	الكغ	جلد البقر
Cuir d'ameublement	KG	5 570	5 287	4 602	3 936	3 839	الكغ	جلد للتأثيث
Produits pétroliers								**مواد النفـط**
Pétrole lampant	m^3	210 333	195 523	195 523	195 049	189 489	متر ^{2}	نفط للوقود
Gasoil	m^3	380 402	366 139	366 139	349 255	314 834	متر ^{2}	الغاز وال
Essence normale	m^3	662 490	616 854	611 604	594 354	558 104	متر ^{2}	بنزين عادي
Autres produits								**منتجات أخرى**
Tuyaux de plomb	T	1 589 445	1 589 445	1 589 445	1 589 445	1 589 445	الطن	أنابيب من الزنك
Papier gris	T	519 200	519 200	519 200	519 200	519 200	الطن	ورق رمادى
Carton Ondulé	m^2	709	709	709	709	709	متر ^{2}	ورق مقوى

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.2 EVOLUTION ANNUELLE DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي

Base 100 : 1990 — سنة الأساس : 1990

	2003	2002	2001	2000	1999	الترجيح Pondération	
1-Industries manufacturières							**1. الصناعات المعملية**
Industries agro-alimentaires	**177.2**	**171.3**	**163.5**	**160.1**	**155.6**	**10 000**	**الصناعات الغذائية**
Abattage	203.1	190.8	183.2	180.7	174.5	2 462	اللحوم
Produits laitiers	178.6	176.5	172.7	163.8	163.7	803	الحليب
Produits de transformation de grains	197.4	188.1	179.8	173.6	169.3	2 004	منتجات تحويل الحبوب
Huiles & corps gras	173.0	170.6	141.2	147.8	124.7	905	الزيوت والمواد الدهنية
Conserves	130.2	129.8	129.3	128.8	129.9	516	المصبرات
Sucre, confiserie & chocolaterie	135.4	134.8	135.2	135.3	133.5	526	سكر، حلويات وشكلاطة
Boissons	180.5	180.1	170.7	164.7	164.7	931	المشروبات
Tabac	145.7	140.2	137.4	135.5	132.9	812	التبغ
Divers	146.0	145.1	143.0	136.9	138.9	1 041	منتجات أخرى
Matériaux de construction, céramique et verre	**129.1**	**123.1**	**117.8**	**116.9**	**116.2**	**10 000**	**مواد البناء والخزف والبلور**
Produits de carrière	135.2	136.0	138.2	130.4	135.3	724	مواد المقاطع الحجرية
Ciment, chaux et produits en béton	131.8	127.3	121.0	119.3	117.6	6 531	الإسمنت ، الجير ومواد من الإسمنت
Produits de céramique	122.6	108.4	101.6	106.8	108.4	2 067	الخزف
Produits en verre	115.5	113.8	114.0	110.8	105.8	678	مواد من البلور
Industries mécaniques et électriques	**126.6**	**124.0**	**122.8**	**121.4**	**120.5**	**10 000**	**الصناعات الميكانيكية والكهربائية**
Produits sidérurgiques	118.1	110.7	111.8	111.2	110.8	2 653	مواد فولاذية
Ouvrages en métaux	126.4	126.4	126.4	124.3	123.2	3 319	منقوشات معدنية
Machines & équipement Industriel	123.4	123.2	123.0	123.0	123.0	305	آلات ومعدات صناعية
Auto. bennes et cycles	139.5	137.0	134.5	134.3	133.3	1 383	دراجات وعربات نـــقل
Matériel électrique	146.4	147.0	138.1	133.8	133.1	760	معدات كهربائية
Matériel électronique	123.2	123.2	122.0	121.4	118.5	733	معدات إلكترونية
Equipement ménager	119.3	115.8	111.0	109.4	108.8	846	التجهيز المنزلي
Industries chimiques	**144.4**	**139.7**	**139.1**	**136.3**	**135.9**	**10 000**	**الصناعات الكيميائية**
Engrais	140.7	143.4	145.3	145.3	143.6	929	الأسمدة
Autres produits de base	101.6	101.6	100.2	101.9	100.7	455	مواد أساسية أخرى
Produits chimiques divers	182.2	178.0	169.2	168.2	167.4	753	مواد كيميائية مختلفة
Colorants peintures et colles	130.9	123.7	123.7	123.7	124.1	2 474	مواد التلوين ، الدهن واللصق
Produits d'entretien	174.9	167.0	165.4	154.7	154.7	2 189	مواد التنظيف
Produits de toilette	130.8	125.9	126.3	122.1	122.2	918	مواد التجميل
Produits pharmaceutiques	141.9	135.5	135.5	135.5	132.6	783	المنتجات الصيدلية
Caoutchouc & pneumatique	127.6	127.2	128.4	128.2	124.7	1 499	المطاط والعجلات

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.2 EVOLUTION ANNUELLE DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS (Suite et fin)

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي (تابع ونهاية)

Base 100 : 1990 سنة الأساس : 1990

	2003	2002	2001	2000	1999	الترجيح Pondération	
Textiles, habillements et cuirs	**145.4**	**144.7**	**144.6**	**142.5**	**142.5**	**10 000**	**النسيج ، الكساء والجلد**
Filature	97.0	97.8	104.1	102.1	109.4	1 292	الغزل
Tissus	117.0	118.6	119.1	119.1	120.9	3 142	القماش
Tapis	150.8	149.4	149.4	149.4	149.4	652	الزرابي
Produits textiles divers	117.4	114.7	139.8	142.9	142.2	94	منتجات مختلفة من النسيج
Bonneterie	173.3	173.4	172.4	170.0	167.4	575	ملابس داخلية
Vêtements	188.5	186.0	184.4	183.1	178.8	2 074	الملابس
Cuirs	184.5	176.8	161.0	137.0	133.9	387	الجلد
Articles de maroquinerie	128.1	128.1	128.3	128.3	125.8	241	أدوات جلدية
Chaussures	169.7	165.5	162.9	159.8	158.1	1 544	الأحذية
Industries diverses	**168.8**	**167.5**	**162.7**	**159.8**	**159.3**	**10 000**	**صناعات مختلفة**
Bois & liège	183.5	182.8	180.5	175.7	173.4	494	الخشب والخفاف
Menuiserie de bâtiment	334.0	330.7	304.7	300.0	300.0	1 765	لوح للبناء
Meubles & literie	154.1	152.1	153.1	150.2	149.5	2 407	أثاث وأسرّة
Pâte à papier & papier carton	126.2	126.0	125.9	114.8	111.1	930	عجين ورق وورق مقوى
Emballages en papier & en carton	127.8	127.8	127.8	127.8	127.8	895	ورق وورق مقوى للف
Articles de papeterie	112.6	111.1	109.7	123.1	131.9	517	مواد من الورق
Journaux & revues	97.9	97.9	97.9	97.9	97.9	275	جرائد ومجلات
Produits en matière plastique	114.1	113.7	112.5	107.6	104.7	1 486	منتجات مواد من البلاستيك
Produits divers	122.3	121.7	121.3	120.7	121.4	1 231	منتجات مختلفة
2-Mines	**138.1**	**155.2**	**155.3**	**164.8**	**157.5**	**10 000**	**2 – المناجم**
3-Energie	**131.3**	**126.8**	**126.1**	**122.4**	**115.9**	**10 000**	**3 – الطاقة**
Produits pétroliers et gaz	127.0	123.1	122.8	119.6	110.6	6 604	منتجات من النفط والغاز
Eau	146.3	138.7	137.6	134.1	134.1	645.0	الماء
Electricité	138.2	133.1	131.2	126.4	124.3	2 752	الكهرباء

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.3 EVOLUTION MENSUELLE DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي

Base 100 : 1990 سنة الأساس : 1990

	2003	2002	2001	2000	1999	
	Industries agro-alimentaires				**الصناعات الغذائية**	
Janvier	173.1	171.2	161.0	159.6	155.1	جانفي
Février	172.5	170.7	162.9	160.9	154.7	فيفري
Mars	173.3	170.5	159.7	160.1	155.3	مارس
Avril	173.4	171.0	160.5	159.5	154.8	أفريل
Mai	173.8	170.6	160.8	158.7	153.5	ماي
Juin	173.8	168.2	161.0	158.3	154.4	جوان
Juillet	173.5	168.5	163.7	158.9	155.0	جويلية
Août	178.1	170.8	165.1	159.9	156.6	أوت
Septembre	182.4	172.6	165.1	161.3	156.9	سبتمبر
Octobre	184.1	174.1	165.1	161.3	157.0	أكتوبر
Novembre	183.3	174.3	168.0	161.9	157.0	نوفمبر
Décembre	185.1	173.4	169.1	161.3	156.8	ديسمبر
	Matériaux de construction, céramiques et verre			**مواد البناء والخزف والبلور**		
Janvier	126.0	118.6	118.2	115.7	115.6	جانفي
Février	125.9	120.1	117.0	115.4	115.6	فيفري
Mars	125.9	120.0	117.0	115.5	115.4	مارس
Avril	126.0	120.3	117.8	115.5	116.3	أفريل
Mai	129.4	124.5	117.8	117.0	116.3	ماي
Juin	129.4	124.5	117.8	117.0	116.6	جوان
Juillet	131.4	124.5	117.8	116.8	116.6	جويلية
Août	130.9	124.1	117.8	117.6	116.6	أوت
Septembre	130.9	124.1	117.8	118.2	116.7	سبتمبر
Octobre	130.9	124.1	118.1	118.2	116.7	أكتوبر
Novembre	131.1	124.2	118.1	118.2	116.0	نوفمبر
Décembre	131.1	124.2	118.3	118.2	116.0	ديسمبر
	Industries mécaniques et électriques			**الصناعات الميكانيكية والكهربائية**		
Janvier	124.7	123.6	122.3	121.0	120.1	جانفي
Février	125.1	123.6	122.5	121.0	120.1	فيفري
Mars	125.1	123.9	122.7	121.2	120.2	مارس
Avril	126.3	123.9	122.7	121.3	120.3	أفريل
Mai	126.2	123.9	122.9	121.3	120.3	ماي
Juin	126.9	124.1	122.9	121.3	120.4	جوان
Juillet	127.5	124.0	122.9	121.3	120.5	جويلية
Août	127.6	124.1	122.9	121.3	120.5	أوت
Septembre	127.4	124.1	122.9	121.4	120.7	سبتمبر
Octobre	127.4	124.1	122.9	121.7	120.7	أكتوبر
Novembre	127.4	124.2	122.9	121.8	120.8	نوفمبر
Décembre	127.3	124.2	123.3	122.2	120.9	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.3 EVOLUTION MENSUELLE DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS (Suite)

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي (تابع)

Base 100 : 1990 سنة الأساس : 1990

	2003.	2002	2001	2000	1999	
	Industries chimiques			**الصناعات الكميائية**		
Janvier	141.5	139.0	136.1	136.3	134.7	جانفي
Février	141.5	139.4	136.3	136.4	135.0	فيفري
Mars	143.8	139.4	139.7	136.4	135.1	مارس
Avril	144.0	139.5	139.8	136.4	135.2	أفريل
Mai	143.9	139.4	139.8	136.5	135.3	ماي
Juin	143.9	139.6	139.9	136.2	135.4	جوان
Juillet	143.9	140.1	139.9	136.3	136.4	جويلية
Août	143.9	140.0	139.8	136.0	136.3	أوت
Septembre	145.4	140.1	139.8	136.3	136.3	سبتمبر
Octobre	146.1	140.0	139.7	136.2	136.8	أكتوبر
Novembre	147.3	140.1	139.0	136.3	137.2	نوفمبر
Décembre	147.2	139.9	139.0	136.2	137.4	ديسمبر
	Textiles, habillement et cuirs			**النسيج والملابس والجلد**		
Janvier	144.3	144.4	143.8	141.5	142.3	جانفي
Février	144.9	144.4	144.0	141.9	142.5	فيفري
Mars	144.9	144.5	144.0	141.9	142.6	مارس
Avril	145.0	144.5	144.3	141.7	142.4	أفريل
Mai	145.0	145.2	144.8	142.7	142.6	ماي
Juin	145.2	145.3	144.9	142.7	142.7	جوان
Juillet	145.6	145.4	144.9	142.7	143.3	جويلية
Août	145.4	145.5	145.0	142.5	142.1	أوت
Septembre	145.2	145.4	145.1	143.0	141.4	سبتمبر
Octobre	145.8	143.9	145.0	143.0	142.7	أكتوبر
Novembre	146.6	144.2	145.1	143.2	142.7	نوفمبر
Décembre	146.9	144.2	144.0	143.3	143.0	ديسمبر
	Mines				**المناجم**	
Janvier	141.9	158.8	149.3	160.7	151.7	جانفي
Février	140.7	160.7	150.6	152.7	157.8	فيفري
Mars	140.8	161.8	152.2	159.7	156.0	مارس
Avril	142.3	163.0	153.3	159.3	158.2	أفريل
Mai	136.4	158.5	156.7	177.0	158.2	ماي
Juin	135.1	156.8	161.5	159.7	158.4	جوان
Juillet	137.6	149.8	160.0	159.0	162.8	جويلية
Août	139.0	151.3	155.8	164.7	159.0	أوت
Septembre	139.9	151.6	154.5	170.6	155.2	سبتمبر
Octobre	135.7	151.7	156.0	172.1	153.1	أكتوبر
Novembre	135.6	150.0	155.6	173.2	157.7	نوفمبر
Décembre	132.3	148.6	158.3	168.7	162.2	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.3 EVOLUTION MENSUELLE DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS (Suite et fin)

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي (تابع ونهاية)

Base 100 : 1990 سنة الأساس : 1990

	2003	2002	2001	2000	1999	
	Energie				**الطاقة**	
Janvier	127.3	126.7	125.7	116.0	115.9	جانفي
Février	127.3	126.7	125.7	116.0	115.9	فيفري
Mars	127.3	126.7	125.7	122.1	115.9	مارس
Avril	132.0	126.7	126.0	122.1	115.9	أفريل
Mai	132.0	126.7	126.0	122.1	115.9	ماي
Juin	132.9	126.7	126.0	122.1	115.9	جوان
Juillet	132.9	126.7	126.0	122.1	115.9	جويلية
Août	132.9	126.7	126.0	123.9	115.9	أوت
Septembre	132.9	126.7	126.0	125.7	115.9	سبتمبر
Octobre	132.9	127.3	126.7	125.7	115.9	أكتوبر
Novembre	132.9	127.3	126.7	125.7	115.9	نوفمبر
Décembre	132.9	127.3	126.7	125.7	116.0	ديسمبر
	Industries diverses				**صناعات مختلفة**	
Janvier	168.0	167.5	161.1	159.1	159.4	جانفي
Février	168.1	167.6	161.1	159.1	159.4	فيفري
Mars	168.1	166.7	161.6	159.1	159.4	مارس
Avril	168.3	166.7	161.6	159.2	159.4	أفريل
Mai	168.5	167.5	161.6	159.4	159.4	ماي
Juin	168.5	167.5	162.0	159.4	159.3	جوان
Juillet	168.5	167.5	162.0	160.0	159.3	جويلية
Août	168.5	167.5	162.2	160.3	159.3	أوت
Septembre	168.6	167.6	162.3	159.4	159.1	سبتمبر
Octobre	170.0	167.8	162.4	160.9	159.1	أكتوبر
Novembre	170.2	167.9	167.4	160.9	159.1	نوفمبر
Décembre	170.3	168.0	167.4	161.1	159.1	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.4 EVOLUTION DES PRIX DE DETAIL A TUNIS (MOYENNE DES 12 MOIS)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا)

Unité : le Millime — **الوحدة** : المليم

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
A. Produits alimentaires								**أ – المواد الغذائية**
I. Produits à base de céréales								**I. مواد مستخرجة من الحبوب**
Semoule	Kg	403	373	345	330	321	الكغ	السميد
Couscous	Kg	712	672	635	615	603	الكغ	الكسكسي
Macaroni	Kg	722	690	660	640	628	الكغ	المقرونة
Farine	Kg	510	493	470	460	454	الكغ	الفرينة
Pain	500g	228	220	210	200	194	500 غ	خبز
Riz	Kg	700	700	700	700	700	الكغ	أرز
II. Viande et volailles								**II. اللحوم والدواجن**
Agneau local	Kg	9 420	8 863	8 623	8 322	7 938	الكغ	خروف محلي
Bœuf	Kg	8 862	8 423	7 672	7 775	7 633	الكغ	البقري
Poulet industriel	Kg	1 919	1 823	1 887	1 870	1 810	الكغ	دجاج اصطناعي
III. Poissons								**III. الأسماك**
Rouget	Kg	5 681	6 037	6 292	5 822	5 516	الكغ	تريليا
Mulet	Kg	10 833	10 116	8 996	11 168	9 489	الكغ	بوري
Merlan	Kg	4 206	4 241	4 888	4 244	3 862	الكغ	نزلي
Sardine	Kg	1 257	1 203	1 247	1 100	847	الكغ	سردينة
Maquereau	Kg	3 984	3 957	3 843	4 071	3 452	الكغ	غزال
Pageot	Kg	6 372	6 469	6 974	6 940	6 187	الكغ	مرجان
Poulpe	Kg	7 047	6 850	6 460	5 615	5 424	الكغ	قرنيط
Seiche	Kg	3 902	3 700	3 729	3 015	2 760	الكغ	سوبية
IV. Lait et dérivés, corps gras								**IV. الحليب ومشتقاته، الدهنيات**
œuf	P	88	83	84	81	80	القطعة	البيض
Lait pasteurisé	1/2 L	350	350	344	325	325	1/2 ل	حليب معقم
Lait frais	L	660	652	640	640	640	لتر	حليب طازج
Yaourt naturel	Pot	220	207	200	200	199	علبة	ياغورت طبيعي
Fromage en boite	Boite	1 055	1 055	1 055	1 055	1 055	علبة	جبن في علب
Beurre	100g	400	400	400	400	400	100 غ	الزبدة
Huile d'olive	L	2 895	2 777	2 463	2 450	2 221	L	زيت زيتون
Huile mélangée	L	600	676	576	546	546	L	زيت مخلط
V. Légumes								**V . الخضر**
Artichauts	3 pièces	701	503	469	490	514	3 قطع	قنارية
Carottes	Kg	496	400	360	363	366	الكغ	سفنارية

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.4 EVOLUTION DES PRIX DE DETAIL A TUNIS (MOYENNE DES 12 MOIS) (Suite)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime — **الوحدة** : المليم

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
Choux	Kg	668	662	526	625	451	الكغ	كرنب
Courge	Kg	652	753	628	632	918	الكغ	قرع
Fenouils	Kg	496	383	337	394	353	الكغ	بسباس
Fèves vertes	Kg	1 053	781	784	888	654	الكغ	فول أخضر
Navets	Kg	585	428	435	401	374	الكغ	لفت
Oignons verts	Kg	479	375	372	360	486	الكغ	بصل أخضر
Poivrons doux	Kg	906	813	805	811	911	الكغ	فلفل حلو
Poivrons piquants	Kg	905	886	833	833	907	الكغ	فلفل حار
Pomme de terre	Kg	524	469	462	464	447	الكغ	بطاطا
Petits-Pois	Kg	1 238	1 261	1 237	938	964	الكغ	جلبانة
Tomates	Kg	612	381	371	362	573	الكغ	طماطم
Ails secs rouges	Kg	3 349	3 361	3 577	4 126	3 392	الكغ	ثوم أحمر
Oignons secs	Kg	466	326	494	347	543	الكغ	بصل أحمر
VI. Légumineuses								**VI. الخضر**
Pois-chiches secs	Kg	2 400	2 400	2 400	2 075	1 785	الكغ	حمص شايح
Fèves sèches	Kg	2 050	2 050	1 933	1 883	1 711	الكغ	فول شايح
VII. Sel et condiments								**VII. الملح والتوابل**
Concentré de tomate	bt.2/4	777	777	777	775	775	علبة.4/2	طماطم مصبرة
Sel alimentaire	Kg	189	183	180	176	165	الكغ	ملح الطاولة
Harissa	bt.140g	438	431	433	445	445	علبة 140	هريسة
Poivre	100g	579	656	1 288	1 350	1 350	100غ	فلفل أكحل
VIII. Fruits								**VIII. الغلال**
Dattes	Kg	2 843	2 534	2 201	2 221	2 108	الكغ	تمور
Melons	Kg	877	599	700	644	547	الكغ	بطيخ
Pastèques	Kg	490	278	340	381	329	الكغ	دلاع
Citrons	Kg	970	940	779	909	849	الكغ	قارص
Raisins	Kg	1 171	1 042	987	861	804	الكغ	عنب
Oranges Maltaises	Kg	867	702	376	425	465	الكغ	برتقال مالطي
Oranges douces	Kg	959	717	683	696	786	الكغ	برتقال حلو
IX.Sucre et stimulants								**IX. السكر والمنشطات**
Sucre en poudre	Kg	570	570	570	570	570	الكغ	سكر مرحي
Chocolat en poudre	250g	875	875	875	875	875	250غ	شكلاطة مرحية
Thé noir	100g	360	360	360	360	360	100غ	شاي أحمر
Café torréfié	100g	500	500	500	500	500	100غ	بن مقلي

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.4 EVOLUTION DES PRIX DE DETAIL A TUNIS (MOYENNE DES 12 MOIS) (Suite)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime — **الوحدة :** المليم

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
B.Produits non alimentaires								**ب. مواد غير غذائية**
X.Chauffage, Eclairage et Eau								**X. التدفئة والتنوير والماء**
Eau (1ère tranche)	M^3	135	135	134	130	130	متر^3	الماء (قسط أول)
Electricité (2ème tranche)	KW/H	105	102	100	96	94	كواط/ساعة	كهرباء (قسط ثاني)
Gaz de ville (basse pression)	M^3	162	162	162	162	162	متر مكعب	غاز طبيعي (ضغط منخفض)
Bouteille de gaz	B	4 950	4 800	4 800	4 625	4 469	علبة	قارورة غاز
Charbon de bois	Kg	650	650	650	650	650	الكغ	الفحم
Pétrole lampant	L	260	260	260	260	258	لتر	نفط للوقود
Interrupteur simple	P	1 100	1 100	1 100	1 086	1 025	قطعة	قاطع تيار
Ampoule électrique	P	692	692	692	692	692	قطعة	فانوس كهربائي
XI. Equipement ménager								**XI. التجهيزات المنزلية**
Chaise en Formica	P	8 000	8 000	8 000	8 000	8 000	قطعة	كراسي فرميكا
Matelas en mousse	P	51 300	51 300	51 335	51 335	51 335	قطعة	حشايا موس
Réchaud plat à gaz	P	40 200	40 200	40 200	40 200	40 200	قطعة	سخان بالغاز
Casserole en aluminium	P	3 975	3 975	3 975	3 902	3 888	قطعة	طنجرة ألمنيوم
Seau en plastique	P	2 603	2 603	2 603	2 603	2 603	قطعة	سطل بلاستيك
Téléviseur en couleur	P	871 300	871 300	871 335	871 335	871 335	قطعة	تلفاز بالألوان
XII. Articles de toilette								**XII. مواد التجميل**
Savonnette	P	632	623	623	623	623	قطعة	صابون الوجه
Crème à raser	Tube	658	640	640	640	640	جعبة	معجون الحلاقة
Lames à raser	paquet	314	314	314	314	314	علبة	شفرة الحلاقة
Dentifrice “signal”	Tube	882	879	868	868	841	جعبة	معجون أسنان " سنيال"
XIII. Détergents et insecticides								**XIII. مواد التنظيف والمبيدات**
Savon vert	Kg	1 140	1 090	1 090	1 090	1 090	كغ	صابون أخضر
Eau de javel	Blle	315	310	295	295	295	قارورة	ماء جافال
Poudre à récurer	Paquet	560	560	560	560	538	علبة	غبرة التنظيف
Insecticide	L	2 900	2 754	2 650	2 650	2 650	لتر	مبيد الحشرات

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.4 EVOLUTION DES PRICES DE DETAIL A TUNIS (MOYENNE DES 12 MOIS) (Suite et fin)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا) (تابع ونهاية)

Unité : le Millime — **الوحدة** : المليم

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
XIV. Hygiène et soins								**XIV. التنظيف والعلاج**
Bain- maure	Pers.	1 100	1 100	1 100	1 100	1 100	الشخص	الحمام
Consultation médicale	Consul.	15 000	15 000	15 000	15 000	13 500	عيادة	عيادة الطبيب
Injection intramusculaire	Piqûre	733	700	700	700	690	حقنة	حقن بالإبر
XV. Transports								**XV . النقل**
Autobus (Tunis-Bardo)	Billet	438	412	398	390	390	تذكرة	الحافلة (تونس باردو)
Abonnement bus élève	Abon.	22 233	21 500	20 275	19 400	19 400	اشتراك	اشتراكات مدرسية (الحافلة)
Aller Tunis-Sousse (train)	Billet	6 000	5 717	5 350	5 100	5 079	تذكرة	سفرة تونس-سوسة بالقطار
Essence normale	L	730	681	675	658	630	لتر	بنزين عادي
XVI. Habillement								**XVI. الكساء**
Drap (Karia)	Mètre	6 800	6 800	6 800	6 800	6 800	متر	غطاء سرير " كرية"
Chemise (homme)	P	30 938	30 333	30050*	44 858	42 710	قطعة	قميص (رجال)
Tricot de corps (homme)	P	3 739	3 802	3 786	3 966	3 839	قطعة	مر يول خلعة (للرجال)
Tissus pour tablier Tergal	Mètre	4 257	4 093	4 076	4 068	3 998	متر	أقمشة لوزار
								مصاريف صناعة
Frais de confection	Pant	53 908	52 500	51100**	16 000	16 000	سروال	الملابس الجاهزة
Tissus pour complet	Mètre	12 229	12 224	12 384	12 033	12 033	متر	قماش بدل
XVII. Autres articles								**XVII . مواد أخرى**
Cigarettes " cristal "	Paquet	880	847	830	815	800	علبة	سجا ئر " كريستال"
Cigarettes " el khadhra	“	530	517	510	490	490	”	سجا ئر" الخضراء "
Neffa	“	120	120	120	110	100	”	النفة
Cinéma	Place	2 367	2 367	2 222	2 058	1 857	المكان	السينما
Casse-croûte	P	1 000	967	865	800	781	المكان	اللمجة
Café noir	Verre	245	245	245	245	245	فنجان	قهوة كحلة
Stylo à bille (bic)	P	200	200	200	200	200	قطعة	قلم جاف (بيك)
Cartable	P	15 470	14 256	13 575	13 028	12 623	قطعة	محفظة
Cahier	P	220	207	160	140	117	قطعة	كراس
Feuille de dessin	Paquet	584	584	584	578	575	علبة	ورق للتصوير
Pension d'internat	Pers	174 000	174 000	174 000	174 000	174 000	شخص	تكاليف المبيت

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* : Changement de série

**: Prix d'un pantalon

* تغيير المجموعة

** سعر السروال الواحد

13.5 VARIATIONS ANNUELLES DE L'INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE

5.13 التغيّرات السنوية للرقم القياسي العام للإستهلاك العائلي

Base 100 : 2000 سنة الأساس : 2000

Groupes et sous-groupes	2003	2002	2001	المجموعات و الفروع
1.Alimentation	**3.4**	**4.0**	**2.0**	**1 . التغذية**
2.Produits à base de céréales	4.1	4.6	3.6	2 . مواد مستخرجة من الحبوب
3.Viandes, abats et volailles	8.3	2.6	1.4	3 . اللحوم و السلابة والدواجن
4.Produits de la pêche	1.4	1.4	5.0	4 . منتجات الصيد البحري
5.Oeufs	6.4	0.0	1.2	5 . البيض
6.Lait et dérivés	1.1	1.6	2.4	6 . الحليب ومشتقاته
7.Corps gras	3.0	12.9	5.5	7 . الدهنيات
8.Légumes	-1.7	5.6	-3.2	8 . الخضر
9.Sel et condiments	3.3	-1.9	-0.1	9 . الملح و التوابل
10.Fruits	5.1	7.2	5.0	10 . الغلال
11.Sucre produit à base de sucre	0.2	0.6	0.3	11 السكر والحلويات
12.Thé et café	0.0	0.0	0.0	12 . الشاي والقهوة
13.Boissons non-alcoolisées	1.1	1.6	2.8	13 . مشروبات غير كحولية
14.Boissons alcoolisées	4.1	2.3	1.3	14 . مشروبات كحولية
15.Habitation	**2.0**	**1.8**	**2.4**	**15 . السكن**
16.Loyer et charges	2.9	3.3	3.2	16 . الإيجار والتكاليف
17.Entretien , petites réparations	1.2	1.3	1.9	17 . صيانة وترميمات بسيطة
18.Eau, chauffage, éclairage	2.7	1.5	3.8	18 . الماء و التسخين والتنوير
19.Mobilier, literie	1.5	1.1	1.1	19 . أثاث وأسرّة
20.Appareils ménagers	0.1	0.4	0.4	20 . التجهيزات الكهربائية المنزلية
21.Vaisselle et ustensiles de cuisine	1.7	1.1	1.5	21 . أواني الأكل و الطبخ
22.Linge de maison	1.6	2.1	2.2	22 . أغطية و ستائر ومفروشات المنزل
23.Entretien, hygiène et soins	**2.7**	**1.6**	**1.5**	**23 . الصيانة و النظافة والعلاج**
24.Articles de toilette	2.1	2.5	1.1	24 . مواد التجميل
25.Produits d'entretien	1.9	2.3	1.1	25 . مواد التنظيف
26.Service d'hygiene personnelle	3.6	2.3	2.2	26 . خدمات تنظيف فردية
27.Dépenses médicales et pharmaceutiques	2.8	0.7	1.5	27 . نفقات طبية وصيدلية

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.5 VARIATIONS ANNUELLES DE L'INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE (Suite et fin)

5.13 التغيّرات السنوية للرقم القياسي العام للإستهلاك العائلي (تابع ونهاية)

Base 100 : 2000 سنة الأساس : 2000

	2003	2002	2001	
28.Transport	**4.5**	**2.8**	**2.3**	**28 . النقل**
29.Transport publics	5.3	4.0	3.5	29 . النقل العمومي
30.Transport personnels	5.0	1.8	1.3	30 . النقل بالوسائل الخاصة
31.Poste et télécommunication	0.0	0.0	0.0	31 . البريد والبرق والهاتف
32.Habillement	**0.8**	**1.5**	**1.7**	**32 . الكساء**
33.Vêtements de dessus pour hommes	0.7	1.0	0.4	33 . ملابس خارجية للرجال
34.Vêtements pour femmes	1.6	0.8	1.7	34 . ملابس خارجية للنساء
35.Vêtements pour enfants	0.5	1.9	2.5	35 . ملابس خارجية للأطفال
36.Accessoires de vêtements	1.8	0.2	2.3	36 . مكملات اللباس
37.Vêtements de dessous pour hommes	1.2	0.5	3.0	37 . ملابس داخلية للرجال
38.Sous-vêtements femmes	0.9	0.9	1.8	38 ملابس داخلية للنساء
39.Friperie	1.0	3.2	4.0	39 ملابس قديمة
40.Chaussures	0.5	1.8	1.5	40. الأحذية
41.Tissus et mercerie	0.9	1.2	0.7	41. الأقمشة ولوازم الخياطة
42. Frais d'habillement	1.6	0.6	1.6	42 نفقات الملابس
43.Loisirs, cultures et divers	**2.2**	**2.6**	**1.5**	**43 . الترفيه والثقافة و متفرقات**
44.Tabacs et cigarettes	3.3	1.7	1.4	44 . التبغ والسجائر
45.Appareils de loisirs	0.5	0.2	0.7	45 . أجهزة الترفيه
46.Spectacles	0.4	0.4	3.3	46 . مشاهد الترفيه
47.Repas hors du domicile	1.9	5.5	3.2	47 . أكلات خارج المنزل
48.Frais d'enseignement	2.9	1.3	-0.2	48 . نفقات التعليم
49.Culture	0.2	2.5	1.7	49 . الثقافة
50.Indice d'ensemble	**2.7**	**2.8**	**1.9**	**50 . الرقم القياسي العام**

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.6 INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE PAR MOIS ET PAR GROUPE

6.13 الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب الشهر والمجموعة

Base 100 : 2000 Année 2003 السنة سنة الأساس : 2000

Mois	الرقم القياسي العام Indice d'ensemble	الترفيه والثقافة ومتفرقات Loisirs Culture et divers	الكساء Habill-ement	النقل Transport	الصيانة والتنظيف والعلاج Entretien hygiène et soins	السكن Habitation	التغذية Alimenta-tion	الشهر
Janvier	105.8	106.2	103.7	107.1	103.8	105.0	107.1	جانفي
Février	105.8	1.6.3	102.9	107.1	103.8	105.0	107.1	فيفري
Mars	105.8	1.6.3	102.9	107.1	104.1	105.0	107.0	مارس
Avril	106.1	106.3	103.3	108.3	104.3	105.4	107.3	أفريل
Mai	106.5	106.4	103.6	108.5	104.4	106.0	107.6	ماي
Juin	106.6	106.5	103.9	104.5	104.4	106.3	107.8	جوان
Juillet	107.0	106.6	104.1	108.6	104.6	106.7	108.3	جويلية
Août	107.9	106.7	103.7	109.8	104.9	106.8	110.6	أوت
Septembre	109.1	107.9	103.6	110.9	107.9	107.0	112.1	سبتمبر
Octobre	109.8	108.2	104.8	111.1	109.1	107.1	113.1	أكتوبر
Novembre	110.2	108.2	105.7	111.1	109.2	107.1	113.9	نوفمبر
Décembre	107.6	108.2	106.6	111.0	109.3	107.8	114.3	ديسمبر
Moyenne	**107.6**	**107.0**	**104.1**	**109.1**	**105.8**	**106.3**	**109.7**	**المعدل**

13.7 EVOLUTION DE L'INDICE GENERAL DES PRIX DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE SELON LES DIFFERENTES BASES

7.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب سنة الأساس

Moyenne Annuelle المعدل السنوي						Moyenne Annuelle المعدل السنوي					
Base 100 الأساس					السنة	Base 100 الأساس					السنة
2000	1990	1983	1977	1970	Année	2000	1990	1983	1977	1970	Année
80.3	124.6	204.4	348.1	504.5	**1994**	42.3	65.8	108.6	184.9	268.0	**1984**
85.3	132.4	217.2	369.9	536.0	**1995**	45.5	70.7	116.7	198.7	288.0	**1985**
88.4	137.3	225.3	383.6	555.9	**1996**	48.4	75.1	124.0	211.2	306.0	**1986**
91.7	142.4	233.6	397.8	576.5	**1997**	52.4	81.2	134.1	228.4	330.9	**1987**
94.6	146.8	240.9	410.3	594.5	**1998**	56.1	87.1	143.8	244.9	354.8	**1988**
97.1	150.8	247.4	421.5	610.5	**1999**	60.4	93.8	154.9	263.8	382.2	**1989**
100.0	155.2	254.6	433.6	628.4	**2000**	64.4	100.0	165.1	281.2	407.4	**1990**
102.0	158.2	259.6	442.0	640.5	**2001**	69.7	108.2	177.9	303.0	439.0	**1991**
104.7	162.6	266.7	454.2	658.1	**2002**	73.8	114.5	187.8	319.8	463.4	**1992**
107.6	167.1	274.2	466.9	676.5	**2003**	76.7	119.1	195.7	333.3	482.9	**1993**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.8 EVOLUTION DE L'INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE

8.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي

Base 100 : 2000 سنة الأساس : 2000

Groupe et sous-groupe	2003	2002	2001	Pondération الترجيح	المجموعة و الفرع
1.Alimentation	**109.7**	**106.1**	**102.0**	**36 507**	**1 . التغذية**
2.Céreales et dérivés	112.8	108.3	103.6	5 398	2 . الحبوب ومشتقاتها
3.Viandes, abats et volailles	112.6	104.0	101.4	6 967	3 . اللحوم والدواجن
4.Produits de la pêche	108.1	106.6	105.1	1 614	4 . منتجات الصيد البحري
5.Oeufs	107.7	101.2	101.2	951	5 . البيض
6.Lait et dérivés	105.2	104.1	102.4	3 834	6 . الحليب ومشتقاته
7.Huiles	122.7	19.1	105.5	1 810	7 . الزيوت
8.Légumes	100.5	102.3	96.9	5 347	8 . الخضر
9.Sel et condiments	101.3	98.0	99.9	964	9 . الملح و التوابل
10.Fruits	118.2	112.6	105.0	5 483	10 . الغلال
11.Sucre, produits à base de sucre	101.2	101.0	100.3	1 809	11.السكر ومواد مستخرجة من السكر
12.Thé et café	100.0	100.0	100.0	796	12 . الشاي والقهوة
13.Boissons non alcoolisées	105.6	104.5	102.8	1 199	13 . مشروبات غيركحولية
14.Boissons alcoolisées	107.9	103.6	101.3	335	14 . مشروبات كحولية
15.Habitation	**106.3**	**104.2**	**102.4**	**17 913**	**15 . السكن**
16.Loyer et charges	109.6	106.6	103.2	4 154	16 . الإيجار والتكاليف
17.Entretien et réparations ,de logement	104.5	103.2	101.9	2 222	17 . صيانة وترميم المسكن
18.Produit énergétiques	108.2	105.4	103.8	4 741	18 . الماء ، التسخين والتنوير
19.Mobilier, literie	103.7	102.2	101.1	2 449	19 . أثاث وأسرّة
20.Appareils ménagers	101.0	100.9	100.4	1 865	20 . التجهيزات الكهربائية المنزلية
21.Vaisselle et ustensiles de cuisine	104.3	102.6	101.5	1 067	21 . أواني الطبخ
22:Articles d'ameublement	106.0	104.3	102.2	1 415	22 . أغطية ، ستائر ومفروشات
23.Entretien, hygiène et soins	**105.8**	**103.0**	**101.5**	**10 451**	**23 . الصيانة والنظافة والعلاج**
24.Articles de toilette	105.9	103.7	101.1	1 868	24 . مواد التجميل
25.Produits d'entretien	105.5	103.5	101.1	1 453	25 . مواد التنظيف

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.8 EVOLUTION DE L'INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE (Suite et fin)

8.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي (تابع ونهاية)

Base 100 : 2000 سنة الأساس 100 : 2000

	2003	2002	2001	الترجيح Pondération	
26.Service d'hygiène	108.8	104.9	102.2	1 604	26 . خدمات تنظيف
27 soins et médicaments	105.0	102.2	101.5	5 526	27 . علاج وأدوية
28.Transport	**109.1**	**104.4**	**102.0**	**10 543**	**28 . النقـــل**
29.Transport public	114.3	108.5	103.6	3 766	29 . النقل العمومي
30.Transport personnel	108.0	102.8	101.4	5 400	30 . النقل بالوسائل الخاصة
31.Transport et télécommunication	99.3	99.4	99.8	1 377	31 . النقل و الإتصالات
32.Habillement	**104.1**	**103.2**	**101.7**	**11 714**	**32 . الكســـاء**
33.Vêtementspour hommes	101.6	100.9	99.9	2 041	33 . ملابس للرجال
34.Sous vêtement pour hommes	103.7	102.1	101.0	144	34 . ملابس داخلية للرجال
35.Vêtements pour femmes	103.4	102.9	101.5	1 917	35 . ملابس للنساء
36.Sous vêtement pour femmes	105.3	103.4	102.5	369	36 . ملابس داخلية للنساء
37.vêtements pour enfants	106.2	104.9	102.9	2 171	37 . ملابس للأطفال
38.Friperie	105.8	104.8	102.2	1 140	38 . ملابس قديمة
39.Accessoires de vêtements	104.1	103.1	102.7	411	39 .مكملات اللباس
40.Chaussures	103.8	103.3	101.9	2 888	40. الأحذية
41.Tissus et mercerie	102.4	101.4	101.0	292	41 . الأقمشة ولوازم الخياطة
42.frais d'habillement	105.6	104.0	103.0	314	42 .نفقات الكساء
43.Loisirs cultures divers	**107.0**	**104.7**	**102.0**	**12 872**	**43 . الترفيه والثقافة**
44.Tabacs et cigarettes	106.0	103.2	101.5	2 914	44 . التبغ والسجائر
45.Articles et dépenses de loisirs	101.3	100.8	100.5	1 446	45 . أجهزة و نفقات الترفيه
46.Spectacles	104.4	103.9	103.1	302	46 . عروض
47. Boissons et repas	109.6	107.5	103.0	4 441	47 . مشروبات و مأكولات
48. Enseignement	106.8	103.8	101.4	2 968	48 . التعليم
49. Culture	105.3	105.0	102.6	801	49 . الثقافة
50.Indice d'ensemble	**107.6**	**104.7**	**102.0**	**100 000**	**50 . الرقم القياسي العام**

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.9 QUANTITES DES LEGUMES COMMERCIALISES AUX MARCHES DE GROS DES COMMUNES CHEF-LIEU DES GOUVERNORATS

9.13 كمية الخضر المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية

Unité : la Tonne — الوحدة : الطن

	2003	2002	2001	2000	1999	
Pomme de terre	87 502	103 572	104 513	98 903	100 949	البطاطا
Oignon	72 471	80 567	85 915	73 810	78 538	البصل
Ail	4 901	4 790	4 650	3 407	5 517	الثوم
Carottes	41 414	39 901	39 940	40 133	38 131	السفنارية
Navets	9 910	12 206	11 530	11 709	11 394	اللفت
Radis	1 510	2 280	1 830	2 133	1 854	الفجل
Petits pois verts	11 476	12 112	10 242	17 943	16 046	الجلبانة
Fèves vertes	15 689	19 486	15 709	18 006	20 566	الفول الأخضر
Courges	20 605	19 676	19 770	21 662	20 343	القرع الأحمر
Courgettes	8 390	9 154	8 585	9 055	9 144	القرع الأخضر
Concombres	29 389	25 721	23 447	23 763	23 530	الفقوس
Pastèques	41 973	44 376	56 870	50 019	46 629	البطيخ
Melons	34 340	30 823	32 156	26 683	30 982	الدلاع
Tomates	76 600	88 493	90 135	85 945	72 076	الطماطم
Piments	70 716	68 903	79 255	69 230	71 941	الفلفل
Artichauts	4 008	9 988	7 927	6 674	5 517	القنارية
Cardons	2 861	2 661	2 401	2 705	1 744	الكرضون
Persils, Céleris	10 342	12 852	12 912	12 539	11 691	معدنوس وكرافس
Blettes, Epinards	8 886	10 257	10 049	10 862	9 624	سلق وسبناخ
Choux-fleurs	4 624	9 470	5 065	6 707	5 219	بروكلو
Choux	9 112	11 556	12 615	9 754	9 830	كرنب
Salades	21 833	13 071	14 302	12 389	11 966	سلاطة
Fenouils	18 124	21 248	21 223	20 611	20 393	بسباس
Autres légumes	8 086	7 551	6 517	5 319	5 946	خضر أخرى
T o t a l	**614 762**	**660 714**	**677 558**	**639 961**	**629 570**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

13.10 QUANTITES DES FRUITS COMMERCIALISES AUX MARCHES DE GROS DES COMMUNES CHEF-LIEU DES GOUVERNORATS

10.13 كمية الغلال المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية

Unité : la Tonne

الوحدة : الطن

	2003	2002	2001	2000	1999	
Oranges	36 980	50 472	96 403	51 296	45 446	برتقال
Mandarines	2 684	3 682	2 607	4 658	3 348	مدلينة
Clémentines	5 989	8 154	12 316	14 276	11 026	كلمنتين
Citrons	9 841	10 196	12 851	10 592	11 761	قارص
Autres agrumes	3 976	489	462	497	365	قوا رص أخرى
Pommes	22 051	35 191	36 414	33 859	35 139	تفاح
Poires	18 984	31 691	25 572	27 141	22 345	إجاص
Coings	299	134	223	479	704	سفرجل
Nèfles	887	1 958	864	1 201	1 447	بصاع
Abricots	9 110	9 236	7 903	7 515	12 628	مشمش
Pêches	24 277	23 780	18 004	18 921	21 454	خوخ
Prunes	4 134	5 198	3 046	4 027	5 898	عوينة
Figues	2 974	2 899	2 621	3 650	3 541	تين
Raisins de table	19 579	20 760	20 204	20 122	19 108	عنب طاولة
Dattes	5 887	5 008	7 589	7 723	8 078	تمور
Amandes vertes	8 280	5 789	6 282	9 573	11 405	لوز أخضر
Olives de table	1 849	760	595	1 214	1 085	زيتون الطاولة
Grenades	9 531	8 806	9 189	12 008	11 880	رمان
Autres fruits	7 559	7 609	8 050	8 368	8 452	غلال أخرى
T o t a l	**194 871**	**231 812**	**271 195**	**216 998**	**235 110**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

14.1 EVOLUTION MENSUELLE DES ECHANGES 1.14 التطور الشهري للمبادلات التجارية

Unité : Millions de dinars **الوحدة** : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
I – Importations	**14 038.9**	**13 510.9**	**13 697.3**	**11 738.0**	**10 070.5**	**I- الواردات**
Janvier	1 120.0	1 164.4	1 299.9	856.1	643.2	جانفي
Février	1 016.5	914.7	1 090.5	913.3	731.0	فيفري
Mars	1 178.7	1 088.0	1 028.2	902.3	816.7	مارس
Avril	1 420.4	1 116.5	1 331.1	1 129.2	913.9	أفريل
Mai	1 230.5	1 150.5	1 276.3	1 148.4	836.6	ماي
Juin	1 157.8	1 120.2	1 163.7	919.9	910.0	جوان
Juillet	1 156.1	1 169.0	1 090.7	910.8	1 013.2	جويلية
Août	1 001.6	1 024.6	972.5	948.3	668.7	أوت
Septembre	1 055.9	1 088.4	1 063.3	1 015.8	813.7	سبتمبر
Octobre	1 181.7	1 321.3	1 189.0	1 016.5	924.2	أكتوبر
Novembre	1 102.2	1 113.1	1 073.4	996.4	910.6	نوفمبر
Décembre	1 417.5	1 240.2	1 118.7	981.0	888.6	ديسمبر
Moyenne mensuelle	**1 169.9**	**1 125.9**	**1 141.4**	**978.2**	**839.2**	**المعدل الشهري**
II – Exportations	**10 342.6**	**9 748.6**	**9 536.2**	**8 004.8**	**6 966.9**	**II- الصادرات**
Janvier	873.3	790.1	866.7	621.5	486.0	جانفي
Février	840.4	730.1	793.0	684.7	588.0	فيفري
Mars	985.7	813.2	790.1	684.4	626.1	مارس
Avril	1 081.1	801.8	816.2	667.8	559.2	أفريل
Mai	880.2	791.0	796.3	734.9	539.4	ماي
Juin	906.3	876.5	864.3	559.5	559.7	جوان
Juillet	877.1	891.3	889.7	731.0	642.0	جويلية
Août	652.7	672.2	609.7	531.1	474.3	أوت
Septembre	756.1	768.6	776.9	777.6	683.4	سبتمبر
Octobre	838.1	875.7	804.4	619.1	616.7	أكتوبر
Novembre	749.0	924.9	756.9	655.1	595.4	نوفمبر
Décembre	902.4	813.0	757.5	738.1	596.7	ديسمبر
Moyenne mensuelle	861.9	**812.4**	**792.0**	**667.1**	**580.6**	**المعدل الشهري**
III – Solde						**III- الرصيد**
Solde annuel	- 3 696.3	- 3 762.3	- 4 154.6	- 3 733.2	- 3 103.6	الرصيد السنوي
Solde mensuel	- 308.0	- 313.6	- 349.4	- 311.1	- 258.6	الرصيد الشهري
Taux de couverture (%)	**73.7**	**72.2**	**69.6**	**68.2**	**69.2**	**نسبة التغطية (%)**

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

14.2 EVOLUTION DES ECHANGES PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE

2.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاع الإستعمال

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

Produits	Importations 2003	Importations 2002	الواردات 2001	Exportations 2003	Exportations 2002	الصادرات 2001	المـــواد
Agriculture et Ind. Agro. Alim.	**1 261.6**	**1 425.3**	**1 182.1**	**749.9**	**694.9**	**785.1**	**منتجات فلاحية وصناعات غذائية**
régime général	1 102.6	1 327.5	1 104.0	601.7	535.1	757.3	نظام عام
régime off shore	159.0	97.8	78.1	148.3	159.8	127.8	نظام غير مقيم
Energie et Lubrifiants	**1 456.2**	**1 203.1**	**1 273.4**	1 032.6	**911.9**	**877.7**	**الطاقة والمحروقات**
régime général	1 456.2	1 203.1	1 273.4	1 032.6	911.9	877.7	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Mines, Phosph. et Dérivés	**318.7**	**219.2**	**236.6**	**685.9**	**724.9**	**765.0**	**الصناعات المنجمية والفسفاطية ومشتقاتها**
régime général	318.7	219.2	236.6	685.9	724.9	765.0	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Textiles, Habil. et cuirs	**3 409.6**	**3 321.5**	**3 354.3**	**4 880.6**	**4 734.7**	**4 615.5**	**النسيج ، الملابس والجلد**
régime général	299.2	306.0	345.5	117.1	130.9	151.7	نظام عام
régime off shore	3 110.4	3 015.5	3 008.8	4 763.5	4 603.8	4 463.8	نظام غير مقيم
Textiles, Habillements	**2 944.5**	**2 911.4**	**2 941.0**	**4 252.8**	**4 141.9**	**4 028.1**	**النسيج واللباس**
régime général	263.1	269.2	308.9	92.6	109.0	129.5	نظام عام
régime off shore	2 681.4	2 642.2	2 632.1	4 160.2	4 032.9	3 898.6	نظام غير مقيم
Cuirs et Chaussures	**465.2**	**410.1**	**413.3**	**627.7**	**592.8**	**587.4**	**الجلد والأحذية**
régime général	36.1	36.8	36.6	24.5	21.9	22.2	نظام عام
régime off shore	429.0	373.3	376.7	603.3	570.9	562.2	نظام غير مقيم
Ind. Méca. et Elect.	**5 404.7**	**5 106.2**	**5 432.2**	**2 149.7**	**1 887.1**	**1 777.2**	**صناعات ميكانيكية وكهربائية**
régime général	4 108.5	4 080.4	4 470.9	305.8	304.1	289.8	نظام عام
régime off shore	1 296.2	1 025.8	961.3	1 843.9	1 583.0	1 487.4	نظام غير مقيم
Matériel de Transport	**998.8**	**1 109.4**	**1 140.2**	**221.4**	**224.0**	**151.5**	**آليات النقل**
régime général	907.4	1 042.4	1 081.7	47.1	80.2	55.7	نظام عام
régime off shore	91.4	67.0	58.5	174.3	143.8	95.8	نظام غير مقيم
Autres Ind. Méca.	**2 716.9**	**2 646.0**	**2 792.1**	**730.2**	**659.2**	**624.0**	**صناعات ميكانيكية أخرى**
régime général	2 217.5	2 233.0	2 444.9	209.8	165.7	162.0	نظام عام
régime off shore	499.4	413.0	347.2	520.5	493.5	462.0	نظام غير مقيم
Industries Electriques	**1 689.0**	**1 350.8**	**1 499.9**	**1 198.2**	**1 003.9**	**1 001.7**	**الصناعات الكهربائية**
régime général	983.6	805.0	944.3	49.0	58.2	72.1	نظام عام
régime off shore	705.3	545.8	555.6	1 149.2	945.7	929.6	نظام غير مقيم
Autres Ind. Manufact.	**2 188.1**	**2 235.6**	**2 218.7**	**843.8**	**795.1**	**715.7**	**صناعات تحويلية أخرى**
régime général	1 745.7	1 835.4	1 825.2	436.6	389.0	316.6	نظام عام
régime off shore	442.4	400.2	393.5	407.2	406.1	354.1	نظام غير مقيم
Ensemble des Produits	**14 038.9**	**13 510.9**	**13 697.3**	**10 342.6**	**9 748.6**	**9 536.2**	**مجموع المواد**
régime général	9 030.9	8 971.6	9 255.6	3 179.7	2 995.9	3 103.1	نظام عام
régime off shore	5 008.0	4 539.3	4 441.7	7 162.9	6 752.7	6 433.1	نظام غير مقيم

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

14.3 EVOLUTION DES ECHANGES PAR TYPE D'UTILISATION

3.14 تطور المبادلات التجارية حسب نوعية الإستعمال

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

Produits	Importations 2002	Importations 2001	الواردات 2000	Exportations 2002	Exportations 2001	الصادرات 2000	المنتجات
Produits Agricoles et Alimentaires de base	**742.6**	**1 018.4**	**780.2**	**377.1**	**306.4**	**453.8**	**منتجات فلاحية وغذائية أساسية**
régime général	677 .3	972 .9	738 .7	354 .5	295.0	441.9	نظام عام
régime off shore	65 .3	45 .5	41 .5	22 .6	11.5	11.9	نظام غير مقيم
Produits Energétiques	**1 456.2**	**1 203.1**	**1 273.4**	**1 032.6**	**911.9**	**877.7**	**منتجات الطاقة**
régime général	1 456 .2	1 203 .1	1 273 .4	1 032 .6	911 .9	877 .7	نظام عام
régime off shore	0 .0	0 .0	0 .0	0 .0	0 .0	0 .0	نظام غير مقيم
Prod. Miniers et Phosphatés	**318.7**	**219.2**	**236.6**	**685.9**	**724.9**	**765.0**	**منتجات منجمية وفسفاطية**
régime général	318 .7	219 .2	236 .6	685 .9	724 .9	765 .0	نظام عام
régime off shore	0 .0	0 .0	0 .0	0 .0	0 .0	0 .0	نظام غير مقيم
Autres Produits Intermédiaires	**6 126.8**	**5 820.4**	**5 846.1**	**1 930.3**	**1 790.1**	**1 701.6**	**منتجات أخرى وسيطة**
régime général	2 251 .0	2 135 .9	2 244 .4	496 .2	439 .3	407 .6	نظام عام
régime off shore	3 875 .8	3 666 .5	3 601 .7	1 434 .1	1 351.1	1 292 .2	نظام غير مقيم
Produits d'Equipement	**3 649.2**	**3 504.6**	**3 757.1**	**993.7**	**845.1**	**687.4**	**منتجات التجهيز**
régime général	3 037 .9	3 048 .2	3 299 .1	208 .7	229 .1	210.8	نظام عام
régime off shore	611 .3	456 .4	458 .0	785 .0	614 .1	476 .6	نظام غير مقيم
Autres Produits de consommation	**1 745.4**	**1 745.2**	**1 803.9**	**5 323.1**	**5 170.3**	**5 050.7**	**منتجات أخرى للإستهلاك**
régime général	1 289 .8	1 374 .3	1 463 .4	401 .9	394.1	398.3	نظام عام
régime off shore	455 .7	370 .9	340 .5	4 921 .3	4 776 .2	4 652 .4	نظام غير مقيم
Ensemble des Produits	**14 038.9**	**13 510.9**	**13 697.3**	**10 342.6**	**9 748.6**	**9 536.2**	**مجموع المنتجات**
régime général	9 030 .9	8 971 .6	9 255 .6	3 179 .7	2 995 .9	3 070 .6	نظام عام
régime off shore	5 008 .0	4 539 .3	4 441 .7	7 162 .9	6 752 .7	6 433 .1	نظام غير مقيم

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

14.4 EVOLUTION DES ECHANGES PAR GROUPEMENT D'UTILISATION DES MARCHANDISES

4.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاعات الإستعمال للبضائع

Unité : Millions de dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
1. Importations	**14 038.9**	**13 510.9**	**13 697.3**	**11 738.0**	**10 070.5**	**1. الواردات**
a. Alimentation humaine	**894.1**	**1 143.0**	**926.6**	**782.4**	**670.9**	**أ – التغذية البشرية**
b. Matières premières et demi - produits :	**5 541.8**	**4 853.9**	**4 923.0**	**4 252.0**	**3 257.7**	**ب - منتجات أولية ونصف مصنوعة**
Energie	1 456 .2	1 227 .1	1 273 .4	1 198 .1	641 .8	الطاقة
Produits d'origine animale ou végétale	463 .4	525 .4	496 .2	437 .5	344 .7	منتجات ذات أصل حيواني أو نباتي
Produits d'origine minérale	201 .2	153 .6	165 .5	164 .5	124 .9	منتجات منجمية الأصل
Autres demi-produits	3 421 .0	2 947 .8	2 987 .9	2 451 .9	2 146 .3	منتجات أخرى نصف مصنوعة
c. produits finis destinés à:	**7 603.0**	**7 514.0**	**7 847.7**	**6 703.6**	**6 141.9**	**ت – منتجات تامة مخصصة ل :**
L' équipement agricole	30 .9	70 .3	73 .3	86 .4	71 .8	التجهيز الفلاحي
L' équipement industriel	2 834 .4	2 894 .1	3 140 .2	2 911 .7	2 576 .7	التجهيز الصناعي
La consommation	4 737 .7	4 549 .6	4 634 .2	3 705 .5	3 493 .4	الإستهلاك
2. Exportations	**10 342.6**	**9 748.6**	**9 536.2**	**8 004.8**	**6 966.9**	**2 . الصادرات**
a. Alimentation humaine	**565.6**	**556.5**	**669.9**	**628.2**	**706.8**	**أ – التغذية البشرية**
b. Matières premières et demi - produits :	**3 553.3**	**3 297.5**	**3 198.7**	**2 985.5**	**2 319.4**	**ب - مواد أولية ونصف مصنوعة**
Energie	1 032 .6	911 .9	877 .7	967 .5	498 .0	الطاقة
Produits d'origine animale ou végétale	169 .7	126 .5	82 .9	70 .7	63 .0	منتجات ذات أصل حيواني أو نباتي
Produits d'origine minérale	126 .0	119 .3	117 .3	111 .6	83 .3	منتجات منجمية الأصل
Autres demi-produits	2 225 .0	2 139 .8	2 120 .8	1 835 .7	1 674 .6	منتجات أخرى نصف مصنوعة
c. produits finis destinés à:	**6 223.7**	**5 894.6**	**5 635.1**	**4 391.1**	**3 940.7**	**ت - منتجات تامة مخصصة ل :**
L' équipement agricole	6 .1	21 .6	7 .9	5 .8	5 .8	التجهيز الفلاحي
L' équipement industriel	851 .3	762 .8	649 .2	485 .3	396 .8	التجهيز الصناعي
La consommation	5 366 .3	5 110 .2	4 978 .0	3 900 .0	3 538 .1	الإستهلاك

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

14.5 EVOLUTION DES EXPORTATIONS DES PRINCIPAUX PRODUITS PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE (EN VALEURS)

5.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Produits agro-alimentaires						**منتجات فلاحية غذائية**
Huiles d'olives	114.3	55.8	200.3	263.9	382.7	زيت الزيتون
Poissons. crustacés et mollusques	144.7	134.6	126.5	119.9	102.1	السمك قشريات ورخويات
Dattes	95.2	97.5	105.6	52.8	56.3	التمور
Agrumes	11.9	12.0	12.8	9.9	8.5	القوا رص
Energie et lubrifiants						**المحروقات والطاقة**
Pétrole brut	640.2	715.2	697.3	835.7	458.4	نفط خام
Produits raffinés	390.6	185.8	180.4	131.8	39.6	مواد مكررة
Mines . phosphates et dérives						**المناجم، الفسفاط ومشتقاته**
Phosphate brut	33.1	45.7	48.5	46.6	39.9	فسفاط خام
Acide phosphorique	158.3	214.3	236.3	242.2	276.0	حامض فسفوري
D.A.P	297.3	267.3	273.8	215.8	212.8	ث. أ. م
Superphosphate triple	142.8	137.3	130.5	142.2	133.8	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres produits phosphates	6.2	5.5	12.6	7.2	5.9	مواد أخرى فسفاطية
Sel	14.7	11.1	11.7	8.8	7.1	ملح
Zinc	15.5	15.3	19.9	28.2	17.7	زنك
Textiles habillements et cuirs						**النسيج والكساء والجلد**
Bonneterie	824.9	821.7	709.9	600.0	530.8	ملابس داخلية
Confection	3 050.2	2 967.4	3 001.1	2 424.8	2 309.1	ملابس جاهزة
Tissus	271.8	257.7	222.4	161.2	110.0	نسيج
Tapis d'artisanat	2.0	1.8	2.9	2.8	2.7	زربية تقليدية
Tiges de chaussures	211.0	213.1	212.8	174.6	160.9	وجهة الحذاء
Chaussures	314.5	268.7	254.0	185.5	153.8	أحذية
Ouvrages en cuir	67.8	65.4	67.0	48.7	39.8	مصنوعات جلدية
I.M.E et autres industries						**صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى**
Ciments	50.2	37.8	33.0	33.4	31.3	الإسمنت
Pâtes à papier	16.3	10.7	11.1	13.7	11.0	عجين للورق
Huiles essentielles et parfumerie	44.6	32.9	45.2	27.8	27.4	زيوت روحية وعطور
Produits pharmaceutiques	10.1	9.3	10.1	6.3	5.8	مواد صيدلية
Ouvrages en plastique	104.3	115.1	86.3	64.6	46.1	مصنوعات من البلاستيك
Pneumatiques	49.2	14.9	28.6	32.2	17.5	مصنوعات مطاطية
Produits céramique	66.9	70.6	69.5	57.9	41.6	مواد من الخزف
fils et câbles électriques	506.6	461.2	457.8	393.2	361.0	خيوط وأسلاك كهربائية
Transformateurs	156.1	141.7	148.1	106.1	102.0	محولات كهربائية
Réfrigérateurs. appareils de prod.froid.	8.8	19.1	16.7	13.2	4.5	الثلاجات وآلات التبريد
Châssis et pièces détachées	157.7	104.2	62.8	45.0	32.5	قاعدة سيارة وقطع غيار

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.6 EVOLUTION DES EXPORTATIONS DES PRINCIPAUX PRODUITS PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE (EN QUANTITE)

6.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالكمية)

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2003	2002	2001	2000	1999	
Produits agro-alimentaires						**مواد فلاحية - غذائية**
Huiles d'olives	39.9	22.5	94.5	113.9	163.9	زيت الزيتون
Poissons. crustacés et mollusques	14.8	17.5	15.4	13.7	12.6	السمك، قشريات ورخويات
Dattes	37.1	41.9	47.0	22.4	23.1	التمور
Agrumes	17.1	22.7	24.9	22.3	19.8	القوارص
Energie et lubrifiants						**المحروقات والطاقة**
Pétrole brut	2 414.9	2 932.5	2 611.6	3 017.9	3 276.8	نفط خام
Produits raffinés	1733.2	703.6	635.0	587.3	191.2	مواد مكررة
Mines. phosphates et dérivés						**المناجم، الفسفاط ومشتقاته**
Phosphate brut	865.3	1 113.9	1 167.9	1 106.7	978.7	فسفاط خام
Acide phosphorique	863.4	1 037.0	1 076.9	1 081.8	1 254.6	حامض فسفوري
D.A.P	1 304.8	1 217.8	1 247.9	1 036.2	967.8	ث. أ. م
Superphosphate triple	774.9	785.6	731.7	824.5	776.4	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres produits phosphates	52.3	49.9	94.0	57.0	55.0	مواد أخرى فسفاطية
Sel	783.4	589.1	636.4	462.8	391.4	ملح
Zinc	63.8	66.9	80.0	91.5	74.2	زنك
I.M.E et autres industries						**صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى**
Ciments	831.5	562.0	467.6	537.5	626.6	الإسمنت
Pâtes à papier	12.7	9.9	9.7	11.6	10.4	عجين للورق
Produits céramiques	133.0	134.7	110.4	102.7	80.0	مواد من الخزف

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.7 EVOLUTION DES IMPORTATIONS DES PRINCIPAUX PRODUITS PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE (EN VALEURS)

7.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Produits agro-alimentaires						**منتجات فلاحية غذائية**
Blé dur	125.1	193.8	98.4	77.0	43.4	القمح الصلب
Blé tendre	137.9	179.8	155.5	126.2	96.6	القمح اللين
Orge	11.2	120.0	90.1	62.9	19.7	الشعير
Mais	101.2	145.6	130.6	103.0	88.4	القطانية
Pomme de terre	20.8	25.6	19.0	16.3	12.6	البطاطا
Café	5.9	15.2	21.0	18.7	18.6	القهوة
Thé	14.6	20.6	28.5	25.0	21.9	الشاي
Viandes	4.7	0.0	0.0	10.5	6.1	اللحوم
Laits et dérivés	41.8	34.7	29.1	28.1	21.2	الحليب ومشتقاته
Huiles végétales	199.5	144.7	69.2	103.9	126.7	الزيوت النباتية
Sucre	87.7	110.7	79.9	74.5	79.2	السكر
Tourteaux de soja	79.7	100.8	82.5	74.0	50.3	علف السوجا
Tabac brut	23.7	21.2	31.8	19.9	23.4	التبغ الخام
Energie et lubrifiants						**المحروقات والطاقة**
Pétrole brut	343.5	305.2	308.4	341.9	166.9	النفط الخام
Produits raffinés	999.1	811.8	869.6	767.8	394.4	مواد مكررة
Gaz naturel	102.8	82.3	70.9	73.0	56.4	الغاز الطبيعي
Houille et coke	10.7	3.8	24.5	15.4	24.1	الفحم الحجري والكوك
Mines. phosphates et dérivés						**المناجم ، الفسفاط ومشتقاته**
Soufre	131.2	81.1	78.3	94.8	67.6	الكبريت
Ammoniac	101.5	60.5	72.7	69.5	39.3	الأمونياك
Textiles . habillements et cuirs						**النسيج واللباس والجلد**
Coton en masse	31.8	34.9	55.3	49.1	26.7	القطن
Fils et files	195.8	192.3	208.6	170.8	157.6	خيوط وشباك
Tissus	1 736.2	1 712.1	1 744.5	1 389.1	1 352.8	نسيج
Articles en textile	862.2	855.4	818.3	677.9	646.3	صناعات من النسيج
Cuir et peaux	216.3	211.9	223.6	168.0	158.2	الجلد والفرو
Transport						**النقل**
Tracteurs	39.5	31.0	64.1	55.5	45.9	الجرارات
Camions	204.2	169.7	136.2	117.0	129.7	الشاحنات
Bus et cars	6.7	120.0	146.6	62.4	54.6	الحافلات
Voitures de tourisme	416.2	322.1	310.5	328.1	344.1	سيارات سياحية
Châssis et carrosseries	211.7	192.9	194.9	174.1	157.5	قاعدة وهياكل والمركبات
Autres matériels de transport	55.2	196.7	213.9	395.4	537.7	أجهزة أخرى للنقل

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.7 EVOLUTION DES IMPORTATIONS DES PRINCIPAUX PRODUITS PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE (EN VALEURS) (suite et fin)

7.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة) (تابع ونهاية)

Unité : Millions de dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
I.M.E et autres industries						**صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى**
Tabacs fabriqués	42.6	39.4	41.9	45.3	43.1	تبغ مصنع
Produits pharmaceutiques	272.1	269.0	251.1	199.4	183.2	مواد صيدلية
Matières en plastique	296.9	285.7	274.2	255.1	181.6	مواد بلاستيكية
Ouvrages en plastique	286.9	279.2	257.3	187.5	162.1	مصنوعات من البلاستيك
Autres produits chimiques	320.0	317.7	311.4	254.5	209.8	مواد كيميائية أخرى
Produits de peintures	79.9	76.9	72.6	76.1	57.1	مواد للدهن
Ouvrages en caoutchouc	76.0	69.6	79.8	64.2	56.7	مصنوعات من المطاط
Bois	161.4	163.4	165.7	155.4	125.8	خشب
Papiers et cartons	220.5	214.2	217.3	185.6	131.2	ورق وورق مقوى
Livres et articles de librairie	33.8	31.2	33.9	31.5	34.4	كتب وأدوات مكتبية
Fonte. Fer et aciers	423.5	272.8	305.5	257.3	283.6	السبك والحديد والفولاذ
Tubes et tuyaux	62.8	80.1	62.6	61.0	36.2	أنابيب وقنوات
Cuivre	94.6	94.2	99.8	85.1	59.9	نحاس
Aluminium	75.2	72.3	79.0	73.2	46.9	ألمنيوم
Roulements robinetterie	65.6	71.9	69.5	64.2	51.2	قطع محركة للحنفيات
Pompes	122.4	118.4	130.5	118.5	103.2	آلات الضخ
Générateurs transformateurs	122.1	101.5	147.0	119.5	89.8	مولدات كهربائية
Turbines à gaz	194.1	160.7	181.1	145.0	107.1	محرك بالغاز
Engins agricoles	19.3	17.6	20.8	22.7	23.2	أدوات فلاحية
Machines I.A.A	33.7	43.1	42.3	33.8	43.7	آلات للصناعات الغذائية والفلاحية
Machines textiles	51.6	38.1	65.0	51.4	32.6	آلات للنسيج
Machines pour industries de papiers	19.0	27.8	27.1	21.9	14.7	آلات لصناعة الورق
Machines pour l'impression	21.5	23.0	33.9	21.0	16.6	آلات للطباعة
Fils et câbles électriques	232.6	204.4	186.8	142.1	162.7	خيوط وأسلاك كهربائية
Lampes et tubes cathodiques	71.7	71.7	75.5	59.3	67.2	مصابيح وصمامات مهبطية
Appareils de télécom	403.5	237.9	212.2	174.5	108.7	آلات لاسلكية للإتصالات
Appareils de manutentions	162.2	200.8	222.9	190.3	157.6	ألات للشحن
Appareils informatiques	192.1	179.8	210.9	168.7	142.8	ألات للإعلامية
Optique et appareils scientifiques	278.0	261.9	251.9	230.5	191.9	تجهيزات علمية وبصرية
Jouet. jeux et articles de sport	12.6	20.6	23.2	16.8	12.3	لعب ولوازم رياضية

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

14.8 EVOLUTION DES IMPORTATIONS PAR GROUPEMENT DES PRINCIPAUX PRODUITS SECTORIEL D'ACTIVITE (EN QUANTITE)

8.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالكمية)

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2003	2002	2001	2000	1999	
Produits agro-alimentaires						**منتجات فلاحية غذائية**
Blé dur	472.4	772.1	429.9	428.6	238.7	القمح الصلب
Blé tendre	773.6	1 077.2	901.0	854.4	719.0	القمح اللين
Orge	75.1	802.5	536.4	423.5	209.5	الشعير
Mais	606.0	884.3	810.9	678.5	681.4	القطانية
Pomme de terre	36.6	46.2	36.8	33.6	20.4	البطاطا
Café	5.6	12.6	12.6	10.4	10.1	القهوة
Thé	9.2	9.5	12.2	10.4	10.2	الشاي
Viandes	1.4	-	-	4.0	2.4	اللحوم
Laits et dérivés	29.1	23.4	11.4	13.2	11.8	الحليب ومشتقاته
Huiles végétales	270.4	234.1	132.5	183.9	196.7	الزيوت النباتية
Sucre	326.2	342.9	235.3	251.8	281.6	السكر
Tourteau de soja	270.3	338.7	266.0	263.9	241.9	علف السوجا
Tabac brut	7.0	5.5	10.6	7.3	8.0	التبغ الخام
Energie et lubrifiants						**المحروقات والطاقة**
Pétrole brut	1 199.3	1 434.9	1 114.0	1 196.2	1 092.6	النفط الخام
Produits raffinés	3 312.5	2 743.2	2 877.7	2 639.6	2 212.1	مواد مكررة
Gaz naturel	814.3	726.5	515.4	661.8	1 093.3	الغاز الطبيعي
Houille et coke	63.5	20.4	153.3	115.0	179.4	الفحم الحجري والكوك
Mines, phosphates et dérives						**المناجم والفسفاط ومشتقاته**
Soufre	1 833.2	1 715.3	1 581.3	1 651.7	1 570.3	الكبريت
Ammoniac	407.6	372.8	339.4	332.4	319.3	الأمونياك
I.M.E et autres industries						**صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى**
Matières en plastique	232.5	238.3	219.3	201.4	179.4	مواد بلاستيكية
Autres produits chimiques	469.2	437.5	470.1	412.4	359.8	مواد كيميائية أخرى
Produits de peintures	38.8	36.9	35.6	32.0	26.1	مواد للدهن
Bois	311.0	337.2	341.5	333.2	291.5	خشب
Papiers et cartons	227.7	236.9	224.6	179.5	159.9	ورق وورق مقوى
Fer et aciers	939.1	652.7	733.1	611.4	805.9	حديد وفولاذ
Tubes et tuyaux	40.0	227.0	46.8	45.9	26.3	أنابيب وقنوات
Cuivre	31.8	31.5	31.1	26.1	21.7	نحاس
Aluminium	17.0	16.8	19.3	20.1	12.5	ألمنيوم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.9 EVOLUTION DES ECHANGES AVEC LES PRINCIPAUX ENSEMBLES ECONOMIQUES

9.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم المجموعات الإقتصادية

	2003	2002	2001	2000	1999	
A. Valeur (en millions de Dinars)						**أ ـ القيمة (بالمليون دينار)**
I. Importations	**14 038.9**	**13 510.9**	**13 697.3**	**11 738.0**	**10 070.5**	**I . الواردات**
Pays de l' U E	10 008.6	9 493.8	9 688.9	8 270.1	7 189.7	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	1 045.6	1 087.5	928.6	740.3	770.1	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	690.0	618.6	681.6	645.0	397.3	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d'Afrique	139.7	149.2	163.4	128.5	117.3	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d'orient	227.2	171.0	178.4	207.3	123.2	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	1 927.8	1 990.8	2 056.4	1 746.8	1 472.9	بلدان أخرى
II. Exportations	**10 342.6**	**9 748.6**	**9 536.2**	**8 004.8**	**6 966.9**	**II. الصادرات**
Pays de l' U E	8 343.4	7 662.3	7 586.4	6 393.5	5 606.5	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	374.4	258.0	203.1	201.5	164.7	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	661.0	666.7	527.4	410.4	381.6	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d'Afrique	137.2	144.2	143.1	110.5	103.1	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d'orient	97.9	199.0	205.0	134.1	61.4	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	728.7	818.4	838.7	754.8	649.6	بلدان أخرى
B. Pourcentage						**ب . النسبة المئوية**
I. Importations	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**I. الواردات**
Pays de l' U E	71.3	70.3	70.7	70.5	71.4	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	7.5	8.0	6.8	6.3	7.6	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	4.9	4.6	5.0	5.5	3.9	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d'Afrique	1.4	1.1	1.2	1.1	1.2	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d'orient	1.6	1.3	1.3	1.8	1.2	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	13.3	14.7	15.0	14.8	14.7	بلدان أخرى
II. Exportations	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**II. الصادرات**
Pays de l' U E	80.7	78.6	79.8	79.9	80.5	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	3.7	2.6	2.1	2.5	2.4	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	6.4	6.8	5.6	5.1	5.5	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d'Afrique	1.3	1.5	1.5	1.4	1.4	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d'orient	0.9	2.0	2.2	1.7	0.9	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	7.0	8.4	8.8	9.4	9.3	بلدان أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.10 EVOLUTION DES ECHANGES AVEC LES PRINCIPAUX PAYS

10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
A. Importations	**14 038.9**	**13 510.9**	**13 697.3**	**11 738.0**	**10 070.5**	**أ . الواردات**
Afrique	**829.7**	**767.8**	**844.9**	**773.5**	**514.6**	**إفريقيا**
Algérie	167.5	128.1	119.1	119.9	63.1	الجزائر
Libye	460.4	408.1	466.0	437.7	281.4	ليبيا
Maroc	60.2	81.7	93.1	87.1	51.1	المغرب
Amérique	**741.1**	**953.3**	**905.1**	**761.3**	**665.5**	**أمريكا**
Brésil	87.9	108.7	103.1	59.7	67.4	البرازيل
Etats-Unis d'Amérique	345.5	427.2	551.6	540.8	433.7	الولايات المتحدة الأمريكية
Asie	**1 160.8**	**1 028.2**	**1 102.9**	**1 001.0**	**829.7**	**آسيا**
Chine populaire	238.7	198.0	187.8	138.2	103.3	الصين الشعبية
Inde	98.6	97.1	64.0	54.3	46.4	الهند
Japon	225.9	225.1	254.6	239.3	251.1	اليابان
Europe	**11 056.4**	**10 581.3**	**10 617.5**	**9 010.4**	**7 959.5**	**أوروبا**
Allemagne	1 264.4	1 205.5	1 322.6	1 126.3	1 122.0	ألمانيا
Belgique - Luxembourg	423.0	419.7	491.4	412.2	390.2	بلجيكيا - اللوكسمبورغ
France	3 658.1	3 454.7	3 531.9	3 088.1	2 694.1	فرنسا
Italie	2 804.7	2 632.5	2 620.3	2 243.4	1 856.4	إيطاليا
Pays-Bas	285.3	244.9	251.2	244.7	218.3	هولندا
Pologne	19.8	24.6	20.6	17.7	14.8	بولونيا
Royaume-Uni	314.1	319.6	329.0	283.6	210.2	المملكة المتحدة
Suède	166.2	211.3	210.9	161.9	98.6	السويد
Suisse	165.1	187.6	150.0	109.2	91.9	سويسرا
République Tchèque	28.2	18.4	15.0	13.3	16.8	جمهورية تشيكيا
Russie	287.5	263.8	249.1	218.6	147.9	روسيا
Yougoslavie	1.0	1.9	1.7	2.4	5.4	يوغسلافيا
Origines diverses	**250.9**	**180.3**	**226.9**	**191.8**	**101.2**	**مصادر أخرى**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

14.10 EVOLUTION DES ECHANGES AVEC LES PRINCIPAUX PAYS (suite et fin)

10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان (تابع و نهاية)

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
B. Exportations	**10 342.6**	**9 748.6**	**9 536.2**	**8 004.8**	**6 966.9**	**ب الصادرات**
Afrique	**798.3**	**810.9**	**670.5**	**520.9**	**484.7**	**إفريقيا**
Algérie	133.4	126.5	109.0	84.3	50.0	الجزائر
Libye	453.8	464.9	357.5	288.9	286.5	ليبيا
Maroc	69.7	72.2	58.7	34.8	43.6	المغرب
Amérique	**158.5**	**160.4**	**155.8**	**158.3**	**88.6**	**أمريكا**
Brésil	57.1	45.8	26.6	39.9	5.0	البرازيل
Etats-Unis d'Amérique	62.5	76.0	91.3	57.6	52.3	الولايات المتحدة الأمريكية
Asie	**307.6**	**482.6**	**484.9**	**434.6**	**389.1**	**آسيا**
Chine populaire	22.3	21.7	22.6	0.5	35.3	الصين الشعبية
Inde	59.7	114.8	118.3	149.1	179.0	الهند
Japon	17.8	11.5	15.7	20.1	14.3	اليابان
Europe	**8 717.8**	**7 920.3**	**7 789.5**	**6 595.0**	**5 771.1**	**أوروبا**
Allemagne	1 105.6	1 109.8	1 114.0	1 001.8	974.4	ألمانيا
Belgique -Luxembourg	412.2	420.3	468.9	412.5	405.9	بلجيكيا - اللوكسمبورغ
France	3 365.5	3 025.0	2 751.3	2 145.7	1 835.0	فرنسا
Italie	2 281.4	2 081.1	2 207.0	1 842.2	1 575.2	إيطاليا
Pays-Bas	239.1	211.7	233.9	280.7	211.0	هولندا
Pologne	16.2	17.2	17.4	14.7	19.2	بولونيا
Royaume-Uni	337.3	241.6	226.3	175.7	121.4	المملكة المتحدة
Suède	29.4	26.1	18.9	28.3	22.4	السويد
Suisse	218.2	123.8	50.8	70.8	25.3	سويسرا
République Tchèque	3.0	6.0	2.0	1.5	1.0	جمهوريةتشيكيا
Russie	2.2	2.0	4.6	9.7	2.6	روسيا
Yougoslavie	0.9	1.1	1.0	1.6	1.4	يوغسلافيا
Destinations diverses	**360.4**	**374.4**	**403.0**	**296.0**	**233.4**	**اتجاهات أخرى**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

15.1 EVOLUTION DE LA STRUCTURE DU SYSTEME FINANCIER

1.15 تطورهيكل النظام المالي

Unité : (Nombre de…)

الوحدة : العدد

	2003	2002	2001	2000	1999	
Structure du système financier						**هيكل الجهاز المالي**
Banque Centrale	1	1	1	1	1	البنك المركزي
Banque de Dépôts	14	14	14	14	13	بنوك الإيداع
Banque de Développement	5	5	6	8	8	بنوك التنمية
Institutions de collecte de l'épargne	1	1	1	1	1	مؤسسات جمع الإدخار
Banques OFF- SHORE	8	8	8	8	8	بنوك غير مقيمة
Sociétés d'Investissement [1]	165	158	145	141	131	شركات الإستثمار[1]
Centre de Chèques Postaux	-	1	1	1	1	مركز الصكوك البريدية
Bourse des Valeurs Mobilières	1	1	1	1	1	بورصة القيم المنقولة
Sociétés de factoring [2]	2	3	3	3	3	شركات الفاكتورنغ[2]
Organismes de Leasing	11	11	10	9	9	شركات الإيجار

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

[1]SICAF (Ste d'Investissement à Capital Fixe). SICAV (Ste d'Investissement à Capital Variable) et SICAR (Ste d'Investissement à Capital Risque)

[2] Sociétés qui gèrent les créances d'autres sociétés

[1] سيكاف (شركات إستثمارية ذات رأس مال قار) ، سيكاف (SICAV) (شركات إستثمارية ذات رأس مال متغير) و سيكار (شركات إستثمارية ذات رأس مال مخاطر)

[2] المؤسسات التي تعتني بمستحقات مؤسسات أخرى

15.2 EVOLUTION DU RESEAU BANCAIRE PAR GOUVERNORAT

2.15 تطور الشبكة البنكية حسب الولاية

Unité : Etablissement bancaire

الوحدة : المؤسسة البنكية

Gouvernorat	2003	2002	2001	2000	1999	الولاية
Tunis	206	203	197	189	185	تونس
Ariana	45	42	39	38	39	أريانة
Ben Arous	44	43	41	38	34	بن عروس
Zaghouan	11	11	11	11	10	زغوان
Bizerte	39	39	39	39	37	بنزرت
Béja	17	17	17	17	17	باجة
Jendouba	23	23	23	23	23	جندوبة
Le Kef	15	15	15	15	14	الكاف
Siliana	10	10	10	10	10	سليانة
Kasserine	11	11	11	11	11	القصرين
Sidi Bouzid	13	13	13	13	13	سيدي بو زيد
Gafsa	14	14	14	14	14	قفصة
Tozeur	12	12	12	12	12	توزر
Médenine	43	43	43	41	40	مدنين
Tataouine	9	9	9	9	9	تطاوين
Gabès	21	21	21	21	21	قابس
Kébili	7	7	7	7	7	قبلي
Sfax	79	78	76	74	74	صفاقس
Kairouan	25	24	24	24	24	القيروان
Mahdia	24	24	23	23	21	المهدية
Monastir	45	43	42	42	41	المنستير
Sousse	68	66	64	62	58	سوسة
Nabeul	75	74	72	72	74	نابل
Ensemble	**856**	**842**	**823**	**805**	**788**	**المجمـــوع**

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.3 LES RESSOURCES DU SYSTEME MONETAIRE ET LEURS CONTREPARTIES

3.15 موارد النظام النقدي ومقابلاتها

Unité : Million de Dinars — Chiffres de fin de période

الوحدة : مليون دينار — أرقام آخر مرحلة

	2003	2002	2001	2000	1999	
I. Les ressources						**I. المـــوارد**
A. Monnaie M1	**6 992.7**	**6 643.0**	**6 775.9**	**6 146.9**	**5 572.1**	**أ – النقـــود م 1**
1) Monnaie fiduciaire	2 664.0	2 518.6	2 377.8	2 228.6	1 994.2	1) النقود الإنمائية
2) Monnaie scripturale	4 328.7	4124.4	4398.1	3918.3	3577.9	2) النقود المصرفية
Dépôts aux banques de dépôts	3 919.4	3696.7	3959.4	3583.0	3249.5	ودائع ببنوك الإيداع
Dépôts au C. C. P.	402.0	416.0	430.0	327.9	321.2	ودائع بالحساب الجاري البريدي
Dépôts à la B. C. T.	7.3	11.7	8.7	7.4	7.2	ودائع بالبنك المركزي
B. Quasi-monnaie	**9 652.3**	**8 969.8**	**8 377.5**	**7 642.5**	**6 517.6**	**ب – الموارد شبه النقدية**
1)Entreprise et particuliers	9 589.6	8913.9	8309.2	7549.8	6453.1	1) المؤسسات والخواص
a) Dépôts à terme	3 932.2	3645.9	2939.3	2704.7	2242.4	أ) - ودائع لأجل
b) Comptes spéciaux d'épargne	4 320.7	4063.6	3906.9	3615.7	3375.8	ب)- شهائد الودائع
c) Autres postes	1 336.7	1204.4	1463.0	1229.4	834.9	ج)- حسابات أخرى
2) Etablissements financiers autres que banque de dépôts	62.7	55.9	68.3	92.7	64.5	2) مؤسسات مالية أخرى غير بنوك الإيداع
C. M3 – M2	1 229.6	1 177.6	943.8	748.8	640.3	**ج – م 3 – م 2**
Epargne logement	870.2	794.0	647.4	590.2	533.3	ادخار السكن
Epargne Projets et investissement	6.3	6.6	7.3	10.3	23.1	ادخار تمويل المشاريع
Emprunts obligataires	353.1	377.0	289.1	148.3	83.9	قروض إجبارية
D. M4 – M3	**356.6**	**458.8**	**647.0**	**1 334.7**	**2 434.0**	**د – م 4 – م 3**
Titres Etat auprés du public	-	57.0	266.0	824.1	1806.8	سندات الدولة لدى العموم
Billets de trésorerie	356.6	401.8	381.0	510.6	627.2	أوراق الخزينة
E. Ressources spéciales	**2 344.6**	**2 529.7**	**2 204.9**	**1 962.7**	**1 017.0**	**هـ – موارد مخصصة**
F. Fonds propres	**3 515.4**	**3 164.1**	**2 942.7**	**2 895.7**	**2 621.3**	**و – أرصدة ذاتية**
G. Autres postes nets	**336.9**	**321.0**	**208.8**	**291.3**	**39.7**	**ز – موارد وتسويات أخرى صافية**
Total	**24 428.1**	**23 264.0**	**22 100.6**	**21 022.6**	**18 842.0**	**المجمـــوع**

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.3 LES RESSOURCES DU SYSTEME MONETAIRE ET LEURS CONTREPARTIES (suite et fin)

3.15 موارد النظام النقدي ومقابلاتها (تابع ونهاية)

Unité : Million de Dinars — Chiffres de fin de période — أرقام آخر مرحلة — **الوحدة** : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
II. Les contreparties						**II. المقابلات**
A. Créances nettes sur l'extérieur	**2 314.7**	**1 946.4**	**1 643.7**	**1 380.7**	**1 808.6**	**أ . المستحقات الصافية على الخارج**
A1- Avoirs extérieurs	4 482.4	4 091.3	3 742.5	3 484.8	3 672.5	أ 1. موجودات على الخارج
a) Réserves internationales	3 604.5	3 108.9	2 909.3	2 532.0	2 871.4	- الإدخار الدولي
Avoirs en or	4.4	4.4	4.4	4.4	4.4	موجودات من الذهب
Avoirs en D.T.S.	50.0	51.8	49.8	46.4	71.7	موجودات بالدينار التونسي
Avoirs en devises	3 550.1	3 052.7	2 855.1	2 481.2	2 795.3	موجودات بالعملة
b) Autres avoirs extérieurs	877.9	982.4	833.2	952.7	801.1	ب - موجودات خارجية أخرى
A2- Engagements (moins)	2 167.7	2 144.9	2 098.8	2 104.1	1 863.9	أ 2. الإلتزامات (طرح)
B. Créances nettes sur l'Etat	**2 092.7**	**2 289.4**	**2 472.2**	**3 201.4**	**3 378.1**	**ب – المستحقات الصافية على الدولة**
1) Créances nettes de la Banque Centrale de Tunisie	27.2	257.6	289.6	429.9	308.3	1) المستحقات الصافية للبنك المركزي التونسي
2) Créances des banques	1 663.5	1 558.8	1 486.8	1 619.5	941.8	2) مستحقات البنوك
3) Contreparties des dépôts des entreprises et particuliers au C.C.P.	402.0	416.0	430.0	327.9	321.2	3) مقابل إيداعات المؤسسات والخواص بالحساب الجاري البريدي
4) Titres de l'Etat auprés du public	0.0	57.0	265.8	824.1	1 806.8	4) سندات الدولة لدى العموم
C. Concours à l'économie	**20 020.7**	**19 028.2**	**17 984.7**	**16 440.6**	**13 655.3**	**ج – مساعدات لفائدة الإقتصاد**
1) Crédits de la B.C.T.	838.6	986.3	1 419.3	1 094.8	350.5	1) قروض البنك المركزي التونسي
2) Crédits de banque de dépôts	17 705.7	16 620.2	15 387.1	14 089.0	12 108.7	2) قروض بنوك الإيداع
3) Billet de trésorerie	356.6	401.8	381.1	510.6	627.2	3) أوراق الخزينة
4) Porte feuille- titre	1 119.8	1 019.9	797.2	746.2	568.9	4) محفظة السندات
Total	**24 428.1**	**23 264.0**	**22 100.6**	**21 022.6**	**18 842.0**	**المجموع**

Source : Banque Centrale de Tunisie — **المصدر :** البنك المركزي التونسي

15.4 LES RESSOURCES DU SYSTEME FINANCIER GLOBAL

4.15 موارد النظام المالي ومقابلاتها

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
I - Les Ressources (A+B+C+D)	**28 096.6**	**27 109.2**	**25 589.2**	**24 077.3**	**23 320.9**	**الموارد (I + II + III + IV)**
A - Agrégat M 4	**19 910.8**	**18 843.2**	**18 146.4**	**17 053.5**	**16 307.2**	**I- المجمع م 4**
a) - Masse monétaire M3	19 554.2	18 387.8	17 500.4	15 727.5	13 879.5	أ) مجموع النقد م3
- Masse monétaire (sens strict) M 2	17 956.5	16 768.4	16 150.6	14 644.1	12 888.9	مجموع النقد م2 (مفهوم ضيق)
. Monnaie M 1	6 996.6	6 638.4	6 755.3	6 133.2	5 557 1	النقود م 1
Monnaie fiduciaire	2 662.7	2 517.4	2 376.8	2 227.3	1 992 8	النقود الإنمائية
Monnaie scripturale	4 333.9	4 121.0	4 378.5	3 905.9	3 564 3	النقود المصرفية
. Quasi - monnaie	10 959.9	10 130.0	9 395.3	8 510.9	7 331 8	شبه النقود
- Oblig. & Emprunt à + d'un an .						التزامات وقروض لأكثر من سنة
Eparg. Log .Proj. et Investi.	1 597.7	1 619.4	1 349.8	1 083.4	990 .6	ادخار السكن وتمويل المشاريع
b) Titres de l'Etat & Billets de Trés.	356.6	455.4	646.0	1 326.0	2 427 7	ب) سندات الدولة وأوراق الخزينة
B - Ressources spéciales	**2 600.4**	**2 710.2**	**2 377.0**	**2 178.0**	**2 022 2**	**II- موارد مخصصة**
C - Fonds propres	**4 657.2**	**4 576.5**	**4 318.3**	**4 288.8**	**4 177 8**	**III- أرصدة ذاتية**
D - Autres Ressources	**928.2**	**979.3**	**747.5**	**556.9**	**813 .7**	**IV- موارد أخرى**
Allocations de D.T.S	61.7	62.0	62.8	62.6	59 .1	حقوق سحب خاصة
Autres ressources diverses	866.5	917.3	684.7	494.3	754 .6	موارد أخرى مختلفة
II - Les Contreparties (A+B+C)	**28 096.6**	**27 109.2**	**25 589.2**	**24 077.3**	**23 320.9**	**المقابلات (I + II + III)**
A. Créances nettes sur l'extérieur	**2 290.4**	**1 938.4**	**1 472.5**	**1 207.6**	**1 688 1**	**1- المستحقات الصافية على الخارج**
a) Avoir extérieur	5 403.3	5 110.2	4 668.0	4 492.5	4 610 0	أ) موجودات على الخارج
b) Engagements (moins)	3 112.9	3 171.8	3 195.5	3 284.9	2 921 9	ب) الإلتزامات (طرح)
B - Créances nettes sur l'Etat (sens large)	**3 290.2**	**3 393.0**	**3 473.9**	**4 091.3**	**4 165 7**	**2 - المستحقات الصافية على الدولة (مفهوم واسع)**
C - Concours à l'Economie	**22 516.0**	**21 777.8**	**20 642.8**	**18 778.3**	**17 467 1**	**3- مساعدات لفائدة الإقتصاد**
a) Crédits à l 'Economie	21 157.1	20 411.2	19 528.9	17 781.0	16 581 6	أ) قروض لفائدة الإقتصاد
Crédits de la B.C.T	838.6	986.4	1 419.3	1 094.8	350 .5	قروض البنك المركزي التونسي
Crédits des banques de dépôts	17 705.7	16 620.2	15 387.1	14 089.0	12 108 7	قروض بنوك الإيداع
						قروض بنوك التنمية
Crédits des banques dév.& A I S	1 795.1	1 930.4	1 830.8	1 643.8	3 161 0	ومؤسسات أخرى متخصصة
Crédits des banques off- shore	461.1	472.4	510.7	442.8	330 .8	قروض البنوك غير المقيمة
Billets de Trésorerie	356.6	401.8	381.0	510.6	627 .2	أوراق الخزينة
b) Porte feuille-titres	1 358.9	1 366.6	1 113.9	997.3	885 .5	ب) محفظة السندات

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.5 EVOLUTION DE LA SITUATION DE LA BANQUE CENTRALE PAR SECTEUR

5.15 تطور وضعية البنك المركزي حسب القطاع

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Actif	**5 588.8**	**5 292.8**	**5 490.0**	**4 783.7**	**4 729.4**	**الأصول**
A. Avoirs extérieurs	3 629.2	3 133.9	2 935.1	2 556.8	2 894.6	I – موجودات على الخارج
1) Réserves internationales	3 604.6	3 108.8	2 909.4	2 532.0	2 871.4	1) الإحتياطات العالمية
a) Or et devises	3 554.5	3 057.1	2 859.5	2 485.6	2 799.7	أ – ذهب وعملة
b) Avoirs en D.T.S.	50.1	51.7	49.8	46.4	71.7	ب – موجودات بالدينار التونسي
2) Titres de placement en devises	24.6	25.1	25.7	24.8	23.2	2) سندات التنقل بالعملة
B. Créances sur l'Etat	986.0	1 160.5	1 244.8	1 281.3	1 278.4	II- مستحقات على الدولة
C. Créances sur les banques de dépôts & les banques de développement	435.2	503.1	854.4	449.4	92.5	3) مستحقات على بنوك الإيداع و بنوك التنمية
D. Autres postes d'actif	538.4	495.3	455.7	496.2	463.9	4) أصولات أخرى
Passif	**5 588.8**	**5 292.8**	**5 490.0**	**4 783.7**	**4 729.4**	**الخصوم**
A. Monnaie centrale	3 396.7	3 222.6	3 160.0	2 697.8	2 839.7	1) النقود المركزية
a) Monnaie fiduciaire	2 664.0	2 518.6	2 377.8	2 228.6	1 994.2	أ – النقود الإنمائية
b) Créance des banques de dépôts	711.8	663.7	745.1	435.6	801.9	ب - مستحقات بنوك الإيداع
c) Créances des autres établis financiers	17.5	32.6	33.9	30.5	41.1	ج – مستحقات مؤسسات مالية أخرى
d) Dépôts des entreprises et particuliers	3.4	7.7	3.2	3.2	2.5	د – ودائع المؤسسات والخواص
B. Créances de l'Etat	555.2	418.5	390.3	205.6	243.5	2) مستحقات الدولة
C. Fonds de contrepartie	225.8	176.0	201.3	174.0	81.3	3) أرصدة المقابلات
D. Engagements extérieurs	113.3	138.7	271.9	261.3	180.2	4) التزامات خارجية
E. Fonds propres	84.7	88.3	61.8	54.4	44.2	5) أرصدة ذاتية
F. Allocations de D.T.S.	61.7	62.1	62.8	62.6	59.0	6) أرصدة منح الدينار التونسي
J. Autres postes de passif	1 151.4	1 186.6	1 341.9	1 328.0	1 281.5	7) خصومات أخرى

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.6 EVOLUTION DE LA SITUATION DES BANQUES DE DEPOTS PAR SECTEUR

6.15 تطور وضعية بنوك الإيداع حسب القطاع

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Actif	**28 185.5**	**27 015.2**	**26 277.5**	**23 745.0**	**19 581.0**	**الأصـول**
A. Encaisse	139.5	138.7	144.4	146.2	95.7	أ – التحصيل
B. Dépôts à la B.C.T.	557.5	530.0	605.0	301.8	757.7	ب – إيداعات بالبنك المركزي
- Compte courants ordinaires	180.7	159.4	326.5	46.4	124.7	- حساب جاري عادي
- Comptes devises	376.8	370.6	278.5	255.4	633.0	- حساب جاري بالعملة
C. Avoirs extérieurs	853.3	957.3	807.5	928.0	777.9	ت – أرصدة خارجية
D. Créances sur l'Etat	1 663.5	1 558.8	1 486.9	1 619.5	941.8	ج - مستحقات على الدولة
E. Crédits à l'économie	18 140.7	17 122.2	16 241.3	14 538.0	11 732.7	ح – قروض على الإقتصاد
F. Portefeuille-titres	1 119.7	1 019.8	797.1	746.1	568.9	خ – محفظة السندات
G. Autres postes d'actif	5 711.3	5 688.4	6 195.3	5 465.5	4 706.3	د – أخرى
Passif	**28 185.5**	**27 015.2**	**26 277.5**	**23 745.0**	**19 581.0**	**الخصوم**
A. Dépôts monétaires	3 919.4	3 696.7	3 959.4	3 583.0	3 249.5	1) إيداعات نقدية
- Entreprises et particuliers	3 897.0	3 668.0	3 920.9	3 554.4	3 226.3	- مؤسسات وخواص
- Etablis. Financiers autres	22.4	28.7	38.5	28.6	23.2	- مؤسسات أخرى غير بنكية
B. Dépôts quasi- monétaires	10 868.2	10 118.8	9 293.0	8 365.0	7 121.5	2) إيداعات شبه نقدية
- Entreprises et particuliers	10 819.1	10 091.5	9 253.0	8 298.6	7 093.4	- مؤسسات وخواص
- Autres établis. financiers	49.1	27.3	40.0	66.4	28.1	- مؤسسات مالية أخرى
C. Engagements extérieurs	2 054.5	2 006.1	1 826.9	1 842.8	1 683.7	3) إلتزامات خارجية
D. Avance de la B.C.T.	443.7	504.1	869.9	454.1	112.9	4) تسبقة من البنك المركزي
E. Ressources spéciales	2 118.8	2 353.7	2 003.7	1 788.6	935.7	5) موارد خاصة
F. Fonds propres	3 430.7	3 075.8	2 880.9	2 841.4	2 577.2	6) أرصدة ذاتية
G. Autres postes de passif	5 350.2	5 260.0	5 443.7	4 870.0	3 900.5	7) أخرى

Source : Banque Centrale de Tunisie — **المصدر** : البنك المركزي التونسي

15.7 EVOLUTION DES CREDITS A COURT TERME PAR BRANCHE D'ACTIVITE ECONOMIQUE

7.15 تطور عدد القروض القصيرة المدى حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars — Chiffres de fin de période — أرقام آخر مرحلة — **الوحدة** : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
I. Agriculture et pêche	**501.6**	**539.3**	**550.0**	**582.6**	**551.5**	**I. الفلاحة والصيد البحري**
II. Industries	**4 664.8**	**4 553.1**	**4 617.1**	**4 391.1**	**4 169.8**	**II. الصناعات**
1) Mines	7.0	6.0	19.2	12.3	15.5	1) المناجم
2) Energie	156.0	58.2	63.9	93.0	40.8	2) الطاقة
a) Produits pétroliers	43.7	14.2	15.4	41.5	10.5	أ – مواد نفطية
b) Electricité	86.2	12.8	28.8	35.2	11.9	ب – الكهرباء
c) Eau et autres énergies	26.1	31.2	19.7	16.3	18.4	ج – مياه وطاقات أخرى
3) Industrie manufacturière	3 855.0	3 900.5	3 945.6	3 700.9	3 609.0	3) الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	1 073.3	1 072.5	1 001.0	935.5	884.4	أ – الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction. céramiques. verres	443.1	442.1	423.8	395.8	419.7	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	913.7	943.1	1 091.0	992.3	936.1	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie. caoutchouc	371.5	358.1	329.3	326.1	301.6	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	204.5	227.9	261.0	262.3	313.1	هـ - النسيج
f) Habillement. cuir	398.1	402.6	386.8	378.7	377.5	و - اللباس والجلد
g) Bois. liège. ameublement	164.2	173.0	177.7	149.9	138.6	ز - الخشب والخفاف والتأثيث
h) Papier. impression	286.6	281.2	275.0	260.3	238.0	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments. travaux public	646.8	588.4	588.4	584.9	504.5	4) البناء والأشغال العمومية
III. Services	**5 007.1**	**4 608.4**	**5 162.5**	**4 800.4**	**4 111.0**	**III. الخدمات**
1) Transports	270.6	251.0	264.9	276.3	215.2	1) النقل
2) Tourisme	1 040.7	1 004.2	940.8	947.1	906.7	2) السياحة
3) Commerce	2 541.9	2 302.1	2 406.9	2 260.4	1 918.5	3) التجارة
4) Autres services	1 153.9	1 051.1	1 549.9	1 316.6	1 070.6	4) خدمات أخرى
Total général	**10 173.5**	**9 700.8**	**10 29.6**	**9 774.1**	**8 832.3**	**المجمـوع العـــام**

Source : Banque Centrale de Tunisie — **المصدر** : البنك المركزي التونسي

15.8 EVOLUTION DES CREDITS A MOYEN ET LONG TERME PAR BRANCHE D'ACTIVITE ECONOMIQUE

8.15 تطور عدد القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars — Chiffres de fin de période — أرقام آخر مرحلة — **الوحدة** : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
I. Agriculture et pêche	**621.6**	**617.5**	**621.8**	**608.7**	**572.1**	**I. الفلاحة والصيد البحري**
II. Industries	**2 634.8**	**2 501.0**	**2 434.8**	**2 235.8**	**1 974.6**	**II. الصناعات**
1) Mines	2.5	2.9	4.8	4.8	6.3	1) المناجم
2) Energie	154.6	142.1	149.5	151.1	95.1	2) الطاقة
a) Produits pétroliers	52.9	49.8	59.3	58.2	47.8	أ – مواد نفطية
b) Electricité	69.3	67.1	63.7	66.2	21.3	ب – الكهرباء
c) Eau et autres énergies	32.4	25.2	26.5	26.7	26.0	ت – مياه وطاقات أخرى
3) Industrie manufacturière	2 198.1	2 082.6	2 003.9	1 838.5	1 701.7	3) الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	572.3	570.4	563.9	542.1	528.8	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction céramiques. verres	445.5	404.8	395.0	340.3	312.6	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	468.1	419.3	365.5	312.6	258.1	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie. caoutchouc	236.9	207.8	181.8	177.4	174.1	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	65.0	68.5	85.4	96.7	106.9	هـ - النسيج
f) Habillement. cuir	170.9	168.4	169.3	151.6	132.2	و - اللباس والجلد
g) Bois. liège. ameublement	64.1	68.8	71.6	67.7	53.3	ز - الخشب ، الخفاف والتأثيث
h) Papier. impression	175.3	174.6	171.4	150.1	135.7	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments. travaux publics	279.6	273.4	276.6	241.5	171.5	4) البناء والأشغال العمومية
III. Services	**4 934.9**	**5 489.6**	**6 527.4**	**5 464.2**	**4 606.1**	**III. الخدمات**
1) Transports	388.4	428.4	462.3	413.5	343.0	1) النقل
2) Tourisme	2 238.0	2 317.4	2 191.7	1 972.5	1 809.0	2) السياحة
3) Commerce	873.7	871.4	825.6	612.8	450.1	3) التجارة
4) Autres services	1 434.8	1 872.4	3 047.8	2 465.4	2 004.0	4) خدمات أخرى
Total général	**8 191.3**	**8 608.1**	**9 584.0**	**8 308.7**	**7 152.8**	**المجمـوع العـــام**

Source : Banque Centrale de Tunisie — **المصدر :** البنك المركزي التونسي

15.9 EVOLUTION DU TOTAL DES CREDITS PAR BRANCHE D'ACTIVITE ECONOMIQUE

9.15 تطور مجموع القروض حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
I. Agriculture	**1 123.2**	**1156.8**	**1171.8**	**1191.3**	**1 123.6**	**I. الفلاحة**
II. Industries	**7 299.6**	**7 054.1**	**7 051.9**	**6 626.9**	**6 144.4**	**II. الصناعات**
1) Mines	9.5	8.9	24.0	17.1	21.8	1) المناجم
2) Energie	310.6	200.3	213.4	244.1	135.9	2) الطاقة
a) Produits pétroliers	96.6	64.0	74.7	99.7	58.3	أ – مواد نفطية
b) Electricité	155.5	79.9	92.5	101.4	33.2	ب – الكهرباء
c) Eau et autres énergies	58.5	56.4	46.2	43.0	44.4	ج – مياه وطاقات أخرى
3) Industries manufacturières	6 053.1	5 983.1	5 949.5	5 539.4	5 310.7	3) الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	1 645.6	1 642.9	1 564.9	1 477.6	1 413.2	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction céramiques. verres	888.6	846.9	818.8	736.1	732.3	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	1 381.8	1 362.4	1 456.5	1 304.9	1 194.2	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie. caoutchouc	608.4	565.9	511.1	503.5	475.7	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	269.5	296.4	346.4	359.0	420.0	هـ - النسيج
f) Habillement. cuir	569.0	571.0	556.1	530.3	509.7	و - اللباس والجلد
g) Bois. liège. ameublement	228.3	241.8	249.3	217.6	191.9	ز - الخشب ، الخفاف والتأثيث
h) Papier. impression	461.9	455.8	446.4	410.4	373.7	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments. travaux publics	926.4	861.8	865.0	826.4	676.0	4) البناء والأشغال العمومية
III. Services	**9 942.0**	**10 098.0**	**11 689.9**	**10 264.6**	**8 717.1**	**III. الخدمات**
1) Transports	659.0	679.4	727.2	689.8	558.2	1) النقل
2) Tourisme	3 278.7	3 321.6	3 132.5	2 919.6	2 715.7	2) السياحة
3) Commerce	3 415.6	3 173.5	3 232.5	2 873.2	2 368.6	3) التجارة
4) Autres services	2 588.7	2 923.5	4 597.7	3 782.0	3 074.6	4) خدمات أخرى
Total général	**18 364.8**	**18 308.9**	**19 913.6**	**18 082.8**	**15 985.1**	**المجمـوع العـــام**

Source : Banque Centrale de Tunisie — **المصدر** : البنك المركزي التونسي

15.10 PAIEMENTS EXTERIEURS DE LA TUNISIE: EVOLUTION DES RECETTES

10.15 الدفوعات الخارجية لتونس : تطور المقابيض الجارية

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة :** مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
A - Recettes courantes	15 960.1	15 306.9	15 292.8	13 096.2	11 626.9	**I - المقابيض الجارية**
- Exportation de marchandises (FOB)	10 342.6	9 748.6	9 503.7	8 004.8	6 966.9	- صادرات السلع بالقيمة قبل الشحن
- Services	3 783.5	3 812.9	4 189.5	3 791.9	3 463.8	- الخدمات
Transport	936.7	869.7	918.3	814.5	709.9	النقل
Fret et assurance sur marchandise	112.8	104.4	113.1	95.5	86.5	مصاريف وتأمين على البضائع
Passagers	452.6	438.0	446.7	405.2	345.3	نقل المسافرين
Autres transports dont :	371.3	327.3	358.5	313.8	278.1	عمليات نقل أخرى منها :
redevance gaz	138.3	127.6	168.1	160.3	94.3	أجرة الغاز
Voyages	2 038.8	2 165.6	2 519.2	2 306.9	2 166.7	الأسفار
Tourisme	1 902.9	2 021.0	2 340.6	2 095.1	1 954.3	السياحة
Voyages à titre profes. et officiel	38.1	40.4	46.9	41.9	39.0	سفرات خاصة و رسمية
Autres	97.8	104.2	131.7	169.9	173.4	مقابيض أخرى
Opérations gouvernementales	121.8	111.3	119.2	119.3	115.7	عمليات حكومية
Autres services	686.2	666.3	632.8	551.2	471.5	خدمات أخرى
- Revenus de facteurs	1 715.1	1 624.0	1 471.0	1 219.8	1 124.9	- مداخيل العوامل
Revenus de capital	104.2	102.3	137.1	128.7	105.2	مداخيل رأس المال منها :
dont: Intérêts sur prêts et placements	84.0	89.0	130.2	122.2	99.8	فوائض على القرض والتوظيف
Revenus du travail	1 610.9	1 521.7	1 333.9	1 091.1	1 019.7	عائدات عن العمل
-Transferts unilatéraux	118.9	121.4	128.6	79.7	71.3	- تحويلات بدون مقابل
Secteur privé tunisien	65.8	62.3	45.3	40.0	52.7	القطاع التونسي الخاص
Secteur public tunisien	53.1	59.1	83.3	39.7	18.6	القطاع التونسي العام

Source : Banque Centrale de Tunisie — **المصدر :** البنك المركزي التونسي

15.10 PAIEMENTS EXTERIEURS DE LA TUNISIE: EVOLUTION DES RECETTES (suite et fin)

10.15 الدفوعات الخارجية لتونس : تطور المقابيض الجارية (تابع و نهاية)

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة :** مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
B - Opérations en capital & financières	3 495.7	4 207.3	3 714.1	3 717.8	2 958.4	**II - عمليات برأس المال وعمليات مالية**
- Opérations en capital	84.6	118.4	79.9	12.1	86.4	- عمليات برأس المال
- Opérations financières	3 411.1	4 088.9	3 634.2	3 705.7	2 872.0	- عمليات مالية
Investissements directs	757.1	1 169.8	700.0	1 068.4	437.4	الإستثمارات المباشرة
Investissement de portefeuille	36.9	23.8	18.3	69.5	74.5	الإستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à L.T. de l'adminis.	1 680.1	1 599.2	1 979.5	1 490.5	1 145.2	اقتراضات طويلة الأجل للإدارة
Emprunts d'origine publique	878.9	630.4	1 295.4	693.8	845.6	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	801.2	968.8	684.1	796.7	299.6	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à long terme des entreprises	757.0	1 064.9	670.3	698.8	637.8	سلف واقتراضات طويلة الأجل للمؤسسات
Avoirs		-	-	0.2	9.4	الرصيد
Engagements	757.0	1 064.9	670.3	698.6	628.4	الإلتزامات
Emprunts d'origine publique	434.5	724.4	366.0	227.2	209.2	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	322.5	340.5	304.3	471.4	419.2	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à court terme (flux nets)	180.0	231.2	266.1	378.5	577.1	اقتراضات قصيرة الأمد (صافي الدفوعات)
C - Opérations d'ajustement (flux nets)	-	-	-	-	5.4	**III - عمليات تعديلية (صافي الدفوعات)**
Total Général des Recettes	**19 455.8**	**19 514.2**	**19 006.9**	**16 814.0**	**14 590.7**	**المجموع العام للمقابيض**

Source : Banque Centrale de Tunisie — **المصدر :** البنك المركزي التونسي

15.11 PAIEMENTS EXTERIEURS DE LA TUNISIE : EVOLUTION DES DEPENSES

11.15 الدفوعات الخارجية لتونس : تطور النفقات الجارية

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
A - Dépenses courantes	**16 901.0**	**16 367.1**	**16 534.4**	**14 221.9**	**12 161.5**	**I - النفقات الجارية**
- Import. de marchandises (FOB)	13 266.8	12 767.8	12 943.9	11 092.4	9 516.6	- واردات السلع بالقيمة قبل الشحن
- Services	2 076.9	2 062.7	2 051.5	1 670.1	1 462.8	- الخدمات
Transport	987.9	928.3	941.5	749.6	682.7	النقل
Fret et assurance sur marchandise	703.0	668.8	651.7	511.7	472.3	مصاريف وتأمين على البضائع
Autres transports	284.9	259.5	289.8	237.9	210.4	عمليات نقل أخرى منها :
Voyages	386.8	370.1	392.9	359.9	283.8	الأسفار
Tourisme	234.1	228.8	251.1	236.0	170.8	السياحة
Voyages à titre profes. et officiel	40.0	37.1	34.9	32.2	26.5	سفرات خاصة و رسمية
Autres	112.7	104.2	106.9	91.7	86.5	نفقات أخرى
Opérations gouvernementales	132.0	139.1	132.8	136.5	111.6	عمليات حكومية
Autres services	570.2	625.2	584.3	424.1	384.7	خدمات أخرى
- Revenus de facteurs	1 533.2	1 519.1	1 520.3	1 447.8	1 177.1	- مداخيل العوامل
Revenus de capital	1 511.1	1 500.7	1 490.2	1 419.2	1 160.9	مداخيل رأس المال منها :
dont: Intérêts sur prêts						فوائد طويلة المدى
et placements à long terme	712.9	702.4	652.4	652.2	577.7	على القرض والتوظيف
Revenus du travail	22.1	18.4	30.1	28.6	16.2	عائدات عن العمل
- Transferts courants	24.1	17.5	18.7	11.6	5.0	- التحويلات الجارية
Secteur privé tunisien	23.8	17.1	18.5	11.4	4.8	القطاع التونسي الخاص
Secteur public tunisien	0.3	0.4	0.2	0.2	0.2	القطاع التونسي العام

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.11 PAIEMENTS EXTERIEURS DE LA TUNISIE : EVOLUTION DES DEPENSES (suite et fin)

11.15 الدفوعات الخارجية لتونس : تطورالنفقات الجارية (تابع و نهاية)

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة :** مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
B - Opérations en capital et financières	**2 018.4**	**2 900.2**	**2 063.7**	**2 883.2**	**1 611.2**	**II - عمليات برأس المال وعمليات مالية**
- Opérations en capital	8.9	10.6	4.3	7.9	16.0	- عمليات برأس المال
- Opérations financières	2 009.5	2 889.6	2 059.4	2 875.3	1 595.2	- عمليات مالية
Investissements directs	62.0	40.2	42.6	39.5	25.6	الإستثمارات المباشرة
Investissement de portefeuille	19.2	14.5	39.0	97.1	62.7	الإستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à long terme						اقتراضات متوسطة
de l'administration	872.4	1 060.0	885.7	1 370.3	780.8	وطويلة الأجل للإدارة
Emprunts d'origine publique	745.3	888.6	787.0	786.5	687.9	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	127.1	171.4	98.7	583.8	92.9	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts-emprunts à long terme						اقتراضات متوسطة
de l'administration	504.1	515.4	493.9	513.2	446.2	وطويلة الأجل للإدارة
Engagements	504.1	515.4	493.9	513.2	446.2	الإلتزامات
D'origine publique	180.3	240.3	234.1	262.1	192.6	من مصادر عمومية
D'origine privée	323.8	275.1	259.8	251.1	253.6	من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à court terme						اقتراضات قصيرة الأمد
(flux nets)	551.8	1 259.5	598.2	855.2	279.9	(صافي الدفوعات)
C - Opérations d'ajustement (flux nets)	**43.4**	**48.2**	**35.0**	-	**41.7**	**III - عمليات تعديلية (صافي الدفوعات)**
Total Général des Dépenses	**18 962.8**	**19 315.5**	**18 633.1**	**17 146.8**	**13 772.7**	**المجمـوع العـام للنفقات**
Solde	**493.0**	**198.7**	**373.8**	**- 332.8**	**818.0**	**I - الرصيد**

Source : Banque Centrale de Tunisie — **المصدر :** البنك المركزي التونسي

15.12 TAUX D'INTERET

12.15 نسبة الفائدة

	2003	2002	2001	2000	1999	
Taux d'intérêt du marché monétaire	5.0000	5.9063	5.9375	5.8750	5.8750	نسبة الفائدة للسوق النقدية
Taux de rémunération de l'épargne	3.0000	4.0000	4.0000	3.8750	3.8750	نسبة فائدة الإدخار
Taux moyen de souscription aux bons de trésor pour 5 ans	6.5172	7.3750	7.3750	7.5625	7.6250	معدل نسبة الفائدة للاكتتاب برقاع الخزينة لمدة خمس سنوات
Taux maximum de découvert (servant la détermination du taux d'intérêt légal)	12.0000	12.9063	12.9375	12.8750	12.8750	النسبة القصوى للتغطية (لإحتساب نسبة الفائدة الشرعية)

15.13 COURS ANNUELS MOYENS EN DINAR DES PRINCIPALES DEVISES COTEES A LA BANQUE CENTRALE DE TUNISIE

13.15 المعدل السنوي لسعر صرف العملة المدرجة بالبنك المركزي التونسي

	2003	2002	2001	2000	1999	
Dollar Etats-Unis (1)	1.2887	1.4212	1.4390	1.3716	1.1884	الدولار الأمريكي (1)
Euro (1)	1.4573	1.3418	1.2877	1.2633	1.2646	الأورو(1)
Franc Français (10)	-	-	-	-	-	الفرنك الفرنسي (10)
Deutche Mark (10)	-	-	-	-	-	الد وتش الألماني (10)
Lire Italienne (1)	-	-	-	-	-	الليرة الإيطالية (1)
Yen Japonnais (1000)	11.0600	11.3004	11.7993	12.6904	10.4891	الين الياباني (1000)
Livre Sterling (1)	2.0943	2.1242	2.0649	2.0702	1.9219	الجنيه الإسترليني (1)
Dirham Marocain (10)	1.3391	1.2887	1.2736	1.2905	1.2148	الدرهم المغربي (10)

15.14 PRINCIPAUX INDICATEURS BOURSIERS

14.15 أهم مؤشرات البورصة

	2003	2002	2001	2000	1999	
Indice B.V.M.T (Base 100 le 30/09/90)	939.78	782.93	996.09	1 424.91	810.24	المؤشر العام لبورصة تونس (الأساس 1000 في 30 /09 / 1990)
Indice Tunindex (Base 1000 le 31/12/97)	1 250.18	1 119.15	1 266.89	1 442.61	1 192.57	مؤشر توننداكس (الأساس 1000 في31 /12 / 1997)
Nombre de sociétes cotées	45	46	45	44	44	عدد الشركات المدرجة بالبورصة
Capitalisations boursières en MD	2976	2842	3275	3889	3326	مجموع رأس المال في البورصة (مليون دينار)
Capitaux traités (Actions et droits) en MD	213	334	497	909	553	رأس المال المتداول في البورصة (مليون دينار)
Titres traités (en milliers)	12 666	17 023	20 931	28 719	27 478	الأسهم المتداولة (بالألف)

Source : Bourse des Valeurs Mobilières de Tunis

المصدر: بورصة الأوراق المالية بتونس

16.1 RECETTES DE L'ETAT

1.16 مقابيض الـدولــة

Unité : Mille Dinars — **الوحدة :** ألف دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Recettes du Titre I	7 148 975	6 841 286	6 482 994	5 973 425	5 552 379	مقابيض العنوان الأول
Recettes du budget d'Equipement (sans la contribution du TI)	3 156 677	3 214 126	3 189 794	2 890 800	2 327 431	مقابيض ميزانية التجهيز (بدون مساهمة العنوان الأول)
Recettes des fonds spéciaux du trésor(sans report et sans M.I)	489 123	461 882	448 201	432 429	352 752	مقابيض الحسابات الخاصة بالخزينة (بدون نقلة)
Recettes des fonds de concours (sans report et sans M.I)	41 480	41 362	45 965	42 886	46 066	مقابيض أموال المشاركة (بدون نقلة)
Emprunts extérieurs affectés	734 200	657 300	722 100	596 400	595 900	القروض الخارجية الموظفة
Total des recettes (y compris emprunts)	**11 570 455**	**11 215 956**	**10 889 054**	**9 935 940**	**8 874 528**	**مجموع المقابيض (بما فيها القروض)**

16.2 RECETTES DU TITRE I PAR CATEGORIE (FONCTIONNEMENT)

2.16 مقابيض العنوان الأول حسب الصنف (التسيير)

Unité : Mille Dinars — **الوحدة :** ألف دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Catégorie I :						الصنف الأول :
Impôts directs ordinaires	2 176 872	2 030 616	1 830 671	1 596 853	1 383 696	الآداءات المباشرة الإعتيادية
Catégorie II :						الصنف الثاني :
Impôts indirects & taxes	4 053 745	4 008 569	4 034 604	3 729 242	3 539 575	الضرائب غير المباشرة والأداءات
Catégorie III						الصنف الثالث :
Revenus financiers	687 550	577 086	390 051	444 734	331 926	المداخل المالي
Catégorie IV						الصنف الرابع :
Revenus du domaine d'état	230 808	225 015	227 668	202 596	297 182	مدا خيل أملاك الدولة
Total Recettes du Titre I	**7 148 975**	**6 841 286**	**6 482 994**	**5 973 425**	**5 552 379**	**مجموع مقابيض العنوان الأول**

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

N.B : la récapitulation selon les 4 catégories est faite à partir de 1997.

ملاحظة : الخلاصة حسب الأصناف الأربعة وقع العمل بها منذ سنة 1997

16.3 RECETTES ORDINAIRES DU BUDGET DE L'ETAT PAR ARTICLE

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف

Unité : Mille Dinars — **الوحدة** : ألف دينار

	2003	2002	2001	
Catégorie 1 : impôts directs ordinaires	**2 176 872**	**2 030 616**	**1 830 671**	**الصنف 1: الضرائب المباشرة الإعتيادية**
Section 1.1 : IRPP[1] et IS[2] : Avances et retenues à la source	**1 371 508**	**1 246 772**	**1 164 149**	**قسم 1.1 الضريبة على دخل الأشخاص الطبيعيين والضريبة على الشركات : تسبيقات : الخصم من المورد**
Traitements et salaires	1 005 848	913 074	831 350	المرتبات والأجور
Intérêts, dépôts Compte spécial épargne bancaire (CSEB)	36 015	55 371	59 886	فوائد الإيداعات بالحسابات الخاصة بالإدخار البنكي
Revenus des capitaux mobiliers	125 869	88 268	92 105	مداخيل الأموال المنقولة
Honoraires, commissions courtages, vacation et loyers	71 262	48 670	50 030	مكافآت، عمولة، وساطة، أجور ظرفية وأكرية
Redevances servies aux non-résidents	8 580	17 397	12 967	أتاوة لغير المقيمين
Impôts sur les plus values mobilières	7 831	9 605	9 273	مداخيل بعنوان القيمة الزائدة العقارية
Avances au titre des importations	43 071	42 544	47 176	تسبقة على مواد الإستهلاك الموردة
Avances de 1,5 % sur les marchés	73 032	71 843	61 362	تسبقة ب 1.5 % على الصفقات
Section 1.2 : IRPP et IS : Acomptes provisionnels	**500 638**	**432 703**	**350 704**	**قسم 2.1 الضريبة على دخل الأشخاص الطبيعيين والضريبة على الشركات: الأقساط الإحتياطية**
Personnes physiques : Bénéfice Industrielle et Commerciale (BIC)	33 528	32 782	32 492	الأشخاص الطبيعيين : الأرباح الصناعية والتجارية
Personnes physiques : Bénéfice non Commerciale (BNC)	14 514	14 943	13 904	الأشخاص الطبيعيين : أرباح المهن غير التجارية
Personnes morales : Sociétés Pétrolières	26 040	32 290	38 858	الأشخاص المعنويين : الشركات البترولية
Personnes morales: Hors Sociétés Pétrolières	426 556	352 688	265 450	الأشخاص المعنويين: الشركات غير البترولية
Section 1.3 : I RPP et I S la régularisation	**304 726**	**351 141**	**315 818**	**قسم 3.1 الضريبة على دخل الأشخاص الطبيعيين والضريبة على الشركات : التسوية**
Régularisations personnes physiques	39 695	48 976	45 367	تسوية الأشخاص الطبيعيين
Sociétés pétrolières soumises à l'IS	148 148	113 080	169 050	الشركات البترولية الخاضعة للضريبة على الشركات

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

[1] IRPP : Impôts sur le revenu des personnes physiques

[2] IS : Impôts sur les sociétés

16.3 RECETTES ORDINAIRES DU BUDGET DE L'ETAT PAR ARTICLE (suite)

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف (تابع)

Unité : Mille Dinars — **الوحدة** : ألف دينار

	2003	2002	2001	
Sociétés pétrolières non soumises à l'IS	110 059	180 743	95 452	الشركات البترولية غير الخاضعة للضريبة على الشركات
Impôts sur le revenu des sociétés de personnes	2 335	3 302	2 801	الضرائب على مداخيل شركات الأشخاص
Plus-values immobiliers des Personne Physique	4 489	5 040	3 148	القيمة الزائدة على عقارات الأشخاص الطبيعيين
Catégorie I1 : impôts indirects et taxes	**4 057 745**	**4 008 569**	**4 034 604**	**الصنف 2 : الضرائب الإعتيادية غير المباشرة والأداءات**
Section 2.1 : Droits de douane	553 603	**594 801**	**655 179**	**قسم 2 .1 : المعاليم الديوانية**
Droits de douane à l'importation	489 723	529 106	586 308	المعاليم الديوانية عند التوريد
Droits compensateurs à l'importation	-	-	-	المعاليم التعويضية عند التوريد
Redevances sur prestations douanières à l'import	55 166	56 234	59 587	أتاوة الخدمات الديوانية عند التوريد
Redevances sur prestations douanières à l 'export	8 714	9 461	9 284	أتاوة الخدمات الديوانية عند التصدير
Section 2.2 : T.V.A	**2 006 289**	**1 895 224**	**1 945 509**	**قسم 2 .2 الأداء على القيمة المضافة**
T.V.A : régime importation	933 275	899 551	952 318	الأداء على القيمة المضافة : نظام التوريد
T.V.A : régime intérieur	1 073 014	995 673	993 191	الأداء على القيمة المضافة : نظام داخلي
Section 2.3 : Droits de consommation	**1 073 244**	**1 044 894**	**1 021 943**	**قسم 2 .3 : معلوم الإستهلاك**
Droit de Consommation régime import	161 154	178 481	200 788	معلوم الإستهلاك حسب نظام التوريد
Droit de Consommation rég. Intérieur sur les essences et huile	267 534	271 846	270 393	معلوم إستهلاك على الزيوت والبنزين حسب النظام الداخلي
Droit de consommation rég. Intérieur sur le tabac et les allumettes	423 404	383 324	342 524	معلوم إستهلاك على التبغ والوقيد حسب النظام الداخلي
Droit de consommation rég.Intérieur sur les alcools et autres prod.alcooliques	134 891	131 797	136 519	معلوم إستهلاك على الكحول والمواد الكحولية الأخرى
Droit de consommation rég. Intérieur sur autres produits divers	86 261	79 446	71 719	معلوم الإستهلاك حسب النظام الداخلي على مختلف المواد الأخرى
Section 2.4 : Droit sur les actes et les transactions (enregist.)	**209 893**	**206 874**	**206 461**	**قسم 2 .4 معاليم على العقود والأحكام (التسجيلات)**
Timbres débités; autres droits de Timbres	28 983	28 403	28 274	طوابع جبائية ، معاليم جبائية أخرى
Droit sur les mutations mobilières et immobilières	75 775	77 173	79 911	معاليم على المنقولات والعقارات
Droits d'enregistrements	55 413	55 451	47 009	معاليم التسجيل
Taxes unique sur les assurances	42 162	38 157	47 009	أداءات موحدة على التأمينات
Autres Taxes pour formalités administratives	7 560	7 690	17 644	أداءات أخرى على الإجراءات الإدارية

Source : Ministère des Finances — **المصدر**: وزارة المالية

16.3 RECETTES ORDINAIRES DU BUDGET DE L'ETAT PAR ARTICLE (suite)

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف (تابع)

Unité : Mille Dinars — **الوحدة** : ألف دينار

	2003	2002	2001	
Section 2.5 : Droits sur les				**قسم 2 .5 : معاليم على النقل**
Transports et autres produits	**127 220**	**123 952**	**119 979**	**والمنتوجات الأخرى**
Taxe de compensation sur les transports	61 187	60 537	59 128	أداء على تعويضات النقل
Taxes de circulation				
sur les véhicules automobiles	64 242	61 267	58 264	معاليم على جولان العربات
Droit de garanti/platine or et argent	1 791	2 148	2 587	معلوم على ضمان البلاتين والذهب والفضة
Section 2.6 : Taxes	**87 496**	**142 824**	**85 533**	**قسم 2.6 : الآداءات**
Taxe de formation professionnelle	-	-	-	أداءات التكوين المهني
Amendes et condamnations PM* fiscales	37 621	50 828	35 380	أحكام وغرامات مالية على المنتوجات المحتكرة
Retenue sur les remises des débitants				محجوزات على المنتوجات
des produits monopolisés	35 842	32 687	30 020	المحتكرة لبائعي التفصيل
Recouvrement d'arriérés				جباية على الضرائب
Recouvrement d'arriérés d'Impôts supprimés	1 851	2 457	2 855	جباية على الضرائب المتخلفة الدفع
Droits de chancelleries	3 654	3 852	2 246	معاليم بعنوان الأداءات الملغاة
Taxes de vérification des poids et mesures	1 436	1 655	1 311	أداءات على التثبت من الأوزان والقياسات
Autres taxes divers	7 092	51 345	13 721	أداءات أخرى مختلفة
Catégorie III :				**صنف 3 :**
Revenus Financiers Ordinaires	**687 550**	**577 086**	**390 051**	**المداخيل المالية الإعتيادية**
Transferts des entreprises publiques				تحويلات المؤسسات العمومية
et bénéfices de la BCT	536 516	406 192	242 629	وأرباح البنك المركزي التونسي
Amendes et condamnations	37 241	43 089	44 320	الغرامات والأحكام
Reversements de fonds				تحويلات على الحسابات
et reversements FRPDM	1 225	844	821	و تحويلات على الأسس
Frais administratifs et majoration				مصاريف إدارية وزيادة ب 5 %
de 5% frais de poursuite	3 485	3 987	4 646	في تكاليف التتبعات
Remboursements des intérêts sur emprunts	42 180	55 488	34 177	تسديد فوائض القروض
Remises sur crédit d'enlèvements				
et des droits	2 546	2 663	2 715	إيداعات على دين المسحوبات والمعاليم
Recettes accidentelles à divers titres	7 357	5 948	5 618	مقابيض طارئة تحت عناوين مختلفة
Versements organismes de sécurité sociale	57 000	58 875	55 125	دفوعات منتظمة للضمان الإجتماعي

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

* PM : Produit monopole

16.3 RECETTES ORDINAIRES DU BUDGET DE L'ETAT PAR ARTICLE (suite et fin)

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف (تابع و نهاية)

Unité : Mille Dinars — **الوحدة** : ألف دينار

	2003	2002	2001	
Catégorie IV : Revenus du				**الصنف 4 .**
Domaine de l'état ordinaires.	**230 808**	**225 015**	**227 668**	**المداخيل الإعتيادية لأملاك الدولة**
Versement de l'ETAP				إيداعات الشركة التونسية للأنشطة البترولية
au titre de commercialisation	-	-	499	تحت عنوان تجاري
Redevances en espèces	3 498	2 787	1 771	مستحقات نقدية
Impôts complémentaires	29 956	33 172	29 934	ضرائب تكميلية
Redevance Gazoduc	135 570	124 701	162 178	مستحقات على الغاز الطبيعي
Autres produits du domaine	45 938	36 792	33 286	منتوجات أخرى
Revenus gaz miskar	15 846	27 563	-	مداخيل الغاز ميسكار
Total Recettes				**مجموع المقابيض الإعتيادية**
Ordinaires du Titre I	**7 152 975**	**6 841 286**	**6 482 994**	**بالنسبة للعنوان الأول**
RECAPITULATION				**الخلاصـة**
1ère partie : Recettes				**الجزء الأول : المقابيض**
fiscales ordinaires	**6 234 617**	**6 039 185**	**5 865 275**	**الجبائية الإعتيادية**
Catégorie I : Impôts directs ordinaires	2 176 872	2 030 616	1 830 671	صنف 1 : ضرائب مباشرة إعتيادية
Catégorie II : Impôts indirects et taxes	4 057 745	4 008 569	4 034 604	صنف 2 : ضرائب غير مباشرة وأداءات
2ème partie : Recettes				**الجزء الثاني : المقابيض**
non fiscales ordinaires	**918 358**	**802 101**	**617 719**	**غير الجبائية الإعتيادية**
Catégorie III : Revenus Financiers	687 550	577 086	390 051	صنف 3 : مداخيل مالية
Catégorie IV : Revenus du domaine de l'Etat	230 808	225 015	227 668	صنف 4 : مداخيل أملاك الدولة

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

16.4 RECETTES DU TITRE II (EQUIPEMENT)

4.16 مقابيض العنوان الثاني (التجهيز)

Unité : Mille Dinars — **الوحدة :** ألف دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Emprunts extérieurs	922 642	950 828	1 210 454	669 300	499 071	القروض الخارجية
Emprunts Intérieurs						القروض الداخلية
(Bons de trésor)	2 082 100	1 760 000	1 851 100	1 797 800	1 655 700	(رقاع الخزينة)
Recettes propres	151 935	503 298	128 240	423 700	172 660	المقابيض الذاتية
Total sans la contribution						**جملة الموارد (بدون مساهمة**
du titre I au titre II	**3 156 677**	**3 214 126**	**3 189 794**	**2 890 800**	**2 327 431**	**العنوان الأول للعنوان الثاني)**
						مساهمة العنوان الأول
Contribution du T I au T II		-	-	-	-	في العنوان الثاني
Total Recettes du T II	**3 156 677**	**3 214 126**	**3 189 794**	**2 890 800**	**2 327 431**	**جملة مقابيض العنوان الثاني**

16.5 RECETTES DES FONDS DE CONCOURS (TITRE II SECTION II)

5.16 مقابيض أموال المشاركة (العنوان الثاني ، القسم الثاني)

Départements	2003	2002	2001	2000	1999	الدوائـــر
Chambre des Députés	3	2	2	1	2	مجلس النواب
Présidence de la République	9 061	7 141	9 495	3 852	8 738	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	555	1 277	15 214	3 321	482	الوزارة الأولى
Intérieur	2 473	2 073	3 190	3 365	1 610	وزارة الداخلية
Défense Nationale	4 463	4 502	5 386	4 205	4 740	وزارة الدفاع الوطني
Equipement	1 955	2 102	1 392	1 633	1 375	وزارة التجهيز
Développement Economique	136	127	63	133	129	وزارة التنمية الإقتصادية
Finances	13 263	12 578	17 207	16 363	16 309	وزارة المالية
Education	2 602	2 170	1 361	3 003	3 464	وزارة التربية
Enseignement Supérieur	1 875	10 565	256	949	3 629	وزارة التعليم العالي
Agriculture	5 034	1 773	2 338	6 000	7 189	وزارة الفلاحة
Affaires Sociales	40	39	42	26	-	وزارة الشؤون الإجتماعية
Jeunesse, Enfance et Sports	20	13	14	16	17	وزارة الشباب والطفولة والرياضة
Domaines de l'Etat	-	-	5	19	-	وزارة أملاك الدولة
Environnement et Aménagement	-	-	-	-	-	وزارة البيئة والتهيئة الترابية
Communication	-	-	-	-	3 328	وزارة المواصلات
Total des recettes brutes	**41 480**	**44 362**	**55 965**	**42 886**	**51 012**	**المجموع الخام للمقابيض**
Total des recettes propres	**41 480**	**41 362**	**45 965**	**42 886**	**46 066**	**المجموع الذاتي للمقابيض**

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

16.6 RECETTES DES FONDS SPECIAUX DU TRESOR VENTILEES PAR FONDS

6.16 مقابيض الحسابات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق

Unité : Mille Dinars — الوحدة : ألف دينار

Fonds	2003	2002	2001	2000	1999	صناديق الخزينة
Compte Jetons de Presence ,et Tantieme						حساب استعمال مصاريف المراقبة ومكافآت الحضور وأقساط الأرباح
Revenant à l'état	9 314	7 263	7 415	4 421	1 043	الراجعة للدولة
Fonds du Service National	9 714	10 974	17 227	17 961	15 383	صندوق الخدمة الوطنية
Caisse Générale de Compensation	10 026	9 950	7 116	17 450	8 474	الصندوق العام للتعويض
Fonds de dévelop de la comp. ind.	46 688	47 999	48 142	45 600	40 896	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
Fonds de Promotion des Export.	2 576	2 166	888	73	94	صندوق النهوض بالصادرات
Fonds Nat. d'Amélioration de l'Hab	6 449	6 310	10 936	6 907	7 307	الصندوق الوطني لتحسين السكن
Fonds de Restructuration du Capital des Entreprises Publiques	7 631	21 539	11 006	1 720	908	صندوق إعادة رأس مال المؤسسات العمومية
Fonds de la garantie Automobile	4 039	4 590	3 126	3 547	3 290	صندوق الضمان لفائدة ضحايا حوادث السيارات
Fonds de Promo.de loge.pour Salar.	97 983	46 010	82 029	82 904	78 748	صندوق النهوض بالمسكن لفائدة الأجراء
Compte de Caution des Comp. Publics	80	193	61	79	73	حساب الضمان التعاوني للمحاسبين العموميين
Fonds de dév. de la compét. dans le secteur de l'agricult. et de la pêche	22 574	16 333	20 732	14 458	14 810	صندوق تنمية القدرة التنافسية في القطاع الفلاحي والصيد البحري
Compte Nat. de Solidarité Sociale	5 843	6 091	6 019	6 375	6 565	الحساب القومي للتضامن الإجتماعي
Fonds Nat. pour la Promotion du Sport	5 797	7 146	6 494	8 113	10 605	الصندوق الوطني للنهوض بالرياضة
Fonds de solidarité Nationale	22 375	44 236	32 413	74 199	77 630	صندوق التضامن الوطني
Fonds de Protection des zones touristiques	8 247	9 218	11 724	10 911	9 005	صندوق حماية المناطق السياحية
Fonds de develop. de comp.touristiques	10 431	10 732	12 866	11 272	11 866	صندوق تنمية القطاع السياحي
Fonds de dépollution	5 671	1 571	1 920	3 281	873	صندوق مقاومة التلوث
Fonds de protection civile et securité routière	7 317	3 938	4 168	3 384	2 771	صندوق الحماية المدنية وسلامة الطرقات
Fonds de délimitation patrimoine foncier	8 957	7 720	6 888	5 989	3 349	صندوق دعم تجديد الرصيد العقاري
Fonds de dévelop. autoroute	-	-	-	-	130 000	صندوق تنمية الطرقات السيارة
Fonds de télécommunication	76 880	106 307	64 561	62 614	59 091	صندوق الإتصالات
Fonds National de l'emploi 21-21	73 423	78 949	85 110	61 148	-	صندوق التشغيل 21/21
Fonds de la formation professionnelle	42 913	39 616	36 448	-	-	صندوق التكوين المهني
Fonds de soutien , d'entretien des établissements scolaires	-	-	3 001	-	-	صندوق المساعدة وصيانة المؤسسات التعلمية
Fonds garantie assurances	4 195	374	-	-	-	صندوق ضمان التأمينات
T o t a l Recettes Brutes	**489 123**	**489 225**	**480 290**	**442 406**	**482 781**	**المجموع الخام للمقابيض**
T o t a l Recettes Propres	**489 123**	**461 882**	**448 201**	**432 429**	**352 752**	**المجموع الصافي للمقابيض**

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

16.7 DEPENSES DE L'ETAT

7.16 نفقات الدولة

Unité : Mille Dinars — **الوحدة** : ألف دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Dépenses du T I (sans M.I*)	6 152 300	5 845 000	5 475 000	5 162 290	4 847 840	نفقات العنوان الأول (بدون نقلة)
Dépenses du T II	3 658 500	4 363 000	3 955 000	4 202 710	3 504 000	نفقات العنوان الثاني
Dép.des fonds spéciaux (sans M.I)	507 200	446 900	462 300	404 200	349 700	نفقات الصناديق الخاصة بالخزينة (بدون نقلة)
Dép.des fonds de concours (sans M.I)	39 000	46 000	65 500	55 500	61 900	نفقات موارد المشاركة للخزينة (بدون نقلة)
Paiements Directs	734 200	657 300	722 100	596 400	595 900	الدفوعات المباشرة
Prêts nets du trésor	- 20 900	63 700	20 000	185 500	- 37 600	صافي قروض الخزينة
T o t a l des Dépenses						**جملة النفقات**
(y compris principal dette)	**11 070 300**	**11 422 800**	**10 700 400**	**10 606 800**	**9 322 884**	**(تتضمن أصل الدين)**

16.8 DEPENSES DU TITRE I PAR CHAPITRE

8.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر

Départements	2003	2002	الدوائر
Chambre des Députés	10 500	10 000	مجلس النواب
Présidence de la République	45 800	42 200	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère (Y compris l'intérêt de la dette)	74 700	72 100	الوزارة الأولى (بما في ذلك فائدة الدين)
Intérieur	651 400	613 000	الداخلية
Justice et Droits de l'Homme	118 600	106 200	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	77 700	72 900	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	426 900	396 800	الدفاع الوطني
Affaires Religieuses	32 000	29 600	الشؤون الدينية
Finances	1 035 700	1 038 800	المالية
Développement et Coop.Internationale	21 800	21 000	وزارة التنمية و التعاون الدولي
Domaine de l'Etat	14 400	13 900	أملاك الدولة
Agriculture et Environnement	195 800	188 200	الفلاحة والبيئة
Industrie	16 200	13 400	الصناعة
Equip.et Aménage. du Territoire	77 400	70 100	التجهيز والتهيئة الترابية
Tourisme et Commerce	284 000	296 700	السياحة والتجارة
Transports et Communication	130 600	121 100	النقل والإتصال
Femme et Enfance	23 600	2 400	المرأة والطفولة
Culture et Jeunesse	65 000	45 000	الثقافة والشباب
Sport	107 200	129 600	الرياضة
Santé	556 500	539 300	الصحة
Affaire Sociales et Solidarité	131 900	120 500	الشؤون الإجتماعية و التضامن
Education et Formation Professionnelle	1 586 800	1 424 200	التربية و التكوين المهني
Enseig. Sup. et recherche scientifique	443 600	387 400	التعليم العالي و البحث العلمي
Emploi	24 200	91 100	التشغيل
Total Brut	**6 152 300**	**5 845 500**	**المجموع الخام**
Total Net	**6 152 300**	**5 845 500**	**المجموع الصافي**

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

16.9 DEPENSES DU TITRE I PAR CATEGORIE ET DEPARTEMENT

9.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر والصنف

Unité : Mille Dinars — **Gestion Année 2003** — **تصرف سنة 2003** — **الوحدة** : ألف دينار

Départements	Total المجموع	intérêt de la dette فوائد الدين	Autres Dépenses نفقات أخرى	Biens et Services الخيرات والخدمات	Rémuné-ration التأجير	الدوائـــر
Chambre des Députés	10 500		400	1 800	8 300	مجلس النواب
Présidence de la République	45 800		3 400	16 400	26 000	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	74 700		17 400	12 300	45 000	الوزارة الأولى
Justice et Droits de l'Homme	118 600		2 100	23 500	93 000	العدل و حقوق الإنسان
Affaires Etrangères	77 700		4 800	27 800	45 100	الشؤون الخارجية
Intérieur	651 400		142 100	70 300	439 000	الداخلية
Défense Nationale	426 900		11 300	75 000	340 600	الدفاع الوطني
Dévelopg.Eco et Coop.Internat.	21 800		200	4 000	17 600	وزارة التنمية الإقتصادية و التعاون الدولي
Industrie	16 200		200	3 700	12 300	الصناعة
Equip. et Aménage. du Territoire	77 400		200	31 500	45 700	التجهيز والتهيئة الترابية
Finances	1 035 700	904 300	600	14 300	116 500	وزارة المالية
Affaires Culturelles et Jeunesse	65 000		20 900	5 500	38 600	الشؤون الثقافية والشباب
Education Nation. et Formation	1 586 800		16 400	47 700	1 522 700	التربية القومية و التكوين
Enseignement Sup. et recherche scientifique	443 600		78 900	56 400	308 300	التعليم العالي و البحث العلمي
Agriculture et Environnement	195 800		2 600	24 200	169 000	الفلاحة والبيئة
Transports et Communication	130 600		113 500	3 600	13 500	النقل و الإتصال
Affaire Sociales et Solidarité	131 900		84 500	6 400	41 000	الشؤون الإجتماعية و التضامن
Santé Publique	556 500		2 600	63 000	490 900	الصحة العمومية
Sport	107 200		16 000	5 700	85 500	الرياضة
Tourisme,Artisanat et Commerce	284 000		233 900	12 500	37 600	السياحة والصناعات التقليدية و التجارة
Affaires Religieuses	32 000		3 300	5 500	23 200	الشؤون الدينية
Domaine de l'Etat	14 400		-	2 600	11 800	أملاك الدولة
Femme et Enfance	23 600		3 700	2 600	17 300	المراة و الطفولة
Emploi	24 200		-	4 700	19 500	التشغيل
Total général	**6 152 300**	**904 300**	**759 000**	**521 000**	**3 968 000**	**المجمـوع العـــام**

Source : Ministère des Finances — **المصدر**: وزارة المالية

16.10 DEPENSES DU TITRE II (EQUIPEMENT) PAR CHAPITRE

10.16 نفقات العنوان الثاني (التجهيز) حسب الدائرة

Unité : Mille Dinars — الوحدة : ألف دينار

Départements	2003	2002	الدوائـــر
Chambre des Députés	800	1 500	مجلس النواب
Présidence de la République	7 900	4 700	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	14 800	39 100	الوزارة الأولى
Justice et Droits de l'Homme	15 600	8 100	العدل و حقوق الإنسان
Affaires Etrangères	3 200	12 000	الشؤون الخارجية
Intérieur	50 500	46 600	الداخلية
Défense Nationale	83 200	80 000	الدفاع الوطني
Industrie	49 200	42 500	الصناعة
Equipement et Aménagement du Territoire	193 300	176 600	التجهيز والتهيئة الترابية
Développ.Eco et Coop.Internationale	97 100	95 900	وزارة التنمية الإقتصادية و التعاون الدولي
Finances	2 223 200	3 005 000	وزارة المالية
Affaires Culturelles et Jeunesse	29 000	15 800	الشؤون الثقافية والشباب
Education Nationale et Formation	112 300	94 100	التربية الوطنية و التكوين
Enseignement Supérieur	118 200	91 300	التعليم العالي
Agriculture et Environnement	400 500	435 200	الفلاحة والبيئة
Transports et Communication	45 200	42 700	النقل و الإتصال
Affaire Sociales et Solidarité	17 100	14 200	الشؤون الإجتماعية و التضامن
Santé Publique	57 600	50 900	الصحة العمومية
Sport	29 800	28 000	الرياضة
Tourisme et Commerce	75 200	63 700	السياحة و التجارة
Affaires Religieuses	500	400	الشؤون الدينية
Domaine de l'Etat	5 200	4 200	أملاك الدولة
Emploi	24 000	10 400	التشغيل
Femme et Enfance	5 100	500	المرأة والطفولة
Total général	**3 658 500**	**4 363 400**	**المجموع العام**
Total sans mouvement interne (MI) et y compris principal de la dette	-	-	**الجملة بدون نقلة وتتضمن أصل الدين**

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

16.11 EVOLUTION DES DEPENSES DES FONDS SPECIAUX DU TRESOR VENTILES PAR FONDS

11.16 تطور النفقات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق

Unité : Mille Dinars — **الوحدة :** ألف دينار

Fonds	2003	2002	2001	2000	1999	الصنـــاديق
Compte d'emploi de frais de contrôle financier , de jetons de presence et tantième revenant à l'état	1 266	1 232	1 100	1 100	979	حساب استعمال مصاريف المراقبة ومكافآت الحضور وأقساط الأرباح الراجعة للدولة
Fonds du Service National	10 973	10 675	14 800	16 200	15 936	صندوق الخدمة الوطنية
Caisse Générale de Compensation	-	-	18 200	-	-	الصندوق العام للتعويض
Fonds de développement de la compétitivité industrielle	45 012	43 792	29 300	26 000	20 800	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
Fonds de Promotion des Exportations		-	-	-	2 500	صندوق النهوض بالصادرات
Fond. Nat. d'Amélioration de l'Habitat.	12 403	12 067	2 600	5 736	3 346	الصندوق الوطني لتحسين السكن
Fonds de Restructuration du Capital des Entreprises Publiques	65 616	63 837	45 200	41 200	63 355	صندوق إعادة رأس مال المؤسسات العمومية
Fonds de la garantie Automobile	3 328	3 238	2 200	1 900	1 574	صندوق الضمان لفائدة ضحايا حوادث السيارات
Fonds d'exercice du droit de préemption	-	-	-	-	-	الصندوق الخاص لمباشرة حق الشفعة
Fonds de P. du logement pour salariés	26 157	25 448	25 700	42 064	24 366	صندوق النهوض بالمسكن لفائدة الأجراء
Compte de caution des comptab. pub.s	-	-	-	-	7	حساب الضمان التعاوني للمحاسبين العموميين
Fonds de dévelop. de la competitivité dans le secteur de l'agric. et de la pêche	14 498	14 105	19 300	16 500	13 977	صندوق تنمية القدرة التنافسية في القطاع الفلاحي والصيد البحري
Compte Nation.de Solidarité Sociale	6 743	6 560	6 300	9 000	6 559	الحساب القومي للتضامن الإجتماعي
Fonds National de Promotion du Sport et de la jeunesse	7 807	7 595	8 000	10 200	9 127	الصندوق الوطني للنهوض بالرياضة والشباب
Fonds de Solidarité Nationale	36 502	35 512	48 900	126 00	103 50	صندوق التضامن الوطني
Fonds de protection des zones tourist.	8 387	8 159	13 700	9 990	7 142	صندوق حماية المناطق السياحية
Fonds de dévelop. de comp touristique	12 731	12 386	11 800	12 510	8 969	صندوق تنمية القطاع السياحي
Fonds de dépollution	2 056	2 000	1 400	2 400	1 500	صندوق مقاومة التلوث
Fonds de la protection civile et sécurité routière	4 317	4 200	4 100	3 100	3 031	صندوق الحماية المدنية وسلامة الطرقات
Fonds de développement communica.	92 662	90 150	64 900	50 800	59 031	صندوق النهوض بالإتصالات
Fonds d'immatriculation foncière	3 704	3 604	8 200	7 200	6 183	صندوق تجديد الرصيد العقاري
Fonds National de l'emploi 21-21	80 000	80 000	80 000	32 100	-	الصندوق الوطني للتشغيل 21/ 21
Fonds de la formation professionnelle	37 056	36 051	36 600	-	-	صندوق التكوين المهني
Fonds de soutien , d'entretien des établissements scolaires	-	-	2 500	-	-	صندوق المساعدة وصيانة المؤسسات التعلمية
Fonds de dévelop. des autoroutes	35 975	35 000	-	-	-	صندوق تنمية الطرقات السريعة
Total Brut	**507 200**	**446 900**	**444 800**	**414 200**	**351 432**	**المجموع الخام للمداخيل**
Total sans mouvement interne (MI)	-	-	**462 300**	**404 200**	**349 700**	**المجموع الصافي للمداخيل**

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

17.1 EQUILIBRE RESSOURCES ET EMPLOIS DES BIENS ET SERVICES : VALEURS AUX PRIX COURANTS

1.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات : القيمة بالأسعار الجارية

Unité : Million de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Produit Intérieur Brut						**الناتج المحلي الإجمالي**
(aux p.m)	**32 211.9**	**29 933.1**	**28 757.2**	**26 650.8**	**24 671.6**	**بسعر السوق**
Importations	15 340.8	14 822.5	15 029.1	12 842.4	11 046.9	الواردات
Total Ressources - Emplois	**47 552.7**	**44 755.6**	**43 786.3**	**39 493.2**	**35 718.4**	**مجموع الموارد والإستعمالات**
Demande Intérieure	33 459.3	31 213.5	30 075.5	27 621.8	25 229.4	**الطلبات الداخلية**
Consommation finale	25 397.2	23 519.7	22 046.6	20 334.1	18 735.8	**الإستهلاك النهائي**
Consommation Publique	5 172.2	4 792.9	4 485.5	4 146.7	3 835.9	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	20 225.0	18 726.8	17 561.1	16 187.4	14 900.0	الإستهلاك الخاص
Formation Brute						**تكوين رأس المال**
de Capital Fixe	7 531.3	7 607.2	7 541.8	6 922.8	6 277.6	**الثابت الإجمالي**
Variations de stocks	530.8	86.6	487.1	364.9	216.0	**تغيّر المخزونات**
Exportations	14 093.5	13 542.1	13 710.9	11 871.5	10 489.0	**الصادرات**

17.2 TAUX DE VARIATION AUX PRIX COURANTS

2.17 معدل التغيّرات بالأسعار الجارية

Unité : Pourcentage — الوحدة : النسبة المئوية

	2003	2002	2001	2000	1999	
Produit Intérieur Brut						**الناتج المحلي الإجمالي**
(aux p.m)	**7.6**	**4.1**	**7.9**	**8.0**	**9.4**	**بسعر السوق**
Importations	3.5	- 1.4	17.0	16.3	5.5	الواردات
Total Ressources - Emplois	**6.3**	**2.2**	**10.9**	**10.6**	**8.1**	**مجموع الموارد والإستعمالات**
Demande Intérieure	7.2	3.8	8.9	9.5	8.2	**الطلبات الداخلية**
Consommation finale	8.0	6.4	8.4	8.5	8.6	**الإستهلاك النهائي**
Consommation Publique	7.9	6.9	8.2	8.1	8.7	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	8.0	6.6	8.5	8.6	8.6	الإستهلاك الخاص
Formation Brute						**تكوين رأس المال**
de Capital Fixe	- 1.0	0.9	8.9	10.3	11.9	**الثابت الإجمالي**
Variations de stocks						**تغيّر المخزونات**
Exportations	4.1	- 1.2	15.5	13.2	8.0	**الصادرات**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

17.3 EQUILIBRE RESSOURCES ET EMPLOIS DES BIENS ET SERVICES : VALEURS AUX PRIX CONSTANTS (1990)

3.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات : القيمة بالأسعار (1990) القارة

Unité : Million de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Produit Intérieur Brut						**الناتج المحلي الإجمالي**
(aux p.m)	**19 349.9**	**18 331.9**	**18 031.3**	**17 185.1**	**16 414.5**	**بسعر السوق**
Importations	8 712.6	8 652.0	8 993.4	7 918.3	7 269.9	الواردات
Total Ressources - Emplois	**28 062.5**	**26 983.9**	**27 024.7**	**25 103.4**	**23 684.4**	**مجموع الموارد والاستعمالات**
Demande Intérieure	19 938.7	18 884.3	18 610.6	17 559.3	16 516.9	**الطلبات الداخلية**
Consommation finale	15 150.5	14 426.5	13 881.9	13 170.0	12 481.6	**الإستهلاك النهائي**
Consommation Publique	3 030.5	2 900.0	2 781.4	2 664.2	2 526.3	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	12 120.0	11 526.5	11 100.5	10 505.8	9 955.3	الإستهلاك الخاص
Formation Brute						**تكوين رأس المال**
de Capital Fixe	4 262.7	4 403.6	4 481.1	4 136.8	3 964.8	**الثابت الإجمالي**
Variations de stocks	525.5	54.2	247.6	252.5	70.5	**تغيّر المخزونات**
Exportations	8 123.8	8 099.5	8 414.2	7 544.1	7 167.4	**الصادرات**

17.4 TAUX DE VARIATION AUX PRIX CONSTANTS (1990)

4.17 معدل التغيّرات بالأسعار القارة (1990)

Unité : Pourcentage — **الوحدة** النسبة المئوية

	2003	2002	2001	2000	1999	
Produit Intérieur Brut						**الناتج المحلي الإجمالي**
(aux p.m)	**5.6**	**1.7**	**4.9**	**4.7**	**6.1**	**بسعر السوق**
Importations	0.7	- 3.8	13.6	8.9	3.0	الواردات
Total Ressources - Emplois	**4.0**	**- 0.2**	**7.7**	**6.0**	**5.1**	**مجموع الموارد والاستعمالات**
Demande Intérieure	5.6	1.5	6.0	6.3	5.3	**الطلبات الداخلية**
Consommation finale	5.0	3.9	5.4	5.5	5.4	**الإستهلاك النهائي**
Consommation Publique	4.5	4.3	4.4	5.5	3.8	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	5.2	3.8	5.7	5.5	5.8	الإستهلاك الخاص
Formation Brute						**تكوين رأس المال**
de Capital Fixe	- 3.2	- 1.7	8.3	4.3	8.5	**الثابت الإجمالي**
Variations de stocks						**تغيّر المخزونات**
Exportations	0.3	- 3.7	11.5	5.3	4.7	**الصادرات**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

17.5 TAUX DE VARIATION DES PRIX — 5.17 نسبة تغيرات الأسعار

Unité : Pourcentage — **الوحدة** النسبة المئوية

	2003	2002	2001	2000	1999	
Produit Intérieur Brut						**الناتج المحلي الخام**
(aux p.m)	**2.0**	**2.4**	**2.8**	**3.2**	**3.1**	**بسعر السوق**
Importations	2.8	2.5	3.0	6.7	2.4	الواردات
Total Ressources - Emplois	**2.2**	**2.4**	**3.0**	**4.3**	**2.9**	**مجموع الموارد والإستعمالات**
Demande Intérieure	1.5	2.3	2.7	3.0	2.8	**الطلبات الداخلية**
Consommation finale	2.8	2.7	2.6	2.9	3.1	**الإستهلاك النهائي**
Consommation Publique	3.3	2.5	3.6	2.5	4.7	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	2.7	2.7	2.3	2.9	2.7	الإستهلاك الخاص
Formation Brute						**تكوين رأس المال**
de Capital Fixe	2.3	2.6	0.6	5.7	3.1	**الثابت الخام**
Variations de stocks						**تغيّر المخزونات**
Exportations	3.8	2.6	3.6	7.5	3.1	**الصادرات**

17.6 CONTRIBUTION DES ELEMENTS DE LA DEMANDE A LA CROISSANCE DU P.I.B — 6.17 مساهمة عناصر الطلب في نمو الناتج المحلي الخام

Unité : Pourcentage — **الوحدة** النسبة المئوية

	2003	2002	2001	2000	1999	
Produit Intérieur Brut						**الناتج المحلي الخام**
(aux p.m)	**5.55**	**1.67**	4.92	**4.69**	**6.05**	**بسعر السوق**
Demande Intérieure	5.75	1.52	6.12	6.35	5.35	**الطلبات الداخلية**
Consommation finale	3.95	3.02	4.14	4.19	4.12	**الإستهلاك النهائي**
Consommation Publique	0.71	0.66	0.68	0.84	0.60	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	3.24	2.36	3.46	3.35	3.53	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	- 0.77	- 0.43	2.00	1.05	2.01	**تكوين رأس المال الثابت الخام**
Variations de stocks	2.57	- 1.07	- 0.03	1.11	- 0.78	**تغيّر المخزونات**
Solde Extérieur	- 0.20	0.15	- 1.19	- 1.66	0.70	**الرصيد الخارجي**
Exportations	0.13	- 1.75	5.06	2.29	2.09	الصادرات
Importations	0.33	- 1.89	6.26	3.95	1.38	الواردات

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

17.7 PRODUIT NATIONAL BRUT ET REVENU NATIONAL

7.17 الناتج القومي الخام والدخل القومي

Unité : Million de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	32 211.9	29 933.1	28 793.1	26 650.8	24 671.6	الناتج المحلي الخام بأسعار السوق
Revenus des facteurs reçus de l'extérieur nets	- 1 334.1	- 1 352.0	- 1 311.6	- 1 257.1	- 1 018.2	صافي المداخيل من الخارج
Produit Nat. Brut(aux p.m)	30 877.8	28 581.1	27 481.5	25 393.7	23 653.4	**الناتج القومي الخام بأسعار السوق**
Autres transferts courants extérieurs nets	1 620.2	1 548.8	1 388.1	1 102.3	1 041.4	التحويلات الخارجية الصافية الجارية الأخرى
Revenu nat. disponible brut	32 498.0	30 129.9	28 805.6	26 496.0	24 694.8	**الدخل القومي الخام المتاح**
Sociétés non financières	2 924.8	2 711.7	2 509.1	2 394.5	2 364.5	شركات غير مالية
Institutions financières	277.6	269.4	431.4	398.6	417.8	مؤسسات مالية
Administration publique	6 659.6	6 449.8	6 034.4	5 457.9	5 007.9	إدارة عمومية
Ménages	22 636.0	20 699.0	19 830.7	18 245.1	16 904.7	أسر
Amortissements	2 786.5	2 814.6	2 663.7	2 489.5	2 370.9	الإحتياطات
Revenu national (1)	28 091.3	25 766.5	24 817.8	22 904.3	21 282.5	الدخل القومي [1]
Revenu national disponible (2)	29 711.5	27 315.3	26 141.9	24 006.6	22 323.9	الدخل القومي المتاح [2]

17.8 CONSOMMATION ET EPARGNE

8.17 الإستهلاك والإدخار

Unité : Million de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Revenu Nat. Disponible Brut	32 498.0	30 129.9	28 833.7	26 496.0	24 694.8	الدخل القومي المتاح الخام
Consommation Finale (en moins)	25 397.2	23 519.7	22 046.6	20 334.1	18 735.8	الإستهلاك الجملي (مخصوم)
Epargne nationale (brute)	7 100.8	6 610.2	6 787.1	**6 161.9**	**5 959.0**	**الإدخار القومي (الخام)**
Sociétés non financières	2 924.8	2 711.7	2 595.0	2 394.5	2 364.5	شركات غير مالية
Institutions financières	277.6	269.4	431.4	398.6	417.8	مؤسسات مالية
Administration publique	1 487.4	1 656.9	1 548.9	1 311.1	1 172.1	الإدارة العمومية
Ménages	2 411.0	1 972.2	2 211.9	2 057.7	2 004.7	الأسر
Amortissements	2 786.5	2 814.6	2 790.5	2 489.5	2 370.9	الإحتياطات
Epargne nationale (nette)	4 314.3	3 795.6	3 996.6	**3 672.4**	**3 588.1**	**الإدخار القومي (الصافي)**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

(1) Revenu National = P.N.B - Amortissements

(2) Revenu National Disponible= Revenu National Disponible Brut-Amortissements

(1) الدخل القومي = الناتج المحلي الخام – الاحتياطات

(2) الدخل القومي المتاح = الدخل القومي المتاح الخام – الإحتياطات

17.9 INVESTISSEMENT ET FINANCEMENT 9.17 الإستثمار والتمويل

Unité : Million de Dinars **الوحدة** : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Epargne Nationale (Brute)	7 100.8	6 610.2	6 787.1	6 161.9	5 959.0	الإدخار القومي (الخام)
Transferts en capital extérieur nets	96.0	131.2	75.6	4.2	70.4	التحويلات الصافية لرؤوس الأموال الخارجية
Formation brute de capital	**8 062.1**	**7 693.8**	**8 028.9**	**7 287.7**	**6 493.6**	**تكوين رأس المال الخام**
Formation Brute de Capital Fixe	**7 531.4**	**7 607.2**	**7 541.8**	**6 922.8**	**6 277.6**	**تكوين رأس المال الخام الثابت**
Sociétés non financières	3 749.8	3 787.6	3 755.0	3 439.2	3 089.4	شركات غير مالية
Institutions financières	107.2	96.9	97.0	85.9	118.5	مؤسسات مالية
Administration publique	1 712.9	1 716.7	1 699.3	1 577.7	1 458.6	الإدارات العمومية
Ménages	1 961.5	2 006.0	1 990.5	1 819.9	1 611.1	الأسر
Variations de stocks	530.8	86.6	487.1	364.9	216.0	تغيّر المخزون
Cap.(+) ou Bes.(-) de financement[1]	**- 865.3**	**- 952.4**	**- 1 166.3**	**-1 121.5**	**- 464.2**	**القدرة (+) أو الحاجيات (-) من التمويل [1]**
Sociétés non financières	- 879.1	- 1 059.3	- 1 228.7	- 1 131.0	- 686.1	شركات غير مالية
Institutions financières	170.1	176.0	329.4	329.7	319.6	مؤسسات مالية
Administration publique	- 614.2	- 391.2	- 451.4	- 556.5	- 440.4	الإدارات العمومية
Ménages	457.9	322.1	184.7	236.3	342.7	الأسر

17.10 CREANCES ET DETTES 10.17 الديون و القروض

Unité : Million de Dinars **الوحدة** : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Var. des créances sur l'extérieur	1 114.2	1 539.0	1 031.6	817.6	1 510.1	نسبة التداين على الخارج
Var. des dettes vis-à-vis de l'extérieur	1 978.3	2 490.8	2 197.0	1 938.6	1 973.8	نسبة الديون المطالب بها للخارج
Solde des créances et dettes	**- 864.1**	**- 951.8**	**- 1 165.4**	**- 1 121.0**	**- 463.7**	**فارق التداين والديون المطالب بها**
Sociétés non financières	910.1	- 1 089.8	- 1 244.0	- 1 122.0	- 689.7	شركات غير مالية
Institutions financières	172.0	177.0	330.3	331.3	320.5	مؤسسات مالية
Administration publique	- 611.4	- 389.8	- 450.0	- 554.0	- 439.1	إدارات عمومية
Ménages	485.4	350.9	198.3	223.6	344.6	الأسر
Ajustement [2]	**- 1.2**	**- 0.6**	**- 0.6**	**- 0.5**	**- 0.5**	**التعديلات[2]**

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

[1] Capacité (+) ou Besoin (-) de Financement = Epargne + Transferts en capital - Formation Brute de Capital

[2] Ajustement = Capacité ou Besoin de Financement - Solde des Créances et Dettes

[1] القدرة (+) أو الحاجيات (-) من التمويل = الإدخار + تحويل رأس المال – تكوين رأس المال الخام

[2] التعديلات =القدرة أو الحاجيات من التمويل- فارق التداين والديون المطالب بها

17.11 TAUX ET RATIOS PAR HABITANT
11.17 نسب ومؤشرات حسب الفرد

	2003	2002	2001	2000	1999	
Taux (en pourcentage)						**النسبة المئوية**
Taux d'épargne [1]	21.8	21.9	23.5	23.3	24.1	نسبة الإدخار [1]
Taux d'épargne des ménages	10.7	9.5	11.2	11.3	11.9	نسبة ادخار الأسر
Taux d'investissement [2]	23.4	25.4	26.2	26.0	25.4	نسبة الإستثمار [2]
Taux d'investissement des S.N.F.		31.0	33.0	32.7	31.8	نسبة استثمار الشركات غير المالية
Bes.Fin. / Rev. Nat. Disp. Brut [3]	-2.7	-3.2	-4.0	-4.2	-1.9	الحاجيات من التمويل / الدخل القومي الخام المتاح [3]
Besoin de Financement / F.B.C.F.	-11.5	-12.5	-15.5	-16.2	-7.4	الحاجيات المالية /تكوين رأس المال الثابت الخام
Bes.Fin. / Ress. Cour. et en Capit.[4]	-5.3	-6.1	-7.5	-8.4	-3.9	حاجيات من التمويل/موارد جارية برأس المال[4]
Taux d'endettement	51.1	51.6	52.1	51.7	51.8	نسبة التداين
Service dette / Res. Cour. et Cap[5]	13.0	14.5	13.4	19.0	15.1	خدمة الدين / موارد جارية ورؤوس أموال [(5)]
Service Dette / Export B & S [6]	15.0	16.7	15.2	21.4	17.2	خدمة الدين/تصدير الخدمات والخيرات [6]
Ratios par Habitant (en Dinars)						**نسب حسب الفرد (بالدينار)**
Produit National Brut	3 122.8	2 922.1	2 837.0	2 655.4	2 501.4	الناتج القومي الخام
Revenu National	2 840.9	2 634.3	2 548.6	2 395.1	2 250.7	الدخل القومي
Revenu National Disponible Brut	3 286.6	3 080.5	2 980.5	2 770.7	2 611.6	الدخل القومي المتاح الخام
Revenu National Disponible	3 004.8	2 792.7	2 692.1	2 510.4	2 360.8	الدخل القومي المتاح
Consommation finale	2 568.5	2 404.6	2 279.0	2 126.3	1 981.4	جملة الإستهلاك
Consommation privée	2 045.4	1 914.6	1 815.3	1 692.7	1 575.7	الإستهلاك الخاص
Agrégats (en millions de Dinars)						**القيمة (بالمليون دينار)**
Dette extérieure	**16 610.0**	**15 550.0**	**15 010.0**	**13 691.0**	**12 795.0**	**دين خارجي**
Service de la dette	**2 114.0**	**2 265.4**	**2 086.6**	**2 535.5**	**1 805.0**	**خدمة الدين**
Intérêt de la dette	712.9	702.4	652.4	652.0	578.0	فائض الدين
Principal de la dette	1 401.1	1 563.0	1 434.2	1 883.5	1 227.0	أصل الدين
Ress. extérieures cour. et cap	16 230.9	15 612.9	15 591.0	13 349.8	11 923.5	الموارد الخارجية الجارية ورأس المال
Exportations de biens et services	14 093.5	13 542.1	13 710.9	11 871.5	10 489.0	تصدير الخدمات والخيرات
Formation Brute de Capital Fixe	7 531.3	7 607.2	7 541.8	6 922.8	6 277.6	تكوين رأس المال الثابت الخام
Consommation finale	25 397.2	23 519.7	22 046.6	20 334.1	18 735.8	جملة الإستهلاك
Consommation privée	20 225.0	18 726.8	17 561.1	16 187.4	14 900.0	الإستهلاك الخاص
Population (en milliers)	9 888.0	9 888.0	9 674.0	9 563.0	9 456.0	**السكان (بالألف)**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

[1] Taux d'épargne = Epargne bruts / Revenu Disponible Brut

[2] Taux d'investissement = F.B.C.F / P.I.B.

(ou valeur ajoutée)

[3] Besoin de financement / Revenu National Disponible Brut

[4] Besoin de financement / Ressources extérieur courantes et en capital

[5] Services de la dette / Ressources courantes et en capital

[6] Services de la dette / Export.de Biens et Services

[1] نسبة الإدخار= الإدخار الخام / الدخل المتاح الخام

[2] نسبة الإستثمار = تكوين رأس المال الثابت الخام / الناتج المحلي الخام

(أو القيمة المضافة)

[3] الحاجيات من التمويل /الدخل القومي الخام المتاح

[4] الحاجيات للتمويل / المداخيل الجارية الخارجية وبرأس المال :

[5] خدمة الدين / موارد جارية ورأس المال

[6] خدمة الدين / صادرات الخيرات و الخدمات

17.12 VALEURS AJOUTEES AUX COUTS DES FACTEURS [1] (PRIX COURANTS)

12.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة[1] (الأسعار الجارية)

Unité : Million de Dinars — الوحدة : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Agriculture et pêche	**3 879.1**	**3 078.3**	**3 322.1**	**3 288.6**	**3 210.9**	**الفلاحة والصيد البحري**
Industries manufacturières	**5 753.0**	**5 562.8**	**5 328.4**	**4 863.8**	**4 469.6**	**الصناعات المعملية**
Ind. agricoles et alimentaires	991.1	941.1	901.2	903.0	816.5	الصناعات الغذائية والفلاحية
Ind. des mat.construct. et verre	556.3	527.2	483.9	447.6	409.6	صناعة مواد البناء والبلور
Ind. mécaniques et électriques	928.3	844.2	789.4	672.0	613.9	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Ind. chimiques	614.8	602.8	560.0	541.8	505.9	الصناعات الكيمائية
Ind. textiles. habillement et cuir	1 947.1	1 973.9	1 922.4	1 683.4	1 551.0	صناعات النسيج و الكساء والجلد
Ind. diverses	715.4	673.6	671.5	615.0	572.6	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	**3 262.5**	**3 280.6**	**2 983.0**	**2 754.6**	**2 492.6**	**صناعات غير المعملية**
Mines	228.3	236.0	231.0	213.5	209.7	المناجم
Ext. Raff. de pétrole et gaz	930.9	1 013.4	971.1	804.9	703.0	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production d'électricité	294.0	329.3	289.0	366.1	344.3	إنتاج الكهرباء
Production d'eau	144.5	134.9	124.7	116.1	114.6	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	1 664.8	1 567.0	1 367.2	1 254.0	1 121.0	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	**11 620.0**	**10 775.4**	**10 224.2**	**9 347.6**	**8 584.7**	**نشاط الخدمات المسوقة**
Commerce	2 988.1	2 750.7	2 521.3	2 316.4	2 181.4	التجارة
Transport et communication	2 822.0	2 560.1	2 419.4	2 114.5	1 906.0	النقل والمواصلات
Hôtels. cafés. restaurants	1 794.1	1 708.1	1 736.5	1 644.8	1 542.9	النزل و المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	1 111.2	1 055.3	1 057.9	1 007.6	918.9	مؤسسات مالية
Activités de services marchands Divers	2 904.6	2 701.2	2 489.1	2 264.3	2 035.4	أنشطة الخدمات التجارية المختلفة
Consom. Interméd. non ventilée en services banc.(en -)	**759.9**	**827.0**	**862.6**	**793.8**	**722.2**	**الإستهلاك الوسيط غير الموزع على الخدمات المالية (-)**
Activités marchandes	**23 754.7**	**21 870.1**	**20 995.1**	**19 460.7**	**18 035.6**	**الأنشطة المسوقة**
Activités non marchandes	**4 513.5**	**4 184.0**	**3 914.2**	**3 602.6**	**3 335.0**	**الأنشطة غير مسوقة**
dont administration publique	4 394.2	4 076.7	3 816.0	3 508.8	3 243.0	منها الإدارة العمومية
Total des valeurs ajoutées	**28 268.2**	**26 054.1**	**24 909.3**	**23 063.3**	**21 370.7**	**مجموع القيم المضافة**
Impôts indirects nets de subventions	3 943.6	3 879.0	3 847.9	3 587.5	3 300.9	صافي المعاليم غير المباشرة للدعم
P.I.B aux prix du marché	**32 211.8**	**29 933.1**	**28 757.2**	**26 650.8**	**24 671.6**	**الناتج المحلي الإجمالي بأسعار السوق**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

[1]Valeur ajoutée aux coûts des facteurs (VACF) = Rémunération des salariés + Excédent Brut d'Exploitation

Valeur ajoutée aux prix du marché = VACF + Impôts indirects nets des subventions

[1]القيمة المضافة بأسعار الكلفة = أجور المستخدمين + الفائض الخام للإستغلال

القيمة المضافة بأسعار السوق = القيمة المضافة بأسعار الكلفة + صافي المعاليم غير المباشرة للدعم

17.13 VALEURS AJOUTEES AUX COUTS DES FACTEURS (PRIX CONSTANTS)

13.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار القارة)

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Agriculture et pêche	**2 419.3**	**1 991.2**	**2 237.3**	**2 283.0**	**2 306.3**	**الفلاحة والصيد البحري**
Industries manufacturières	**3 424.2**	**3 394.2**	**3 333.3**	**3 117.0**	**2 923.7**	**الصناعات المعملية**
Ind. agricoles et alimentaires	605.0	590.2	593.5	609.7	565.5	الصناعات الغذائية والفلاحية
Ind. des mat.construct. et verre	352.4	342.1	327.1	312.9	290.3	صناعة مواد البناء والبلور
Ind. mécaniques et électriques	559.0	527.1	508.9	445.7	418.1	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Ind. chimiques	344.4	343.4	332.8	323.7	308.3	الصناعات الكيمائية
Ind. textiles. habillement et cuir	1 092.6	1 134.4	1 129.0	1 008.0	948.6	صناعات النسيج و الكساء والجلد
Ind. diverses	470.8	457.0	442.0	417.0	392.9	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	**2 138.4**	**2 107.6**	**2 009.9**	**1 969.0**	**1 903.0**	**الصناعات غير المعملية**
Mines	145.3	139.1	143.8	146.1	143.7	استخراج وتكرير النفط والغاز
Ext. Raff. de pétrole et gaz	656.8	680.5	637.2	644.1	669.9	إنتاج الكهرباء
Production d'électricité	319.3	305.1	292.0	275.7	262.4	إنتاج الماء
Production d'eau	93.8	90.2	87.2	83.8	83.4	البناء والهندسة المدنية
Bâtiment et génie civil	923.2	892.7	849.7	819.3	743.7	
Activités de services marchands	**7 448.6**	**7 048.7**	**6 786.0**	**6 349.9**	**5 948.7**	**نشاط الخدمات المسوقة**
Commerce	1 863.5	1 756.0	1 654.6	1 551.8	1 480.1	التجارة
Transport et communication	2 018.8	1 833.0	1 744.1	1 540.1	1 431.0	النقل والمواصلات
Hôtels. cafés. restaurants	887.4	867.5	908.3	886.9	857.3	النزل و المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	997.7	948.7	948.2	909.1	815.7	مؤسسات مالية
Activités de services marchands divers	1 681.2	1 643.5	1 530.8	1 462.1	1 364.7	أنشطة الخدمات التجارية المختلفة
Cons. Interméd. non ventilée en services bancaires (en -)	**794.8**	**775.4**	**807.7**	**751.4**	**684.0**	**الإستهلاك الوسيط غير الموزع على الخدمات المالية (-)**
Activités marchandes	**14 635.7**	**13 766.3**	**13 558.8**	**12 967.5**	**12 397.6**	**الأنشطة المسوقة**
Activités non marchandes	**2 587.3**	**2 460.0**	**2 344.2**	**2 224.0**	**2 124.7**	**الأنشطة غيرالمسوقة**
dont administration publique	2 518.9	2 394.2	2 281.0	2 162.0	2 063.5	منها الإدارة العمومية
Total des valeurs ajoutées	**17 223.0**	**16 226.3**	**15 903.0**	**15 191.4**	**14 522.3**	**مجموع القيم المضافة**
Impôts indirects nets de subventions	2 126.9	2 105.6	2 128.2	1 993.7	1 892.3	صافي المعاليم الغير المباشرة للدعم
P.I.B aux prix du marché	**19 349.9**	**18 331.9**	**18 031.2**	**17 185.1**	**16 414.5**	**الناتج المحلي الإجمالي بأسعار السوق**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.14 FORMATION BRUTE DE CAPITAL FIXE PAR SECTEUR D'ACTIVITE

14.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب ميدان النشاط

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Agriculture et pêche	**446.8**	**398.2**	**494.2**	**458.9**	**458.5**	**الفلاحة والصيد البحري**
Industries manufacturières	**997.2**	**975.0**	**1 022.2**	**921.5**	**876.1**	**الصناعات المعملية**
Ind. agricoles et alimentaires	210.0	200.0	204.3	210.0	231.0	الصناعات الغذائية والفلاحية
Ind. des mat.construct.et verre	191.7	175.0	153.8	129.7	120.1	صناعة مواد البناء والبلور
Ind. mécaniques et électriques	160.0	180.0	175.0	150.0	135.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Ind. chimiques	100.0	95.0	96.2	84.9	75.0	الصناعات الكيمائية
Ind. textiles. habillement et cuir	190.5	185.0	262.9	233.0	215.0	صناعات النسيج و الكساء والجلد
Ind. diverses	145.0	140.0	130.0	113.9	100.0	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	**884.0**	**996.4**	**1 030.5**	**914.2**	**677.6**	**الصناعات غير المعملية**
Mines	33.9	39.4	42.2	24.1	42.6	المناجم
Ext. Raff. de pétrole; Prod. de gaz	350.0	477.0	370.0	304.8	222.0	استخراج وتكرير النفط والغاز
Prod. et distribution d'électricité	249.7	230.0	386.6	378.8	238.0	إنتاج الكهرباء
Prod. et distribution d'eau	105.0	100.0	91.0	80.0	70.0	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	145.4	150.0	140.7	126.5	105.0	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	**3 490.4**	**3 574.6**	**3 295.6**	**3 050.5**	**2 806.8**	**نشاط الخدمات المسوقة**
Commerce	178.3	170.6	161.5	119.0	105.8	التجارة
Transport	596.8	746.1	676.4	722.9	813.4	النقل
Communication	540.9	493.7	362.2	321.0	167.8	المواصلات
Hôtels. cafés. restaurants	318.7	339.4	354.5	323.5	330.5	النزل و المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	107.2	96.9	97.0	85.9	118.6	مؤسسات مالية
Activités de services marchands divers	1 748.5	1 727.9	1 644.0	1 478.3	1 270.8	أنشطة الخدمات المسوقة المختلفة
dont logement des ménages	1 261.5	1 255.2	1 185.1	1 055.1	938.6	منها سكن الأسر
Activités marchandes	**5 818.4**	**5 944.2**	**5 842.4**	**5 345.2**	**4 819.0**	**الأنشطة المسوقة**
Activités non marchandes*	**1 712.9**	**1 663.0**	**1 699.2**	**1 577.7**	**1 458.6**	**الأنشطة غيرالمسوقة***
Total général	**7 531.3**	**7 607.2**	**7 541.7**	**6 922.9**	**6 277.6**	**المجمـوع العـــام**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* Activités non marchandes (Administration publique) : Administration centrale. Collectivités locales. Organismes de sécurité sociale

*الأنشطة غير المسوقة (الإدارة العمومية) : الإدارة المركزية والجماعات المحلية و مؤسسات الضمان الإجتماعي

17.15 FORMATION BRUTE DE CAPITAL FIXE PAR DOMAINE [1]

15.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب الميدان.

Unité : Million de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Agriculture et pêche	**780.0**	**821.7**	**930.0**	**890.0**	**860.8**	**الفلاحة والصيد البحري**
Industries manufacturières	**997.7**	**975.0**	**1 022.3**	**926.8**	**876.3**	**الصناعات المعملية**
Industries agricoles et alimentaires	210.0	200.0	204.3	215.2	231.0	الصناعات الغذائية والفلاحية
Industries des mat.construct. et verre	191.7	175.0	153.8	129.7	120.1	صناعة مواد البناء والبلور
Industries mécaniques et électriques	160.0	180.0	175.0	150.0	135.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Industries chimiques	100.0	95.0	96.2	84.9	75.0	الصناعات الكيماوية
Industries textiles. habillement et cuir	191.0	185.0	263.0	233.1	215.1	صناعات النسيج ، الكساء والجلد
Industries diverses	145.0	140.0	130.0	113.9	100.0	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	**885.1**	**997.2**	**1 031.1**	**914.8**	**678.3**	**الصناعات غير المعملية**
Mines	35.0	40.2	42.8	24.7	43.2	المناجم
Ext. Raff. de pétrole et gaz	350.0	477.0	370.0	304.8	222.0	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production d'électricité	249.7	230.0	386.6	378.8	238.0	إنتاج الكهرباء
Production d'eau	105.0	100.0	91.0	80.0	70.0	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	145.4	150.0	140.7	126.5	105.0	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	**4 018.5**	**3 979.5**	**3 749.6**	**3 507.9**	**3 238.5**	**نشاط الخدمات التجارية**
Commerce	185.0	178.6	170.0	126.9	113.2	التجارة
Transport	1 050.0	1 080.0	1 060.0	1 120.0	1 184.0	النقل
Communication	593.3	545.0	415.0	370.0	213.6	المواصلات
Hôtels. cafés. restaurants	320.0	340.0	355.0	324.0	331.0	النزل، المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	107.2	96.9	97.0	85.9	118.5	مؤسسات مالية
Activités de services marchands divers	1 763.0	1 739.0	1 652.7	1 481.2	1 278.2	الخدمات التجارية المختلفة
dont logement [2]	1 276.0	1 266.3	1 193.8	1 063.2	946.1	منها سكن الأسر [2]
Equipements collectifs des administrations publiques [3]	**850.0**	**833.8**	**808.6**	**683.3**	**623.8**	**تجهيزات جماعية للإدارات العمومية** [3]
Education et formation	283.0	259.5	262.1	221.5	202.6	التعليم والتكوين
Santé	80.8	81.7	84.7	71.6	65.9	الصحة
Assainissement	30.9	24.5	25.9	21.9	20.3	التطهير
Urbanisme	41.3	49.2	52.5	44.4	40.7	الوسط الحضري
Social et Culturel	104.3	90.2	89.6	75.7	69.7	الإجتماعي والثقافي
Services administratifs divers	309.7	328.6	293.7	248.1	224.6	خدمات حكومية مختلفة
Total général	**7 531.3**	**7 607.2**	**7 541.6**	**6 922.8**	**6 277.6**	**المجمـوع العام**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

[1] Les domaines correspondent à des sect. d'activités pour les entreprises et à des domaines d'intervention pour les administrations publiques.

[2] L'investissement des ménages en logement est classé dans les services divers

[3] Seuls les équipements collectifs des administrations publiques sont ventillés dans ce groupe

[1] قطاع الخدمات بالنسبة للمؤسسات وتدخلات بالنسبة للإدارات العمومية

[2] استثمار العائلات في السكن يصنف عبر الخدمات المختلفة

[3] التجهيزات الجماعية للإدارات العمومية محددة الثمن في هذه المجموعة

17.16 COMPTE DES OPERATIONS AVEC L' EXTERIEUR
16.17 حساب المعاملات مع الخارج

Unité : Million de Dinars
الوحدة : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Emplois						**الإستعمالات**
Exportation de Biens & Services	**14 093.5**	**13 542.1**	**13 710.9**	**11 871.5**	**10 489.0**	**تصدير الخدمات والخيرات**
Exportation de Biens (FOB)	10 401.4	9 798.2	9 552.1	8 043.5	7 048.6	تصدير الخيرات (فوب)
Exportation de Services	3 692.2	3 743.9	4 158.8	3 828.0	3 440.4	تصدير الخدمات
Rémunération des salariés	**67.6**	**61.8**	**66.2**	**66.2**	**64.2**	**أجور المستخدمين**
Intérêts. dividendes & autres revenus distribués	**199.6**	**184.5**	**207.3**	**175.7**	**148.0**	**الفوائد، الأقساط ومداخيل أخرى موزعة**
Intérêts	84.0	89.0	130.2	122.2	99.8	الفوائد
Dividendes & autres revenus distribués	115.6	95.5	77.1	53.5	48.2	أقساط ومداخيل أخرى موزعة
Prime nette d'assurance dommage	10.0	10.9	6.1	5.7	5.4	**صافي منحة التأمين على الضرر**
Indemnité d'assurance dommage	**20.0**	**21.8**	**25.4**	**14.4**	**14.7**	**منحة التأمين على الضرر**
Impôts directs	**26.0**	**26.0**	**26.2**	**24.7**	**22.2**	**الأداءات المباشرة**
Transferts courants avec l'extérieur	1 735.3	1 650.1	1 469.3	1 179.5	1 093.4	**تحويلات جارية مع الخارج**
Transferts courants publics / Ext.	62.4	67.1	90.5	46.1	24.7	تحويلات جارية عمومية مع الخارج
Transferts courants privés / Ext.	1 672.9	1 583.0	1 378.8	1 133.4	1 068.7	تحويلات جارية خاصة مع الخارج
Transferts en capital	84.6	118.4	79.9	12.1	86.4	**تحويلات برأس المال**
Total	**16 236.6**	**15615.6**	**15 591.3**	**13 349.8**	**11 923.5**	**المجموع**
Variations des créances	**16 236.6**	**15615.6**	**15 591.3**	**13 349.8**	**11 923.5**	**تغييرات الديون مع الخارج**
Monnaies Internationales	-	-	- 8.8	- 49.2	- 89.9	النقود الدولية
Dépôts non monétaires	- 127.9	52.0	- 18.5	181.6	453.2	ودائع غير نقدية
Obligations et bons	-	-	-	- 3.9	- 7.5	رقاع الخزينة
Actions & autres participations	714.6	1 139.6	637.2	1 007.4	433.9	أسهم ومساهمات أخرى
Crédits à court terme	1.4	1.4	1.5	- 0.5	0.8	قروض قصيرة الأجل
Crédits à Moyen & Long terme	1 010.4	958.5	1 297.3	422.2	599.6	قروض متوسطة وقصيرة الأجل
Crédits commerciaux & assimilés	379.8	339.3	288.3	381.0	583.7	قروض تجارية ومثيلاتها
Solde des Créances & Dettes	**- 864.1**	**- 951.8**	**-1 165.4**	**-1 121.0**	**- 463.7**	**حصيلة الديون والقروض**
Total Financier	**1 114.2**	**1 539.0**	**1 031.6**	**817.6**	**1 510.1**	**المجمـوع المالي**
Ajustement	0.4	-0.6	-0.6	-0.5	-0.5	**التعديلات**

Source : Institut National de la Statistique
المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.16 COMPTE DES OPERATIONS AVEC L'EXTERIEUR (Suite et fin)

16.17 حساب المعاملات مع الخارج (تابع ونهاية)

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Ressources						**الموارد**
Importation de Biens & Services	**15 340.8**	**14 822.5**	**15 029.1**	**12 842.4**	**11 046.9**	واردات الخيرات والخدمات
Importation de Biens (CAF)	14 164.4	13 641.7	13 830.3	11 857.4	10 200.5	واردات الخيرات (كاف)
Importation de Services	1 176.4	1 180.8	1 198.8	985.0	846.4	واردات الخدمات
Rémunération des salariés	14.6	13.9	13.2	12.6	12.0	أجور المستخدمين
Intérêts. dividendes & autres revenus distribués	1 592.4	1 587.0	1 572.2	1 486.3	1 218.3	الفوائد، الأقساط ومداخيل أخرى موزعة
Intérêts Versés	737.5	734.3	698.3	706.5	629.6	الفوائد
Dividendes et autres revenus distribués	854.9	852.7	873.9	779.8	588.7	أقساط ومداخيل أخرى موزعة
Primes nette d'assurance dommage	20.0	21.8	25.4	14.4	14.7	صافي منحة التأمين على الضرر
Indemnités d'assurance dommage	10.0	10.9	6.1	5.7	5.4	منحة التأمين على الضرر
Transferts courants avec l'extérieur	115.1	101.3	107.0	102.0	74.4	تحويلات جارية مع الخارج
Transferts courants publics/extérieur	3.3	3.2	3.9	2.8	2.4	تحويلات جارية عمومية مع الخارج
Transferts courants privés/extérieur	111.8	98.2	103.1	99.1	72.0	تحويلات جارية خاصة مع الخارج
Transferts en capital	8.9	10.6	4.3	7.9	16.0	تحويلات برأس المال
Capacité(+)ou besoin(-)de financement	- 865.3	- 952.4	-1 166.0	-1 121.5	- 464.2	القدرة (+) أو الحاجيات(-) للتمويل
Total	**16 236.5**	**15 615.6**	**15 591.3**	**13 349.8**	**11 923.5**	**المجمـــوع**
Variations des dettes						**تغييرات الدين**
Monnaies Internationales	494.5	210.4	283.3	- 405.9	730.1	نقود دولية
Dépôts non monétaires	- 127.0	164.4	- 135.9	102.7	70.9	ودائع نقدية
Obligations et bons	- 0.5	- 0.9	- 2.4	- 2.2	5.5	رقاع الخزينة
Actions & autres participations	7.0	3.2	0.5	2.2	2.8	أسهم ومساهمات أخرى
Crédits à court terme	6.6	- 6.1	- 2.7	0.6	- 4.2	قروض
Crédits à Moyen & Long terme	- 5.2	- 3.2	- 0.3	0.2	- 8.8	قروض متوسطة وطويلة الأجل
Crédits commerciaux & assimilés	738.8	1 171.2	889.1	1 120.0	713.8	قروض تجارية وما شابهها
Total Financier	**1 114.2**	**1 539.0**	**1 031.6**	**817.6**	**1 510.1**	**المجمـوع المالي**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

I – INTRODUCTION

La Tunisie déploie depuis des décennies des efforts considérables pour réaliser son développement économique et social. Cependant, et en dépit des performances réalisées par l'économie tunisienne. la Tunisie se trouve confrontée à un défi majeur qui est la prise en compte des problèmes environnementaux. En effet, les impératifs du développement sont loin d'être contradictoires avec les exigences de la protection de l'environnement et on oeuvre pour concilier développement et environnement. De ce fait, l'information sur l'environnement est devenue capitale. aussi bien pour les citoyens que pour les entreprises, les associations, les scientifiques, les décideurs publics et la communauté internationale. Mais, vu la complexité des problèmes environnementaux et leurs implications économiques et sociales. il est nécessaire que cette information soit documentée, régulière, comparable dans le temps et l'espace et facilement accessible au public d'où l'objectif des informations introduites dans ce chapitre.

Les informations statistiques sur l'environnement retenues pour l'annuaire 2003 touchent les domaines suivants :

1– Les eaux intérieures

1.1 Les eaux conventionnelles:

- Les ressources en eaux
- Les prélèvements d'eaux annuels par secteur
- La qualité des eaux des nappes profondes exploitées
- La consommation et la production d'eau potable par secteur

1.2 Traitement et rejet d'eaux usées :

- Capacité de traitement des stations d'épuration en terme de volume DBO et EH
- Les rejets d'eaux usées en terme de volume et DBO

2– Sol et forêt

L'observation de l'utilisation des sols est un des moyens les plus directs d'étudier les changements de la qualité de l'environnement. Le tableau sur la répartition de la superficie par catégories d'utilisation des sols vise à fournir une vue globale de l'évolution de l'utilisation des sols qui est observée en Tunisie pour les dernières années et à fournir une information plus spécifique sur les utilisations actuelles des sols. L'annuaire 2003 n'a intégré que les catégories des terres agricoles et des forêts et d'autres terrains boisés. Cependant, il manque encore d'autre catégories d'utilisation des sols comme les terrains bâtis et terrains connexes, les espaces naturels et les eaux.

I - مقدمة

تبذل تونس منذ عقود مجهودات هامة من أجل تحقيق النمو الإقتصادي والإجتماعي. ومع ذلك ، وبرغم المكاسب التي حقّقها الإقتصاد التونسي، فإنّ تونس وجدت نفسها ترفع رهانا كبيرا أو بالأحرى تأخذ على عاتقها معالجة المسائل البيئية. وبالتالي فإنّ ما تفرضه التنمية هو في الواقع بعيد على أن يكون مناقضا لمتطلبات حماية البيئة ولهذا نسعى للتوفيق بينهما. ومن هذا المنطلق أصبحت المعلومة المتعلقة بالبيئة معلومة جوهرية للمواطنين كما هي أساسية للمؤسسات وللجمعيات وللمختصين بالعلوم وكذلك للمقرّرين العامين وللمجتمع الدولي. ولكن نظرا لتعقد المسائل البيئية ورواسبها الإقتصادية والإجتماعية فإنّه بات من الضروري أن تصير هذه المعلومة موثقة ومنتظمة ومسايرة للزمان وللمكان وكذلك سهلة المنال للعموم وهو ما هدفت إليه المعلومات المضمنة بهذا المحور.

إنّ المعلومات الإحصائية حول البيئة والمضمنة بنشرية سنة 2003 تخصّ الميادين التالية:

1 - المياه الباطنية

1.1 المياه العادية

- الموارد المائية
- الإستخراجات السنوية حسب القطاع
- نوعية الطبقات العميقة المستغلة
- إستهلاك وإنتاج المياه الصالحة للشرب حسب القطاع

2.1 معالجة وصرف المياه المستعملة

- قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الحجم وحسب الطلب البيولوجي للأكسيجين والتكافؤ السكاني
- إتلاف المياه المستعملة حسب الحجم وحسب الطلب البيولوجي للأكسيجين

2 - التربة والغابة

إنّ مراقبة إستعمال الأتربة واحدة من الوسائل الأكثر مباشرة لدراسة التغيرات في مستوى نوعية البيئة. والجدول الخاص بتوزيع المساحة حسب أصناف إستعمال الأتربة الذي تمّ رصده في السنوات الأخيرة بتونس يقدم معلومة أكثر خصوصية حول الإستعمالات الحالية للأتربة. وإنّ نشرية 2003 لم تعالج سوى أصناف الأراضي الفلاحية والغابات والأراضي المشجرة، في حين إفتقرت النشرية لأصناف أخرى من إستعمالات الأتربة كالأراضي المبنية والأراضي الملحقة بها والفضاءات الطبيعية والمياه.

18.1 LES RESSOURCES EN EAUX DIPONIBLES PAR SOURCE

1.18 الموارد المائية المتاحة حسب المصدر

Unité : million de m³ **الوحدة** : مليون م³

	2003	2002	2001	2000	1999	
Total des ressources disponibles pour prélèvement annuel	**4 234**	**4 240**	**4 240**	**4 236**	**4 197**	**مجموع الموارد المائية المتاحة للإستخراج السنوي**
dont :						منـــها :
Eaux de surface	2 100	2 100	2 100	2 100	2 100	المياه السطحية
Eaux souterraines	2 134	2 140	2 140	2 136	2 097	المياه الجوفية
dont :						منـــها :
Nappes phréatiques [1]	737	737	737	737	720	الطبقات الجوفية[1]
Nappes profondes [2]	1 397	1 403	1 403	1 399	1 377	الطبقات العميقة[2]

18.2 EVOLUTION DES PRELEVEMENTS DES EAUX SOUTERRAINES

2.18 تطور استخراج المياه الجوفية

Unité : million de m³ **الوحدة** : مليون م³

	2003	2002	2001	2000	1999	
Eau totale souterraine prélevée	**1 887**	**1 913**	**1 896**	**1 856**	**1 802**	**مجموع المياه الجوفية المستخرجة**
dont :						منهـــا :
Nappes phréatiques	778	778	778	778	771	الطبقات الجوفية
Nappes profondes	1 109	1 135	1 118	1 078	1 031	الطبقات العميقة

18.3 EVOLUTION DES RESSOURCES EN EAUX RENOUVELABLES DISPONIBLES

3.18 تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة

Unité : million de m³ **الوحدة** : مليون م³

	2003	2002	2001	2000	1999	
Total des ressources renouvelables disponibles pour prélèvement annuel	**3 530**	**3 508**	**3 508**	**3 523**	**3 476**	**مجموع الموارد المائية المتجددة المتاحة للإستخراج السنوي**
dont :						منـــهـــا :
Eaux de surface	2 100	2 100	2 100	2 100	2 100	المياه السطحية
Eaux souterraines	1 430	1 408	1 408	1 423	1 376	المياه الجوفية

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

[1] Ce sont les nappes peu profondes (inférieur à 50 m)

[2] Ce sont les nappes dont la profondeur est supérieure à 50 m

[1] هي طبقات قليلة العمق (أقل من 50 م)

[2] هي طبقات يفوق عمقها 50 م

18.4 EVOLUTION DES PRELEVEMENTS DES EAUX SOUTERRAINES RENOUVELABLES ET NON RENOUVELABLES

4.18 تطور استخراج المياه الجوفية المتجددة وغير المتجددة

Unité : million de m^3 — **الوحدة** : مليون $م^3$

	2003	2002	2001	2000	1999	
Eau totale souterraine prélevée	**1 887**	**1 913**	**1 896**	**1 849**	**1 847**	**جملة المياه الجوفية المستخرجة**
dont :						منـهـا :
Eaux renouvelables	1 207	1 230	1 206	1 184	1 182	المياه المتجددة
Eaux non renouvelables	680	683	690	665	665	المياه غير المتجددة

18.5 PRELEVEMENT BRUT DES EAUX DOUCES SOUTERRAINES RENOUVELABLES PAR SECTEUR

5.18 إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع

Unité : million de m^3 — **الوحدة** : مليون $م^3$

	2003	2002	2001	2000	1999	
Eaux douces souterraines						**المياه الجوفية العذبة**
Prélèvement brut total	**1 207**	**1 230**	**1 206**	**1 184**	**1 182**	**جملة الإستخراج الخام**
dont par :						منـهـا :
Agriculture	1 039	1 058	1 042	1 027	1 026	الفلاحة
Industrie	36	38	39	62	59	الصناعة
Eau potable	131	133	124	91	93	المياه الصالحة للشرب
Hôtellerie[1]	1	1	1	4	4	الفندقة[1]

18.6 PRELEVEMENT BRUT DES EAUX NON RENOUVELABLES (AQUIFERES) PAR SECTEUR

6.18 إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع

Unité : million de m^3 — **الوحدة** : مليون $م^3$

	2003	2002	2001	2000	1999	
Eaux non renouvelables						**المياه غير المتجددة**
Prélèvement brut total	**680**	**683**	**690**	**665**	**665**	**جملة الإستخراج الخام**
dont par :						منها :
Agriculture	593	597	598	570	575	الفلاحة
Mines et carriéres	19	19	30	29	28	المناجم والمقاطع
Eau potable	64	63	58	54	50	المياه الصالحة للشرب
Tourisme	4	4	4	12	12	السياحة

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

Hypothèse: Prélevements pour l'industrie et le tourisme par la SONEDE : 50% des eaux souterrains et 50 % des eaux de surface

1) Le chiffre concernant le tourisme touche les gouvernorats de Jendouba. Nabeul. Tozeur et Médenine

فرضية: إستخراجات من قبل الشركة الوطنية لإستغلال وتوزيع المياه لفائدة الصناعة والسياحة: 50% من المياه الجوفية و50 % من المياه السطحية .

1) الرقم الخاص بالسياحة يهم ولايات جندوبة ونابل وتوزر ومدنين

18.7 EVOLUTION DE LA REPARTITION DE L'EXPLOITATION DES NAPPES PROFONDES PAR SECTEUR

7.18 تطور توزيع استغلال الطبقات العميقة حسب القطاع

Unité : million de m³ **الوحدة** : مليون م³

Usages	2003	2002	2001	2000	1999	الإستعمالات
Eau potable	195.2	195.4	183.9	175.1	165.8	المياه الصالحة للشراب
Agriculture	854.0	876.8	860.7	829.7	791.7	الفلاحة
Industrie	54.9	57.5	69.1	69.2	66.7	الصناعة
Hôtellerie[1]	4.5	4.9	4.8	4.5	6.4	الفندقة [1]
Total	**1 108.6**	**1 134.6**	**1 118.5**	**1 078.5**	**1 030.6**	**المجموع**

18.8 EXPLOITATION DES NAPPES PROFONDES PAR CLASSE DES RESIDUS SECS (RS) ET SELON L'USAGE

8.18 استغلال الطبقات العميقة حسب الملوحة (classe de résidus) و حسب الإستعمال

Unité : million m³ **الوحدة** : مليون م³

Secteur d'activité / Classe de qualité	المجموع Total		الفندقة Hôtellerie		الصناعة Industrie		الري Irrigation		مياه صالحة للشرب Eau potable		قطاع النشاط
	03	02	03	02	03	02	03	02	03	02	
RS ≤ 1.5 g/l	271.9	272.2	0.1	0.6	8.7	8.4	156.1	161.9	107	101.3	RS ≤ 1.5 g/l
1.5 < RS ≤ 3 g/l	645.5	634.9	1.1	0.6	11	9.9	578.5	557.1	54.9	67.3	1.5 < RS ≤ 3 g/l
3 < RS ≤ 5 g/l	135.1	169	0.1	0.5	12.9	15.1	99.6	136.2	22.5	17.2	3 < RS ≤ 5 g/l
5 < RS ≤ 7.5 g/l	38.9	42	2.3	2.3	8.6	9.6	17.2	20.7	10.8	9.4	5 < RS ≤ 7.5 g/l
RS > 7.5 g/l	17.1	15.8	0.8	0.9	13.7	14.5	2.6	1.2		0.0	RS > 7.5 g/l
T o t a l	**1 108.5**	**1 134.7**	**4.4**	**4.9**	**54.9**	**57.5**	**854**	**877.1**	**195.2**	**195.2**	**Total**

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

[1] l'hôtellerie était intégré avant 1998. soit dans l'industrie. soit dans l'eau potable. A partir de 1998 on fait sortir le chiffre concernant l'hôtellerie qui ne touche que les gouvernorats (Jendouba. Nabeul. Tozeur et Médenine)

1 وقع إدماج الفندقة في الصناعة وحتى في المياه الصالحة للشرب قبل سنة 1998. وإنطلاقا من سنة 1998 وقع نشر رقم خاص بالفندقة لا يهم إلاّ ولايات (جندوبة ونابل وتوزر ومدنين)

18.9 EVOLUTION DE LA PRODUCTION BRUTE DE LA SONEDE SELON LES RESSOURCES

9.18 تطور الإنتاج الخام للشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه حسب الموارد

Unité : million m^3 **الوحدة** : مليون $م^3$

	2003	2002	2001	2000	1999	
Eaux de surface	222.1	205.6	207.6	197.0	190.7	المياه السطحية
Eaux souterraines	187.2	178.7	178.2	167.1	159.4	المياه الجوفية
Production totale	**409.3**	**384.3**	**385.8**	**364.1**	**350.1**	**الإنتاج الجملي**

18.10 EVOLUTION DE LA PRODUCTION NETTE ET DE LA CONSOMMATION D'EAU POTABLE

10.18 تطور صافي الإنتاج والإستهلاك للمياه الصالحة للشرب

Unité : Million de m^3 **الوحدة** : مليون $م^3$

	2003	2002	2001	2000	1999	
1.Production nette[1]	**393.5**	**373.4**	**373.4**	**350.3**	**338.6**	**1 . صافي الإنتاج[1]**
Eaux de surface[2]	215.1	203.3	203.8	191.5	186.4	المياه السطحية[2]
Eaux souterraines	163.9	156.7	156.5	146.0	144.3	المياه الجوفية
Eaux desalées [3]	14.5	13.3	13.1	12.8	7.9	مياه الملاحات[3]
2.Consommation	**300.9**	**297.4**	**301.1**	**285.1**	**271.6**	**2 . الإستهلاك**
Domestique Branché	208.6	203.7	200.8	189.3	180.8	الأسر المرتبطة بشبكة مياه
Domestique non Branché	3.8	3.5	3.3	2.8	1.9	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	40.5	40.6	42.0	41.6	40.5	الإستهلاك الجماعي
Industrie	29.1	30.1	32.4	30.3	28.7	الصناعة
Tourisme	15.9	16.1	18.1	17.6	16.7	السياحة
Potence	0.8	1.2	2.1	1.2	1.3	مضخة مياه عمومية
Divers	2.2	2.2	2.5	2.3	1.8	استعمالات مختلفة
Perte d'eau au cours de transport[4]	**98.3**	**76.9**	**74.4**	**68.7**	**70.4**	**ضياع المياه أثناء النقل[4]**
Taux de perte (%)	24.0	20.0	19.3	18.9	20.1	نسبة الضياع

Source : SONEDE **المصدر** : الشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

[1] On ne tient pas compte des ventes d'eau aux A.I.C (Irrigation) : 3.5 en 2003. des eaux de saumure (5.6 en 2003) .des eaux consacrées au lavage des stations (1.1 en 2003) et des pertes par évaporation (5.5 en 2003)

[2] Les eaux de surface brutes recyclées pour être reutiliseés ne sont pas prises en compte

[3] Il s'agit en fait de la quantité d'eau osmosée qui provient essentiellement des eaux souterraines pour améliorer la qualité d'eau de ménage distribuée dans les régions du Sud-Est du pays.

[4] Les ventes aux AIC ainsi que les eaux de saumure et de lavage des stations ne sont pas considérées comme des pertes .

[1] لا يتم إعتبار مبيعات الماء الموجهة للري 3.5 سنة 2003 والمياه المملحة (5.6 سنة 2003) والمياه المخصصة لمحطات الغسيل (1.1 سنة 2003) والمياه الضائعة بسبب التبخر (5.5 سنة 2003)

[2] لم يقع إعتبار المياه الجوفية الخام التي تتم معالجتها لتقع إعادة إستعمالها

[3] كمية الماء الناضح المتأتي أساسا من المياه الجوفية لتحسين جودة المياه الموجهة للأسر بجهات الجنوب الشرقي للبلاد

[4] لا تعتبر ضائعة كل من : المياه المباعة إلى المجموعات ذات الفائدة المشتركة , المياه المملحة و المياه المستعملة لغسيل المحطات

18.11 EVOLUTION DU NOMBRE D'ABONNES PAR USAGE

11.18 تطور عدد المشتركين حسب الإستعمال

Unité : Nombre

الوحدة : العدد

	2003	2002	2001	2000	1999	
Domestique branché	1 683 723	1 614 928	1 535 160	1 462 431	1 394 418	الأسر المرتبطة بشبكة المياه
Domestique non branché	953	923	902	903	862	الأسر غيرالمرتبطة بشبكة المياه
Collectif	78 714	76 385	74 111	71 311	69 242	استهلاك جماعي
Industrie	11 762	11 543	11 172	10 927	10 629	الصناعة
Tourisme	1 437	1 434	1 391	1 427	1 436	السياحة
Divers	1 319	1 224	1 193	1 086	969	استعمالات مختلفة
Total	**1 777 908**	**1 706 437**	**1 623 929**	**1 548 085**	**1 477 556**	**المجمـــوع**

18.12 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION UNITAIRE ANNUELLE D'EAU POTABLE PAR ABONNE

12.18 تطورالإستهلاك الفردي السنوي لمياه الشرب لكل مشترك

Unité : m^3

الوحدة : $م^3$

	2003	2002	2001	2000	1999	
Usage						**الإستعمـــالات**
Domestique branché	124	126	131	129	130	الأسر المرتبطة بشبكة المياه
Domestique non branché	3 945	3 777	3 637	3 055	2 189	الأسر غيرالمرتبطة بشبكة المياه
Collectif	515	531	567	584	584	استهلاك جماعي
Industrie	2 472	2 610	2 904	2 770	2 701	الصناعة
Tourisme	11 041	11 253	13 017	12 312	11 610	السياحة
Tout usage[1]	169	174	186	184	184	كل الإستعمالات[1]

18.13 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION SPECIFIQUE JOURNALIERE D'EAU POTABLE PAR HABITANT DESSERVI

13.18 تطورالإستهلاك اليومي المحدد لمياه الشرب لكل ساكن منتفع

Unité : litre

الوحدة : اللتـر

	2003	2002	2001	2000	1999	
Usage						**الإســتعمالات**
Domestique branché (l / j / ha branché)	75	75	75	73	71	الأسر المرتبطة بشبكة المياه (لتر/يوم/ ساكن مرتبط بالشبكة)
Domestique non branché (l / j / ha non branché)	43	32	27	22	15	الأسر غيرالمرتبطة بشبكة المياه (لتر/يوم/ ساكن مرتبط بالشبكة)
Collectif (l / j / hab desservi)	14	14	15	15	15	استهلاك جماعي (لتر/يوم/ ساكن منتفع)
Industrie (l / j / hab desservi)	10	11	12	11	11	الصناعة (لتر/يوم/ ساكن منتفع)
Tourisme (l / j / lit exploité)	237	249	283	278	267	السياحة (لتر/يوم/ سرير مستغل)
Tourisme (l / j / lit occupé)	564	610	557	542	516	السياحة (لتر/يوم/ سرير مشغول)
Usage (l / j / hab desservi)	104	106	108	104	101	الإستعمال (لتر/يوم/ ساكن منتفع)

Source : SONEDE

المصدر : الشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

[1] La consommation d'eau à la potence n'est pas prise en compte.

[1] لم يقع أخذ إستهلاك الماء من المضخات بعين الإعتبار

18.14 CAPACITE DE TRAITEMENT DES STATIONS D'EPURATION EN TERMES DE VOLUME

14.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الكمية

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
Traitement public des eaux usées[1]								**المعالجة العمومية للمياه المستعملة** [1]
Traitement biologique[2]	nombre	67	61	58	60	55	العدد	المعالجة البيولوجية[2]
Capacité théorique	10^3 m³/j	571.0	562.0	546.0	535.0	505.0	10^3م³ / يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle	10^3 m³/j	525.7	480.2	470.3	433.7	372.8	10^3م³ / يوم	الشغول الحقيقي
Effluents[3]	10^3 m³/j	525.7	480.2	470.3	433.7	372.8	10^3م³ / يوم	المياه المتدفقة [3]
dont avec procédés								بما في ذلك اعتماد
de dénitrification	nombre	41.0	36	34	32	27	العدد	طريقة النترجة
Capacité théorique	10^3 m³/j	277.1	271.0	259.3	241.0	207.0	10^3م³ / يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle[4]	10^3 m³/j	213.3	180.5	190.5	140.8	116.3	10^3م³ / يوم	الشغول الحقيقي [4]
Effluents	10^3 m³/j	213.3	180.5	190.5	140.8	116.3	10^3م³ / يوم	المياه المتـدفقة
dont avec procédés								بما في ذلك اعتماد
de déphosphorisation	nombre	5.0	5	5	4	3	العدد	طريقة إزالة الفسفور
Capacité théorique	10^3 m³/j	33.8	33.8	33.8	31.0	26.5	10^3م³ / يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle	10^3 m³/j	19.3	18.0	17.0	14.6	12.1	10^3م³ / يوم	الشغول الحقيقي
Effluents	10^3 m³/j	19.3	18.0	17.0	14.6	12.1	10^3م³ / يوم	المياه المتـدفقة

18.15 CAPACITE DE TRAITEMENT DES STATIONS D'EPURATION EN TERMES DE DBO

15.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الطلب البيولوجي للأكسيجين

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحـدة	
Traitement public des eaux usées								**المعالجة العمومية للمياه المستعملة**
Traitement biologique	nombre	67	61	58	60	55	العدد	المعالجة البيولوجية
Capacité théorique	10^3 kg O2/j	246.0	242.0	234.5	232.8	222.0	10^3 كغ/يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle	10^3 kg O2/j	198.9	209.0	208.2	204.7	169.2	10^3 كغ/يوم	الشغول الحقيقي

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

[1] Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Sur 262 communes en 2003. 146 sont prises en charge par l'ONAS.

[1] كل عمليات المعالجة العمومية للمياه المستعملة تمّت عن طريق الديوان الوطني للتطهير وتكفل الديوان بـ146 بلدية سنة 2003 من جملة 262 بلدية موجودة بالبلاد

[2] Tous les traitements de l'ONAS sont biologiques. il n'y a pas de traitement mécanique

[2] كل عمليات المعالجة التي تكفل بها الديوان الوطني للتطهير بيولوجية إذ لاتوجد معالجة ميكانيكي

[3] les stations rejettent 99 % d'eau et 1 % de Boue. Donc l'hypothèse selon laquelle le volume entrant est égal au volume sortant est assumée dans la fourniture de ces chiffres.

[3] المحطات تلفظ 99 % من المياه و 1 % من الحمأة وبالتالي تقبل الفرضية المبينة بأن حجم المياه الداخلة مساوي لحجم المياه الخارجة

[4] Certaines stations sont en sur-exploitation

[4] بعض المحطات يقع إستغلالها بصفة تتجاوز قدراتها

18.16 CAPACITE DE TRAITEMENT DES STATIONS D'EPURATION EN TERMES D'EQUIVALENTS HABITANTS (E . H)

16.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب التكافؤ السكاني

	Unité	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	
Traitement public des eaux usées								**المعالجة العمومية للمياه المستعملة**
	nbre						عدد	
Traitement biologique	station	66*	61	58	60	55	المحطات	المعالجة البيولوجية
Capacité théorique	10^3 E.H.	5 541.0	5 453.0	5 323.0	5 260.0	4 711.8	10^3 ساكن	القدرة النظرية
Occupation réelle	10^3 E.H.	4 065.0	3 960.2	3 804.0	3 569.6	3 273.4	10^3 ساكن	الشغول الحقيقي

18.17 REJETS D'EAUX USEES EN TERMES DE VOLUME

17.18 صرف المياه حسب الحجم

Unité : 1000 / m^3 / j

الوحدة : 1000 م^3 / يوم

	2003	2002	2001	2000	1999	
Rejets d'eaux usées par type d'assainissement						**صرف المياه حسب نوعية التطهير**
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	384.4	382.5	375.0	348.6	335.1	جملة المياه المستعملة من قبل العائلات المرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement publics	152.6	150.4	144.3	146.1	118.2	المياه المستعملة في القطاع الصناعي والسياحي المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'ass. publics[1]	**537.0**	**532.9**	**519.3**	**494.7**	**453.3**	**جملة المياه المستعملة والمرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير[1]**
dont:						بما في ذلك :
connectées aux STEP	525.7	480.2	470.3	433.7	372.8	المياه المستعملة المرتبطة بمحطات التطهير
rejetées sans traitement	11.3	52.7	49.0	61.0	80.5	المصرفة دون معالجة

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

[1]) Concernent seulement les communes prises en charges par l'ONAS. Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Sur 262 communes en 2003, 146 sont prises en charge par l'ONAS

[1]) يتولى الديوان الوطني للتطهير المعالجة على مجموع 262 بلدية سنة 2003 منها 146 يتولى الديوان الوطني للتطهر معالجة مياهها.

18.18 REJETS D'EAUX USEES EN TERMES DE DBO

18.18 صرف المياه حسب الطلب البيولوجي للأكسيجين

Unité : 1000 / kg DBO / j

الوحدة : 1000 كغ/ لليوم

	2003	2002	2001	2000	1999	
Rejets d'eaux usées par type d'assainissement						**صرف المياه المستعملة حسب نوعية التطهير**
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	145.4	166.5	166.0	164.5	152.1	جملة المياه المستعملة من قبل العائلات المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement publics	57.7	65.4	63.9	69.0	53.6	المياه المستعملة في القطاع الصناعي والسياحي المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'assainissement public(1)	**203.1**	**231.9**	**229.9**	**233.5**	**205.7**	**جملة المياه المستعملة والمرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير**[1]
dont:						بما في ذلك
connectées aux STEP	198.9	209.0	208.2	204.7	169.2	المياه المستعملة المرتبطة بمحطات التطهير
rejetées sans traitement	4.2	22.9	21.7	28.8	36.5	المصرفة دون معالجة

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

1 Concernent seulement les communes prises en charges par l'ONAS. Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Sur 262 communes en 2003, 146 sont prises en charge par l'ONAS

1 يتولى الديوان الوطني للتطهير المعالجة. على مجموع 262 بلدية سنة 2003 منها 146 يتولى الديوان الوطني للتطهير معالجة **مياهها**.

18.19 REPARTITION DE LA SUPERFICIE PAR CATEGORIES D'UTILISATION DES SOLS

19.18 توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأراضي

Unité : Km^2 **الوحدة** : كم ^{2}

Catégories d'utilisation des sols	2003	2002	2001	2000	1999	صنف استغلال الأراضي
1-Terres agricoles totales	**97 845.7**	**97 630.4**	**94 999.7**	**95 507.0**	**95 263.1**	**1 - جملة الأراضي الفلاحية**
Terres labourables[1]	27 903.1	27 709.0	27 741.0	28 639.0	29 108.8	المساحات القابلة للحرث[1]
Terres consacrees à des cultures permanentes [2]	21 399.3	21 368.5	21 349.4	21 259.0	21 036.0	أراضي مخصصة للزراعات الدائمة [2]
Terres cons. aux prairies et pâturages permanents [3]	48 543.3	48 552.9	45 909.3	45 610.0	45 119.1	أراضي مخصصة للمروج والمراعي الدائمة [3]
2-Total des forêts et terrains boisés[4]	**8 307.4**	**8 307.4**	**8 307.4**	-	-	**2 - جملة الغابات المشجرة [4]**
Forêts de résineux	3 690.7	3 690.7	3 690.7	-	-	غابات الصمغ
Forêts de feuillus	1 339.2	1 339.2	1 339.2	-	-	غابات ورقية
Forêts mixtes[5]	1 329.0	1 329.0	1 329.0	-	-	غابات مزدوجة [5]
Autres terrains boisés [6]	1 948.5	1 948.5	1 948.5	-	-	أراضي أخرى مشجرة

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques: DG /EDA.

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

1) Inclut les terres cultivées et les jachères rotationnelles.

2) Concerne l'arboriculture (oliviers. vignobles.…).

3) Correspondent à des parcours et des broussailles.

4) source : inventaire forestier national en Tunisie. DGF.

5) Dont : maquis et/ou garrigue arboré de résineux (878.3) et maquis et/ou garrigue arboré de feuillus (450.6).

6) Dont : maquis et/ou garrigue non arboré et autres terrains forestiers (pépinières. pistes. tranchées pare feu. clairières forestières).

1 بما في ذلك الأراضي المزروعة والأراضي المستريحة والمتعاقبة الزراعات

2 المتعلقة بالغراسة (الزياتين والكروم...)

3 توافق إقطاعة المواشي والعلّيق

4 المصدر: الجرد الوطني للغابات بتونس

5 منها: الدغل و/أو البراح المغروسة صمغا والدغل و/أو البراح المغروس أشجارا ورقية

6 منها: الدغل و/أو البراح غير المغروس والأراضي الغابية الأخرى (المشاتل والدروب والخنادق الواقية من الحرائق وفرجات الغابات)

18.20 EVOLUTION DES SUPERFICIES REBOISEES ET DES PLANTATIONS PASTORALES

20.18 تطورالمساحات التي يعاد غرسها و تطورالغراسات المرعية

Unité : Ha — **الوحدة** : هكتار

	03/02	02/01	01/00	00/99	99/98	
Campagne						
Reboisement forestier						**إعادة تشجير الغابات**
Superficie (ha)	9 488	7 800	13 954	16 460	18 216	المساحات (هكتار)
Taux de réussite (%)	70	50	67	70	70	نسبة النجاح (%)
Plantation pastorale						**الغراسات المرعية**
Superficie (ha)	10 641	7 525	10 281	19 036	23 062	المساحات (هكتار)
Taux de réussite (%)	77	65	71	77	75	نسبة النجاح (%)
Total	**20 129**	**15 325**	**24 235**	**35 496**	**41 278**	**الجملـة**
Taux de couverture (Par rapport à 9 Millions d'habitants) (%)	**12.00**	**11.75**	**11.60**	**11.35**	**11.10**	**نسبة التغطية (بالنسبة ل 9 مليون ساكن %)**

18.21 EVOLUTION DU NOMBRE ET DES SURFACES ANNUELLES DES INCENDIES DES FORETS

21.18 تطور العدد والمساحات السنوية لحرائق الغابات

Unité : Ha — **الوحدة** : هكتار

	2003	2002	2001	2000	1999	
Nombre d'incendies	203	133	119	159	239	عدد الحرائق
Surface (ha)	371	231	2 285	1 375	1 574	المساحات (هكتار)

Source : DGF — **المصدر** : الإدارة العامة للغابات

II - DEFINITIONS

La plupart des définitions ont été extraites de la classification statistique type de la CEE. sur l'utilisation de l'eau (CES/636) et des systèmes de statistiques de l'eau dans la région de la CEE-NU (ECE/WATER/43).

1- Eaux intérieures

Eaux souterraines disponibles pour prélèvement annuel

Evaluation du volume maximal d'eau qui peut être prélevée annuellement des ressources souterraines nationales dans les conditions économiques et techniques existantes sans entrainer l'épuisement de la ressource de base à long terme.

Ressouce en eau de surface disponibles à 95 % du temps

Proportion des ressouces en eau de surface disponibles pour des prélèvements annuels pendant 19 ans sur 20 ans consécutifs .ou pendant au moins 95 % des années incluses dans des périodes consécutives plus longues. ce point donne des informations sur la disponibilité moyenne long terme des eaux de surfaces pour l'utilisation humaine.

Eau de surface (douce)

Eau qui coule ou qui stagne à la surface du sol : masses d'eau naturelles. comme les fleuves. les rivières. les ruisseaux. les lacs. etc.. et masses d'eau artificielles comme les canaux d'irrigation. les canaux industriels et les canaux de navigation. les réseaux de drainage et les réservoirs artificiels. Dans la présente classification. les eaux de filtration sur berge entrent dans la catégorie des eaux de surface. Par contre. l'eau de mer. les masses d'eau stagnantes permanentes. naturelles et artificielles. et les eaux des zones de transition comme les marécages saumâtres. les lagunes et les estuaires ne sont pas considérées comme des eaux de surface et sont classées dans la catégorie «autres ressources en eau».

Eaux souterraines (douces)

Eaux retenues et pouvant généralement être récupérées au sein ou au travers d'une formation souterraine. Tout gisement d'eau. permanent ou temporaire. constitué naturellement ou artificiellement. présent dans le sous sol en quantité suffisante pour assurer au moins une utilisation saisonnière. Cette catégorie regroupe les couches aquifères ainsi que les couches profondes sous pression ou non contenues dans des roches poreuses fracturées. Aux fins du présent document. on y inclut les eaux injectées et les sources concentrées ou diffuses qui peuvent être submergées. mais non les eaux de considération au titre des eaux de surface).

II تعريفات

أستخرجت معظم التعريفات من التصنيف الإحصائي النموذجي للإتحاد الأروبي حول إستعمال الماء (CES / 636) ومن النظم الإحصائية للماء في منطقة الإتحاد الأروبي - الأمم المتحدة (ECE/ ماء /43).

1 - المياه الباطنية

المياه الجوفية المتاحة للإستخراج السنوي:

تقدير الحجم الأقصى للماء الممكن إستخراجه سنويا من الموارد الجوفية الوطنية في الظروف الإقتصادية والتقنية المتوفرة دون أن ينجرّ عن ذلك إستنفاذ للمورد الأساسي على المدى الطويل.

الموارد المائية السطحية المتاحة 95 % من الوقت:

نسبة الموارد المائية السطحية المتاحة للإستخراج السنوي خلال 19 إلى 20 سنة متتالية أو على الأقل خلال 95 % من السنوات الداخلة في فترات متتالية أطول. هذه النقطة توفر معلومات حول معدل الإتاحة طويلة المدى للمياه السطحية لغاية الإستعمال البشري.

الماء السطحي (العذب)

الماء الجاري أو الرّاكد على سطح الأرض: مجموعات المياه الطبيعية كالأنهار والوديان والمجاري والبحيرات إلخ...ومجموعات المياه الإصطناعية كقنوات الرّي والقنوات الصناعية وقنوات الملاحة وشبكات تصريف المياه والخزانات الإصطناعية.

تدخل مياه الترشيح على الضفاف في التصنيف الحالي ضمن فئة المياه السطحية. وعلى العكس، فإنّ ماء البحر ومجموعات المياه الدّائمة الركود الطبيعية منها والإصطناعية ومياه المناطق التي هي في طور إنتقالي كمستنقعات المياه الكريهة والبحيرات الشاطئية ومصبّات الأنهار لا تعتبر مياه سطحية وهي مصنفة ضمن النوع "موارد أخرى".

المياه الجوفية (العذبة)

هي مياه محجوزة ويمكن عموما إسترجاعها أثناء أو من خلال تكوين جوفي . وإن كل تنقيب عن الماء دائم أو وقتي متكوّن طبيعيا أو إصطناعيا موجود في طبقة التحتربة بكمية كافية لضمان إستعمال موسمي على الأقل.

هذا الصنف يجمع الطبقات المائية والطبقات العميقة تحت الضغط أو التي تحتويها صخور سامية مكسّرة. وندرج في نهاية هذه الوثيقة المياه المحقونة والعيون المجمّعة أو المنتشرة التي يمكن غمرها (دون إعتبار مياه الترشيح التي عدّت ضمن المياه السطحية).

إستخراجات الماء:

هي مياه مستخرجة نهائيا أو وقتيا من مصدر ما . فمياه النزح ومياه الرّي مدرجين ضمن هذا الصنف. إنّ إستخراجات الماء من موارد مائية جوفية خلال فترة محددة تساوي الفارق بين الكميّة الجملية للمياه المستخرجة من الطبقات المائية وبين الكميّة الجملية المضافة إصطناعيا أو المحقونة في الطبقات المائية.أضف إلى ذلك أنّ كميّات المياه المولجة إصطناعيا أو المحقونة مخصّصة للإستخراجات التي أجريت على مورد الماء الذي أستخرجت منه في الأصل.

المياه المهدورة خلال عملية نقلها:

هي كميات الماء المهدورة خلال نقلها من مكان الإستخراج إلى مكان الإستعمال أو من مكان الإستعمال إلى مكان إعادة الإستعمال.

إستهلاك الماء

هي كميات الماء المستخرجة التي لم يعد بالإمكان إستعمالها لعدّة أسباب: التبخّر أو الإرتشاح أو الإمتزاج في منتوجات مستهلكة من قبل الإنسان أو الماشية وهي المياه المصرّفة في البحر أو في مكان آخر والمستخرجة من موارد ماء عذب.

إنّ المياه المهدورة أثناء نقلها من مكان أو أماكن الإستخراج إلى مكان أو أماكن الإستعمال لم يقع أخذها بعين الإعتبار.

المياه المستعملة

هي مياه ليس لها بعد إستعمالها أو إنتاجها في إطار نشاط خاص أي قيمة مباشرة متعلّقة بهذا النشاط وذلك لأسباب متعلقة بالجودة أو بالكميّة أو لأسباب راجعة للفترة التي كانت المياه متاحة خلالها.

مياه مستعملة في القطاع الصناعي (مياه المصانع):

هو الماء المسكوب بعد الإستعمال أو بعد الإنتاج من قبل معامل الإنتاج الصناعي والذي ليست له قيمة مباشرة في أنشطتها.

تصرف مياه المعامل الصناعية المستعملة نهائيا في مجاريها كلّما توفّرت أليات تكرير هذه المياه في هذه المعامل. وحتّى يتمّ إحترام ضوابط الجودة للصرف المحتمل لهذه المياه في المجاري العمومية فإنّ من المفروض أن تخضع قبل ذلك لمعالجة داخل المعامل.

تبقى المياه المستعملة ذات المصدر الصحّي ومياه الأمطار المجمّعة داخل البقاع الصناعية مقصاة من هذا التصنيف

تصفية المياه المستعملة:

هو تصرف يرمي إلى جعل المياه المستعملة مطابقة للضوابط المعمول بها بيئيا أو للضوابط النوعية الأخرى التي يمكن تطبيقها. ونتبيّن صنفا

Prélèvements d'eau

Eau prélevée définitivement ou temporairement d'une source quelconque. L'eau d'exhaure et l'eau de drainage sont incluses dans cette catégorie. Les prélèvements d'eau des ressources en eaux souterraines pendant une période donnée sont égaux à la différence entre la quantité totale d'eau prélevée sur les aquifères et la quantité totale ajoutée artificiellement ou injectée dans les aquifères. Les quantités d'eau introduites artificiellement ou injectées sont affectées aux prélèvements effectués sur la ressource en eau à partir de laquelle elles ont été prélevées à l'origine

Pertes d'eau en cours de transport

Volumes d'eau perdus au cours de transport entre un lieu de prélèvement et un lieu d'utilisation. ou entre un lieu d'utilisation et un lieu de réutilisation.

Consommation d'eau

Volumes d'eau prélevés qui ne peuvent plus être exploités pour diverses raisons : évaporation. transpiration ou incorporation dans des produits consommés par l'homme ou le bétail. rejetés directement à la mer ou ailleurs. retirés des ressources en eau douce. Les pertes d'eau en cours de transport entre le ou les lieux de prélèvement et le ou les lieux d'utilisation ne sont pas prises en considération.

Eaux usées

Eaux qui. après avoir été utilisées ou produites dans le cadre d'une activité particulière. ne présentent plus aucune valeur immédiate du point de vue de cette activité pour des raisons de qualité ou de quantité ou pour des raisons tenant au moment où elles sont disponibles.

Eaux usées industrielles (eaux de process)

L'eau déversée après utilisation ou production par des process de production industrielle et qui n'a pas de valeur immédiate pour ces process. Là où un recyclage de l'eau de process a été mis en place. l'eau usée de process consiste dans le rejet final de ces circuits. Afin de satisfaire aux normes de qualité pour un éventuel rejet dans les égouts publics. il est sous?entendu que cette eau usée a été soumise à un traitement intra?muros aux usines. L'eau usée d'origine sanitaire et l'eau pluviale collectée dans les terrains industriels sont exclues ici.

Epuration des eaux usées

Procédé visant à rendre les eaux usées conformes aux normes d'environnement en vigueur ou aux autres normes de

qualité applicables. On distingue à l'ONAS une seule catégorie de traitement: biologique.

Station d'épuration

Installation destinée à rendre les eaux usées. les eaux pluviales ou les eaux de refroidissement conformes aux normes d'environnement applicables ou à d'autres normes de recyclage ou de réutilisation.

publics d'assainissement

Réseaux des égouts gérés par les autorités nationales. fédérales ou locales. par les collectivités. les services des eaux ou des associations responsables de la collecte. de l'évacuation et de l'épuration des eaux usées domestiques et industrielles. Le fait d'avoir un réseau ne comprend pas nécessairement le traitement.

Traitement public des eaux usées

Le traitement public des eaux usées comprend tout traitement des eaux usées municipales dans les stations d'épuration (STEP) par les autorités ou des entreprises privées (chargées par les autorités locales) dont l'objectif principal est le traitement des eaux usées.

Procédés d'épuration biologique

Techniques faisant appel aux micro organismes aérobies ou anaérobies. Par décantation. on obtient d'une part les effluents. et. d'autre part. la boue contenant la masse microbienne ainsi que les polluants. Les procédés d'épuration biologique peuvent aussi être utilisés en combinaison et/ou en conjonction avec des opérations mécaniques et des procédés avancés de traitement

Boues d'épuration (provenant de l'épuration des eaux usées)

Matières solides accumulées après leur séparation par des procédés naturels ou artificiels des divers types d'eau qui les contiennent. soit à l'état humide. soit mélangées à un élément liquide

Traitement des boues

Procédés destinés à rendre les boues des stations d'épuration conformes aux normes environnementales. aux réglementations d'utilisation des sols ou aux autres normes de qualité pour le recyclage ou la réutilisation. Le traitement biologique ne réduit pas seulement le volume. mais stabilise et transforme aussi le résidu en des composants acceptables au point de vue environnement et des produits dérivés..

واحدا للمعالجة بالديوان الوطني للتطهير: المعالجة البيولوجية

محطة التصفية:

هي تجهيزات تعمل على جعل المياه المستعملة ومياه الأمطار أو مياه التبريد مطابقة للضوابط البيئية القابلة للتطبيق أو لضوابط أخرى للتكرير أو لإعادة الإستعمال

الشبكات العمومية للتطهير:

نعني بها شبكات المجاري التي هي تحت تصرّف السلطات الوطنية أو الفيدرالية أو المحلية أو المسيّرة من قبل الجماعات أو مصالح المياه أو الجمعيات المسؤولة عن تجميع وصرف المياه المستعملة المنزلية والصناعية وتنقيتها. علما بأنّ توفر شبكة المجاري لا يعني بالضرورة معالجة المياه المستعملة.

المعالجة العمومية للمياه المستعملة:

المعالجة العمومية للمياه المستعملة تشمل كلّ معالجة بلدية للمياه المستعملة بمحطات التطهير (الشركة التونسية للتطهير العمومي) من قبل السلطات أو المؤسسات الخاصّة (المكلفة من قبل السلطات المحليّة) والتي تهدف بالأساس إلى معالجة المياه المستعملة.

طرق التصفية البيولوجية:

هي تقنيات تستعيد كائنات مجهرية هوائية أو لا هوائية ونتحصل بعد عملية الترسيب على السوائل المنبعثة من جهة وعلى الحمأة من جهة أخرى وهي التي تحوي مجموعة الميكروبات وكذلك الملوّثات.

إنّ طرق التصفية البيولوجية قد تعتمد كذلك في التنسيق و/أو في الترابط مع عمليات ميكانيكية وطرق معالجة متطورة.

حمآت التصفية (متأتية من تصفية المياه المستعملة)

هي مواد صلبة مجمعة بعد فصلها بطرق طبيعية أو إصطناعية عن أنواع مياه مختلفة تحتويها سواء في الحالة النديّة أو في الحالة الممزوجة بمكوّن سائل.

معالجة الحمآت:

هي طرق ترمي إلى جعل محطات التصفية مطابقة للضوابط البيئية ولقواعد إستعمال الأتربة أو للضوابط الأخرى للجودة بغاية التكرير أو إعادة الإستعمال. والمعالجة البيولوجية لا تقلص الحجم فحسب، بل هي تثبت الرواسب وتحولها إلى مكوّنات مقبولة من المنظور البيئي وكذلك إلى منتوجات مشتقة.

Capacité volumétrique

Le volume total des eaux usées exprimé en m^3/jour. qui peut être traité quotidiennement avec une certaine efficacité dans une station d'épuration. Dans la plupart des cas la capacité est limitée par la capacité des bassins de décantage ou la capacité des pompes.

Capacité DBO

La quantité totale des matières oxydables qu'une station d'épuration doit pouvoir traiter par jour avec une certaine efficacité. Pour les stations à traitement biologique comme celles de l'ONAS. la capacité est. dans la plupart des cas. limitée par la capacité d'oxygénation. à savoir la quantité d'oxygène pouvant être introduite dans l'eau pour maintenir la concentration d'oxygène à un niveau convenable.

Procédé de dénitrification

Procédé d'un station d'épuration pour augmenter l'efficacité de l'élimination d'azote à un niveau élevé. plus de 90% d'élimination en N total. Ceci peut être fait par la création de conditions de procédés spéciaux pour stimuler la nitrification et la dénitrification.

Procédé de déphosphorisation

Procédé d'une station d'épuration pour augmenter l'élimination de phosphore à un niveau plus élevé d'au moins 90%. Ceci peut être fait par l'ajout d'agents chimiques dans une unité séparée ou par le traitement simultané dans les unités de processus normal (déphosphorisation chimique).

Demande biochimique en oxygène (DBO)

La quantité d'oxygène dissous utilisée dans des conditions spécifiques par l'oxydation biologique de matière organique ou inorganique présente dans l'eau.

Eaux usées produites

Correspond soit à la quantité d'eau en mètres cube (m^3) polluée par l'ajout de déchets ou de chaleur à un courant d'eau soit aux substances (en kg DBO/jour ou comparable). ajoutées à l'eau usée. L'origine peut être l'utilisation domestique (les eaux usées des bains. sanitaires. cuisson. etc.) ou l'utilisation industrielle

Eaux usées domestiques

Eaux usées rejetées après usage domestique ou municipal et usage par les services communaux. sociaux et personnels (NACE/CITI 75?99). Les eaux usées d'origine industrielle.

السعة الحجمية:

يقاس الحجم الجملي للمياه المستعملة بـــ م³/اليوم والذي يمكن أن يعالج يوميا بنجاعة معينة في محطة من محطات التطهير. وفي أغلب الحالات تكون السعة محدّدة حسب سعة أحواض التصفية أو حسب قدرة المضخّات.

قدرة الطلب البيولوجي للأكسيجين:

هي الكميّة الجملية للمواد المؤكسدة التي يجب على محطة التطهير معالجتها في اليوم بنجاعة معيّنة. وبالنسبة لمحطات المعالجة البيولوجية كمحطة الديوان الوطني للتطهير، فإنّ القدرة محدّدة في أغلب الأحيان بالقدرة على الأكسجة أي بمعنى كميّة الأكسيجين الذي نستطيع إدماجه في الماء للحفاظ على تركيز الأكسيجين في المستوى الملائم.

طريقة عدم النترجة:

طريقة تستعملها محطة التصفية لترفيع نجاعة إزالة الأزوط بمستوى عالي أي أكثر من 90% إزالة من الأزوط الجملي. ويمكن إنجاز ذلك من خلال توفير ظروف عمل خاصّة لتنشيط عملية النترجة وعدم النترجة.

طريقة إزالة الفسفور:

طريقة تستعملها محطة التصفية لترفيع نسبة إزالة الفسفور بمستوى أعلى أي ما يعادل 90% على الأقل. هذه العملية يمكن إنجازها من خلال إضافة عوامل كيميائية داخل وحدة منفصلة أو بمعالجة متزامنة في وحدات السياق العادي (إزالة كيميائية للفسفور)

الطلب البيوكيميائي للأكسيجين:

كميّة الأكسيجين المستعملة في ظروف خصوصية والمحلولة من خلال الأكسدة البيولوجية لمادة عضوية أو غير عضوية موجودة في الماء.

المياه المستعملة المنتجة:

هذه المياه توافق إمّا كميّة الماء بالمتر المكعّب (م³) الملوّث بإضافة الفضلات أو بإضافة حرارة لتيار مائي وإمّا موادا (بالكغ من الطلب البيوكيميائي للأكسيجين/يوم أو ما يعادله) مضافة للماء المستعمل. ويمكن أن يكون مصدر هذه المياه الإستعمال المنزلي (المياه المستعملة للإستحمام ولغايات صحيّة إلخ...) أوالإستعمال الصناعي.

المياه المستعملة المنزلية:

هي المياه المتلفة بعد الإستعمال المنزلي أو البلدي وكذلك المتلفة بعد إستعمالها من قبل المصالح البلدية والإجتماعية والشخصية (NACE/NICI7599). إنّ المياه المستعملة ذات المصدر الصناعي أو التجاري أو التي كان مصدرها الأسواق والتي لا يمكن أن تكون منقولة بصفة منفصلة تدرج كلّها ضمن المياه المستعملة المنزلية.

صرف المياه من قبل محطّات التصفية:

هي المياه المستعملة التي وقع صرفها بعد معالجتها من قبل محطة التصفية.

commerciale ou marchande qui ne peuvent pas être rapportées séparément sont incluses dans les eaux usées domestiques

Effluents des stations d'épuration

Les eaux usées rejetées par une station d'épuration après traitement

Eaux usées traitées

Les eaux usées rejetées après un traitement préalable (=effluent)

Eaux usées non traitées

Les eaux usées rejetées dans le milieu naturel sans traitement.

Rejets d'eaux usées

Quantité d'eau (en m^3) ou de substances (en kg DBO/j ou comparable) ajoutées à ou lessivées dans un cours d'eau à partir d'une source ponctuelle ou diffuse

2 – sol et forets

Le tableau 18-5 vise à fournir une vue globale de l'évolution de l'utilisation des sols qui est observée en Tunisie pour les dernières années et à fournir une information plus spécifique sur les utilisations actuelles des sols. La classification internationale utilisée a été développée par la CEE – NU (Genève). Cependant. il manque encore d'autres catégories d'utilisation des sols comme les terrains bâtis et terrains connexes. les espaces naturels et les eaux.

Terres agricoles

Il s'agit des principales catégories de terrains occupés par les exploitations agricoles. Aux fins de la classification. c'est la «superficie brute» qui doit être retenue pour chacune de ces catégories. Les terres agricoles comprennent les terrains occupés par les bâtiments. cours et annexes des fermes. les terres laissés incultes en permanence. telles que les parcelles incultes. diguettes. sentiers. fossés. tourbières et épaulements.

Terres labourables

Il s'agit de toutes les terres généralement assolées. qu'elles soient utilisées pour des cultures ou des prairies temporaires. ou laissées en jachère.

المياه المستعملة التي وقعت معالجتها:

هي المياه التي وقع صرفها بعد معالجتها مسبقا (= صرف المياه)

المياه المستعملة التي لم تقع معالجتها:

هي المياه المستعملة التي وقع صرفها في وسط طبيعي دون أن تتمّ معالجتها.

إتلاف المياه المستعملة:

هي كميّة الماء (بالمتر المكعّب) أو المواد بالكلغ من ط ب أ/يوم أو ما يعادله) مضافة أو محلولة في مجرى للماء إنطلاقا من منبع مضبوط أو متفرّع.

2- التربة والغابات:

يرمي الجدول 18-5 إلى تقديم نظرة شاملة حول تطور إستعمال الأتربة الذي وقع رصده بالبلاد التونسية خلال السنوات الأخيرة وهو يرمي كذلك إلى تقديم معلومة أكثر خصوصية حول الإستعمالات الحالية للأتربة. وقد تمّ تطوير التصنيف العالمي المستعمل من قبل اللجنة الأوروبية للبيئة(جنيف) إلاّ أنّه لازال يفتقر إلى أصناف أخرى من إستعمالات التربة مثل الأراضي المبنية والأراضي الملحقة بها والفضاءات الطبيعية والمياه.

الأراضي الفلاحية:

تعني أهمّ أصناف الأراضي المستغلّة من قبل المنشآت الفلاحية. وفي نهايات هذا التصنيف يجب أن تعتمد المساحة الإجمالية لكلّ من هذه الأصناف. وتشمل الأراضي الفلاحية الأراضي المبنية والمساحات وملاحق الضيعات والأراضي المستبقاة بورا على الدوام كقطع الأرض البور والسدود الصغيرة والدروب الضيّقة والخنادق والمخثّات وسطيح الوديان.

الأراضي القابلة للحرث:

تهمّ عموما كل الأراضي المزروعة حوليّا سواء كانت مستعملة للزراعة أو كمروج وقتيّة أو كأراضي مستريحة.

الأراضي المخصّصة للزراعات الدائمة:

هي أراضي تنتشر بها الزراعات ولا يمكن إعادة غرسها إلاّ بعد سنوات عديدة. وتصنّف الأراضي المغروسة بأشجار وشجيرات مزهرة (مثلا شجيرات الورد والياسمين) ضمن هذا الصنف الذي يشمل أيضا المشاتل (باستثناء مغارس الأشجار الغابية التي يجب أن تصنّف تحت عنوان "غابات وأراضي مشجّرة أخرى). لاتدخل المروج والمراعي الدائمة ضمن هذا الصنف.

Terres consacrées à des cultures permanentes

Il s'agit des terres occupées par des cultures et qui peuvent attendre plusieurs années avant d'être replantées. Les terres plantées en arbres et arbustes à fleurs (par exemple. les rosiers et les jasmins) sont classées dans cette catégorie qui comprend également les pépinières (à l'exception des pépinières d'arbres forestiers qu'on doit classer sous la rubrique «forêts et autres terrains boisés»). Sont exclus les prairies et pâturages permanents

Terres consacrées à des prairies et à des pâturages permanents

Il s'agit des terres consacrées de façon permanente (c'est-à-dire pendant au moins cinq ans) à des cultures fourragères herbacées. Les prairies et pâturages permanents qui portent des cultures arborescentes ne doivent être classés dans cette catégorie que si les cultures fourragères en constituent l'utilisation la plus importante. Des mesures peuvent être prises pour maintenir ou accroître la productivité des terres (utilisation d'engrais. fauchage ou pacage des animaux domestiques).

Terres agricoles en jachère

Terres arables non assolées laissées au repos pendant une période comprise entre un et cinq ans avant d'être remises en culture ou terres consacrées à des cultures. des prairies ou des pâturages permanents qui ne sont pas utilisées à cette fin pendant au moins un an. Entrent dans cette catégorie les terres arables normalement consacrées à des cultures temporaires mais qui servent de pâturages à titre passager.

Forêts et autres terrains boisés

Les forêts et autres terrains boisés devraient être classés indépendamment des caractéristiques du sol (par exemple. les forêts humides devraient être classées comme forêts. et non comme zones humides). Les forêts et autres terrains boisés utilisés principalement à des fins agricoles comme le pacage devraient être inclus non pas dans cette division. mais dans les terres agricoles. Sont exclus aussi les terrains boisés classés ailleurs. tels que les parcs urbains et les jardins (inclus dans la division 3). etc.

Les descriptions suivantes sont proposées pour cette rubrique

Forêts : sont considérées comme «forêts» toutes les terres dont la «couverture forestière» (densité de peuplement) représente généralement plus de 20 % de la superficie et dans certains cas plus de 10 %

Autres terrains boisés : terres possédant certaines caractéristiques forestières mais ne répondant pas à la définition des «forêts» ci-dessus..

Forêts de résineux

Terres portant une couverture forestière. selon la définition ci-dessus. où de 70 à 75 % au moins du volume du peuplement sont constitués par des conifères (gymnospermes)

Forêts de feuillus

Terres portant une couverture forestière. selon la définition ci-dessus. où de 70 à 75 % du volume du peuplement sont constitués par des feuillus (angiospermes

Forêts mixtes

Forêts qui ne correspondent pas aux définitions des catégories forêts de résineux et forêts de feuillus

الأراضي المخصّصة للمروج والمراعي الدائمة:

هي الأراضي المخصصة بصفة دائمة (أي على الأقل لمدة خمس سنوات) لزراعات علفية عشبية. ولايجب تصنيف المروج والمراعي الدائمة التي تتوفر بها زراعات شجرية ضمن هذه الفئة إلاّ إذا كانت الزراعات العلفية تمثل الإستعمال الأهم فيها، ويمكن إتخاذ إجراءات للمحافظة أو للترفيع في إنتاجية الأراضي (إستعمال الأسمدة أو الحصد أو رعي الحيوانات الأليفة)

الأراضي الفلاحية المستريحة

هي أراضي صالحة للزراعة لاتتناوب فيها الزراعات ، تركت للراحة لمدة تتراوح بين سنة وخمس سنوات قبل أن يعاد زرعها أو أراضي مخصصة للزراعات أو مروج أو مراعي دائمة لم تستعمل لهذه الغايات لمدة سنة كاملة على الأقل، وتدخل ضمن هذا الصنف الأراضي الصالحة للزراعة المخصصة عادة لزراعات وقتية ولكنها تقوم مقام مراعي بشكل مؤقت.

الغابات والأراضي الأخرى المشجرة:

يجب أن تصنف الغابات والأراضي المشجرة الأخرى بقطع النظر عن خاصيات التربة (مثلا الغابات الرطبة يجب أن تصنف كغابات وليس كمناطق رطبة). والغابات والأراضي المشجرة الأخرى المستعملة أساسا لغايات فلاحية كالرعي لايجب أن تضمّن في هذا القسم بل يجب أن تدرج ضمن صنف الأراضي الفلاحية . وتقصى أيضا الأراضي المشجرة المصنفة في مكان آخر كالمنتزهات الحضرية والحدائق (المضمنة في القسم 3) إلخ...

إن التعاريف التالية مقترحة تحت هذا العنوان

الغابات:_تعتبر "غابات" كل الأراضي ذات التغطية الغابية (كثافة الغرس) التي تمثل عموما أكثر من 20 % من المساحة وفي بعض الأحيان أكثر من 10 %.

أرضي مشجرة أخرى: هي أراضي تمتلك عدة خاصيات غابية لكنها لا تخضع لتعريف "الغابات" الآنف الذكر.

غابات الصمغ:

هي أراضي تكتسي تغطية غابية حسب التعريف السالف الذكر حيث تمثل الصنوبريات من 70 إلى 75 % على الأقل من حجم غراساتها (عاريات البزر)

الغابات الورقية :

أراضي تكتسي تغطية غابية حسب التعريف السالف الذكر حيث تمثل الأشجار الورقية (كأسيات البزر) من 70 إلى 75 % من حجم مغروساتها.

غابات مختلطة:

غابات لا توافق تعريفات الغابات الصمغية ولا الغابات الورقية.

Gouvernorats	Nombre de Délégations عدد المعتمديات		Nombre de Secteurs عدد المناطق		Nombre de Communes عدد البلديات		الولايـــــات
	Situation au 31.12.90 في 31 ديسمبر 90	Situation au 31.12.03 في 31 ديسمبر 03	Situation au 31.12.90 في 31 ديسمبر 90	Situation au 31.12.03 في 31 ديسمبر 03	Situation au 31.12.90 في 31 ديسمبر 90	Situation au 31.12.03 في 31 ديسمبر 03	
Tunis	14	21	121	159	6	7	تونس
Ariana	8	7	67	46	11	6	أريانة
Manouba	-	8	-	46	-	9	منوبة
Ben Arous	7	12	46	75	8	11	بن عروس
Nabeul	15	16	90	99	23	24	نابل
Zaghouan	5	6	42	48	5	6	زغوان
Bizerte	12	14	85	102	13	13	بنزرت
Béja	8	9	95	101	7	8	باجة
Jendouba	6	9	85	95	8	8	جندوبة
Le Kef	10	11	81	87	12	12	الكاف
Siliana	9	11	79	86	10	10	سليانة
Kairouan	11	11	110	114	12	12	القيروان
Kasserine	12	13	93	106	10	10	القصرين
Sidi Bouzid	11	12	105	112	9	10	سيدي بوزيد
Sousse	14	15	95	104	14	15	سوسة
Monastir	13	13	70	77	31	31	المنستير
Mahdia	10	11	94	99	14	14	المهدية
Sfax	13	16	119	126	14	16	صفاقس
Gafsa	10	11	68	76	8	8	قفصة
Tozeur	5	5	34	36	5	5	توزر
Kébili	4	5	33	40	5	5	قبلي
Gabès	9	10	68	73	9	10	قابس
Médenine	8	9	87	93	7	7	مدنين
Tataouine	6	7	54	64	5	5	تطاوين
T o t a l	**220**	**262**	**1 821**	**2 064**	**246**	**262**	**المجمـــوع**

19.2 LES REPRESENTATIONS DE L'INS DANS LES REGIONS

2.19 ممثلوا المعهد الوطني للإحصاء بالجهات

3.19 نشريات المعهد الوطني للإحصاء

	لغة النشر	الدورية	السعربالدينارالتونسي
- نشريات عامة			
* نشريات شهرية (إشتراك سنوي 12 عدد)			
النشرة الإحصائية الشهرية	مزدوج اللغة	شهرية	25,000
* نشريات سنوية			
النشرة الإحصائية السنوية 2003 + قرص ليزري	مزدوج اللغة	سنوية	25,000
تونس بالأرقام لسنة 2003	مزدوج اللغة	سنوية	5,000
- نشريات متخصصة			
النشرة السنوية لنتائج التجارة الخارجيّة لسنة 2004 + قرص ليزري	فرنسية	سنوية	30,000
- مجلد أ : الواردات			
- مجلد ب: الصادرات			
الحسابات القومية	فرنسية	سنوية	10,000
التقرير السنوي حول المؤشرات المتعلقة بالبنية الأساسية 2003	مزدوج اللغة	سنوية	15,000
- نتائج المسوحات			
*** التعداد العام للسكان والسكنى لسنة 1994**			
النتائج الأولى حسب البلديات	عربية	عشر سنوات	2,000
النتائج الأولى حسب البلديات	فرنسية	عشر سنوات	2,000
الأسر وظروف السكن	مزدوج اللغة	عشر سنوات	8,000
الخصائص الديمغرافية للسكان	فرنسية	عشر سنوات	8,000
الهجرة الداخلية	فرنسية	عشر سنوات	10,000
الخصائص التربوية للسكان	فرنسية	عشر سنوات	12,000
الخصائص الإقتصادية للسكان	فرنسية	عشر سنوات	15,000
*** التعداد العام للسكان والسكنى لسنة 2004**			
العدد الأول : النتائج الأولى + قرص ليزري	عربية	عشر سنوات	15,000
العدد الثاني : النتائج حسب الوحدات الإدارية + قرص ليزري	عربية	عشر سنوات	15,000
- المسح الوطني حول إستهلاك الأسر			
مجلد أ: نشرية خاصة بنفقات الأسر 2000	فرنسية	خمس سنوات	15,000
مجلد ب: نشرية خاصة بالتغذية2000	فرنسية	خمس سنوات	15,000
- المسح الوطني حول التشغيل			
المسح الوطني حول التشغيل لسنة 1997	فرنسية	-	10,000
المسح الوطني حول السكان والتشغيل لسنة 1999	عربية	سنوية	10,000
- نشريات أخرى			
التصنيف التونسي للأنشطة	فرنسية	-	15,000
التصنيف التونسي للأنشطة	عربية	-	15,000
التصنيف التونسي للمواد	فرنسية	-	15,000
المسح الوطني للمؤسسات الصغرى لسنة 1997	فرنسية	خمس سنوات	10,000
سلسلة المنهجية الإحصائية			
عدد 1: المؤشرات الظرفية	فرنسية	-	5,000
عدد 5: سلسلة مؤشرأسعار الجملة و مؤشرأسعارالبيع عندالإنتاج الصناعي	فرنسية	-	5,000
إسقاطات السكان النشيطين والطلبات إضافية للشغل 1999-2019	عربية	-	10,000
الإسقاطات السكانية 1999-2029	عربية	-	10,000
التقرير السنوي حول خصائص أعوان الوظيفة العمومية وأجورهم لسنة 2000	عربية	سنوية	10,000

النشريات الصادرة بالمعهد الوطني للإحصاء يمكنكم تصفحها بمكتبة المعهد (قسم التوثيق)

لشراء النشريات يمكنكم الإتصال بمكتب البيع على العنوان التالي: (معلوم البريد على حساب الحريف)

70 نهج الشام ص.ب 265 توزيع خاص تونس

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

قانون عدد « 32 لسنة 1999 » مؤرخ في 13 أفريل 1999 يتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء [1]
باسم الشعب ،
وبعد موافقة مجلس النواب،
يصدر رئيس الجمهورية القانون الآتي نصه :

الباب 1 :
الأهداف العامة والمبادئ الأساسية

الفصل الأول : يضبط هذا القانون المبادئ الأساسية للنشاط الإحصائي وهيكلة المنظومة الوطنية للإحصاء ومهامها ودور مختلف مكوناتها.

الفصل 2 : تتمثل مهمة المنظومة الوطنية للإحصاء في تزويد الإدارات العمومية والمؤسسات الإقتصادية والمنظمات ووسائل الإعلام والباحثين وسائر المواطنين بالمعلومات الإحصائية المتعلقة بالمجلات الإقتصادية والإجتماعية والبيئية وغيرها.

الفصل 3 : تتمتع هياكل المنظومة الإحصائية بالإستقلالية العلمية وتقوم بمهامها وفق المصطلحات والضوابط المنهجية والتقنيات المتعارف عليها في هذا الميدان. وتتولى جمع المعلومات ومعالجتها وخزنها ونشرها وفق المعايير والمتطلبات التي يقتضيها إنتاج المعلومة الإحصائية الجيدة في نطاق الحياد والموضوعية.

الفصل 4 : ترتكز الأعمال والأنشطة الإحصائية التي تقوم بها المنظومة الوطنية الإحصاء على المبادئ الأساسية التالية:
- السر الإحصائي،
- إلزامية الإجابة على الإستمارات الإحصائية،
- الشفافية،
- إحترام دورية الإحصائيات وآجال نشرها،
- التوافق مع الطرق والمصطلحات العلمية المستعملة في المجال الإحصائي،

الفصل 5 : يتمثل السر الإحصائي في عدم الكشف من قبل المصلحة التي تمتلك المعلومة عن المعطيات الشخصية المضمنة بإستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون وذلك قبل مرور ستين سنة ابتداء من تاريخ إنجاز التعدادات أو المسوحات أو مختلف العمليات الإحصائية الأخرى.
ولا يمكن إستعمال المعلومات الشخصية ذات الصبغة الإقتصادية أو المالية المدونة باستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون لغايات ذات علاقة بالمراقبة الجبائية أو الإقتصادية أو الإجتماعية ولا تنطبق على المصالح الإحصائية التي تمتلك هذا النوع من المعلومات والإجراءات القانونية المتعلقة بحق الإطلاع على المعطيات المخول للمصالح الجبائية.

وفي كل الحالات لا يمكن إستعمال المعطيات الشخصية المتأتية من المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون إلا لأغراض إحصائية وأعوان الإحصاء مطالبون بإحترام السر المهني.

الفصل 6 : يطالب الأشخاص الطبيعيون والمعنيون بالإجابة بكل دقة وفي الآجال المحددة على إستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون وذلك مع مراعاة الأحكام المنظمة لبعض
المهن والتي تنص على السر المهني المطلق. وفي صورة الإمتناع عن الإجابة في الآجال المحددة يوجه للمعني بالأمر تنبيه بمكتوب مضمون الوصول يحدد أجلا إضافيا للإجابة.

الفصل 7 : تحيل الإدارات والهياكل العمومية عند الإقتضاء إلى المعهد الوطني للإحصاء المعلومات المتوفرة لديها والتي تحصلت بمقتضى مهامها استجابة لأغراض إحصائية بحتة.
وتضبط طرق هذه الإحالة بمقتضى قرار من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء.
وتخضع المعلومات المحالة في هذا الإطار إلى نفس الإجراءات الخاصة بالسرية والإستعمال المنصوص عليها بالفصل 5 من هذا القانون.

الفصل 8 : تتمثل الشفافية في التعريف بمصادر الإحصائيات وطرق إعدادها وتهدف إلى تسهيل استعمال المعطيات التي يتم نشرها وكذلك تفسيرها.
كما تتمثل في إعلام المستجوبين والعموم بالإطار القانوني والمؤسساتي للنشاط الإحصائي والغايات التي تطلب من أجلها المعطيات.

الفصل 9 : يتعين على هياكل المنظومة الوطنية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من هذا القانون وضع المعلومة الإحصائية الجاهزة على ذمة كل المستعملين حسب معايير عملية خدمة لحاجياتهم وضمانا لحق كل المواطنين في الإطلاع على المعلومة الإحصائية.
ويتم نشر وتوزيع هذه المعلومة بالسرعة والدقة المطلوبة.
وتسهر الهياكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من هذا القانون على ضمان الإستعمال الأفضل للمعلومة الإحصائية .

الفصل 10 : تسهر هياكل المنظومة الوطنية للإحصاء على ملاءمة المفاهيم والتصنيفات ومناهج الإحصاء مع تلك المستعملة على المستوى الدولي.

---

[1] الأعمال التحضيرية مداولة مجلس النواب وموافقته بجلسته المنعقدة بتاريخ 23 مارس 1999

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الباب 2 :
المنظومة الوطنية للإحصا ء

القسم الأول :
مكونات المنظومة الوطنية
للإحصا ء ومهامها

الفصل 11 : تسهر المنظومة الوطنية للإحصا ء في نطاق تجسيم المهام المشار إليها بالفصلين 3 و 4 من هذا القانون على :

-تجميع المعطيات المتوفرة لدى الأسر والمؤسسات والإدارات وكل الوحدات الإحصائية الأخرى التي يمكن أن تكون موضوع مسح إحصائي ومعالجتها

-نشر وتوزيع المعلومة الإحصائية لفائدة كل المستعملين العموميين والخواص والعمل على تطويرها وذلك بالإعتماد على المعلومات الإحصائيية المتوفرة

-إنجاز التحاليل الأولية الخاصة بمختلف الميادين التنموية بالإعتماد على المعلومات الإحصائية المتوفرة.

-تنسيق نشاطات مختلف الهياكل والمؤسسات المكلفة بالإحصاء وبرمجة الأعمال الإحصائية وتحديد المفاهيم والتصنيفات والمواصفات واعتماد الطرق الإحصائية المعمول بها دوليا.

-تنظيم التشاور بين المنتجين للمعلومة الإحصائية والمستعملين لها استجابة للحاجيات من المعطيات وضمانا لتوفير الإحصائيات المطلوبة.

-ضمان التكوين الأساسي والمستمر للعاملين في ميدان الإحصاء والنهوض بالبحث وإشاعة الثقافة الإحصائية.

الفصل 12 : تتكون المنظومة الوطنية للإحصاء من هياكل ومؤسسات مكلفة بجمع ومعالجة وخزن وتحليل ونشر الإحصائيات الرسمية وتنسيق النشاط الإحصائي.
وتشتمل المنظومة الوطنية للإحصاء على :
- المجلس الوطني للإحصاء
- المعهد الوطني للإحصاء
- الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى
- مؤسسات التكوين في الإحصاء

الفصل 13 : يمكن للهياكل أو المؤسسات الخاصة جمع واستغلال المعلومات الإحصائية غير المتوفرة واللازمة لإنجاز التحاليل والدراسات التي تقوم بها في نطاق نشاطها. وتقوم هذه الهياكل والمؤسسات الخاصة بإعلام المجلس الوطني للإحصاء بذلك.

القسم الثاني
المجلس الوطني للإحصاء

الفصل 14 : يحدث مجلس وطني للإحصاء تتمثل مهمته في اقتراح التوجهات العامة للنشاطات الإحصائية الوطنية والأولويات وآليات تنسيق نشاطات المنظومة الوطنية للإحصاء.
ويسهر المجلس على احترام القواعد الأساسية للمهنة ومبادئ النشاط الإحصائي.

الفصل 15 : يبدي المجلس الوطني للإحصاء رأيه في سياسة تطوير المعلومة الإحصائية وفي الإجراءات الكفيلة بتوجيه النشاطات الإحصائية والنهوض بها.
ويسهر المجلس على تنسيق الأعمال الإحصائية واقتراح آليات التنسيق الإحصائي. كما يتولى النظر في البرامج الإحصائية بالنسبة للهياكل والمؤسسات الإحصائية العمومية قصد إقتراح برنامج وطني للإحصاء يغطي فترة مخطط التنمية.
ويضمن المجلس التشاور الضروري بين منتجي ومستعملي المعلومة الإحصائية من أجل تطوير إنتاج ونشر المعطيات التي تستجيب لحاجيات البلاد
وتتم استشارة المجلس الوطني للإحصاء حول مشاريع النصوص القانونية والترتيبية المتعلقة بالإحصاء.

الفصل 16 : تضبط بأمر تركيبة المعهد الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره.

الفصل 17 : يتم إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية التي تقوم بها الهياكل العمومية للإحصاء المشار إليها بالفصل 12 من هذا القانون لدى أشخاص غير تابعين لها حسب شروط وإجراءات تضبط بأمر.

القسم الثالث
المعهد الوطني للإحصاء

الفصل 18 : يمثل المعهد الوطني للإحصاء الهيكل التنفيذي المركزي للمنظومة الوطنية للإحصاء وهو مكلف بالتنسيق الفني للأنشطة الإحصائية.

الفصل 19 : تتمثل مهمة المعهد الوطني للإحصاء في تجميع المعلومة الإحصائية ومعالجتها وتحليلها ونشرها وذلك بالتنسيق مع الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى.
كما يتولى تنظيم التوثيق الإحصائي الوطني المتعلق بالنشاط التنموي بتجميع المعطيات المنتجة من طرف مختلف مكونات المنظومة الوطنية للإحصاء.
ويقوم المعهد في هذا الإطار بإعداد دليل سنوي حول مختلف النشاطات الإحصائية التي يتم إعلام المجلس الوطني للإحصاء بها.

القسم الرابع
الهياكل الإحصائية العمومية
المختصة الأخرى

الفصل 20 : تتولى الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى التابعة للوزارات والجماعات المحلية والمؤسسات والمنشآت العمومية جمع المعلومة الإحصائية ذات العلاقة بمجالات نشاطها والتي لا ينتجها المعهد الوطني للإحصاء ومعالجتها وتحليلها ونشرها.
وتنجز هذه الأشغال طبقا لأحكام الفصل 17 من هذا القانون

الفصل 21 : مع مراعاة أحكام الفصل 17 من هذا القانون يمكن لهياكل الإحصاء العمومية تحت مسؤولياتها تكليف منشآت أو مؤسسات أو هياكل عمومية أو خاصة بجمع وتحليل المعلومات الخصوصية والقيام بمسوحات إحصائية.

القسم الخامس
التكوين في الإحصاء

الفصل 22 : يتم تكوين المهندسين والتقنيين السامين في الإحصاء طبقا لمراحل تكوين المهندسين والتقنيين السامين بالمدارس والمعاهد العليا المختصة عملا بالأحكام التشريعية والترتيبية الجاري بها العمل.

الفصل 23 : يتم تكوين الإطارات المتوسطة في الإحصاء بالمدرسة الوطنية للإحصاء والمعاهد المؤهلة لذلك.

الفصل 24 : يتم التكوين المستمر ورسكلة الأعوان العاملين في ميدان الإحصاء في مختلف المستويات حسب الطرق الملائمة في مؤسسات التعليم والتكوين المؤهلة لذلك.

الباب الثالث
أحكام مختلفة

الفصل 25 : تتم معاينة المخالفات لأحكام هذا القانون وجميع النصوص التطبيقية له من قبل أعوان الضابطة العدلية والأعوان المحلفين والمؤهلين لذلك طبق والتابعين للوزارات المشرفة على قطاع الإحصاء أو المعهد الوطني للإحصاء
ويحرر في شأنها محاضر ترفع إلى الوزير المشرف على قطاع الإحصاء الذي يحيلها على النيابة العمومية.
ويؤدي الأعوان التابعون للوزارة المشرفة على قطاع الإحصاء وللمعهد الوطني للإحصاء والمشار إليهم بالفقرة الأولى من هذا الفصل اليمين التالية :
«أقسم بالله العظيم أن أقوم بوظائفي بكل إخلاص وأمانة وأن ألتزم بعدم إفشاء السر المهني» وتؤدى اليمين أمام رئيس المحكمة الإبتدائية بتونس ويحرر في ذلك محضر

الفصل 26 : يعاقب بخطية مالية كل من يمتنع عن الإجابة على إستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 6 من هذا العدد أو يدلي بإجابة منقوصة أو غير صحيحة
ففيما يخص المسوحات الخاصة بالمؤسسات يحدد مقدار الخطية المشار إليها بالفقرة الأولى من هذا الفصل من 100 إلى 500 دينار . وعند العود يرفع مقدار الخطية إلى 500 دينار كحد أدنى وإلى 5000 دينار كحد أقصى بالنسبة إلى كل مخالفة
وفيما يخص المسوحات لدى الأسر يحدد مقدار الخطية المشار إليها بالفقرة الأولى من هذا الفصل من 10 إلى 50 دينارا. وعند العود فمن 50 إلى 500 دينار.

الفصل 27 : تنطبق أحكام الفصلين 125 و136 من المجلة الجنائية على كل شخص يمنع قيام الأعوان المكلفين بجمع المعلومات الإحصائية بمهامهم.

الفصل 28 : يعرض عدم احترام السر الإحصائي طبقا لما هو مبين بالفصل 5 من هذا القانون من قبل أعوان الهياكل الإحصائية العمومية والمنشآت والمؤسسات والهياكل المشار إليها بالفصل 21 من القانون إلى العقوبات المنصوص عليها بالفصل 254 من المجلة الجنائية.
ولا يمنع ذلك من تسليط العقوبات التأديبية على المخالف طبقا لما تقتضيه النصوص التشريعية أو الترتيبية المتعلقة بحفظ الأسرار.

الفصل 29 : تلغى جميع الأحكام المخالفة لهذا القانون.
ينشر هذا القانون بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية وينفذ كقانون من قوانين الدولة.
تونس في 13 أفريل 1999.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2797 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بضبط تركيبية المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره.

إن رئيس الجمهورية
باقتراح من وزير التنمية الإقتصادية،
بعد الإطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 16 منه.
وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الإقتصادية، كما تم تنقيحه بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996،

وعلى رأي وزير المالية،
وعلى رأي المحكمة الإدارية،
يصدر الأمر الآتي نصه :

الباب الأول
في تركيبة المجلس الوطني للإحصاء

الفصل الأول : - يتركب المجلس الوطني للإحصاء علاوة على رئيس المجلس من 28 عضوا، كما يلي :
أ) أعضاء بصفتهم تلك :
- المدير العام للشؤون الإقتصادية والمالية والإجتماعية بالوزارة الأولى: عضو
- المتفقد العام للمصالح العدلية بوزارة العدل : عضو،
- المدير العام للشؤون الجهوية بوزارة الداخلية، عضو
- مدير الدراسات والتخطيط بوزارة الشؤون الإجتماعية : عضو
- المدير العام لوحدة الظرف والدراسات بوزارة المالية : عضو
- المدير العام للوكالة التونسية للتشغيل بوزارة التكوين المهني والتشغيل : عضو
- مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التربية : عضو
- مدير المعهد القومي للصحة بوزارة الصحة العمومية : عضو
- مدير الأسعار والمنافسة بوزارة التجارة : عضو
- المدير المكلف بمكتب الدراسات والبرمجة والتخطيط بوزارة الصناعة : عضو
- المدير العام للتخطيط والتنمية والإستثمارات الفلاحية بوزارة الفلاحة : عضو
- مدير الدراسات والتخطيط والمصادقة بكتابة الدولة للإعلامية : عضو
- المدير العام للدراسات بالبنك المركزي : عضو
- المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء : عضو

ويكون ممثل وزارة التربية في نفس الوقت ممثلا لوزارة التعليم العالي.

ب) أعضاء بالإختيار:
- ممثل عن الإتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات التقليدية : عضو
- ممثل عن الإتحاد التونسي للفلاحة والصيد البحري : عضو
- ممثل عن الإتحاد العام التونسي للشغل : عضو
- مثل عن الإتحاد الوطني للمرأة التونسية : عضو
- ممثل عن عمادة المهندسين : عضو
- ممثل عن منظمة الدفاع عن المستهلك : عضو
- ممثل عن الغرفة النقابية الوطنية, لمؤسسات الدراسات والإستشارات والتكوين : عضو
- ممثل عن جامعة الحقوق والإقتصاد والتصرف تونس 3 : عضو،
- ممثل عن جامعة الوسط : عضو،
- ممثل عن جامعة الجنوب : عضو،
- أربع شخصيات مؤهلى في ميدان الإحصاء والبحوث الإقتصادية والإجتماعية : - أعضاء

ويمكن لرئيس المجلس الوطني للإحصاء أن يستدعي عند الإقتضاء أشخاصا من ذوي الكفاءة للإستئناس برأيهم.
الفصل 2 : - يتم تعيين رئيس المجلس الوطني للإحصاء والأعضاء بالإختيار بمقتضى أمر ولمدة أربع سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة.
ويتولى الرئيس رئاسة المجلس كامل الوقت ويسند له مرتب قار يتم ضبطه بمقتضى أمر.
تونس في 13 أفريل 1999.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

البـــاب الثانـــي
في تنظيم المجلس الوطني للإحصاء
وطرق تسييره

الفصل 3 : - يتولى المجلس الوطني للإحصاء تنفيذ المهام الموكولة له بمقتضى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

الفصل 4 : - يتولى المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء الإشراف على الكتابة القارة للمجلس ويقترح على رئيس المجلس جدول أعمال الإجتماعات. كما يقوم بإعداد الملفات وتوجيهها إلى الأعضاء أسبوعيا على الأقل قبل انعقاد المجلس.

وعلاوة على ذلك تقوم كتابة المجلس بإعداد محاضر الجلسات وحفظ وثائق المجلس.

الفصل 5 : - يمكن للمجلس الوطني للإحصاء تكوين لجان مختصة صلبة تتولى متابعة مسائل متعلقة بنشاطه ومهامه.

كما يمكن له تكوين فرق عمل قطاعية تتولى البحث في المواضيع التي يكلفها بها المجلس.

ويعين رئيس المجلس رئيسا ومقررا لكل لجنة مختصة ولكل فريق عمل من بين أعضاء المجلس. وترفع تقارير اللجان المختصة وفرق العمل إلى المجلس لدرسها.

الفصل 6 : - تسند منحة حضور لجميع أعضاء المجلس الوطني للإحصاء ومنح خصوصية لمقرري اللجان المختصة وفرق العمل المنبثقة عن المجلس الوطني للإحصاء. وتحدد هذه المنح بقرار من الوزير الأول.

الفصل 7 : - يجتمع المجلس الوطني للإحصاء بدعوة من رئيسه أربع مرات في السنة على الأقل بحساب مرة واحدة على الأقل كل ثلاثة أشهر. ولا يمكن أن تنعقد الجلسات إلا بحضور نصف أعضاء اللجنة على الأقل. وفي صورة عدم توفر النصاب يجتمع المجلس بعد خمسة عشر يوما على أقصى تقديرمهما كان عدد الأعضاء الحاضرين. ويبدي المجلس رأيه بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين، وفي صورة تعادل الأصوات يكون صوت الرئيس مرجحا.

ويعقد المجلس جلسته الأولى في بداية كل سنة وفي أجل لا يتجاوز 31 جانفي لضبط برنامج عمله السنوي.

الفصل 8 : - تقوم الهياكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء بإعداد توجهات وبرامج إحصائية تغطي فترة مخطط التنمية وتقدم إلى استشارة المجلس الوطني للإحصاء. ويقترح المجلس بعد مناقشة هذه التوجهات والبرامج والتنسيق بينها وملاءمتها مع الحاجيات الإحصائية برنامجا وطنيا يغطي فترة المخطط ويشمل التوجهات والبرامج الإحصائية المقترحة. وترفع وثيقة البرنامج الوطني للإحصاء إلى الوزير الأول.

وتقوم الهياكل العمومية للإحصاء في إطار البرنامج الوطني للإحصاء بإعداد برامجها السنوية المتعلقة بالعمليات الإحصائية والتعدادات والمسوحات. وتتم استشارة المجلس الوطنى للإحصاء حول هذه البرامج السنوية وذلك في نطاق أعماله الدورية.

الفصل 9 : - طبقا لأحكام الفصل 13 من القانون عدد 13 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء، تقوم الهياكل والمؤسسات الخاصة بإعلام المجلس الوطنى للإحصاء بالمسوحات الإحصائية المزمع إنجازها وذلك عن طريق مكتوب مضمون الوصول يوجه إلى الكتابة القارة للمجلس خمسة عشر يوما على الأقل قبل انطلاق الأشغال المتعلقة بهذه المسوحات. ويضمن المكتوب بالملف الفني المتعلق بالمسوحات المعنية.

ويمسك المجلس جدولا خاصا بالعمليات الإحصائية التي يتم إعلامه بها من قبل الهياكل العمومية والخاصة التي تقوم بهذه العمليات.

الفصل 10 - يرفع المجلس الوطنى للإحصاء سنويا تقريرا عن نشاطه إلى الوزير الأول خلال النصف الأول من السنة الموالية كما يتضمن هذا التقرير تقييما لتقدم الأعمال الإحصائية المبرمجة. ويمكن للمجلس أن يرفع للوزير الأول كلما اقتضى الأمر ذلك ملاحظاته واقتراحاته في المواضيع التي يتناولها بالدرس أو التي يتم تكليفه بدراستها.

الفصل 11- تحمل نفقات تسيير المجلس الوطني للإحصاء على ميزانية المعهد الوطني للإحصاء

الفصل 12- الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية.

تونس في 13 ديسمبر 1999.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2798 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بتحديد كيفية وشروط دفع مساهمة من قبل المستعملين للمعلومة الإحصائية.

أن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية الإقتصادية،

بعد الإطلاع على مجلة المحاسبة العمومية الصادرة بالقانون عدد 81 لسنة 1973 لمؤرخ في 31 ديسمبر 1973 ، مثلما تم تنقيحها أو إتمامها بالنصوص اللاحقة وخاصة القانون عدد 86 لسنة 1996 المؤرخ في 6 نوفمبر 1996 والقانون عدد 29 لسنة 1999 المؤرخ في 5 أفريل 1999.

وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 11 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولا التنمية الإقتصادية، كما تم، ونقح بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996.

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول - يطالب المستعملون للمعلومات الإحصائية في بعض الحالات بدفع مساهمة مالية عند اقتناء هذه المعلومات. وتتمثل هذه الحالات في شراء نشريات إحصائية أو وسائل أخرى معلوماتية متضمنة لمعطيات إحصائية أو في طلب خدمات إحصائية خاصة تسديها الهياكل العمومية للإحصاء.

الفصل 2 – تغطي المساهمة المشار إليها بالفصل الأول من هذا الأمر بالنسبة للنشريات وتوزيع المعطيات كلفة المادي لهذه المنتوجات، ولا تحتسب الكلفة الجملية لإنجاز المسح أو العملية الإحصائية.كما تغطي المساهمة بالنسبة للأعمال والخدمات الخاصة التي تنجزها الهياكل تالعمومية للإحصاء لفائدة المستعملين عند الطلب كلفة معالجة واستغلال وتقديم البيانات المطلوبة. . ويتم استخلاص هذه المساهمة المالية طبقا للتشاريع والتراتيب المعمول بها.

الفصل 3 – الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية.

تونس في 13 ديسمبر 1999.

زين العابدين بن علي

أمر عدد 2799 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بضبط شروط وإجراءات إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائيات التي تقوم بها الهياكل العمومية للإحصاء لدى أشخاص غير تابعين لها.

إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية الإقتصادية،

بعد الإطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 17 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الإقتصادية، كما تم ونقح بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996.

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول - يتعين على الهياكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء الحصول على ترخيص من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء لإنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية المدرجة في البرنامج الوطني للإحصاء وبصفة عامة كل التعدادات والمسوحات التي تقوم بها هذه الهياكل لدى أشخاص غير تابعين لها.

ويسند هذا الترخيص على أساس برنامج سنوي يقدم من قبل هذه الهياكل بعد استشارة المجلس الوطني للإحصاء. وتتم الإجابة على طلب الترخيص في أجل أقصاه شهر واحد من تاريخ إيداع مطلب الترخيص لدى الوزارة المشرفة على قطاع الإحصاء.

وتنطبق الإجراءات الخاصة بالترخيص المسبق للقيام بالمسوحات الإحصائية على المسوحات التي تنجزها هياكل عمومية أو خاصة بتكليف من المصالح العمومية للإحصاء عملا بأحكام الفصل 21 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

غير أن الهياكل العمومية للإحصاء ليست مطالبة بتجديد الترخيص بالنسبة للمسوحات الدورية إلا في صورة مراجعة محتوى الإستمارة أو الخصائص الفنية للمسح. وفي كافة الحالات يتعيين إعلام المجلس الوطني للإحصاء بالمسوحات والتعدادات الدورية المزمع إنجازها من قبل الهياكل العمومية للإحصاء.

الفصل 2 - تتمثل المعطيات الشخصية المدونة بالإستمارات الحاملة للترخيص المشار إليه بالفصل الأول من هذا الأمر في المعلومات الفردية الخاصة بكل وحدة إحصائية معنية بالإجابة على الإستمارات والمعرفة للأفراد والأسروالمؤسسات والوحدات المتعلقة بهذه المعلومات.

وتنشر المعطيات الشخصية وتوزع بصفة مجمعة لا تمكن من التعرف على هوية الوحدات الإحصائية المعنية بهذه المعلومات. وتحال هذه المعطيات الشخصية بترخيص من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء وذلك عند الإقتضاء بعد أخذ رأي المجلس الوطني للإحصاء.

الفصل 3 - تنص الإستمارات المعروضة على الأشخاص الطبيعيين والمعنويين، المقدمة إليهم من قبل أعوان إحصاء حاملين لبطاقات مهنية على الترخيص المتحصل عليه طبقا للفصل الأول من هذا الأمر وعلى الآجال المحددة للإجابة. كما تنص هذه الإستمارات على الفصول 5 و 6 و26 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

ويجب أن تكون الإستمارات الإحصائية واضحة وسهلة الفهم من قبل المستجوبين.

الفصل 4 - الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية.

تونس في 13 ديسمبر 1999 .

زين العابدين بن علي.

19.3 LES PUBLICATIONS DE L ' INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE

	Langue d'édition	Périodicité	Prix en DT
PUBLICATIONS GENERALES			
publications mensuelle (abonnement annuel 12 numéros)			
Bulletin Mensuel de statistique (B.M.S)	Bilingue	Mensuelle	25,000
Publications annuelles			
Annuaire Statistique de la Tunisie 2003 + CD-ROM	Bilingue	Annuelle	25,000
La Tunisie en chiffres 2003	Bilingue	Annuelle	5,000
PUBLICATIONS SPECIPHIQUES REGULIERES			
Statistiques du Commerce Extérieur 2004 + CD-ROM	Française	Annuelle	30,000
Volume A : Importations			
Volume B : Exportations			
Les Comptes de la Nation	Française	Annuelle	10,000
Rapport Annuel sur les Indicateurs d'Infrastructure 2003	Bilingue	Annuelle	7,000
RESULTATS DES DERNIERES ENQUETES ET RECENCEMENT			
Publications des recencement			
Recencement général de la population et de l'habitat du 20 avril 1994			
Premiers résultats par commune	Arabe	Décénnale	2,000
Premiers résultats par commune	Française	Décénnale	2,000
Ménage et condition d'habitat	Bilingue	Décénnale	8,000
Principales Caractéristiques Démographiques de la population	Française	Décénnale	8,000
Migration Intérieure	Française	Décénnale	10,000
Caractéristiques d'Education	Française	Décénnale	12,000
Caractéristiques Economiques	Française	Décénnale	15,000
Recencement général de la population et de l'habitat 2004			
Volume I : Premiers Résultats + CD-ROM	Arabe	Décénnale	15,000
Volume II : Résultats par unité administrative + CD-ROM	Arabe	Décénnale	15,000
Enquête sur le budget et la consommation des ménages			
Volume A : Résultats de l'Enquête Budgétaire 2000	Française	Quinquennale	15,000
Volume B : Résultats de l'Enquête Alimentaire et Nutritionnelle 2000	Française	Quinquennale	15,000
Enqûte Nationale sur l'Emploi			
Enquête Nationale sur l'Emploi 1997	Française	-	10,000
Enquête Nationale sur la population et l'Emploi 1999	Arabe	Annuelle	10,000
AUTRES PUBLICATIONS			
Nomenclature d'Activités Tunisienne (NAT)	Française	-	15,000
Nomenclature d'Activités Tunisienne (NAT)	Arabe	-	15,000
Classification Tunisienne des produits (CTP)	Française	-	15,000
Enquête micro-entreprises 1997	Française	Quinquennale	10,000
Série Méthodes statistiques			
-N° 1: Les Indicateurs de conjoncture	Française	-	5,000
-N°5: Séries rétrospectives des indices des prix de gros et des indices des prix de vente industriels	Française	-	5,000
Projection de la Population Active et de la demande additionnelle d'emploi 1999-2019..	Arabe	-	10,000
Projection de la population 1999-2029	Arabe	-	10,000
Rapport annuel sur les caractéristques des agents de la fonction publique et leurs salaires pour l'années 2000	Arabe	Annuelle	10,000

Les publications éditées par l'INS (épuisés compprises) peuvent être consultées au service de la documentation (à la bibliothèque)
Pour tout achat ou commande veuillez vous adresser au bureau de vente: (Les frais d'envoi sont à la charge du client)
70, Rue Ech-cham - B.P 265 CEDEX TUNIS

Les données individuelles peuvent être publiées ou diffusées sous forme agrégée ne permettant pas l'identification des unités statistiques concernées par ces informations. Ces données individuelles peuvent être transférées sur autorisation du ministre chargé du secteur de la statistique et, le cas échéant, après l'avis du conseil national de la statistique.

Art. 3. – L'autorisation obtenue conformément à l'article 1 du présent décret et les délais fixés pour la réponse seront mentionnés sur les questionnaires qui sont présentés aux

personnes physiques et morales par les agents de la statistique munis de cartes professionnelles. Les articles 5, 6 et 26 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, seront également mentionnés dans ces questionnaires.

Les questionnaires statistiques doivent être clairs et aisément compréhensibles par les répondants.

Art.4. – Le Premier Ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSYTEME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 99-2798 du 13 décembre 1999, fixant les modalités et les conditions de paiement de la contribution des utilisateurs de l'information statistique.

Le président de la république ,

Sur proposition du Ministre du Développement Economique,

Vu le code de la comptabilité publique promulgué par la loi n°73-81 du 31 décembre 1973, telle que modifiée ou complétée par les textes qui l'ont suivi et notament la loi n° 96-86 du 6 novembre 1996 et la loi n° 99-29 du 5 avril 1999,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 11,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique , tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1er juillet 1996,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décrète :

Article premier. - Les utilisateurs de l'information statistique sont appelés dans certains cas à payer une contribution financiére lors de l'acquisition de ces statistiques ou d'autres supports informatiques de services statistiques spécifiques fournis par les structures statistiques publiques.

Art. 2 - En ce qui concerne les publications et la diffusion des données, la contribution citée dans l'article 1 du présent décret couvre le coût de la préparation matérielle de ces produits et non le coût global de la réalisation de l'enquête ou de l'opération statistique. De même ,pour les travaux et services spécifiques réalisés par les sructures statistiques publiques à la demande des utilisateurs, la contribution couvre le coût du traitement, de l'exploitation et de la présentation des données demandées.

Cette contrbution financière est perçue conformement aux législations et réglementations en vigeur.

Art. 3. - Le Premier Ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999

Zine El Abidine Ben Ali

Décret n° 99-2799 du 13 décembre 1999, fixant les conditions et les procédures de réalisation des recencements et des enquêtes statistiques par les structures statistiques publiques auprès des personnes ne faisant pas partie de ces structures.

Le président de la république,

Sur proposition du Ministre du Développement Economique,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 17,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique , tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1er juillet 1996,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décrète :

Article premier. - les structures statistiques publiques citées à l'article 12 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, doivent obtenir une autorisation du ministre chargé du secteur de la statistique pour réaliser les recensements et les enquêtes inscrits dans le programme national de la statistique et d'une façon générale tous les recensements et enquêtes menés par ces structures auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures. Cette autorisation est délivrée sur la base d'un programme annuel présenté par ces structures après consultation du conseil national de la statistique. La réponse à la demande d'autorisation est faite dans un délai maximum d'un mois à partir du dépôt de la demande d'autorisation auprès du Ministère chargé du secteur de la statistique.

Les procédures relatives à l'autorisation préalable pour réaliser des enquêtes statistiques s'appliquent aux enquêtes menées par des organismes publics ou privés à la demande des services statistiques publics conformément aux dispositions de l'article 21 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique.

Les structures statistiques publiques ne sont pas tenues de renouveler la demande d'autorisation pour les enquêtes périodiques sauf dans le cas de modifications introduites dans le questionnaire ou au niveau des caractéristiques techniques de l'enquête. Dans tous les cas, les structures statistiques publiques doivent informer le conseil national de la statistique des enquêtes et des recensements périodiques qu'elles comptent mener.

Art.2. – Les données individuelles enregistrées dans les questionnaires qui mentionnent l'autorisation citée dans l'article 1 du présent décret correspondent aux informations personnelles spécifiques à chaque unité statistique concernée par la réponse aux questionnaires et permettant d'identifier les personnes, les ménages, les entreprises et les unités auxquels ces informations se rapportent.

CHAPITRE II
De l'organisation et des modalités
De fonctionnement
du conseil national de la statistique

Art.3. – le conseil national de la statistique assure l'exécution des missions qui lui ont été confiées par la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique.

Art.4. – le directeur général de l'institut national de la statistique est chargé du secrétariat permanent du conseil national de la statistique et propose l'ordre du jour des réunions au président du conseil. Il prépare les dossiers et les transmet aux membres du conseil au moins une semaine avant la date de la réunion du conseil.

Le secrétariat du conseil assure également la préparation des procès – verbaux des réunions et la tenue de la documentation du conseil.

Art.5. – Le conseil national de la statistique peut créer en son sein des commissions spécialisées chargées du suivi de questions relevant de son activité et de ses missions.

Des groupes de travail sectoriels peuvent être également crées afin d'étudier les sujets qui leurs sont confiés par le conseil.

Le président du conseil désigne pour chaque commission spécialisée et chaque groupe de travail un président et un rapporteur parmi les membres du conseil. Les rapports des commissions spécialisées et des groupes de travail sont soumis au conseil pour examen.

Art.6. – il est attribué une indemnité de présence à tous les membres du conseil national de la statistique et des indemnités spécifiques aux rapporteurs des commissions spécialisées et des groupes de travail issus du conseil national de la statistique. Les montants de ces indemnités sont fixés par arrêté du premier ministre.

Art.7. – Le conseil national de la statistique se réunit sur convocation de son président au moins quatre fois par an au rythme d'au moins une fois par trimestre.

Les réunions ne peuvent avoir lieu qu'en présence d'au moins la moitié des membres du conseil.

Si ce quorum n'est pas atteint, le conseil se réunit dans un délai maximal de quinze jours quelque soit le nombre des membres présents.

Les avis du conseil sont pris à la majorité des voix des membres présents. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Le conseil organise sa première réunion au début de chaque année et le 31 janvier au plus tard, pour arrêter son programme de travail annuel.

Art.8. – les structures statistiques publiques citées à l'article 12 de la loi n°99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, élaborent des orientations et des programmes statistiques qui couvrent la période du plan de développement et qui sont soumis à la consultation du conseil national de la statistique. Suite aux discussions relatives à ces orientations et ces programmes, à leur mise en cohérence et à leur adaptation avec les besoins statistiques, le conseil propose un programme national de la statistique qui couvre la période du plan et qui comprend les orientations et les programmes statistiques proposés. Le document relatif au programme national de la statistique est soumis au premier ministre.

Les structures statistiques publiques élaborent dans le cadre du programme national de la statistique leurs programmes annuels relatifs aux opérations statistiques, aux recensements et aux enquêtes. Le conseil national de la statistique est consulté sur ces programmes annuels dans le cadre de ses travaux périodiques.

Art.9 – Les structures et les organismes privés sont tenus, conformément aux dispositions de l'article 13 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, d'informer le conseil national de la statistique des enquêtes statistiques qu'elles comptent mener, par lettre recommandée adressée à son secrétariat permanent au moins quinze jours avant d'engager les travaux relatifs à ces enquêtes ; Cette lettre doit être accompagnée du dossier technique relatif aux enquêtes concernées.

Le conseil tient un registre spécifique aux opérations statistiques dont il est informé par les structures publiques et privées qui réalisent ces opérations.

Art.10. – Le conseil national de la statistique soumet au premier ministre un rapport annuel sur ses activités, et ce, au courant du premier semestre de l'année suivante. Ce rapport comprend aussi l'évaluation de l'état d'avancement des travaux statistiques programmés. Le conseil peut, en cas de besoins soumettre au premier ministre ses observations et ses recommandations, concernant les sujets qu'ils étudient ou dont l'examen lui a été confié.

Art.11. – Les dépense relatives au fonctionnement du conseil national de la statistique sont prises en charge par le budget de l'institut national de la statistique.

Art.12. – Le premier ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSYTEME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition , l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique.

Le président de la République,

Sur proposition du ministre du développement économique,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 16,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministre du développement économique, tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1 er juillet 1996,

Vu l'avis du ministre des finances,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décrète :

CHAPITR E I
De la composition du conseil national de la statistique

Article premier .- Le conseil national de la statistique est composé, en plus du président du conseil, de 28 membres comme suit :

a) Membres es-qualités :

-le directeur général des affaires économiques, financières et sociales au premier ministère : membre,

-l'inspecteur général des services judiciaires au ministère de la justice : membre,

-le directeur général des affaires régionales au ministère de l'intérieure : membre,

-le directeur des études et de la planification au ministère des affaires sociales : membre,

-le directeur général de l'unité de conjoncture et des études au ministère des finances : membre,

-le directeur général de l'agence tunisienne de l'emploi au ministère de la formation professionnelle et de l'emploi : membre,

-le directeur du bureau des études, de la programmation et de la planification au ministère de l'éducation : membre,

-le directeur de l'institut national de la santé au ministère de la santé publique : membre,

-le directeur des prix et de la concurrence au ministère du commerce : membre,

-le directeur chargé du bureau des études, de la programmation et de la planification au ministère de l'industrie : membre,

-le directeur général de la planification, du développement et des investissements agricoles au ministère de l'agriculture : membre,

-Le directeur des études, de la planification, et des agréments au secrétariat d'Etat à l'informatique : membre,

-le directeur général à la banque centrale : membre,

- le directeur général de l'institut national de la statistique : membre,

Le représentant du ministère de l'éducation est en même temps le représentant du ministère de l'enseignement supérieur

b) membres au choix :

- un représentant de l'union tunisienne de l'industrie, du commerce et de l'artisanat : membre
- un représentant de l'union tunisienne de l'agriculture et de la pêche : membre
- un représentant de l'union générale des travailleurs tunisiens : membre
- un représentant de l'union nationale de la femme tunisienne : membre
- un représentant de l'ordre des ingénieurs: membre
- un représentant de l'organisation de la défense du consommateur : membre
- un représentant de la chambre syndicale nationale des entreprises d'études, de conseils et de formation : membre
- un représentant de l'université de droit, d'économie et de gestion, Tunis III : membre
- un représentant de l'université du centre : membre
- un représentant de l'université du sud : membre
- quatre personnalités qualifiées dans le domaine des statistiques et des études économiques et sociales : membres

Le président du conseil national de la statistique peut inviter en cas de besoins des personnes compétentes afin d'entendre leurs avis.

Art.2. (Nouveau) – Le président du conseil national de la statistique, le vice-président et les membres au choix sont nommés par décret pour une période de quatre ans renouvelable une seule fois.

Le président assure la présidence du conseil à plein temps et il lui est attribué un salaire permanent qui sera fixé par décret.

Le vice-président bénéficie du rang et des avantages de directeur général d'administration centrale.

Art.2. – Les ministres du dévéloppement et de la coopération internationale et des finances sont chargés, chacun ence qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 4 novembre 2002

Zine El Abidine Ben Ali

est de 10 à 50 Dinars et en cas de récidive, de 50 à 500 Dinars

Art. 27 : Les dispositions des articles 125 et 136 du Code Pénal s'appliquent à toute personne empêchant les agents chargés de la collecte les informations statistiques d'accomplir leurs missions.

Art. 28 : La violation du secret statistique, tel qu'il est énoncé à l'article 5 de la présente loi, par les agents des structures statistiques publiques et les agents des entreprises, des établissements et des organismes mentionnés dans l'article 21 de la présente loi, est passible des sanctions prévues dans l'article 254 du code pénal.
Ces sanctions sont appliquées sans préjudice des sanctions disciplinaires qui peuvent être prises à l'encontre de la personne en infraction conformément aux textes législatifs et réglementaires relatifs à la préservation du secret.

Art. 29 : Sont abrogées toutes dispositions contraires à la présente loi.

La présente loi sera publiée au Journal Officiel de la République Tunisienne et exécutée comme loi de l'Etat.

Tunis le 13 avril 1999.

Zine El Abidine Ben Ali

Art. 16 : La composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du Conseil National de la Statistique sont fixées par décret

Art. 17 : Les recensements et enquêtes statistiques menés par les structures statistiques publiques mentionnées dans l'article 12 de la présente loi auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures, sont réalisés selon des conditions et des procédures fixées par décret.

SECTION 3 :
l'institut national de la statistique

Art.18 : L'Institut National de la Statistique constitue l'organisme exécutif central du Système National de la Statistique. Il est chargé de la coordination technique des activités statistiques.

Art. 19 : L'Institut National de la Statistique a pour mission d'assurer, en coordination avec les autres structures statistiques publiques spécialisées, la collecte, le traitement, l'analyse et la diffusion de l'information statistique.

Il assure l'organisation de la documentation statistique nationale ayant une relation avec l'activité de développement
en collectant les données produites par les différentes composantes du Système National de la Statistique. Il prépare dans ce cadre un annuaire des différents travaux statistiques qui sont portés à la connaissance du Conseil National de la Statistique.

SECTION 4 :
Les autres structures statistiques publiques spécialisées

Art. 20 : Les autres structures statistiques publiques spécialisées qui dépendent des Ministères, des Collectivités Locales, des Etablissements Publics et des Entreprises Publiques sont chargées de collecter, traiter, analyser et diffuser l'information statistique relevant de leurs domaines d'activités et non produite par l'Institut National de la Statistique.

Ces activités sont réalisées conformément aux dispositions de l'article 17 de la présente loi.

Art. 21 : Tout en respectant les dispositions de l'article 17 de la présente loi, les structures statistiques publiques peuvent charger, sous leur responsabilité, des entreprises ou des établissements ou des organismes publics ou privés de collecter, traiter, analyser les informations spécifiques et réaliser des enquêtes statistiques.

SECTION 5 :
la formation statistique.

Art. 22 : La formation des Ingénieurs et des Techniciens Supérieurs en statistique se fait conformément aux cycles de formation des ingénieurs et des techniciens supérieurs dans les écoles et les instituts supérieurs spécialisés en application des dispositions législatives et réglementaires en vigueur.

Art. 23 : Les cadres moyens de la statistique sont formés à l'Ecole Nationale de la Statistique et les institutions pouvant assurer cette formation.
L'organisation et le système des études de l'Ecole Nationale de la Statistique sont fixés par décret.

Art. 24 : La formation continue et le recyclage du personnel exerçant dans le domaine statistique à tous les niveaux sont assurés selon les modes appropriés dans les établissements d'enseignement et de formation pouvant assurer cette formation.

CHAPITRE 3 :
Dispositions diverses

Art. 25 : Les infractions aux dispositions de la présente loi et de tous les textes d'application sont constatées par les officiers de la police judiciaire et les agents assermentés et habilités relevant du Ministère chargé du secteur de la statistique ou de l'institut National de la Statistique.

Des procès-verbaux relatifs à ces infractions sont rédigés et portés devant le Ministre chargé du secteur de la statistique qui les transmet au Ministère Publique.

Les agents relevant du Ministère chargé du secteur de la statistique et de l'Institut National de la Statistique mentionnés dans le premier alinéa du présent article sont tenus de prêter le serment suivant : « Je jure au nom d'Allah le tout puissant d'assurer mes fonctions en toute abnégation et droiture et de m'en tenir au secret professionnel ». Le serment est prêté devant le président du tribunal de première instance de Tunis

Un procès-verbal est établi en conséquence.

Art. 26 : Toute personne qui refuse de répondre aux questionnaires des enquêtes statistiques mentionnés à l'article 6 de la présente loi ou qui donne des réponses incomplètes ou inexactes, est punie d'une amende pécuniaire.

Pour les enquêtes auprès des entreprises, le montant de l'amende mentionnée au premier alinéa du présent article est de 100 à 500 Dinars. En cas de récidive, le montant de l'amende est porté à 500 Dinars au moins et à 5000 Dinars au plus pour chaque infraction.

Pour les enquêtes auprès des ménages, le montant de l'amende mentionnée au premier alinéa du présent article

La diffusion de cette information doit être assurée avec la célérité, la périodicité et la ponctualité requises.

Les structures statistiques publiques mentionnées à l'article 12 de la présente loi veillent au bon usage de l'information statistique.

Art. 10 : Les structures du Système National de la Statistique, veillent à l'harmonisation des concepts, des nomenclatures et des méthodes statistiques avec ceux établis au niveau international.

CHAPITRE 2
Le système national de la statistique
SECTION 1
Composantes et missions du système national de la statistique

Art. 11 : Dans le cadre de la réalisation des missions mentionnées aux articles 2 et 3 de la présente loi, le Système National de la Statistique veille à:

- Collecter les données auprès des ménages, des entreprises, des administrations et toutes autres unités statistiques pouvant faire l'objet d'une enquête statistique et assurer le traitement et l'enregistrement de ces données. Dans ce cadre, le Système National de la Statistique procède à la classification des statistiques selon les critères requis et notamment selon le sexe et la répartition géographique.

- Publier et diffuser l'information statistique auprès de tous les utilisateurs publics et privés tout en veillant à son développement par le recours aux nouvelles technologies de l'information et de la communication. Les utilisateurs sont appelés, dans certains cas, à payer une contribution. Les modalités et les conditions de cette contribution sont fixées par décret.

- Elaborer, sur la base des informations statistiques disponibles, les analyses préliminaires -en rapport avec les différents domaines liés au développement.

-Coordonner les activités des différentes structures et organismes chargés de la statistique, programmer les activités statistiques, définir les concepts, les nomenclatures et les normes et adopter les méthodes statistiques en vigueur à l'échelle internationale.

- Organiser la concertation entre les producteurs et les utilisateurs de l'information statistique afin de répondre aux besoins en données et de garantir la disponibilité des statistiques demandées.

- Assurer la formation initiale et continue du personnel exerçant dans le domaine statistique, la promotion de la recherche et la diffusion de la culture statistique.

Art. 12 : Le Système National de la Statistique est composé par les structures et les organismes chargés de la collecte, du traitement, du stockage, de l'analyse et de la diffusion des statistiques officielles ainsi que de la coordination de l'activité statistique.
Le Système National de la Statistique comprend :

- Le Conseil National de la Statistique ;
- L'Institut National.de la Statistique
- Les autres structures statistiques publiques spécialisées ;
- Les institutions de formation statistique.

Art. 13 : Les structures et les organismes privés peuvent procéder à la collecte et à l'exploitation de 'l'information statistique non disponible et nécessaire aux analyses et aux études qu'ils mènent dans le cadre de leurs activités. Ces organismes et établissements privés sont tenus d'informer le Conseil National de la Statistique de leurs activités dans ce domaine.

SECTION 2 :
Le conseil national de la statistique

Art. 14 : II est créé un Conseil National de la Statistique chargé de proposer les orientations générales des activités statistiques nationales, les priorités et les instruments de coordination des activités du Système National de la Statistique.

Le Conseil veille au respect des règles déontologiques de la profession et des principes de l'activité statistique.

Art. 15 : Le Conseil National de la Statistique donne son avis sur la politique de développement de l'information statistique et sur les mesures susceptibles d'orienter et de promouvoir les activités statistiques.

Le Conseil veille à la coordination des travaux statistiques et propose les instruments de coordination statistique, il est également chargé d'examiner les programmes statistiques des structures et des organismes statistiques publics afin de proposer un programme national de la statistique couvrant la période du plan de développement.

Le Conseil assure la concertation nécessaire entre les producteurs et les utilisateurs de l'information statistique afin de développer la production et la diffusion de données répondant aux besoins du pays.

Le Conseil National de la Statistique est consulté sur les projets de textes juridiques et réglementaires relatifs à la statistique.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSYTEME STATISTIQUE TUNISIEN

Loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique[1].

Au nom du peuple,
La chambre des députés ayant adopté,
Le Président de la République promulgue la loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I
Les objectifs généraux et les principes fondamentaux

Article premier. - La présente loi définit les principes fondamentaux de l'activité statistique, la structure du Système National de la Statistique, sa mission et le rôle de chacune; de ses composantes.

Art. 2 : Le Système National de la Statistique a pour mission de fournir aux administrations publiques, aux entreprises économiques, aux organisations, aux médias, aux chercheurs et au public, les données statistiques se rapportant aux domaines économique, social, environnemental et autres.

Art. 3 : Les structures du Système National de la Statistique jouissent de l'indépendance scientifique et accomplissent leurs missions conformément aux concepts, aux règles méthodologiques et aux techniques communément admises dans ce domaine. Elles procèdent à la collecte des informations, à leur traitement, à leur stockage et à leur diffusion conformément aux normes et aux exigences de la production d'une information statistique de qualité et ce en toute impartialité et objectivité.

Art. 4 : Les travaux et les activités statistiques menés par le Système National de la Statistique se basent sur les principes fondamentaux suivants:

- Le secret statistique ;
- L'obligation de réponse aux questionnaires statistiques;
- La transparence ;
- Le respect de la périodicité et des délais de diffusion des statistiques ;
- L'harmonisation avec les méthodes et les concepts internationaux utilisés dans le domaine statistique.

Art. 5 : Le secret statistique signifie que les données individuelles figurant sur les questionnaires des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi ne peuvent être divulguées par les services dépositaires avant l'expiration d'un délai de soixante ans suivant la date de réalisation des recensements, des enquêtes ou autres opérations statistiques diverses.

Les informations individuelles d'ordre économique ou financier, figurant sur les questionnaires des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi ne peuvent pas être utilisées à des fins ayant une relation avec le contrôle fiscal, économique ou social. Les services chargés de la statistique dépositaires de ce genre d'informations ne sont pas tenus par les dispositions légales relatives au droit de communication des données dont disposent les services fiscaux.

En aucun cas, les données individuelles recueillies au cours des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi, ne seront utilisées à d'autres fins que statistiques; par ailleurs, les agents des services statistiques sont astreints au respect du secret professionnel.

Art. 6 : Les personnes physiques et morales sont tenues de répondre, avec exactitude et dans les délais impartis, aux questionnaires des enquêtes statistiques mentionnés à l'article 17 de la présente loi et cela en respectant les dispositions qui régissent certaines professions et qui mentionnent le secret professionnel absolu. A défaut de réponse dans les délais fixés, il est adressé à l'intéressé un avis par lettre recommandée précisant un délai de réponse supplémentaire.

Art. 7 : Les administrations et les organismes publics transmettent à l'Institut National de la Statistique, en cas de besoin et à des fins exclusivement statistiques, les informations dont ils disposent et qu'ils ont recueillies dans le cadre de leurs missions.

Les modalités de transmission de ces informations sont fixées par un arrêté du Ministre chargé du secteur de la statistique.

Les informations transmises, dans ce cadre, sont soumises aux même dispositions de confidentialité et d'utilisation que celles indiquées dans l'article 5 de la présente loi.

Art. 8 : La transparence consiste à présenter les sources statistiques et leurs méthodes d'élaboration et vise à faciliter l'utilisation et l'interprétation des données diffusées.
La transparence consiste également à informer les répondants et le public du cadre légal et institutionnel dans lequel s'effectue l'activité statistique, ainsi que les finalités pour lesquelles les données sont demandées.

Art. 9 : Les structures du Système National de la Statistique mentionnées à l'article 12 de la présente loi sont tenues à mettre l'information statistique élaborée à la disposition de tous les utilisateurs selon des normes pratiques et ce, pour répondre à leurs besoins et garantir le droit d'accès de tous les citoyens à l'information statistique.

---

[1] Travaux préparatoires : Discussion et adoption par la chambre des députés dans sa séance du 23 mars 1999

INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE
المعهد الوطني الإحصاء
70, Rue Ech-cham BP 265 CEDEX TUNIS
70 نهج الشام ص.ب 265 توزيع خاص تونس
Tel: (216) 71 891 002 **: الهاتف**
Fax: (216) 71 792 559 **: الفاكس**
Site Internet: www.INS.Nat.tn : الموقع على شبكة الأنترنات
EMAIL: INS@mdci.gov.tn : البريد الإلكتروني